*

Max : 16°
Min : 6°

6 20818 12345 8

Le monde

Une ombre sur la relance de la «coopération»
page 21

Sports

Avec Mario, le Canadien récidive 6-3
page 50

La région

À défaut d'une entente, une promesse
page 3

Votre enfant éprouve des
DIFFICULTÉS SCOLAIRES?
Nous le jumellerons avec un tuteur académique qui ira le rencontrer à la maison afin de le mener vers le succès!
• Coût très abordable (13-15$/hre)
• Tuteurs formés et sélectionnés avec soin
• Région Outaouais/Ottawa-Carleton
SOS ÉTUDES 595-3048

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 175 • LE MARDI, 24 OCTOBRE 1995 • 65¢ TOUTES TAXES COMPRISES

HONDA
Entretien et réparation
778-2799
Mécanique
Luc Desjardins
3 St-Jean Bosco, Hull
VOLKSWAGEN

1,6 cent en deux jours

Le huard plonge

Le dollar canadien a poursuivi hier sa dégringolade, perdant 0,88 cent US par rapport à sa valeur de clôture sur les marchés financiers vendredi soir. Le huard a terminé la journée hier à 72,99 cents US, comparativement à 73,87 cents US vendredi.

FRÉDÉRIC TREMBLAY
Presse Canadienne – Montréal

Le huard avait déjà encaissé une dévaluation de 0,72 cent US vendredi, pour une diminution totale en deux jours de 1,6 cent US.

Cette forte baisse de notre devise devrait se traduire aujourd'hui par une augmentation importante du taux d'escompte de la Banque du Canada.

Cette hausse des taux d'intérêt, qui a déjà commencé à affecter les différents titres gouvernementaux canadiens, semble avoir frappé hier les marchés boursiers au Canada. Les indices à Toronto et à Montréal ont essuyé des baisses significatives.

«C'est simple. Ça s'appelle de la panique pure et simple», a commenté André Sullivan, vice-président vente de produits de trésorerie à la Banque nationale de Paris, à propos de l'effondrement du dollar canadien.

suite page 2 : Huard

Devant les partisans du Non réunis à Hull

Johnson prédit le pire

Devant une foule importante et partisane, Daniel Johnson, le chef du camp du Non, est venu hier soir à Hull proclamer son attachement au Canada, un pays qui a tant donné et tant permis aux Québécois.

JULES RICHER
LeDroit

«Nous sommes à sept jours de la décision la plus sérieuse et la plus grave que nous pouvons prendre comme électeurs», a-t-il affirmé devant une foule d'au moins 1300 personnes (3000 selon les organisateurs) massée dans une salle surchauffée du Palais des congrès.

«Le Canada nous le connaissons comme un vieil ami; nous le connaissons avec ses imperfections; nous le connaissons avec les moyens de l'améliorer», a-t-il dit en encourageant les Québecois à faire le bon choix le 30 octobre.

M. Johnson estime que les Québecois ont tout à perdre en mettant un terme à cette relation privilégiée qui leur a permis de s'épanouir. «Nous avons une position privilégiée qui a permis aux francophones de faire rayonner, avec l'aide d'un million de francophones hors Québec, cette flamme partout dans le monde», a-t-il souligné.

Sur scène, M. Johnson était accompagné par le chef conservateur Jean Charest ainsi que par une kyrielle de députés régionaux et de responsables du comités locaux du Non. Les

suite page 2 : Johnson

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le chef du Non, Daniel Johnson et son épouse Suzanne, ont été accueillis par une foule enthousiaste, hier soir, au Palais des Congrès de Hull..

Obligations gouvernementales

J.U. René Pitre
vice-président

GARANTI

• Rendement garanti
• Capital garanti *
• Intérêt garanti
• Souplesse - Vous pouvez les vendre quand vous le voulez

6,93 %
30 mois
Taux en vigueur le 23 octobre 1995
Sujet à changement sans préavis.
Dans la mesure ou vous maintenez votre placement jusqu'à l'échéance.

TRUST PRÊT ET REVENU

241-1221 ou 1 800 791-0990

La deux

Johnson

Il ne prend pas l'Outaouais québécois pour acquis

de la page 1

organisateurs avaient fait venir des militants des quatre coins de l'Outaouais, dont de nombreux anglophones qui semblaient être originaires du Pontiac.

Les sondages

La visite de M. Johnson en Outaouais lui a permis de rencontrer plus tôt dans la journée les représentants du milieu des affaires réunis à l'occasion d'un dîner de la Chambre de commerce.

Visiblement moins en forme que pendant la soirée, M. Johnson a donné l'impression d'un homme découragé par les résultats des derniers sondages qui donnent une légère avance au Oui.

«Ce midi, je vais être plus bref qu'à l'habitude: l'heure est grave et le moment est sérieux...», a-t-il dit en commençant son discours.

Plutôt que de parler d'attachement au pays et d'utiliser des termes positifs, il a dressé un tableau sombre des lendemains d'un Oui. «L'enjeu de la séparation, a-t-il dit, c'est celui de la survie du Canada, c'est celui de l'existence même de ce pays que nous avons découvert, formé et transformé comme Québécois et comme Canadiens.»

> «L'enjeu de la séparation, c'est celui de la survie du Canada, de l'existence même de ce pays.»
>
> – Daniel Johnson

Il en a remis en disant que «répondre Oui lundi prochain c'est mettre fin à ce pays».

«Les seules discussions possibles (avec le Canada) tourneront autour d'un seul sujet, le déchirement du Canada, et aussi, bien sûr, la dette.»

Il a évoqué brièvement le cas de l'Outaouais. Selon lui, cette région sait plus que tout autre comprend l'importance du lien avec le Canada.

Quoique soit le discours ait été marqué de plusieurs ovations, certains des participants au repas, clairement identifiés aux libéraux, ont dû admettre que M. Johnson pouvait manquer de charisme à certaines occasions.

Il défend ses députés

Plus tard, sur les ondes de CJRC, le chef du camp du Non s'est senti obligé de défendre le travail du quintette des députés libéraux de Outaouais, dont il juge le travail excellent en prenant comme critère la qualité des organisations en place.

«Je ne prends pas l'Outaouais pour acquis; en fait, je ne prends aucun vote pour acquis», a-t-il précisé, en rappelant que lors d'un référendum chaque vote compte d'où qu'il vienne.

Huard

Tout au cours de la semaine, on devrait assister «à beaucoup de volatilité»

de la page 1

Celui-ci, comme les autres analystes joints par La Presse Canadienne, attribue la chute de notre devise aux derniers sondages qui laissent entrevoir une victoire possible du Oui lors du référendum sur la souveraineté lundi prochain.

Tout au cours de la semaine, juge M. Sullivan, on devrait assister «à beaucoup de volatilité», dominée par des mouvements du dollar vers le bas.

«Il y a une nervosité sur les marchés à la suite de la publication des derniers sondages», confirme Benoît Durocher, économiste à la Banque Royale.

«Le dollar va avoir tendance à descendre tant qu'il n'y aura pas un sondage indiquant une remontée du Non», a pour sa part opiné Guy Phaneuf, directeur du marché monétaire à la Banque de Montréal.

«C'est l'incertitude sur ce qui arriverait après un Oui qui cause cette agitation», relève M. Sullivan.

Le dernier sondage Léger et Léger, publié samedi dernier, accordait une très légère avance au Oui; les forces souverainistes récoltant 50,2 pour cent des voix, contre 49,8 pour cent pour le Non.

> «Il y a une nervosité sur les marchés à la suite de la publication des derniers sondages.»
>
> – un économiste

Taux d'intérêt

D'autre part, les taux d'intérêt sur les bons du trésor canadiens à trois mois s'élevaient à 7,07 pour cent à la clôture officielle des marchés hier soir, par rapport à 6,69 pour cent, soit un accroissement de 38 points de base.

C'est donc dire que le taux d'escompte de la Banque du Canada devrait être fixé aujourd'hui à environ 7,35 pour cent, soit une augmentation de près de 70 points de base par rapport à la semaine dernière.

Le taux d'escompte est établi à 25 points de base au-dessus des taux en vigueur sur les bons du trésor de trois mois.

Les taux sur les obligations canadiennes, d'une durée de 10 ans, ont aussi continué à augmenter hier, passant à 7,98 pour cent, par rapport à 7,82 pour cent vendredi, à la fermeture des marchés, soit une augmentation de 16 points de base.

L'écart se creuse

L'écart avec les taux en vigueur sur les obligations US de même durée s'est ainsi creusé, passant de 178 à 190 points de base par rapport à vendredi soir.

A la fermeture des marchés, hier, les taux sur les obligations US de dix ans étaient de 6,08 pour cent comparativement à 6,04 pour cent vendredi soir.

La hausse des taux d'intérêt paraît avoir affecté, hier, les marchés boursiers au Canada. «Habituellement, signale Benoît Durocher, lorsque les taux d'intérêt augmentent, les investisseurs préfèrent accroître leur portefeuille de titres à taux d'intérêt au détriment des actions».

À la suite d'une explosion

Les Rock Machine reviennent

Presse Canadienne

Sans tambour ni trompette, et surtout sans la présence des policiers et des journalistes, les membres du groupe Rock Machine ont réintégré leur repaire fortifié de la rue Huron, dans le centre-sud de Montréal.

L'ouverture «officielle» du local fortement secoué par un récent attentat à la bombe s'est déroulée vendredi dernier, à l'abri des caméras, quand les inspecteurs du Service de la prévention des incendies de Montréal ont retiré les scellés qui empêchaient l'accès à l'édifice.

Pour répondre aux exigences du SPIM en matière de sécurité, les motards ont dû appliquer sur certaines issues, fenêtres ou portes, de petites affiches rouges attestant qu'elles ne portent pas de blindage et sont, par conséquent, facilement accessibles en cas d'urgence.

Les travaux de rénovations entrepris au lendemain de l'explosion qui a lourdement endommagé la façade de l'imposant édifice sont maintenant terminés et satisfont les inspecteurs municipaux.

Sommaire

Les arts ..... 23 à 25
Babillard sportif 41
Bridge 37
Économie ..... 29 et 30
Éditorial ..... 18 et 19
Fortin, Marcel 43
Horoscope 36
La région ..... 3 à 12
Legault, Yvon 43
Le monde ..... 21 et 22
Le pays ..... 14 à 17
Les petits bonshommes 48
Mots croisés 35
Mot mystère 34
Nécrologie 40
Pedneault, Yvon 48
Petites annonces ..... 31 à 41
Richer, Jules 19
Sports ..... 42 à 51
Statistiques ..... 46 et 47

Loterie

Tirage du 23 octobre

La Quotidienne 589 8398

La météo

Présentée par LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-6	8
Edmonton	1	9
Fredericton	3	12
Halifax	3	12
Montréal	7	10
Québec	1	10
Régina	-10	6
Saskatoon	3	12
Saint John's, T. N.	7	12
St Jean, N. B.	3	12
Sudbury	-1	6
Thunder Bay	-4	3
Toronto	6	14
Vancouver	7	14
Whitehorse	1	8
Windsor	2	17
Winnipeg	-6	7

Le monde

	Min.	Max.
Acapulco	26	33
Athènes	15	19
Berlin	0	14
Bermudes	24	25
Bruxelles	4	17
Genève	8	15
Hong Kong	23	27
Honolulu	26	31
Jérusalem	16	25
Las Vegas	9	23
Londres	11	16
Los Angeles	15	26
Mexico	12	24
Miami	24	28
Moscou	-5	2
Myrtle Beach	26	28
New-York	11	16
Orlando	18	27
Paris	8	18
Rio de Janeiro	17	28

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Jeudi	Vendredi
Ennuagement, venteux 16/6	Nuageux avec périodes ensoleillées 11/4	Plutôt nuageux 10/3	Nuageux avec périodes ensoleillées 10/2

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ennuagement, risque d'averses 18/4	Ciel variable 13/4

Lever du soleil : ..... 7 h 29
Coucher du soleil : ..... 18 h 04

Les records

Maximum : ..... 24,4° (1963)
Minimum : ..... -6,1° (1969)

Lunes d'octobre-novembre

nouvelle	premier	pleine	dernier
24	30	7	15

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa, Ontario K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

La région

Le Oui n'a qu'un «tissu de contradiction» à proposer

– Johnson, s'adressant aux fonctionnaires fédéraux

Pour Daniel Johnson, les fonctionnaires fédéraux de l'Outaouais n'ont rien à espérer le lendemain d'un Oui au référendum.

JULES RICHER
LeDroit

Les souverainistes n'ont qu'un «tissu de contradiction» à leur proposer, pense-t-il.

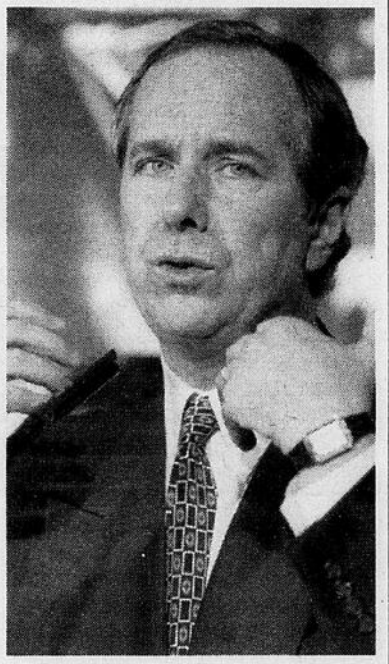
«Les gens qui ont des emplois à Revenu Canada ou dans d'autres ministères fédéraux dans l'Outaouais ou qui travaillent l'autre côté sont visés directement par le projet de séparation. C'est à eux que Jacques Parizeau doit prouver qu'ils vont conserver leurs emplois», a souligné hier M. Johnson.

Jusqu'à maintenant, les porte-parole péquistes se sont empêtrés, croit-il, dans les contradictions et les promesses vides.

M. Johnson soutient que Jacques Parizeau fait des promesses qu'il sait qu'il ne peut pas tenir. Ainsi, il est illusoire de penser que les fonctionnaires de Revenu Canada vont pouvoir conserver leurs emplois dans un Québec où il n'y aura plus qu'un seul rapport d'impôt.

Les études du ministre Le Hir prouvent, au contraire, que les mises à pied pourrait atteindre jusqu'à 20 000 dans les rangs des fonctionnaires fédéraux, dit M. Johnson.

«On voit que ce sont des farces que Jacques Parizeau vient conter à chaque fois qu'il vient ici», a-t-il lancé.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Daniel Johnson: Pour éviter les chinoiseries, il faut voter Non.

Pauline Marois

Le chef des forces du Non s'en est également pris à la présidente du Conseil du trésor qui prend des engagements à coups de millions envers les fonctionnaires provinciaux et fédéraux. «(Elle le fait) avec l'argent de qui, le nôtre sans aucun doute», a-t-il souligné.

«Il n'y a pas de réponses et la seule garantie (pour les fonctionnaires) c'est de voter Non.»

«Cela maintient le Canada, donc cela maintient le régime fédéral et donc, évidemment, les employés fédéraux qui travaillent pour le Canada et pas pour le Québec.»

Par ailleurs, il n'est pas même question pour M. Johnson d'envisager la formation d'un district fédéral en Outaouais advenant la souveraineté. «La meilleure façon d'éviter toutes ces chinoiseries, toutes ces complications sans nom et innombrables, c'est de voter Non», a-t-il répété.

La ministre Pauline Marois donne l'exemple de l'intégration des fonctionnaires responsables de la TPS, pour rassurer les fonctionnaires fédéraux.

Intégration des fonctionnaires fédéraux

Pas d'entente, mais un engagement de Parizeau

À défaut d'un protocole d'entente détaillé, les fonctionnaires fédéraux ont obtenu du premier ministre Jacques Parizeau une lettre d'engagement concernant leur intégration à la fonction publique québécoise.

LIA LÉVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

La lettre a été officiellement remise à la représentante de l'Alliance de la fonction publique du Canada, Joane Hurens, par la présidente du Conseil du trésor Pauline Marois, hier à Montréal. Cette lettre est d'ailleurs cosignée par M. Parizeau et M^me^ Marois.

Idéalement, les deux parties voulaient signer un protocole d'entente assez détaillé sur l'intégration des fonctionnaires fédéraux à la fonction publique québécoise.

Toutefois, à cause des réticences du Syndicat de la fonction publique québécoise, représentant les fonctionnaires provinciaux, c'est avec une lettre du premier ministre que se retrouvent les fonctionnaires fédéraux. La Loi de la fonction publique du Québec reconnaît un monopole au Syndicat de la fonction publique du Québec.

Une telle lettre n'a pas la valeur légale d'un protocole dûment signé par les parties.

Cette lettre est tout de même «un engagement solennel» et «un engagement moral très fort», a pris soin de préciser la ministre Marois hier, au cours d'une rencontre avec la presse, en compagnie de l'alliance syndicale.

«Un emploi raisonnable»

Le premier ministre et M^me^ Marois y rappellent que «la nouvelle fonction publique québécoise sera issue de l'intégration, à l'actuelle fonction publique québécoise, des employés fédéraux permanents qui accepteront de se joindre à cette nouvelle fonction publique». On y précise aussi que les fonctionnaires et autres employés du gouvernement du Canada se verront offrir «un emploi raisonnable». On y dit aussi que les salaires et avantages sociaux en vigueur seront respectés.

La position de l'Alliance de la fonction publique du Canada en est une de «neutralité vigilante» dans la campagne référendaire.

M^me^ Hurens se dit nullement inquiète, au lendemain d'un Oui majoritaire au référendum. Les membres de l'Alliance dispensent des services importants et le gouvernement aura besoin d'eux, dit-elle, en citant les emplois dans les pénitenciers, les centres d'emploi, pour l'émission des passeports, la citoyenneté, à la Défense, l'agence spatiale et autres. «On a un certain pouvoir de persuasion.»

M^me^ Marois elle-même cite un exemple d'intégration de fonctionnaires fédéraux à des services québécois, dont les parties pourraient s'inspirer: celui de la TPS et de la TVQ. Il s'agirait de corriger les problèmes encourus et de s'inspirer de ce qui a bien marché.

Fait à noter, cet engagement n'est pas conditionnel au fait qu'il y ait un accord de partenariat avec le reste du Canada, mais seulement conditionnel au fait que le Québec soit souverain.

MURRAY ST. Grill
La toute nouvelle grilladerie d'Ottawa vous offre "Le Meilleur bifteck sur le marché"
TABLE D'HÔTE
Comprenant pain à l'ail, soupe à l'oignon gratinée, salade mixte ou composée (format entrée), une entrecôte de 16 oz et un cappuccino.
21$
Stationnement gratuit le soir et la fin de semaine • 105, rue Murray, Marché By, Ottawa • Réservations : 789-7927

Centre de soins OPAL, au lac Simon

36 accusations contre la naturopathe Ira Von Winterfeldt

Accusée de pratique illégale de la médecine, Ira Von Winterfeldt a plaidé non coupable, hier, aux 36 chefs d'accusation que le Collège des médecins du Québec a déposés contre elle.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

La naturopathe était absente, hier, et c'est par l'intermédiaire de son procureur Me Roger Landry que la dame a enregistré ses plaidoyers et ainsi vu sa cause remise au 18 décembre.

Ce délai devrait permettre aux deux parties de s'asseoir et de procéder à une divulgation de la preuve mais aussi de déterminer si la naturopathe est admissible à l'Aide juridique, puisque Mme Winterfeldt songerait à en appeler à la Commission de l'aide juridique après avoir refusé un refus, localement, quant à son éligibilité.

Les plaintes déposées par le Collège des médecins du Québec allèguent que M. Winterfeldt aurait, entre septembre 1994 et juin 1995, posé des gestes ou des diagnostics qui sont réservés à la seule pratique médicale.

Dans sa clinique, le Centre international de soins OPAL, située sur les terrains de l'auberge la Pineraie du lac Simon, Mme Winterfeldt reçoit des personnes dites en phase terminale, souffrant du cancer et de maladies chroniques.

Outre Mme Winterfeldt, un médecin travaillait également pour le compte du centre, qui offrait des soins basés sur des cures de traitement selon la méthode allemande Breuss ou encore des cures de jeûne à la mode européenne.

Les accusations portées par le Collège des médecins sont le résultat d'une enquête menée aussi bien par des agents doubles qui se sont présentés à la clinique en prétextant être des clients que par le biais d'entrevues menées auprès d'anciens ou d'actuels pensionnaires du centre.

En vertu des plaintes déposées par le Collège des médecins, Mme Winterfeld est passible d'amendes pouvant aller jusqu'à 70 000 $ si jamais elle était reconnue ou plaidait coupable aux infractions.

Rappelons que le 11 octobre, la naturothérapeute gatinoise Louise Lortie avait été condamnée à des amendes totalisant 17 000 $ pour 34 accusations de pratique illégale de la médecine.

Deux candidats s'y mouillent

La crue ne fait pas déborder que les eaux

Le déluge de samedi dernier a relancé le débat sur les problèmes d'égouts du quartier Le Baron et mis du piquant dans la campagne électorale.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

La principale victime des refoulements d'égouts de samedi, Louise Robillard, était encore sous le choc, hier après-midi, après avoir eu pas moins de trois pieds d'eau dans son sous-sol.

Elle en avait gros sur le coeur contre la ville de Gatineau et contre le conseiller de son quartier, Richard Canuel.

«La ville a installé un puisard qui aurait dû régler le problème mais ça n'a rien changé. Pourtant, mes installations ont été inspectées par un plombier et tout est correct alors ce n'est pas chez nous que réside le problème, mais bien du côté des tuyaux de la ville. Ici, c'est toujours pire que chez les voisins», a déclaré Mme Robillard.

La résidente de la rue Chazel n'a pas apprécié l'attitude du conseiller Richard Canuel qui, à son avis, a fait peu de choses pour l'aider.

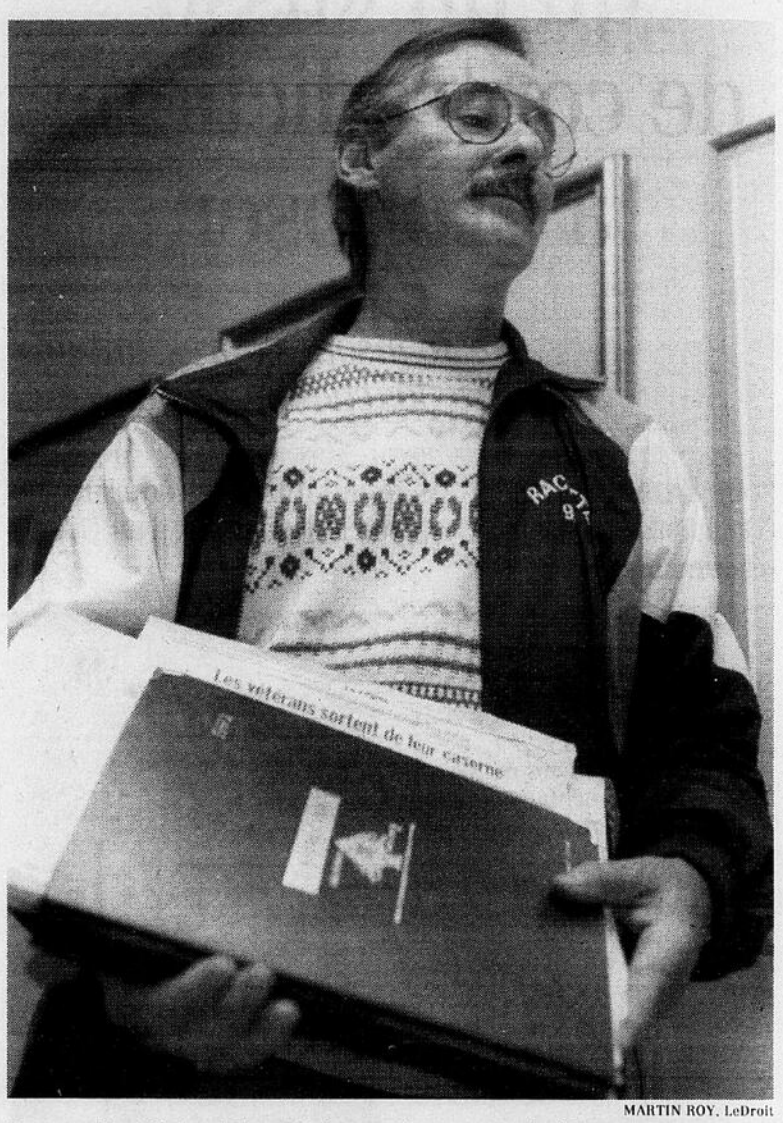
Débordement électoral

Elle a louangé l'intervention du candidat Michel Lemieux, qui est allé l'aider à nettoyer les dégâts samedi.

M. Lemieux qui a été très discret dans la campagne électorale jusqu'à maintenant, a déclaré que le règlement définitif des problèmes de refoulement d'égouts est l'une de ses priorités.

«M. Canuel a dit que c'était réglé alors que ce n'est pas le cas du tout. En fait, les conduites sont tout simplement trop petites dans le quartier et la ville devrait l'admettre et faire quelque chose.»

Michel Lemieux veut également régler le problème de taxation du secteur des maisons mobiles et faire aménager un centre communautaire plus grand dans le quartier.



MARTIN ROY, LeDroit

Le conseiller Richard Canuel n'a pas du tout apprécié les commentaires de la sinistrée de la rue Chazel, Louise Robillard.

Le conseiller Richard Canuel était en furie après les événements de la fin de semaine et à la suite de la parution d'un article du *Droit* à ce sujet.

Il a déclaré qu'il avait tout de suite réagi, samedi après-midi, lorsqu'il a appris que la maison de Mme Robillard était inondée. «J'ai été le premier à appeler la police, à 16 h 35, et j'en ai la preuve. Il est faux de dire que j'ai raccroché la ligne au nez à Mme Robillard et je ne comprends pas qu'elle parle de 22 innondations en 23 ans, car, avant celle-ci, elle n'avait fait aucune réclamation à la ville. En ce qui a trait au quartier, il n'y a eu que sept plaintes en un an, alors je crois que les travaux qui ont été effectués ont porté fruit», a-t-il commenté.

M. Canuel considère qu'il est victime d'un coup monté par les résidants qui sont ne sont pas encore venus à une entente avec la ville à la suite des inondations du 4 août 1994.

Soulignons par ailleurs que, hier, le service des Travaux publics tentait toujours de trouver la cause du refoulement. On ne sait pas non plus pourquoi la pluie diluvienne qui s'est produite, il y a deux semaines, n'a pas eu le même effet.

En bref

Chénier promet deux parcs dans Lafontaine

Pierre Chénier entend s'attirer la faveur populaire une fois de plus, dans le quartier Lafontaine, en promettant de faire tous les efforts nécessaires pour amorcer la construction des parcs du Plateau et du Cosmos.

élections MUNICIPALES 95

ARCHIVES

Pierre Chénier mise sur l'aménagement de parc dans son quartier.

Il entend également travailler à compléter les aménagements de jeux aux parcs des Trembles et des Jonquilles.

En ce qui a trait au développement de la ville dans son ensemble, M. Chénier se fera le défenseur du développement touristique du lac Leamy et du ruisseau de la Brasserie.

Enfin, il entend travailler à stabiliser le compte de taxes des contribuables en s'opposant aux dépenses inutiles.

Des heures de bureau plus adéquates

Marc Robillard veut modifier les heures d'ouverture des bureaux de l'administration municipale afin de mieux répondre aux besoins des citoyens.

Le candidat à la mairie d'Aylmer trouve déplorable que les contribuables soient obligés de prendre congé de leur travail pour payer leur compte de taxes, leurs contraventions ou leurs permis de construction.

S'il est élu, la plupart des services à la clientèle devront demeurer ouvert à l'heure du midi. Ces mêmes services seront également disponibles jusqu'à 20 h un soir par semaine.

«C'est l'administration municipale qui doit s'ajuster aux contribuables et non l'inverse», a-t-il précisé par voie de communiqué de presse hier.

M. Robillard entend, d'autre part, alléger le fardeau du paiement des taxes municipales en offrant aux contribuables la possibilité de payer leurs taxes en quatre versements plutôt qu'en deux.

La ville d'Ottawa embauche un fonctionnaire de carrière comme directeur

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Peter Meyboom a été nommé, hier, directeur général par intérim de la ville d'Ottawa. Le conseil municipal a confirmé son embauche lors d'une réunion extraordinaire.

Âgé de 61 ans, le Dr Peter a complété en 1990 une carrière de 32 ans dans le secteur public. Il a été, entre autres, sous-ministre au ministère des Pêches et Océans. Depuis 1991, le Dr Meyboom travaille à titre d'expert-conseil spécialisé dans les affaires gouvernementales et la médiation environnementale. En 1992, il a crée sa propre entreprise d'expert conseil, P. Meyboom Consulting Services Inc.

Le Dr Meyboom succède à l'ancien directeur général Dave O'Brien, qui a accepté le poste d'administrateur de la ville de Mississauga.

Le nouveau directeur général sera en poste le 30 octobre, et ce, jusqu'au 30 avril 1996. C'est à ce moment que le conseil municipal devra arrêter son choix sur le prochain directeur général, qui devra occuper le poste de façon permanente.

Le fonctionnaire numéro un de la ville n'entreprendra pas de nouvelles initiatives. Sa tâche consistera surtout à mener à bien le Renouveau organisationnel de la municipalité. Il devra aussi relever d'importants défis dans le cadre du processus budgétaire, a indiqué le maire Jacquelin Holzman.

Le ministre de la Santé cherche à rassurer les gens de l'Outaouais

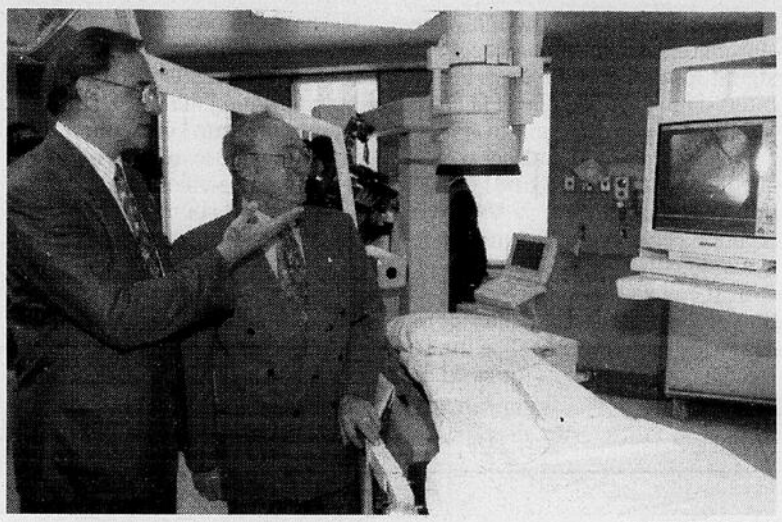
Rochon convaincu qu'on pourra toujours se faire soigner à Ottawa

Les habitants de l'Outaouais pourront continuer à se faire soigner dans les hôpitaux d'Ottawa même si le Québec se sépare, a dit hier le ministre de la Santé Jean Rochon qui était de passage dans l'Outaouais pour inaugurer le laboratoire de cathétérisme cardiaque au Centre hospitalier de l'Outaouais (CHRO).

FRANCE PILON
LeDroit

«Je n'ai pas de crainte que les ententes qui existent déjà entre l'Ontario et le Québec vont se poursuivre, a dit le ministre Rochon, lors d'un point de presse à la suite de sa visite du laboratoire et de la chirurgie de jour. «Au lendemain du Oui, ça va continuer normalement. Il n'y a aucune raison, ni technique, ni légale pour que les ententes ne se poursuivent pas», a ajouté le ministre.

«On a déjà des ententes et on a aura d'autres. On se donne un an pour discuter et convenir de partenariat», a indiqué le ministre.



MARTIN ROY, LeDroit

Le ministre Jean Rochon a visité le nouveau laboratoire de cathétérisme cardiaque du CHRO, en compagnie de Serge Blouin, le premier patient à s'y faire scanner.

Selon M. Rochon, c'est dans l'intérêt des hôpitaux de l'Ontario de continuer à donner des services aux gens du Québec, quand il ne sont pas disponibles dans l'Outaouais. À ce sujet, Serge Forget, le président du conseil d'administration de la Régie régionale de services sociaux et de santé dit que Québec «payait le gros prix» lorsque les Québécois se font soigner en Ontario.

Par exemple, l'hospitalisation pour une opération des amygdales coûte 1035 $ en Ontario et 465 $ au Québec, a dit M. Forget.

Rapatriement

Le ministre Rochon a toutefois rappelé que les investissements de 25 millions $ pour la phase 2 du rapatriement des services de santé vont permettre à l'Outaouais de réaliser son autonomie et son indépendance face à l'Ontario. Il a confirmé, hier, le projet de construction d'un centre d'hébergement et de soins de longue durée de 96 lits, le développement d'un centre d'adaptation physique de 73 lits et l'ajout de 12 lits au Centre hospitalier Pierre-Janet, tous des projets annoncés par M. Parizeau il y a quelques semaines.

Dès la quatrième année de la phase 2, Québec va commencer à récupérer 8 millions $ par année, a dit le ministre.

Le laboratoire de cathétérisme cardiaque, qui a coûté 2,3 millions $, est un exemple d'affranchissement de l'Outaouais de la rive ontarienne, a dit Luc Legault, président du conseil d'administration du CHRO. Cet appareil sophistiqué sert à détecter les anomalies au coeur et à les corriger, soit par des médicaments, ou des interventions chirurgicale, comme la dilatation de l'artère coronarienne et le pontage coronarien. Ces interventions chirurgicales se font à l'hôpital Civic et à l'Institut cardiologique.

Depuis son ouverture le 5 septembre, 132 patients ont subi des examens au laboratoire. De ce nombre, 47 ont été traités dans des délais raisonnables , a dit le Dr Robert de la Rochelière, le directeur du laboratoire.

Casino: les gens tentent vraiment leur chance

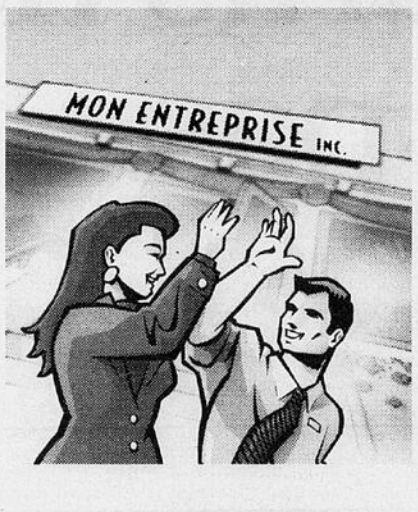
LeDroit

La firme Cagero, de Hull, chargée de vérifier les curriculum vitae des candidats aux emplois offerts au futur Casino de Hull, en voient vraiment de toutes les couleurs.

«Il y a des gens qui s'attribuent des diplômes qu'ils n'ont pas, a expliqué Jeanne Brisebois, enquêteuse-chef. En posant leur candidature, les gens devaient signer une feuille de consentement, nous permettant d'enquêter. Je pense qu'il y a des gens qui ont signé cette feuille en pensant qu'on ne le ferait pas. Par exemple, certains ont donné le nom de leur ancien employeur mais en donnant plutôt le numéro de téléphone d'un ami. Comme ça, l'ami pouvait nous donner de bonnes références sur lui.»

Mme Brisebois a également expliqué que plusieurs candidats sont très scolarisés. «Oui, nous avons plusieurs personnes qui ont fait des études de très haut niveau pour des emplois comme agent de sécurité ou croupier. On a d'ailleurs des gens de partout, de Chibougamau, de l'Abitibi et même de l'Ouest canadien. Mais la plupart sont de la région de Hull-Ottawa.»

En tout, quelque 45 000 personnes ont posé leur candidature pour environ 1000 emplois.



Avoir confiance en nos compétences

DÉMARRAGE D'ENTREPRISES AU QUÉBEC

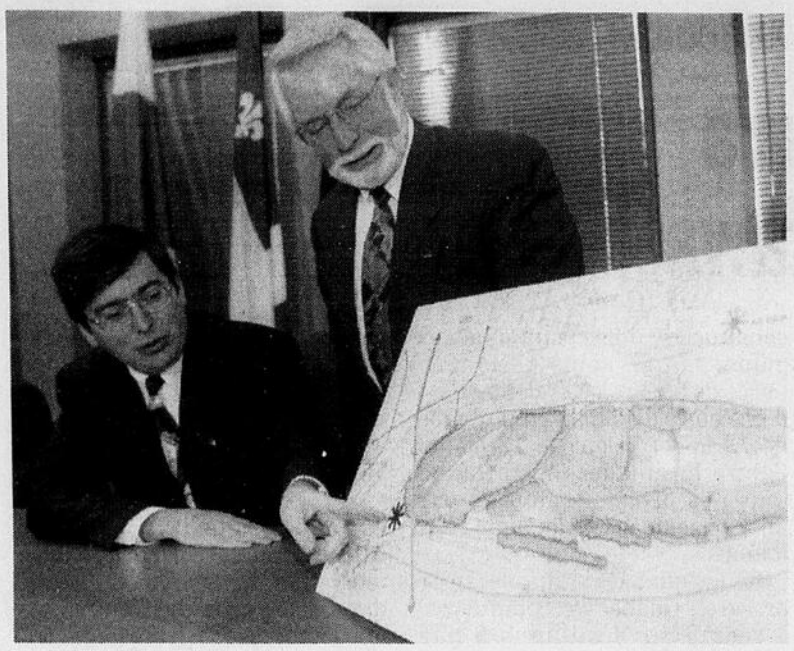
Au Québec,

8 500 nouvelles entreprises
45 000 emplois créés
800$ millions en investissements

Pour plus de renseignements sur la phase II de ce programme, adressez-vous aux institutions financières participantes et aux bureaux régionaux du ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie

L'île Kettle transformée en parc



MARTIN ROY, LeDroit

Le directeur de l'usine d'Avenor, Patrice Cayouette, et le maire de Gatineau, Guy Lacroix, ont expliqué, hier, comment sera aménagée l'île.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le développement de l'île Kettle sera confié à un organisme à but non-lucratif et ne coûtera pas un sou à la ville de Gatineau.

C'est ce qu'a déclaré le maire de Gatineau, Guy Lacroix, lors de la signature de l'entente de principe intervenue entre la ville et la compagnie Avenor, hier matin.

Le parc régional qui sera créé sur l'île Kettle, en vertu d'un bail de 20 ans accordé à la ville par Avenor, comprendra une piste cyclable, un terrain de camping sauvage, des aires de conservation et des étangs de pêche.

Comme l'avait annoncé le maire Lacroix, le projet comprend la construction d'un pont suspendu entre la rive et l'ouest de l'île, mais c'est par un traversier que les cyclistes pourront revenir à la marina Kitchissipi, plus à l'est. Ce projet pourrait débuter au printemps de 1996, mais il faudra plusieurs années pour sa réalisation.

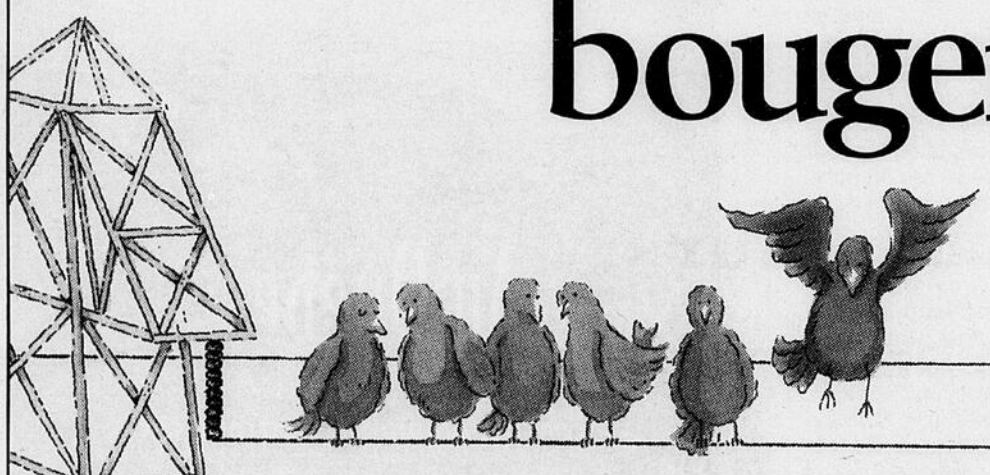
«C'est un vieux rêve d'enfance qui va se réaliser, a commenté M. Lacroix. J'allais jouer sur l'île Kettle lorsque j'étais enfant et j'ai toujours cru que l'on pourrait faire quelque chose avec ce bijou qui est dans notre ville.»

Le projet ne coûtera pas un sou à la ville, a-t-il précisé, parce que c'est une «Corporation de développement de l'île Kettle» qui aura la responsabilité de trouver les fonds nécessaires. La ville offrira un appui technique, mais ne la financera pas directement. En louant l'île Kettle, la ville de Gatineau perd cependant 17 000 $ par année en revenus de taxes provenant d'Avenor. «C'est peu pour réaliser un projet aussi important.», a affirmé le maire.

De son côté, le directeur de l'usine d'Avenor à Gatineau, Patrice Cayouette, a déclaré que l'île Kettle a une grande valeur écologique que la compagnie tient à préserver. On y retrouve 60 espèces d'oiseaux et l'île sert de halte à la bernache canadienne dans sa migration. Il a rappelé qu'Avenor, qui possède environ 90 % de la superficie de l'île, donne priorité au développement durable.

La compagnie tenait à rester propriétaire de l'île afin de participer à la préservation de sa vocation de réserve naturelle.

Ontario Hydro va de l'avant.
Mais, nos tarifs ne bougent pas.



Pour la troisième année consécutive, Ontario Hydro est fier d'annoncer que les tarifs de base de la plupart de nos clients demeurent inchangés.

Le fait de maintenir nos tarifs d'électricité tels qu'ils étaient n'est toutefois pas notre seule réalisation. Depuis 1993, nous avons réduit notre dette de 2 milliards de dollars et envisageons de la diminuer de 7 autres milliards de dollars d'ici l'an 2000. Nous avons réduit notre programme de capitalisation de 50 % et nos coûts d'opération de 20 %. Il en résulte une stabilisation des tarifs qui caractérise une entreprise financièrement plus solide et plus efficace.

Nous avons accompli tout ceci sans augmenter les tarifs de base et sans affecter la sécurité et la fiabilité du service. Les tarifs des complexes industriels et des commerces faisant partie de la clientèle d'Ontario Hydro demeureront les mêmes. En fait, cette année, plus de 100 000 commerces de détail verront une baisse de leur tarif pouvant aller jusqu'à 8 %.

Ontario Hydro regroupe plus de 20 000 personnes compétentes. D'abord et avant tout, leur tâche est d'assurer un service sécuritaire et fiable à prix concurrentiel.

Ontario Hydro va de l'avant. Nous sommes plus efficaces et faisons preuve de plus de souplesse. Nous sommes également davantage en mesure d'aider nos clients à mieux gérer leurs besoins et leurs coûts d'électricité. Et nous vous promettons d'autres changements importants au cours des mois et années à venir.

Ontario Hydro
1 800 263-9000

CHASSE D'AUTOMNE

Chassez vos interrogations!

Pour connaître la liste des codes d'accès des capsules, consultez votre journal du samedi.

RÉPONSE ATOUT
CAPSULES D'INFORMATION PRÉ-ENREGISTRÉES
1 900 451-6678

Enquête préliminaire en janvier

LeDroit

Luc Mineault, 36 ans, qui avait mis à l'épreuve la patience des policiers gatinois pendant six heures, subira son enquête préliminaire le 5 janvier.

L'accusé qui, le 18 septembre, s'était barricadé à l'intérieur de son restaurant du 4, Champlain, à Gatineau, a comparu à nouveau, hier, pour répondre à des accusations de possession de couteaux et de bouteilles dans un dessein dangereux, de méfait et de menaces de mort à l'endroit des policiers. En proie à une forte dépression en raison de problèmes financiers, M. Mineault s'était isolé à l'intérieur de son commerce, menaçant de mettre fin à ses jours, mais auparavant d'abattre tous les policiers qui s'approcheraient un peu trop près. Le siège avait duré six heures.

BDC

Nouveau nom.
Nouvelles couleurs.
Et un soutien renouvelé aux entrepreneurs canadiens.

À la **BDC**, nous amorçons un tournant qui nous permettra de mieux répondre aux besoins grandissants des PME qui œuvrent dans les secteurs d'affaires traditionnels et de la nouvelle économie.

Nous avons élargi notre gamme de services complémentaires de financement et de gestion-conseil que nous adaptons spécifiquement à votre entreprise.

L'an dernier seulement, nous avons financé des projets d'entreprises canadiennes pour plus d'un milliard de dollars et prodigué nos services de consultation et de formation à des milliers d'entrepreneurs canadiens. Et nous comptons en faire davantage cette année.

Nous savons que les embûches ne manquent pas sur la route du succès. Alors, si vous avez besoin d'aide, suivez l'exemple des nombreux entrepreneurs qui connaissent la réussite.

Appelez dès aujourd'hui au 1 800 361-2126. Notre appui à votre entreprise est plus grand et plus diversifié que jamais.

BDC
NOUS FAISONS BANQUE À PART.MD

Banque de développement du Canada

The Bank offers its services in both official languages.

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

COLLECTE DE DÉCHETS DOMESTIQUES DANGEREUX ET DE PNEUS HORS D'USAGE

AUX CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

AVIS PUBLIC

est par la présente donné par le soussigné à l'effet que la MRC des Collines-de-l'Outaouais organise des collectes de déchets domestiques dangereux et de pneus hors d'usage. Cette collecte aura lieu le 28 octobre 1995 de 8h00 à 16h00, 181 chemin Old Chelsea (caserne de pompiers).

Les déchets domestiques dangereux qui seront reçus doivent appartenir aux catégories suivantes :

- huiles
- peintures
- solvants
- bonbonnes de propane
- piles
- détecteurs de fumée
- produits pour la piscine
- pesticides (solide, liquide, aérosol)
- acides (batteries)
- bases (produits nettoyants)
- cyanures
- oxydants (engrais chimique, eau de javel)
- aérosols (peintures, nettoyeurs)
- médicaments et produits pharmaceutiques

Les pneus qui seront reçus devront être des pneus de voitures ou de camionnettes et certaines restrictions sur la quantité pourraient s'appliquer.

De plus, veuillez noter que les déchets suivants ne seront pas acceptés :

- déchets contenants des BPC
- les explosifs, armes et munitions
- déchets industriels ou commerciaux
- les produits inconnus ou impossibles à caractériser
- déchets radioactifs
- déchets biomédicaux
- déchets non-dangereux

Alcide Cloutier
Secrétaire-Trésorier

Le directeur de l'établissement nie les rumeurs

La prison de L'Orignal ne fermera pas

LOUIS LAFORTUNE
correspondant régional — L'Orignal

La prison de L'Orignal ne fermera pas ses portes, a assuré, hier, le directeur de l'établissement.

«Nos patrons nous affirment que l'annonce de la fermeture de la prison n'était que des rumeurs, a indiqué au *Droit* Robert Lacombe, qui a tenu à réagir aux rumeurs de fermeture qui circulent depuis quelques semaines.

M. Lacombe, qui est directeur de l'établissement depuis 10 ans, souligne que la récente décision du gouvernement Harris de fermer des maisons de transition, et le fait que la Commission des libérations conditionnelles soit plus stricte, sont tous des facteurs qui laissent croire que la prison restera ouverte.

«Nous sommes optimistes que notre prison va continuer d'être en opération», ajoute M. Lacombe.

Réaliste, celui-ci n'écarte toutefois pas le fait que des changements dans les services correctionnels se pointent à l'horizon.

«Tous les programmes sont à l'étude», dit-il.

Il a par ailleurs rappelé qu'un rapport du précédent gouvernement néo-démocrate, en 1993, soulignait déjà que les petites prisons coûtent cher.

Il y a plus de personnel par prisonniers dans les petites prisons que dans les grands centres de détention, explique M. Lacombe.

Lalonde rassurant

Le député libéral provincial de Prescott-Russell, Jean-Marc Lalonde, a quant à lui indiqué, hier, qu'il a reçu, lors d'une récente rencontre, l'assurance de Bob Runciman, Solliciteur général et ministre des Services correctionnels de l'Ontario, que la prison de L'Orignal ne figure pas dans des plans de fermeture.

Le député Lalonde, et le directeur général des comtés unis de Prescott-Russell, Jean-Pierre Pitre, doivent d'ailleurs rencontrer M. Runciman, le 1er novembre, pour discuter de la prison de L'Orignal et de son impact sur la communauté.

La prison de L'Orignal, construite en 1825, est la plus vieille au Canada encore en service, et une des seules à desservir la population francophone. Elle peut accueillir quelque 30 détenus.

Les rumeurs de sa fermeture ont fait surface au début du mois, à la suite de la publication d'articles dans deux quotidiens torontois, selon lesquels le gouvernement ontarien s'apprêterait à fermer six prisons.

Les 25 employés syndiqués de la prison de L'Orignal, qui prennent ces rumeurs très au sérieux, ont alors lancé un cri d'alarme, en manifestant devant l'établissement.

Événement Clé bleue Mazda

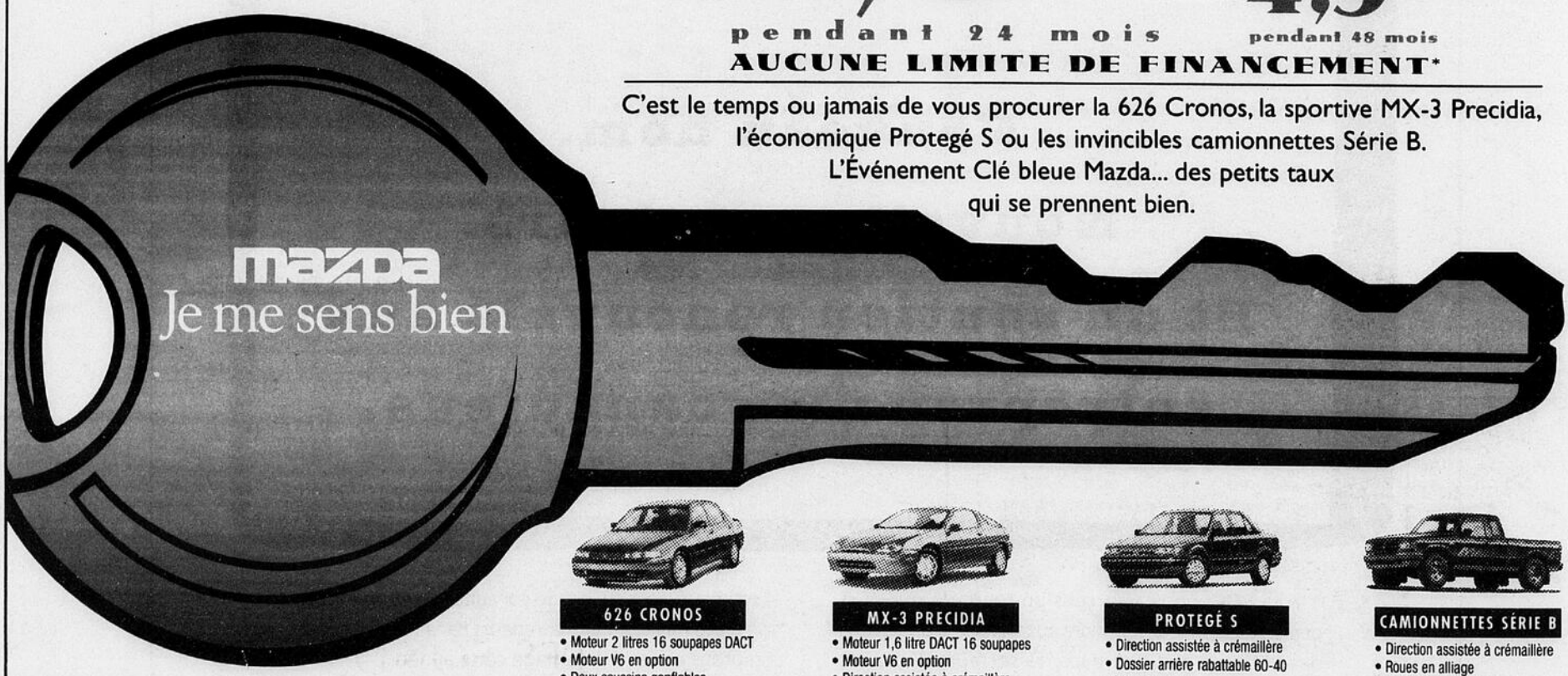
1,9 % pendant 24 mois

3,9 % pendant 36 mois

4,9 % pendant 48 mois

AUCUNE LIMITE DE FINANCEMENT*

C'est le temps ou jamais de vous procurer la 626 Cronos, la sportive MX-3 Precidia, l'économique Protegé S ou les invincibles camionnettes Série B. L'Événement Clé bleue Mazda... des petits taux qui se prennent bien.



626 CRONOS
- Moteur 2 litres 16 soupapes DACT
- Moteur V6 en option
- Deux coussins gonflables
- Barres latérales de protection
- Radio AM-FM stéréo à lecteur de cassettes

MX-3 PRECIDIA
- Moteur 1,6 litre DACT 16 soupapes
- Moteur V6 en option
- Direction assistée à crémaillère
- Volant inclinable

PROTEGÉ S
- Direction assistée à crémaillère
- Dossier arrière rabattable 60-40
- Vitres teintées
- Montre numérique

CAMIONNETTES SÉRIE B
- Direction assistée à crémaillère
- Roues en alliage
- Freins ABS à l'arrière
- Radio AM-FM stéréo
- Coussin gonflable côté conducteur

*Crédit : Ces taux d'intérêt s'appliquent sur tous les modèles neufs 1995 : 626 Cronos, camionnettes Série B, Protegé S et MX-3 Precidia. Sur approbation du crédit. Exemple : 10 000 $ à 1,9 % par année égalent 425 $ par mois pour 24 mois et le coût de crédit est de 200 $ pour une obligation totale de 10 200 $. À 3,9 % par année, le versement mensuel est de 295 $ pour 36 mois et le coût de crédit est de 620 $ pour une obligation totale de 10 620 $. À 4,9 % par année, le versement mensuel est de 230 $ pour 48 mois et le coût de crédit est de 1 040 $ pour une obligation totale de 11 040 $. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre. Elle est valide exclusivement pour des achats au détail à partir du 7 septembre 1995 et pour une durée limitée. Voir les concessionnaires participants pour les détails. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires.

ARGUS mazda HULL
961, boul. St-Joseph
Hull
776-6700
On se conduit bien

Kansei mazda GATINEAU
1255, boul. De La Vérendrye ouest,
Gatineau
246-7000
Une façon de bien faire les choses

Centre de jour Guigues

Léger retard

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Le projet de construction du Centre de jour Guigues accuse un léger retard. Les portes du 159, rue Murray, à Ottawa, devraient ouvrir en septembre prochain, plutôt qu'en juillet.

Mais ce délai ne ralentit pas la vitesse avec laquelle les dirigeants du projet mènent la campagne de financement et la vente des condominiums, a assuré le directeur général du Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton, Gaétan Beauregard.

Déjà, la Fondation du Centre de jour a réussi à rencontrer son objectif de 400 000 $, recueillis dans la communauté.

D'autres statégies sont sur le point d'être élaborées afin que le centre de jour puisse aller chercher davantage de sous, a poursuivi M. Beauregard.

Le projet franchit chacune des étapes, tranquillement mais sûrement. Aujourd'hui, un comité de la ville d'Ottawa doit approuver le plan d'emplacement du Centre de jour Guigues. La semaine dernière, le Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture donnait son accord à la demande de rénovation de cette propriété historique.

Construite en 1864, l'ancienne école Guigues a donné lieu à des confrontations en 1915, à l'époque où les francophones ont lutté contre le Règlement 17, qui empêchait l'instruction en français dans les écoles de l'Ontario. Le désormais fameux porche du 159, rue Murray, sera restauré et une corniche sera aménagée de façon à ce que l'édifice reprenne ses allures d'antan.

RÉSULTATS
loto-québec

Banco Tirage du 95/10/23

01	05	18	23	29
31	34	42	44	46
49	51	53	54	57
61	63	66	68	70

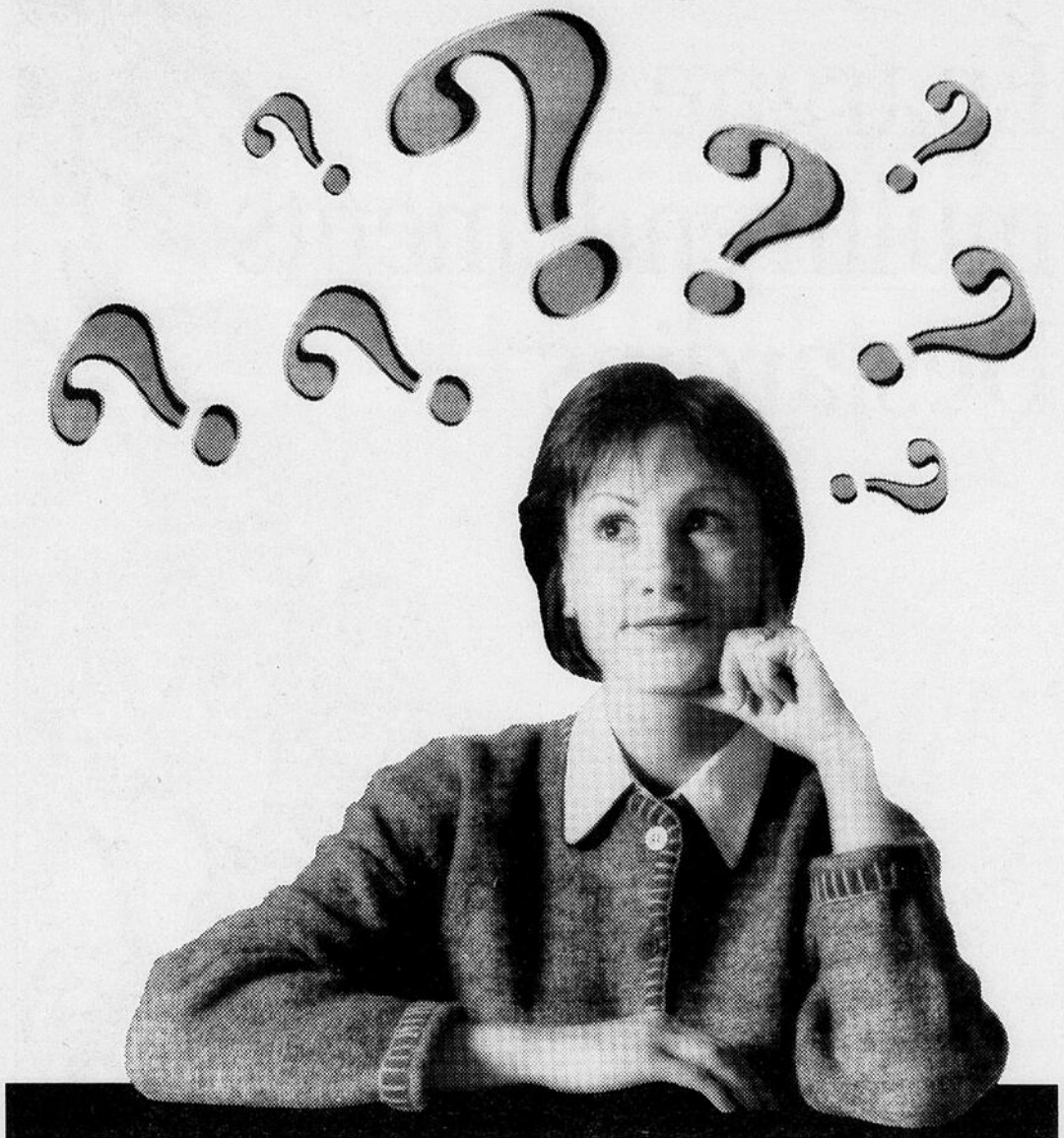
Prochain tirage: **95/10/24**

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

90e Anniversaire

Rhéa Marleau
Félicitations!
C'est avec amour et reconnaissance que nous célébrons l'heureux anniversaire de notre chère maman, grand-maman et arrière grand-maman. Parents et amis sont invités à venir offrir leurs voeux le dimanche, 29 octobre de 13 h à 16 h au 515 boul. St-Laurent, Ottawa.



Parce qu'on les trouve dans près de 1 200 caisses Desjardins. Parce que plus de 2 000 conseillers accrédités vous aideront à faire le bon choix, en fonction de votre situation et de vos besoins. Parce que dans toute la gamme des Fonds Desjardins, il y a certainement la combinaison qui vous permettra d'atteindre vos objectifs, que vous soyez un investisseur prudent, modéré ou audacieux. Parce qu'il est possible d'y investir aussi peu que 50 $ par mois. Parce que ce sont des Fonds... Desjardins.

Investissement minimal de 50 $ par mois

LES FONDS DESJARDINS

Les Fonds Desjardins et les Fonds Diversifiés Desjardins sont vendus au moyen d'un prospectus disponible dans les succursales de la Fiducie Desjardins et dans les caisses Desjardins seulement là où l'autorité compétente a accordé son visa. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. Les parts des Fonds Desjardins et des Fonds Diversifiés Desjardins sont offertes par les Services d'investissement Trustco Desjardins inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Elles ne sont pas assurées par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, la Société d'assurance-dépôts du Canada ou un autre fonds public d'assurance-dépôts et elles ne sont pas garanties par la Fiducie Desjardins, les caisses Desjardins ou quelqu'autre institution du Mouvement Desjardins. La valeur de ces parts est soumise aux fluctuations du marché.

Desjardins pour s'aider soi-même

Quoi DE NEUF ACURA?

Pour faire place aux ACURA INTEGRA 1996, les concessionnaires ACURA du Québec vous ont préparé un événement fin de saison Integra 1995 vraiment exceptionnel! En effet, toutes les Integra en stock vous sont offertes moyennant des versements mensuels super-avantageux, affichés sur chaque véhicule. Venez vite profiter de ces offres spéciales, car la saison des Integra 1995 tire à sa fin.

ACURA PLAN SÉCURITÉ PROLONGÉE PLUS 7 ans / 160,000 km

L'ÉVÉNEMENT FIN DE SAISON ACURA INTEGRA 1995

Quoi DE MIEUX QU'ACURA?

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

278 $* Pour 42 mois

278$* par mois, 42 mois, Transport et préparation inclus. Acompte de 1 200 $, seulement

L'ACURA INTEGRA RS 1995 est équipée comme pas une : fougueux moteur 1,8 litre DACT de 142 ch - suspension indépendante à double fourchette - freins à disques assistés aux quatre roues - deux coussins pneumatiques (SRS) - chaîne AM/FM stéréo avec lecteur de cassette - lève-glaces et antenne électriques.
Plusieurs autres modèles sont aussi offerts à un taux de financement avantageux.

* Ce tarif de location-bail est de 42 mois à 278 $/mois (total des paiements : 11 676 $), pour le modèle Integra RS 1995 (Modèle 434). Un acompte de 1 200 $, un premier versement et un dépôt de sécurité sont requis. Allocation de 84 000 km (frais de 0,06 $ par km supplémentaire). Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin de 42 mois, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc.

CASINO ACURA
7, boul. du Casino, Hull
route 5 sortie boul. du Casino 777-1771

Accident à Maniwaki: les détails

LeDroit

La Sûreté du Québec a précisé, hier, certaines informations au sujet de l'accident survenu la veille, dans la région de Maniwaki.

C'est donc bel et bien sur le chemin de la Traverse Montcerf, à Maniwaki, vers 19 h 30, que l'occupant d'une automobile est décédé, après que son conducteur eut perdu le contrôle de son véhicule à la suite d'une fausse manoeuvre. Michel Rozon, âgé de 45 ans, de Maniwaki, est mort dans l'accident, tandis que les trois autres occupants de la voiture ont subi des blessures légères.

Les policiers enquêtent toujours pour déterminer la cause exacte de la perte de contrôle.

La police régionale remerciée

La Banque de Nouvelle Écosse a remercié à sa façon la Police régionale d'Ottawa-Carleton, hier, à la suite de la prise d'otage survenue le 6 septembre, dans l'ouest d'Ottawa. Le chef des opérations de la BNE, John Farrell, a remis un chèque au chef de la police régionale, Brian Ford, à l'intention du Centre de jeunes de la Police régionale d'Ottawa-Carleton. La prise d'otage, qui avait duré plus de huit heures, s'était terminée sans effusion de sang.

Épargne multirendements Desjardins*

ADMISSIBLE AU REER

Exclusivité de Desjardins: • Cotisation par versements périodiques.

Si vous rêvez d'une épargne RACHETABLE à taux d'intérêt minimum garanti qui allie souplesse et performance...

LA VOICI !

- Des sommes encaissables en tout temps.
- Accessible au comptant ou par versements périodiques.
- Admissible au REER avec en EXCLUSIVITÉ CHEZ DESJARDINS : la cotisation par versements périodiques.

Renseignez-vous dès aujourd'hui auprès d'un conseiller de votre caisse Desjardins sur tous les avantages que peut vous offrir l'épargne multirendements Desjardins.

* Produit disponible dans les caisses Desjardins participantes, les conditions peuvent varier dans certaines caisses. Offre d'une durée limitée.

La caisse populaire Desjardins

ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

PRENEZ VOS RÊVES POUR LA RÉALITÉ !

Desjardins pour s'aider soi-même

UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans LeDroit

SEARS

Attendez-vous à plus

Centre officiel de rédemption de l'ensemble-cadeau prénatal

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

BABY DOC'S BOOTS Made in Canada

WINNIE THE POOH

© 1989 Walt Disney Company

Il vous suffit de publier trois fois un avis de naissance dans la rubrique "Naissance" ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique "Personnellement" du quotidien LeDroit pour recevoir un certificat échangeable contre un ensemble-cadeau prénatal contenant des produits de qualité, incluant la marque Penaten, d'une valeur de 25 $. Vous pouvez échanger ce certificat au rayon des vêtements pour enfants des magasins Sears participants. La réputation des produits pour bébés Penaten n'est plus à faire en matière de sécurité et d'efficacité, et ces derniers sont depuis toujours synonymes de qualité incomparable! N'oubliez pas de publier un avis de naissance quand le grand jour arrivera!

L'offre est restreinte à un ensemble-cadeau prénatal par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, selon la disponibilité.

PRIME

Quand l'heureux événement se produira, composez le 562-0222

Vous attendez un enfant? Alors passez au rayon des vêtements pour enfants d'un magasin Sears Canada Inc. et, sur présentation de ce coupon, on vous remettra un pratique ensemble-cadeau prénatal.

Nécessaire pour future maman
Produits, offres spéciales et renseignements

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....Province : .....
Code postal : .....Téléphone : .....
Date prévue de la naissance : jour :mois : .....année : .....

Remboursable au rayon des vêtements pour enfants des magasins de détail Sears Canada Inc. seulement (à l'exclusion du catalogue et des magasins de liquidation). limite, un nécéssaire par future maman. Si vous avez de la difficulté à obtenir votre nécéssaire-cadeau chez Sears, veuillez en informer Samplex Inc. au 1-800-387-8497

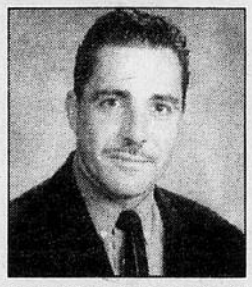
LeDroit

Accusé d'agression sexuelle

LeDroit

Un habitant d'Ottawa fait face à des accusations d'agression sexuelle et de voies de fait, à la suite d'un incident survenu dans la nuit de samedi à dimanche, à Vanier. Jean Forget, âgé de 32 ans, aurait agressé une femme, âgée de 28 ans, entre deux édifices du chemin Montréal, vers 4 h 30 dimanche matin. La victime, qui se trouvait dehors à cette heure de la nuit, est connue des policiers. C'est un témoin qui a alerté la police après avoir entendu les cris de la victime.

NOMINATION



Huard, Sabourin & Fortin, inc. courtiers d'assurances établis à Hull et à Ottawa sont heureux d'annoncer l'arrivée de **Gaétan St-Jean** au sein de leur équipe. Gaétan travaille dans ce domaine depuis 1977 et vous invite à communiquer avec lui pour vos besoins d'assurances automobile, résidentiel et commercial au

234-6885

205-280 rue Albert
Ottawa, Ontario
(613) 234-6885

111, Boul. St-Joseph, 2e étage
Hull, Québec
(819) 772-9434

RAPIDE, EFFICACE, ABORDABLE

Parlez l'anglais l'espagnol à partir de 299 $*

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

- COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins 6 (six) élèves.

Berlitz®

350 SPARKS STREET
234-8686

©1995 Centres de langues Berlitz

AVIS SELON L'ARTICLE 98.1 DE LA LOI SUR LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT, L.R.Q., c. Q-2.

ATTENDU QUE la compagnie 2332-4197 QUÉBEC INC. exploite un dépôt de matériaux secs sur une partie des lots 9B et 10B, rang XV, Canton de Hull, municipalité de Cantley;

ATTENDU QUE la compagnie 2332-4197 QUÉBEC INC. a demandé au Ministre de l'Environnement et de la Faune, le ou vers le 9 août 1995, le renouvellement, pour une période de trois mois, de son permis d'exploitation pour ledit dépôt de matériaux secs;

ATTENDU QUE le Ministre de l'Environnement et de la Faune a, dans une décision portant le numéro de référence 7521-07-01-00001-07/1118914, datée du 25 septembre 1995 et signifiée le 2 octobre 1995, refusé le renouvellement dudit permis d'exploitation;

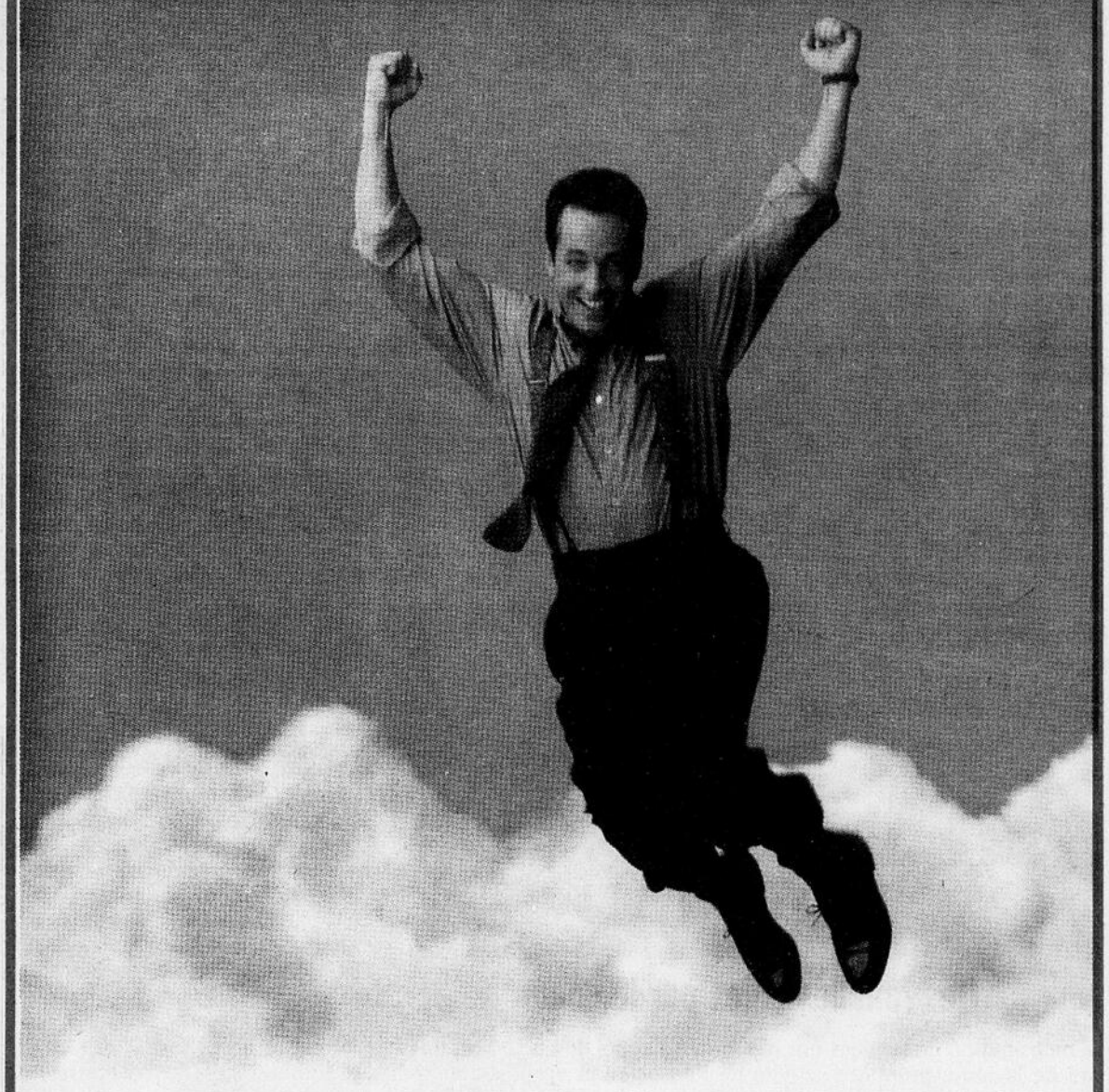
ATTENDU QUE la compagnie 2332-4197 QUÉBEC INC. a, le ou vers le 12 octobre 1995, porté en appel ladite décision devant la Commission municipale du Québec;

EN CONSÉQUENCE, AVIS EST DONNÉ, conformément aux prescriptions de l'article 98.1 de la Loi sur la qualité de l'Environnement, L.R.Q., c. Q-2, que la compagnie 2332-4197 QUÉBEC INC. a porté en appel devant la Commission municipale du Québec la décision du Ministre de l'Environnement et de la Faune portant le numéro de référence 7521-07-01-00001-07/1118914, rendue le 25 septembre 1995 et signifiée le 2 octobre 1995, laquelle refuse le renouvellement, pour une période de trois mois, du permis d'exploitation d'un dépôt de matériaux secs situé sur une partie des lots 9B et 10B, rang XV, Canton de Hull, municipalité de Cantley.

Donné à Gatineau, ce 24ième et 25ième jour d'octobre 1995.

PARTICIPEZ AU CONCOURS D'AIR CANADA

DEUX BILLETS POUR TOUJOURS



ENVOLEZ-VOUS AVEC AIR CANADA
DU 16 OCTOBRE AU 15 DÉCEMBRE.
VOUS POURRIEZ GAGNER
DEUX BILLETS POUR TOUJOURS!

Il y a de l'excitation dans l'air! Le concours **DEUX BILLETS POUR TOUJOURS** d'Air Canada vous offre enfin l'occasion de gagner ce que tout un chacun a toujours rêvé: un voyage pour deux, chaque année, et pour toutes les années à venir. C'est un événement unique au Canada pendant lequel cinq personnes en partance d'Ottawa auront la chance de réaliser ce rêve d'une vie. Alors, où iriez-vous en premier? Londres, Hong Kong, Paris ou L.A.? Et en 1997? Puis en 2008? Pensez-y! Car entre le 16 octobre et le 15 décembre 1995, cinq passagers voyageant sur Air Canada en partance d'Ottawa auront le bonheur d'être assis dans le siège chanceux. Puisque la remise du prix s'effectuera à bord même de l'appareil, c'est le commandant qui aura le plaisir de remettre l'enveloppe gagnante. Mais pour gagner, il faut d'abord voyager. Alors, si vous planifiez vous envoler cet automne, allez-y avec Air Canada. Ce pourrait être la plus belle envolée de votre vie.

Le concours est en vigueur sur tous les vols Air Canada en partance de l'aéroport d'Ottawa, à l'exclusion des transporteurs Liaison[MD], des vols en partage d'occupation et des vols nolisés, entre le 16 octobre et le 15 décembre 1995 inclusivement.
Certaines conditions s'appliquent. Les gagnants devront répondre à une question réglementaire d'arithmétique.
Le règlement est offert sur demande en écrivant à l'adresse suivante: Concours **DEUX BILLETS POUR TOUJOURS** d'Air Canada - Ottawa, Marketel, 1981, avenue McGill College, bureau 1400, Montréal (Québec) H3A 2Y1.
Valeur moyenne approximative du prix: 60000$. Tirage sous la surveillance de Price Waterhouse.

BIENVENUE DANS NOTRE MONDE AIR CANADA

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE LeDroit Price Waterhouse

Le CARREFOUR

Faites parvenir informations et photos à Lynne Bazinet, LeCarrefour, *LeDroit*, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario K1N 9K1. Vous pouvez aussi nous téléphoner au numéro 562-0333 ou faire parvenir les renseignements par télécopieur au numéro 562-7539.

Des familles unies par le coeur

Une trentaine de familles ont répondu à l'appel de Lucie Bourdeau, lors de la toute première activité de l'Association en post-adoption internationale «Familles au coeur québécois», le 1er octobre dernier.

Rassemblées à l'érablière Le Palais gommé, à Buckingham, les quelque 120 parents et enfants — ces derniers venant des quatre coins du monde: Haïti, République dominicaine, pays d'Asie ou d'Amérique du Sud — ont pu partager leur expérience d'adoption et s'amuser.

L'association est à finaliser ses objectifs ses objectifs et remettra bientôt aux intéressés leur carte de membre. Pour communiquer avec Mme Bourdeau, signalez le 684-8480.

Un festival de la santé pour les aînés

Les aînés de 50 ans et plus sont cordialement invités à prendre part au prochain festival de la santé organisé par la Fédération de l'âge d'or du Québec, section Outaouais.

Le tout aura lieu demain, au sous-sol de l'église Sainte-Maria-Goretti, à Gatineau. Quatre conférences sont notamment au programme de la journée: *La dentition: problèmes et solutions*, *Savoir se faire plaisir en alimentation*, *Les services offerts aux aînés par le ministère de la Santé et des Services sociaux*, en plus d'un thème régional dont la surprise est réservée aux participants. Joël Denis sera lui aussi de la partie et offrira un spectacle en fin d'après-midi. L'entrée est gratuite pour les membres de la fédération; les non-membres devront pour leur part débourser 3 $. Pour plus d'information, communiquez avec Josée Émond, au 777-5774.

Nouveau président à la Fondation de l'HEEO

La Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario a un tout nouveau président et chef de la direction de la fondation depuis hier: Fred Bartlett, jusqu'alors vice-président, Finances et administration, et trésorier de Télésat Canada. Il prend donc la relève du président par intérim, Dan Holland, qui a dû lui-même temporairement prendre la relève de Richard Patten, en juin dernier, lorsque ce dernier a été élu député provincial.

M. Bartlett, choisi par le conseil d'administration de la fondation, a vu sa nomination ratifiée le 13 octobre dernier.

Une ribambelle d'activités pour l'Halloween

Le Musée canadien de la nature se transformera en maison hantée, toute la fin de semaine prochaine, grâce à une foule d'activités pour souligner l'Halloween. Les enfants pourront s'en donner à coeur joie, découper leur citrouille, enfiler leur costume, fabriquer leur propre masque et apprendre toutes sortes d'histoires sur les chauve-souris et les araignées. Les festivités auront lieu au Salon du musée, entre midi et 16 h. Pour de plus amples renseignements, composez le 566-4700.

Plusieurs fêtes et *partys* de l'Halloween sont également au programme, le week-end prochain, un peu partout dans la région. Ainsi, la grande majorité des centres communautaires de la ville d'Ottawa préparent des soirées costumées tout à fait spéciales, pour les grands comme les plus petits. Communiquez avec le centre de votre quartier pour connaître ce qu'on vous réserve!

Les Chevaliers de Colomb et la Légion royale canadienne organisent aussi des soirées costumées, le 28 octobre, respectivement au 2586, boulevard Saint-Joseph, à Orléans, et au 294, rue Cyr, à Vanier. Les portes ouvriront à 20 h précises.

Le père Roger Guindon honoré par le club Richelieu

Le révérend père Roger Guindon, qui a passé 20 ans de sa vie à administrer l'Université d'Ottawa, est devenu le premier à recevoir le prix Richelieu du club Richelieu d'Ottawa, samedi soir dernier. Le père Guindon s'est vu remettre une plaque commémorative des mains du président du club, André Robert, lors du gala du cinquantenaire, qui s'est déroulé au Château Laurier. Le récipiendaire a fait l'objet d'un choix unanime du jury, composé d'Andrée Lortie, présidente de La Cité collégiale, de Mgr Paul Marchand et du sénateur Jean-Robert Gauthier, qui l'a notamment sélectionné pour son engagement à la promotion et au rayonnement de la francophonie dans la région.

ELLE VAUT SON PESANT D'OR.

Celui qui a dit que «l'important n'est pas de gagner» devait sûrement voir dans son rétroviseur une Accent de Hyundai s'approchant rapidement.

Dès sa première année sur le marché, l'Accent a triomphé en remportant le titre de «Voiture économique de l'année», décerné par *Motoring 95*, laissant ainsi la Neon et la Cavalier loin derrière elle.

Aujourd'hui, l'Accent récidive en méritant le titre de la voiture offrant le meilleur rapport qualité-prix selon *Le Magazine Carguide*. Ses concurrentes, la Neon, la Cavalier, la Golf, la Sentra et l'Escort, sont encore sous le choc.

Pour nous, ce n'est pas vraiment une surprise. En effet, l'Accent a été conçue et construite pour vous offrir un intérieur plus spacieux que celui de la Geo Metro ou de la Nissan Sentra, l'un des moteurs les plus puissants et la plus longue liste d'équipements de série pour une voiture de sa catégorie.

ACCENT
MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ·PRIX
LE MAGAZINE CARGUIDE

L'Accent est livrée avec un fougueux moteur multisoupape de 92 HP, une transmission manuelle à 5 vitesses ou automatique à 4 vitesses en option, des zones déformantes avant et arrière, des panneaux latéraux monopièce et des sièges anti-glissement à l'impact vous évitant de glisser sous votre ceinture de sécurité.

Ajoutez à tout cela des freins ABS livrables, des coussins gonflables, une garantie de 5 ans/100 000 kilomètres (l'une des meilleures de l'industrie) ainsi qu'un Programme d'assistance routière 24 heures. Et voilà une voiture qui vaut son pesant d'or.

Alors, que vous achetiez une Accent 1996 pour ses nombreux avantages ou pour son prix abordable, vous faites toujours une affaire en or.

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS/100 000 KM† ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES†
Incluant : • Livraison d'essence • Changement de roue en cas de crevaison • Déverrouillage • Remorquage

† Détails chez votre concessionnaire.

L'ACCENT 1996. UNE VOITURE DIFFICILE À BATTRE.

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

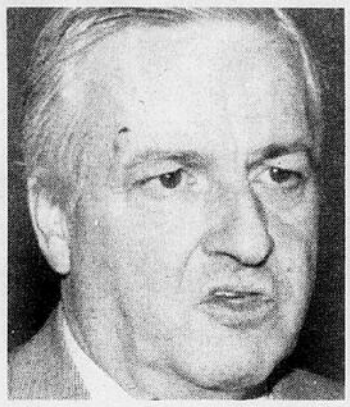
Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Le pays

Dépêches

Jean Corbeil se fait contredire



Presse Canadienne

Un ancien ministre fédéral des Transports s'est fait contredire par le fonctionnaire qui a signé la malheureuse entente sur le réaménagement de l'aéroport Pearson.

Jean Corbeil a déclaré aux enquêteurs du Sénat que l'ancien gouvernement conservateur avait passé, le 20 septembre, un contrat en bonne et due forme avec un consortium pour réaménager l'aéroport de Toronto, entente qui avait été approuvée à l'avance par le cabinet en août 1993.

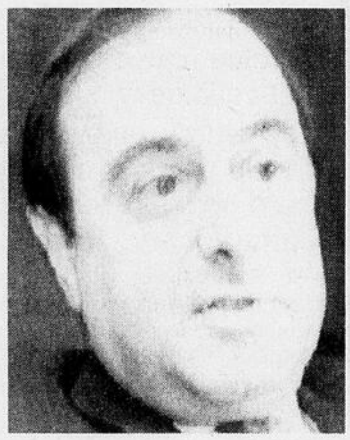
La signature des documents finals, 14 jours à peine avant les élections du 21 octobre 1993, n'était qu'une formalité, a souligné M. Corbeil devant les enquêteurs.

Mais William Rowat, le sous-ministre adjoint délégué aux Transports de l'époque, soutient qu'il n'avait pas cru — et qu'il ne croit toujours pas — que le dernier gouvernement avait conclu un contrat avec le consortium que lorsque des documents finals ont été signés.

Aujourd'hui sous-ministre des Pêches et Océans, M. Rowat a fait cette remarque dans une lettre qu'il a envoyée à l'enquête sénatoriale deux jours après le témoignage de M. Corbeil.

«C'est ce que je pensais à l'époque et c'est ce que je pense encore aujourd'hui, que le contrat sur Pearson n'a été conclu ... que lorsque tous les documents ont été signés par les parties, y compris ceux signés le 7 octobre 1993 ...», a-t-il dit dans la lettre.

Ghiz à l'hôpital



Presse Canadienne — Charlottetown

Joe Ghiz, ancien premier ministre de l'Île-du-Prince-Edouard et actuellement juge à la Cour suprême, a subi l'ablation d'une tumeur cancéreuse aux intestins.

La porte-parole de l'hôpital Queen Elizabeth de Charlottetown, Kathryn Dixon, a annoncé, hier, que l'opération avait eu lieu mercredi dernier. Elle n'a pas précisé dans quel état se trouve M. Ghiz, mais a indiqué qu'il devrait retourner chez lui cette semaine.

L'ancien premier ministre, âgé de 50 ans, a été hospitalisé le 14 octobre, souffrant d'une maladie qui n'avait pas été révélée alors. Les médecins avaient fait savoir qu'il ne pourrait pas travailler durant six à huit semaines.

Cinq Américains piquent du nez

PC — WABUSH, Terre-Neuve

Cinq hommes originaires de la région de Fort Wayne, en Indiana, ont subi des blessures légères lorsque le bimoteur dans lequel ils prenaient place s'est écrasé, dimanche, au nord-ouest de Wabush, au Labrador.

Les blessés ont été secourus par un hélicoptère, hier matin, pour être conduits à l'hôpital de Wabush, a indiqué Dan Bedell, du centre de coordination des secours de Halifax. Deux d'entre eux, dont le pilote, Max Miller, ont été hospitalisés, tandis que les trois autres ont pu obtenir leur congé dès hier.

Les passagers ont été identifiés comme étant Kevin Smith, Steve Hannah, Chris Moore et Henry Smith.

Ils devaient participer à une expédition de chasse au caribou.

L'avion avait fait escale à Dorval et se dirigait vers Schefferville. Mais à cause du mauvais temps à cet endroit, le pilote a décidé de se poser à Wabush.

Harris trouve de l'ouvrage plein les rues

Presse Canadienne — Toronto

Les prestataires de l'aide sociale qui veulent se nourrir avec plus de 90$ par mois peuvent se chercher du travail sur la «main» de Toronto, a suggéré hier le premier ministre ontarien Mike Harris.

Le taux de chômage de la province tourne autour des 8,5 %. Mais M. Harris a exhibé un livret de photographies montrant l'abondance des affiches demandant du personnel dans les vitrines des commerces de la rue Yonge.

Ces photos ont été envoyés par une «personne préoccupée» qui a compté 49 offres d'emploi en marchant dans cette rue, a expliqué M. Harris à l'Assemblée législative, alors qu'on continuait à attaquer ses compressions dans l'assistance sociale.

«Recherché: vendeur à temps plein ou partiel; Faites partie de notre équipe; Gérant, assistant-gérant; Vendeur à temps plein; Acceptons les c.v.; SVP travaillez ici», a lu le premier ministre.

«Mon conseil est donc de ne pas tenter de vivre avec le minimum.»

Possibilité de contamination par une maladie mortelle

Des fioles de sang à risque sont recherchées

Presse Canadienne

Des milliers de fioles de produits sanguins qui pourraient avoir été contaminés par une maladie cérébrale mortelle sont recherchées dans tout le pays.

Ce rappel est le deuxième en quelques mois impliquant la maladie de Creutzfeldt-Jakob, un mal rare qui entraîne la démence et tue généralement dans l'année suivant l'apparition des symptômes.

Aucun cas de cette maladie transmise par des produits sanguins n'a été rapporté ici, alors qu'un tel cas a été soupçonné en France.

Les risques de contamination sont considérés infimes.

Vingt-et-un lots de produits sanguins — certains comprenant 4000 fioles — sont rappelés, a indiqué hier Angela Prokopiak, de la Croix-Rouge canadienne.

Le dernier rappel, en juillet, avait touché 90 lots et coûté environ 12 millions $.

La Croix-Rouge a conseillé les hôpitaux sur la recherche et le traitement de ceux qui auraient reçu du sang et des produits sanguins suspects.

Le dernier rappel visait des produits fabriqués à partir de sang donné par des individus porteurs de la maladie cérébrale, alors que celui-ci touche des produits constitués de sang donné par des proches de victimes de la maladie.

On estime que la maladie de Creutzfeld-Jakob frappe de 0,5 à une personne sur un million chaque année.

Environ 10 % des cas sont génétiques et tendent à se manifester dans la même famille. Les personnes ayant des liens sanguins proches des victimes risquent aussi d'être porteuses du mal.

Dennis Roch, de l'Agence canadienne du sang, a révélé qu'il existait au moins deux cas de dons de sang par des parents de victimes de Creutzfeldt-Jakob.

Comme les produits sanguins sont fabriqués en grandes quantités, un petit nombre de dons infectés peuvent contaminer une grande quantité de produits utilisés dans divers traitements, de l'hémophilie aux brûlures.

Le rappel est difficile parce que les produits sanguins ont été distribués dans tout le pays et qu'ils peuvent déjà se trouver dans les hôpitaux.

On n'a pas estimé les coûts du rappel, a fait savoir le porte-parole du ministère fédéral de la Santé, Paul Gully.

Appels dans le désert

Par ailleurs, deux experts du gouvernement ont déclaré hier que, tandis qu'ils luttaient désespérément pour suivre à la trace l'évolution du sida, leurs demandes de subventions tombaient dans des oreilles de sourd.

Les Dr Peter Gill et Michael O'Shaughnessy ont expliqué, hier, dans le cadre de l'enquête Krever sur le sang contaminé, qu'ils avaient demandé, en 1984, davantage de fonds et de chercheurs pour le Laboratoire de lutte contre la maladie, dans l'espoir d'arriver à comprendre ce virus qui faisait de plus en plus de ravages, mais en vain. Le duo est demeuré dans de «vieux» laboratoires où les coupures de courant étaient fréquentes, et où, en 1984, il n'y avait que deux employés, alors que des milliers d'échantillons sanguins leur étaient envoyés, des quatre coins du Canada.

Peter Gill et Michael O'Shaughnessy étaient alors parmi les chercheurs qui avaient pour tâche, au sein du gouvernement, de suivre la progression du virus.

Ils sont parmi les premiers témoins à venir jeter un peu de lumière, dans cette enquête, sur le rôle du gouvernement dans la tragédie du sang contaminé.

Le Canada a été accusé d'avoir attendu des années avant de prendre des mesures pour protéger ses réserves de sang, qui, à cause du sida et de l'hépatite C, ont contaminé, au cours de la première moitié des années 1980, des milliers de personnes, dans le cadre de transfusions sanguines.

Le portrait qu'ont tracé les deux scientifiques, hier, a été celui d'un centre de recherche ayant un besoin désespéré d'argent et de personnel.

En août 1984, Peter Gill a déposé une demande pressante auprès du sous-ministre adjoint à la Santé, A. B. Morrison, pour obtenir quatre employés supplémentaires. Un mois plus tard, il attendait toujours une réponse.

Peter Gill, qui était alors directeur du bureau de microbiologie au Laboratoire de lutte contre la maladie, avait alerté les responsables fédéraux du danger mortel que posait le sida, et de la découverte du virus chez des femmes et des enfants d'hémophiles, ainsi que chez des Haïtiens.

Meurtre d'un guichetier de métro à Toronto

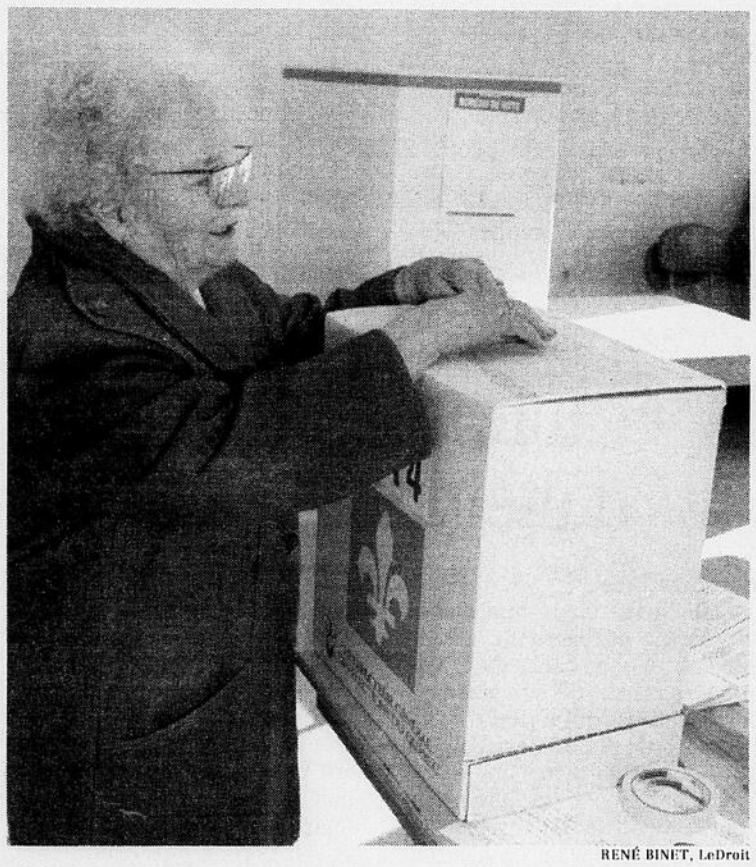
Une station de métro de l'est de Toronto a été fermée, hier, pendant que la police faisait son enquête sur le meurtre à coups de couteau d'un guichetier, tué apparemment au cours d'un vol. La police a indiqué que Dimitrija Trajceski, 54 ans, un guichetier au service de la Commission des transports de Toronto, a été poignardé à mort tôt lundi matin. La caméra de surveillance, qui a capté cette image, a permis de voir comment M. Trajceski avait été poussé à l'intérieur de sa cabine..

Sur les deux rives

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les *mimiques à Daniel*

Le chef du camp du Non, de passage hier dans la région, a accordé une entrevue radiophonique au cours de laquelle, profitant de la cécité de ce média, il a pris quelques mimiques.



RENÉ BINET, LeDroit

Alphonsine St-Hilaire, âgée de 86 ans, est allée exercer ses droits civiques en avance, hier.

Plus de voteurs «précoces»

LeDroit

Ceux qui désiraient voter par anticipation en vue du référendum de lundi prochain ont pu le faire dimanche et hier dans toutes les circonscriptions du Québec.

«On note une légère augmentation de la participation», a précisé le directeur général des élections dans la circonscription de Hull, Pierre Blain, avouant toutefois ne pas en connaître l'explication. «À part ça, tout ce passe comme d'habitude.» Dimanche, environ 1600 voteurs ont exercé leur droit dans les 11 bureaux de scrutin de la circonscription. M. Blain a rappelé que les bulletins de vote ont été mis sous scellé et resteront sous haute surveillance jusqu'au jour du scrutin, où ils seront comptabilisés.

Jean-Marc Lalonde fait la grande demande aux Montréalais

LeDroit

Le député libéral provincial de Prescott-Russell à Queen's Park, Jean-Marc Lalonde, a demandé personnellement à des Montréalais de ne pas se séparer du reste du Canada.

M. Lalonde a fait du porte à porte dans le quartier Hochelaga à Montréal, la semaine dernière, dans l'espoir de faire entendre son message. Il dit avoir été fort bien accueilli aux portes de quelque 320 résidences dans ce quartier où habitent bon nombre d'Italiens.

Le député a pu tirer des conclusions de ses visites: «Chez les immigrés, la réponse est Non. Chez les aînés, la réponse est non 19 fois sur 20. Chez les adolescents c'est Oui à 100 %. Dans l'ensemble des francophones, c'est Non une fois sur trois.

Clyde Wells s'en tient à l'égalité

Oubliez la société distincte

Le premier ministre Clyde Wells a déclaré, hier, que même s'il reconnaît que le Québec est différent, il ne devrait pas obtenir un statut spécial au détriment des autres provinces canadiennes.

PC — Saint-Jean, Terre-Neuve

Bien que le Québec soit effectivement différent, a-t-il ajouté, aucune province ne devrait avoir un statut spécial.

«Je ne serai jamais prêt à accepter que mon état de citoyen de ce pays soit de quelque façon inférieur à celui de l'habitant d'une autre province, en raison de la langue, la culture, la taille de la province, la puissance économique, la couleur de mes cheveux, l'origine ethnique ou quoi que ce soit d'autre», a-t-il dit à l'extérieur de l'assemblée législative terre-neuvienne.

Le chef libéral Daniel Johnson a mis de l'avant cette question samedi dernier, lorsqu'il a réclamé du premier ministre Jean Chrétien qu'il fasse savoir s'il reconnaîtrait au Québec le statut de société distincte, après un Non le 30 octobre.

Jean Chrétien avait d'abord rejeté cette éventualité, avant de publier, dimanche, un communiqué commun avec Daniel Johnson, dans lequel tous deux disaient appuyer le concept de société distincte.

ARCHIVES

Clyde Wells

Distincte, oui, mais statut particulier, non, a répliqué hier Clyde Wells.

«Sans le moindre doute, vous pouvez reconnaître que le Québec représente une société différente... mais cela ne justifie pas un statut spécial.»

«Il n'y a aucune raison pour laquelle la province de Québec devrait avoir un plus grand mot à dire sur les questions de politique des transports ou de défense nationale ou sur d'autres questions qui concernent l'ensemble du peuple du Canada.»

La seule bonne façon de convaincre les Québécois de voter pour le Canada au référendum est d'être honnête, a-t-il ajouté.

Selon Clyde Wells, à qui on reproche d'avoir contribué à la mort de l'accord du lac Meech, les Québécois sont faussement amenés à croire qu'un Oui leur donnera le pouvoir de négociation nécessaire pour une entente spéciale avec le reste du Canada.

Pour sa part, le premier ministre Jacques Parizeau. a estimé que la déclaration de M. Wells sonne le dernier glas de tout espoir de renouvellement du fédéralisme, estime

«Le Canada dit clairement au Québec: nous ne changerons rien. Vous n'aurez rien. Et branchez-vous pour le 30 octobre», a-t-il déclaré en soirée.

Après la rebuffade que le premier ministre Chrétien a infligé au chef du Non il y a deux jours, M. Parizeau dit se sentir désolé pour les fédéralistes qui «en dépit de tout espoir, espèrent quand même qu'un jour le Canada va leur dire Oui».

Confessions d'un journaliste

On m'a sérieusement tombé sur la patate, hier midi.

Jean-Claude Surprenant

Ça s'est passé au Holiday Inn de Hull. Le chef du Non, Daniel Johnson, y livrait un discours devant des gens d'affaires de la région.

Après l'allocution, je me suis dirigé vers une table, au hasard, et j'ai demandé: qu'est-ce que vous avez pensé du discours?

L'erreur.

«Vous les journalistes!» a commencé un des convives, avant de poursuivre sur une série de dénonciations du travail des journalistes, tous des séparatistes, bien entendu.

On est toujours du mauvais bord quand on ne rapporte pas ce qui plait.

Je l'avoue, j'ai essayé de faire dévier la conversation vers autre chose de plus constructif.

«Monsieur est séparatiste, a alors lancé un autre convive, il ne veut pas vous écouter, c'est évident!»

«Vous êtes trop jeune pour vous en souvenir, mais, en 1980...» a poursuivi le premier, sur un ton très clair...

Trop jeune? Je n'ai plus un cheveu sur le coco, deux enfants et une lourde hypothèque. Trop jeune?!

Mais j'ai laissé parler mes interlocuteurs. Puis, après quelques minutes de reproches, j'ai tenté le grand coup: «Il me semble que lorsqu'on s'en prend au messager, c'est que ça va mal.»

Seconde erreur.

«De quels yeux regardez-vous ça? De vos yeux de séparatiste?»

Mais, que voulez-vous que je vous dise, moi?

Que je vénère Jean Chrétien? Que Pierre Trudeau est mon héros? Que je me suis toujours levé debout en entendant l'hymne national?

Ou voulez-vous plutôt que je confesse que j'ai toujours voté pour le PQ et pour le Bloc? Que j'étais un partisan des Nordiques? Que je n'écoute que du Gilles Vigneault à la maison?

Vous voulez des confessions?

En voici.

D'abord, sachez que personne n'a été plus surpris de la nomination de Mario Tremblay que moi.

Puis, je m'en confesse, j'ai, chez moi, une collection de documents «séparatistes», dont un manifeste du RIN et *Pourquoi je suis séparatiste*, de Marcel Chaput.

Même que Pierre Bourgault m'a déjà enseigné!

Cela ne fait pas de moi un séparatiste.

D'ailleurs, j'ai aussi le livre beige de Claude Ryan, *Le fédéralisme et la société canadienne française*, de Trudeau, et différents documents sur la réforme du Sénat.

Cela ne fait pas de moi un fédéraliste non plus.

Voyez-vous, ça m'intéresse tout ça, peu importe le côté.

Et je trouve que des décisions aussi importantes méritent qu'on s'informe, qu'on y réfléchisse.

Qu'on s'y intéresse, quoi.

C'est pourquoi je m'intéressais à ce que les gens à votre table avaient à dire.

Comme votre voisin, qui a dit: «On est en train de tuer le Canada. On va tuer mon pays.»

Ou cet autre: «C'est un suicide que de voter Oui.»

Et si la discussion avait pu porter sur autre chose que sur les *maudits* journalistes, j'aurais pu communiquer «suffisamment d'informations objectives», pour employer vos propres mots.

Dommage.

PUBLI-REPORTAGE

Lire pour dire

Québécois soignés à Ottawa : une facture de 30 millions $

DANIEL COTÉ

Des québécois de l'Outaouais se font soigner à Ottawa. Le gouvernement du Québec veut décourager cette habitude. Pourquoi ? Parce que les hôpitaux de Hull et de Gatineau donnent à peu près les mêmes soins.

C'est le Québec qui paye pour un québécois soigné en Ontario. Une journée à l'hôpital Général coûte 900 $. Une journée dans un hôpital québécois coûte 450 $. Le Québec ne va pas rembourser plus que 450 $. Ces remboursements coûtent 30 millions $ par année au Québec.

À partir du 31 octobre il y a un nouveau règlement. Il touche les québécois recevant des soins spéciaux en Ontario. Ces québécois doivent avoir une autorisation du Québec. Ils doivent demander cette autorisation d'avance.

D'autres québécois ont des accidents en Ontario. Ils peuvent aller à l'hôpital Général, à l'hôpital Civic ou à l'hôpital pour enfants. Dans ces cas le Québec va rembourser le 900 $ par jour.

La puce v : une solution pour la violence à la télévision

DANIEL COTÉ

Tim Collings est un inventeur canadien. Il a inventé une puce antiviolence pour la télévision. Elle a été baptisée la puce V. C'est un appareil qui permet de bloquer les émissions jugées trop violentes.

Le parent n'a qu'à programmer la télévision à partir d'une liste. Les producteurs d'émissions du Canada participent à cette liste. Ils ont adopté un code pour juger leurs émissions.

La puce V permet aussi de bloquer des émissions américaines trop violentes. Les producteurs d'émissions américains ne suivent pas les mêmes lois que les canadiens.

POSTE MAIL — Société canadienne des postes / Canada Post Corporation — En affaires pour vous servir. / In Business to Serve.

LeDroit

L'information contenue dans cette page a déjà été publiée dans le journal. Cette page s'adresse plus spécifiquement aux lecteurs débutants et est réalisée en collaboration avec la Société canadienne des postes, la Fondation franco-ontarienne, la Table régionale en alphabétisation de l'Outaouais et le journal LeDroit

Le pays

Le dollar malmené sur les marchés

Une spéculation planétaire, dit Parizeau

Presse Canadienne — Montréal

Contrairement à ce que soutient Jean Chrétien, les difficultés que connaît la devise canadienne n'ont rien à voir avec la campagne référendaire, mais sont imputables à un mouvement spéculatif international, affirme le premier ministre Jacques Parizeau.

«M. Chrétien a beaucoup de difficulté à maintenir une certaine cohérence dans ses propos», a déclaré M. Parizeau après une allocution devant l'Association des femmes d'affaires du Québec.

Selon le premier ministre, la chute du dollar fait partie d'un mouvement de spéculation international, qui «dépasse largement les affaires canadiennes».

«On est en train d'assister à, semble-t-il, un gros courant de spéculation internationale autour d'un certain nombre de monnaies européennes. Ça arrive périodiquement», dit-il, ajoutant que l'épicentre du séisme se trouve à Rome, pas à L'Assomption.

À preuve, dit-il, le dollar a connu de semblables soubresauts lorsque le chef du camp du Non, Daniel Johnson, est devenu premier ministre en janvier 1994.

M. Parizeau a cependant dû se porter à la défense du chef du Bloc, Lucien Bouchard, qui, comme M. Chrétien, attribuait lui aussi, hier matin, la chute du dollar à la situation canadienne.

«Quand les gens ont entendu dire que M. Chrétien pourrait ne pas respecter 50 % plus quelque chose (comme résultat du référendum), ils n'ont probablement pas dû aimer ça», a commenté le chef du Bloc en matinée.

«M. Bouchard, dans le feu de l'action, est en contact direct avec M. Chrétien», plaide M. Parizeau.

Mais selon le premier ministre, cette «commotion internationale» montre bien à quel point un Québec souverain aurait raison de conserver la devise canadienne.

«La spéculation est telle qu'on peut flanquer par terre à peu près n'importe quelle monnaie, même certaines qui sont considérées très solides», souligne-t-il

Garder le dollar canadien, ajoute-t-il, empêche les politiciens canadiens, soucieux de préserver la stabilité de leur monnaie, de se montrer trop catastrophistes quant à l'issue du référendum. «Par cette décision qu'on a prise de garder le dollar canadien, on se met à l'abri de mouvements à l'intérieur du Canada», dit-il.

Sur cette lancée, il accuse cependant le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, d'avoir alarmé les marchés sur l'issue du référendum, contrairement au rôle de stabilisateur qu'il aurait dû jouer.

«M. Martin s'est lancé dans une série de peurs. Il a voulu jouer au Frankenstein pendant une semaine. Il y a un prix à payer pour ça. Il a voulu être alarmiste pour ses propres raisons, il est maintenant rattrapé par une commotion mondiale des devises », tranche-t-il.

Il somme le ministre Martin, qui a selon lui perdu toute crédibilité, de cesser de faires «des déclarations folichonnes». À tout le moins, lance-t-il, «il pourrait se la fermer. Ça aiderait».

M. Parizeau s'était exprimé, un peu plus tôt, devant plusieurs centaines de femmes d'affaires, devant qui il a plaidé sa vision d'un Québec soucieux de conserver ses programmes sociaux, un argument auquel l'électorat féminin est particulièrement sensible.

«Je rêve d'un Québec qui a le coeur à l'ouvrage et le coeur accroché à la bonne place. Nous sommes à l'orée d'une belle société que nous aurons nous-mêmes bâtie», a-t-il lancé devant son auditoire, qui l'a applaudi à quelques reprises.

Le premier ministre s'est insurgé du fait que le gouvernement fédéral, depuis quinze ans, donne plus que sa part au Québec en transferts d'assurance-chômage, mais le prive de revenus créateurs d'emplois.

Paradis veut l'engagement des provinces

Johnson tente d'éteindre le feu

Presse Canadienne

Le chef du camp du Non, Daniel Johnson, a été forcé de réagir, hier soir, à une déclaration très embarrassante de son collègue Pierre Paradis qui a déclaré, sur les ondes de Radio-Canada, que les premiers ministres des autres provinces doivent absolument indiquer, avant le 30 octobre, les changements qu'ils envisagent pour le Canada, «sinon la maison risque de prendre feu».

Sans aller jusqu'à affirmer que le camp fédéraliste s'acheminait vers la défaite, M. Paradis a quand même noté: «Ce que je vois aujourd'hui, sept jours avant les résultats, c'est qu'il fait chaud dans la cuisine. C'est devenu encore plus chaud lorsque Lucien Bouchard est entré comme le porte-parole du Comité du Oui.

«C'est devenu plus chaud parce que les gens ne voient pas la lumière au bout du tunnel, s'ils votent Non», a ajouté M. Paradis.

Cette déclaration est parvenue dans la caravane du Non quelques minutes à peine avant que Daniel Johnson ne prenne la parole, devant une foule de 2000 partisans, à Hull, et le leader du Non a attendu la fin de l'événement avant de réagir.

«Je réitère que ce qui est en cause ici, c'est que si on veut signaler aux Québécois, alors qu'on est en train de décider si on sépare le pays, quelles sont les perspectives de changements ailleurs au Canada, qu'on n'hésite pas à le dire.

M. Johnson estime devoir signaler aux Québécois une volonté de changement «alors que d'autres premiers ministres l'ont fait bien avant aujourd'hui».

Le leader de l'Opposition Pierre Paradis a par ailleurs indiqué dans l'entrevue qu'il a accordée à l'émissions *As it Happens*, que le camp du Non avait besoin d'aide de l'extérieur et qu'une intervention comme celle de Pierre Trudeau en 1980 «ne serait pas suffisante, pas cette fois-ci. Si M. Chrétien reprenait ce discours, ça ne serait pas suffisant, ce discours doit être endossé par les premiers ministres de toutes les provinces.»

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES
MEMBRE DU GROUPE DE LA BANQUE ROYALE
SUCCURSALE D'OTTAWA
NOTRE MANDAT :
LA PROTECTION ET LA FRUCTIFICATION DE VOS PLACEMENTS
CYRILLE AUBIN
CONSEILLER EN PLACEMENT
566-7549
1116 - 90 RUE SPARKS
OTTAWA, ONTARIO
K1P 5B4

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le Non en baisse...

Comme les feuilles tombent en automne, les affiches arrivent parfois au crépuscule de leur vie. En fait foi cette affiche du camp du Non qui a perdu beaucoup de sa visibilité. À moins qu'elle ne soit le baromètre des intentions de vote...

Meech et Charlottetown hantent Chrétien

Presse Canadienne

Les fantômes de Meech et de Charlottetown ont hanté Jean Chrétien, hier, alors que le Bloc québécois a douté qu'il ait toujours été favorable à la reconnaissance du Québec comme une société distincte.

«Il ne l'était pas lorsqu'il a participé à la course à la direction du Parti libéral», a souligné le whip du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

«Il a clairement indiqué qu'il n'appuyait pas Meech, le Meech original.»

Candidat au leadership du Parti libéral en 1990, Chrétien s'est d'abord férocement opposé à l'accord du lac Meech.

Il trouvait notamment que la clause définissant le Québec comme une société distincte aurait pu donner à la province des pouvoirs spéciaux pour outrepasser la Charte des droits.

Cette question a refait surface en fin de semaine, lorsque Jean Chrétien et le chef libéral québécois Daniel Johnson ont tenté de colmater une divergence de stratégie référendaire en émettant un communiqué conjoint.

«Nous déclarons sans équivoque que le Québec est une société distincte, ont-ils écrit. Nous soulignons que tous deux, nous avons appuyé l'inclusion de ce principe dans la constitution canadienne chaque fois que le Québec l'a demandé.»

En fait, Jean Chrétien a cessé de s'opposer à Meech en 1990, après que l'impact légal de la clause de société distincte ait été affaiblie. Il a plus tard appuyé l'accord de Charlottetown, qui diluait aussi la portée de la clause.

Michel Gauthier, leader du Bloc en Chambre, a fait remarquer que le Québec, comme le reste du pays, avait voté nettement contre l'accord de Charlottetown.

«Pour nous, c'est stupéfiant que le gouvernement fédéral soit tellement déconnecté (de la réalité) qu'il tente de revendre une entente rejetée à 57 % en 1992.»

Dans le communiqué du weekend, Jean Chrétien a manifesté son appui personnel, mais a clairement indiqué qu'il n'enchâsserait pas le concept de société distince dans la Constitution.

Le Bloc a franchement admis que ça ne changerait rien pour eux s'il le faisait. La reconnaissance de la société distincte n'arrêterait pas le mouvement souverainiste.

«Nous n'avons jamais dit cela, a affirmé le député Duceppe. Nous voulons seulement savoir ce qu'ils ont à offrir au Québec.»

Beaudry se fait l'apôtre de l'unité

LeDroit

Marcel Beaudry a mis l'unité à l'avant-plan hier.

Le président de la Commission de la capitale nationale (CCN) a invité les délégués au congrès de l'Association des municipalités de l'Ontario à travailler à l'unité nationale. Il a encouragé ces chefs de file — des représentants de comtés de de municipalités régionales — à faire la promotion du Canada chacun de leur côté.

«Le Canada est un pays unique qui fait l'envie de plusieurs, a déclaré M. Beaudry devant la délégation de quelque 300 personnes réunies jusqu'à demain dans un hôtel d'Ottawa.

Il n'y a pas que les politiciens des municipalités frontalières au Québec qui peuvent faire la promotion de l'unité canadienne, a indiqué M. Beaudry au *Droit*. Il a parlé, entre autres, que des habitants de la Colombie-Britannique ont eux aussi invité les gens du Québec à demeurer dans la confédération.

Les Cris votent aujourd'hui

Presse Canadienne — Montréal

Pour qu'il n'y ait aucune ambiguïté quant à la position des Cris sur le projet de souveraineté du Québec, seuls les 7000 des 12 000 Cris en âge de voter pourront participer au référendum qui se tient aujourd'hui, et non les 200 à 300 non autochtones qui vivent dans ces communautés.

Conférencier hier à l'université McGill, à l'invitation de l'Association du droit international, le grand chef du Grand conseil des cris, Matthew Coon Come, a dit avoir voulu ainsi éviter l'interprétation erronée que pourrait donner le gouvernement du Québec au vote des Cris. D'autant que le chef cri croit que les non autochtones en question voteront en faveur du Oui dans une proportion à 80 %.

Aux quelque 275 étudiants présents, hier midi, M. Coon Come a lu le libellé de la question en cri et en anglais. En français, la question est la suivante: «Consentez-vous à ce que, advenant un Oui au référendum du Québec, le gouvernement du Québec retire les Cris de la Baie James et le territoire traditionnel cri du Canada.»

Pour M. Coon Come, la réponse des Cris à cette question ne fait aucun doute.

Ils veulent que le territoire qu'ils habitent reste dans le Canada, a-t-il dit.

VOIR sans se faire avoir
3 POUR 1
lunettes ou verre de contact

À l'achat d'une paire de lunettes à prix courant,
obtenez une deuxième paire de lunettes simple vision tout à fait gratuitement ou achetez n'importe quelle paire de verres de contact à prix régulier et obtenez 2 paires absolument gratuites.

50% DE RABAIS
SUR 1 PAIRE DE lunettes
Si vous n'êtes pas intéressé au 3 pour 1 vous obtenez 50% de rabais sur n'importe quelle paire de lunettes

Optique LAURIER Optical
OPTIQUE LAURIER
EXAMEN DE LA VUE DANS LA PLUPART DE NOS BOUTIQUES
NOUVEAU MAGASIN
• PLACE D'ORLÉANS• 824-8868
• HULL• 295, BOUL. ST-JOSEPH, 771-2222
• GATINEAU• LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 246-2222
• AYLMER• PLAZA GLENWOOD, 685-2222
• OTTAWA • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999
• CENTRE COMMERCIAL BEACON HILL 2339, CH. OGILVIE, 741-2222
• OTTAWA • 141, LAURIER O. 238-9999
• OTTAWA • CENTRE RIDEAU 569-2222
• 1615, BOUL. ORLEANS (MAIL ORLEANS GARDENS). 841-9999
• OTTAWA, CHINATOWN 621, RUE SOMERSET 236-2222

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Critiquée, mais nécessaire

Murray Maltais

Nous avons terriblement besoin de l'ONU, même si elle boite

Il y a très exactement 50 ans, soit le 24 octobre 1945, la Charte de San Francisco créait les Nations unies.

Que serait le monde devenu sans cette organisation?

Cette question justifie à elle seule l'existence de l'ONU, qui rassemble démocraties et dictatures, États riches et pauvres, petits ou grands.

La tragédie bosniaque, le génocide rwandais ou le retentissant échec somalien ont donné très mauvaise presse à l'ONU. Ses interventions ont pu s'avérer tardives, malhabiles, voire un parfait modèle d'inefficacité. Cela est difficilement contestable. Mais des casques bleus empêchent, en ce moment même, des gens de se tirer dessus, que ce soit au Sahara occidental, à la frontière entre l'Irak et le Koweit, ou ailleurs. Ces soldats de la paix, injustement décriés, sauvent des milliers de vies humaines, incitent des ennemis jurés à se parler.

Oui, l'ONU connaît des échecs. Mais elle connaît aussi des réussites. C'est grâce à elle que la démocratie renaît en Haïti, que l'apartheid est disparu de l'Afrique du Sud. En fait, si les détracteurs de l'ONU consacraient une infime partie de leur temps à reconnaître ses succès, sa réputation en serait grandement améliorée.

Et puis, si les leaders de la planète ne croyaient pas en l'ONU, pourquoi diable se seraient-ils donné la peine de se rendre en si grand nombre à New York, pour y célébrer son cinquantenaire?

On n'ose rêver d'un gouvernement mondial devant des haines séculaires entre peuples, à une époque où la seule loi semble celle du marché à cause de la globalisation de l'économie. Mais attention: ce que les chantres du néolibéralisme oublient de nous dire, c'est que leur philosophie agrandit encore les disparités entre pays riches et pauvres. Or, le prix de ce déséquilibre, c'est l'instabilité politique dans un nombre record de pays et de nations. C'est le terrorisme, en dedans comme en dehors de leurs frontières. C'est le trafic de la drogue qui a pris une ampleur absolument incontrôlable. C'est l'afflux de tous ces réfugiés qui s'entassent dans des camps, frappent à nos portes pour survivre. Pourrons-nous éternellement leur dire non?

Jamais l'essor des communications n'a été aussi prodigieux. Et jamais il n'y a eu autant d'incompréhension et de malentendus.

On ne peut bâtir sur la répression, la négation des droits humains, la violence sous toutes ses formes, l'étouffement de la pensée. Voilà le message que l'ONU s'efforce de véhiculer depuis la fin de la seconde Guerre mondiale. Et il est de plus en plus entendu, malgré les censures et les interdits.

Mais l'ONU doit composer avec un problème chronique de sous-financement. Elle doit s'engager dans une difficile réforme de son Conseil de sécurité, conçu pour un monde où régnait la guerre froide. Elle doit faire connaître davantage ses succès, tirer le meilleur parti de ses échecs. Faire comprendre à de nombreux pays que la surnatalité cause plus de problèmes qu'elle n'en résout.

Nous avons terriblement besoin de l'ONU, même si elle boite. Et l'humanité en aura sans doute autant besoin dans 50 autres années.

Denis Coolican (1913-1995)

Denis Coolican vient de rendre l'âme.

Son nom ne dira rien à beaucoup de jeunes, même s'il fut un grand rassembleur.

Premier président de la Municipalité régionale d'Ottawa Carleton, Denis Coolican fut aussi un fervent francophile, à une époque où l'intolérance marquait des points.

En 1962, le bilinguisme était fort controversé. Néanmoins, M. Coolican était bilingue; il écrivait son prénom avec un seul «n» et insistait pour que ses enfants fréquentent l'école française. C'est sous sa présidence que la première politique de bilinguisme devait être instaurée à la MROC.

Si plus de politiciens au Canada lui avaient ressemblé, nous ne serions pas aujourd'hui devant autant d'incertitude.

La plus grande qualité de M. Coolican était peut-être la discrétion, ce qui ne l'empêchait nullement d'être direct. Au milieu de politiciens dont l'ego s'enflait souvent pour pas grand'chose, le sien restait remarquablement modeste, malgré son impressionnante feuille de route.

À sa famille, à ses proches, *LeDroit* exprime toutes ses condoléances.

M.M.

À vous la parole

La Croix-Rouge réagit

À l'éditorialiste Murray Maltais

C'est avec beaucoup d'intérêt que j'ai pris connaissance de votre éditorial du 12 octobre dernier intitulé «Pitié pour la Croix-Rouge», dans lequel vous tenez des propos éclairés en ce qui a trait à la sûreté du système d'approvisionnement en sang au Canada et au rôle de premier plan que la Croix-Rouge est appelée à jouer.

Je désire vous remercier pour l'appui que vous nous avez témoigné, particulièrement en cette période où la Croix-Rouge canadienne doit composer à la fois avec les critiques d'un certain public et le silence de ses partenaires du système canadien d'approvisionnement en sang.

Votre commentaire fort éloquent quant au risque infinitésimal que comporte le fait de recevoir du sang avec celui — inexistant — d'en donner est aussi très apprécié, surtout en cette période de l'année où les réserves de sang sont à leur plus bas niveau.

Douglas Lindores, secrétaire général et chef de la direction de la Société canadienne de la Croix-Rouge, Ottawa

Chers cousins québécois

Il faut que je vous le dise, le coeur me fait mal depuis que j'écoute les chefs souverainistes tenter de toutes leurs forces de briser le beau pays que nous avons. C'est terrifiant de les voir semer la discorde et la haine d'une ethnie à l'autre. Si les chefs mettaient autant de persuasion à unir les gens au lieu de les diviser, la vie serait beaucoup plus sereine et l'avenir plus souriant.

Et dire que nous, Canadiens, payons de nos poches le salaire des «bloquistes» qui ne sont là que pour diviser le pays. Quelle aberration.

Chers cousins, avez-vous oublié ces routes, ces ponts, ces édifices obtenus grâce aux dons canadiens; avez-vous oublié les compagnies, les usines qui marchent rondement grâce à votre pays?

Voilà c'est ce que je voulais vous dire, chers cousins québécois, afin que vous n'oubliez pas tous les Francos d'un bout à l'autre du Canada: si vous n'oubliez pas. le coeur me fera moins mal.

Nous désirons vous garder avec nous dans le Canada.

Simone Rochon-Chénier, Ottawa

La ténacité triomphe de tout

Je suis pour le Oui, mais je sais que ce sera plus de travail après si nous gagnons que si nous perdons. Il faudra retrousser nos manches.

Le fédéral fera tout en son pouvoir pour nuire au Québec, pour que ça aille mal et prouver qu'il avait raison.

Les autres provinces se mettront de la partie et les Canadiens français risquent aussi d'être négligés et rejetés à moins que la façon dont nous traitons nos Québécois anglophones ne leur servent d'exemple.

Nos voisins américains nous ouvriront grands les bras et il faudra encore travailler très fort pour conserver notre identité devant cette grande puissance.

Si le Non l'emporte, nous n'aurons pas besoin de travailler autant, du moins par sur le coup.

Nous aurons quand même gagné une victoire, celle d'obliger le fédéral à prouver qu'il est juste et équitable envers le Québec. Il devra se forcer pour que ça aille mieux, pour que le bilinguisme soit respecté dans toutes ses institutions. Là, je rêve en couleurs...?

Malgré cette tâche qui nous attend, j'espère toujours que le Oui l'emporte. Je ne suis pas enthousiaste comme déjà. L'âge nous ramollit.

Mais je suis convaincue qu'il faut prendre notre destinée en main et nous diriger nous-mêmes pour sauver notre langue, notre culture et la transmettre à nos enfants.

Un jour, j'ai compris que notre beau grand Canada n'était plus mon pays.

Et, comble de l'ironie, on m'avait aussi pris mon nom, «Canayen», qui désignait d'abord mes ancêtres et par la suite, mon hymne national *Ô Canada* composé par Calixa Lavallée pour les «Canayens».

Une fois qu'on a compris qu'on ne peut survivre dans le Canada actuel, il reste à lutter. La ténacité vient à bout de tout.

Charlotte LaCasse Gosselin, Duclos (Québec)

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Commentaires

Le sénateur Gérald Beaudoin et le référendum

Le statu quo n'existe pas

Gérald-A. Beaudoin
Membre du Sénat du Canada

La question référendaire comprend deux parties. Une première est consacrée à la substance: «Voulez-vous que le Québec devienne un pays souverain?». La seconde, se veut «rassembleuse»; elle traite d'une offre de partenariat économique et politique que le Québec devra proposer, mais que seul le Canada hors Québec peut ou non accepter. Cette seconde partie constitue de la stratégie. Il faut expliquer au peuple que le vrai débat porte sur la substance.

Pour la deuxième fois en 15 ans, nous voici donc en période référendaire. Parce que, disent Messieurs Parizeau et Bouchard, le fédéralisme canadien est bloqué, statique et inacceptable. D'autres ajoutent qu'il faut faire acte de sécession pour réaliser l'État-nation.

ARCHIVES

Gérald Beaudoin

Vers un fédéralisme fonctionnel

Le statu quo, pour moi, ça n'existe pas! Le fédéralisme, de par sa nature même, évolue sans cesse. Le fédéralisme actuel n'est pas celui de 1867, 1882 ou de 1920 ou de 1945 ou de 1960. Il existe des périodes de «mouvance». On ne semble pas se diriger vers la centralisation; faute d'argent diront certains; mais, il y a d'autres raisons comme on peut le voir en Ontario, en Alberta, en Colombie-Britannique. Il y a une constante dans notre histoire: c'est le Québec qui a engendré les grands virages vers un fédéralisme plus équilibré. Si on a connu le fédéralisme centralisé et, par la suite, le fédéralisme coopératif, pourquoi ne connaîtrions-nous pas un fédéralisme fonctionnel qui répond aux besoins de l'heure?

La véritable question est la suivante: le Québec exerce-t-il, au centre de la fédération canadienne, le pouvoir qui doit être le sien? Si l'on en juge par ce qui se passe à Ottawa depuis le dernier quart de siècle, on ne peut certes pas dire que le Québec n'a pas toute sa part et plus.

Des grands blocs partout

Pourquoi quitter le Canada alors que de grands blocs se forment partout? Si le fédéralisme, pour les indépendantistes, est un «carcan» dont il faut sortir, pourquoi parlent-ils d'un partenariat? Passe pour le partenariat économique, on peut comprendre! Mais leur propre logique ne leur dicte-t-elle pas d'éviter le partenariat politique?

Bon nombre d'indépendantistes caressent un vieux rêve, l'indépendance du Québec, assortie d'une confédération à deux, sur un pied d'égalité, du Québec et du Canada.

C'est quoi le partenariat politique? Une union douanière, la libre circulation des personnes, des biens, des capitaux; une monnaie commune, la mobilité de la main-d'oeuvre, la citoyenneté et peut-être d'autres domaines communs, tels la défense, les transports, les postes, la représentation internationale, l'environnement, le trafic d'armes et de drogues.

Égalité inacceptable

On prévoit un tribunal de règlements des différends, une assemblée de parlementaires québécois et canadiens désignés par leurs assemblées législatives respectives, un conseil du partenariat, avec un pouvoir décisionnel, composé, en parts égales, de ministres des deux États dont les décisions seront unanimes, ce qui confère un veto à chaque partie.

Il est fort difficile d'imaginer comment le Canada hors Québec pourrait accepter une égalité des deux États avec une superstructure vraiment politique. Ce serait aussi pour lui un palier de gouvernement de plus. N'oublions pas que le rejet de l'offre de partenarait, à lui seul, n'empêcherait pas M. Parizeau de déclarer la souveraineté.

Question juridique et légitimité

Le référendum au Canada n'est pas prévu dans la Constitution; il est facultatif; il ne fait pas partie de la formule d'amendement; il n'a pas d'effets juridiques on peut y recourir si l'on veut; mais comme il est la forme par excellence de la démocratie directe, il est très significatif sur le plan politique. Si la question est claire, si le processus est régulier et si les deux camps y participent, on ne peut en ignorer les résultats.

La Constitution canadienne ne mentionne pas la sécession d'une province. En bonne technique juridique d'aucuns diront qu'un amendement constitutionnel s'avère nécessaire pour faire sécession.

Pour accéder à la souveraineté, il faut une volonté politique clairement exprimée, le contrôle d'un territoire et le maintien de l'ordre sur ce territoire. Entrent en jeu la reconnaissance par les tiers États, la coutume internationale et la pratique constitutionnelle canadienne.

On doit donc tenir compte du droit constitutionnel canadien, du principe de la légitimité démocratique et du droit international. Ils se chevauchent. Ils seront invoqués, qu'on le veuille ou non! Mais la volonté politique fondamentale s'exprime, elle, par le référendum et se situe donc au coeur du débat. Le référendum confère la légitimité.

En 1980, la question était alambiquée; mais le peuple a bien saisi la portée véritable de la question; nous, les fédéralistes, devront faire en sorte qu'il en soit ainsi le 30 octobre 1995.

Le projet

Un projet de loi sur l'avenir du Québec a été déposé à l'Assemblée nationale. Il prévoit l'accession à la souveraineté par une proclamation de l'Assemblée nationale. Il réfère à la citoyenneté, aux passeports, à la monnaie commune. Un pays peut utiliser la monnaie d'un autre pays, quoique la chose soit vraiment rare. Beaucoup d'experts croient que pareille utilisation ne peut durer longtemps. Les passeports et la double citoyenneté continueraient de relever du Canada; comment le Québec, qui formerait en pareille hypothèse, un tout nouveau pays, pourrait-il convaincre le pays qu'il quitte, par sécession, de laisser à ses ressortissants les passeports et la citoyenneté du Canada? Ceci n'est en rien comparable aux immigrants qui quittent leur pays pour venir s'installer au Canada, y vivre et y payer leurs impôts.

Possible de s'arranger

Que faut-il faire? Des arrangements administratifs, qu'il faudra, si besoin est, constitutionnaliser en temps et lieu. Il faut aussi respecter la constitution dans la réforme des programmes sociaux. Le pouvoir fédéral de dépenser devra être balisé. Les Québécois aiment le Québec, ils aiment aussi le Canada. C'est pour cela que la formule fédérale les attire toujours. L'histoire enseigne qu'ils réussissent fort bien. Au fond, n'est-ce pas eux qui, en 1867, ont imposé la formule à Sir John A. Macdonald qui voulait un État unitaire?

Il faut régler les problèmes, un par un, de préférence, et faire preuve d'une véritable ouverture d'esprit. Il faut respecter cette Constitution qui, l'histoire le prouve, n'est jamais figée. La porte doit rester ouverte, pour la réconciliation, après le référendum du 30 octobre 1995. Pour moi, il faut déjà travailler à cette réconciliation.

Jules **Richer**

Échos de la Colline
LeDroit

Liolo, ou la bonne conscience du Reform

Quelle que soit l'issue du référendum, il n'est pas trop hasardeux de penser que le parti de Preston Manning pourrait prendre des galons dans les jours et les semaines qui vont suivre le 30 octobre.

Il suffira de quelques démissions chez les bloquistes pour que le Reform devienne la loyale opposition de Sa Majestée.

Si tel devait être le cas, attachez bien vos tuques et vos chapeaux, les députés de la formation sont fins prêts à livrer un spectacle que l'on oubliera pas de sitôt.

Cette semaine, on a eu un avant-goût de ce à quoi pourrait ressembler le Parlement.

Fulminant et tremblant de honte et de rectitude morale, le député Monte Solberg, le critique officiel en matière de culture qui représente la circonscription de Medecine Hat, s'est levé dans l'auguste chambre pour dénoncer la projection du film *Liolo* sur les ondes de la CBC. Cette production, financée par l'Office national du film, aurait présenté, selon lui, une scène dans laquelle un enfant se livrait à un acte de bestialité.

«...Comment se fait-il que les contribuables canadiens paient pour ce genre d'ordure?», a-t-il demandé. «...Une grande majorité de Canadiens ne laisserait jamais pénétrer dans leur foyer, en aucune circonstance, un déchet de ce genre», a-t-il renchéri.

Albina Guarnieri, la secrétaire d'État du ministre du Patrimoine canadien, s'est portée vaillemment à la défense de la projection de *Liolo* en disant d'abord que le film avait été réalisé alors que les conservateurs étaient au pouvoir.

Néanmoins, elle s'est reprise: «Sur la base d'une seule scène, j'espère que le député ne veut pas que nous nous lançions dans une nouvelle ère de censure», a-t-elle dit.

Liolo? Quel est ce mystérieux film?

Après vérification, on comprend que le député réformiste voulait parler de *Léolo*, réalisé par le cinéaste québécois Jean-Claude Lauzon.

La scène qui l'a tellement offusqué est davantage suggérée que montrée. Ce long métrage présente une vision personnelle du passage de l'enfance à l'adolescence.

Je me souviens d'une critique de ce film présentée à la télévision américaine sur une chaîne commerciale. Malgré le conservatisme de nos voisins du Sud, on n'avait pas relevé ce passage. En gros, les critiques avaient louangé le travail de Jean-Claude Lauzon en relevant la qualité de son scénario.

Léolo a été présenté un jeudi à 23 h 30, une heure où les enfants sont couchés depuis longtemps.

À ce compte-là, on peut se demander quelle sera la prochaine croisade. Puisque le sujet n'a jamais été abordé, il faut croire que les députés réformistes sont tous couchés le samedi soir, ou encore qu'ils se trouvent tous à l'extérieur d'Ottawa, de retour dans leurs circonscriptions pour le week-end — aux frais du contribuable.

Mais cela va arriver un jour ou l'autre, quand un réformiste aura le malheur de tomber sur «Blou noui».

Enfer et damnation, aux armes citoyens! Comment le CRTC, financé par les impôts et les taxes des Canadiens, peut-il permettre la présentation de *Bleu nuit*, ce ramassis de films de mauvais aloi?

Une seule solution: si les Québécois ne veulent rien entendre, brouiller les ondes de Télévision Quatre-Saison à partir de minuit!

On peut se surprendre aussi que le Reform n'ait jamais eu rien à redire au sujet de *La Petite Vie*.

Après tout, Môman est un personnage hautement suspect: il est interprété par un homme qui se déguise en femme. En somme, il s'agit d'un travesti qui embrouille les valeurs familiales, au point de manquer de respect à la dinde, que toute bonne Canadienne mettrait amoureusement au four, plutôt que de lui faire subir des exercices ridicules comme seule Môman en a le secret.

Le Reform a fait preuve de modération jusqu'à maintenant. On ne perd rien pour attendre.

Entre nous

Chaque mois, le courrier apporte un petit bulletin dont le contenu laisse, au mieux, perplexe et, au pire, incrédule. Il est publié par *The Alliance for the Preservation of English*. Vous savez, ce groupuscule qui prétend que l'anglais est menacé par le français au Canada. La dernière édition nous fait part de petites victoires remportées par des anglophones.

C'est ainsi que Sylvia Crooke, de Cornwall, a réussi à faire admettre à la compagnie E.D. Smith qu'elle avait fait erreur. La «pauvre» M^me^ Crooke a acheté un pot de confiture Habitant sur lequel le français avait préséance sur l'anglais. Elle a porté plainte à la compagnie, qui s'est excusée en disant que les produits Habitant n'étaient habituellement distribués qu'au Québec. On lui a également fait parvenir un bon d'achat de 6 $.

Un certain B. J. Bosveld, de London, en avait assez: comment pouvait-on oser publier des textes en français dans le *Real Estate Marketing Magazine*? Pour marquer son désaccord, M. Bosveld découpait chaque mois les articles en français et les renvoyait à la publication. Apparemment, son message est passé, puisque le français a disparu des pages du magazine depuis le mois de juillet dernier.

Commentaires, suggestions, critiques, 562-7774 pour me joindre, 995-5795 pour m'envoyer une télécopie, bm281@freenet.carleton.ca pour m'envoyer un message électronique.

AVEC LE PROGRAMME DE LOCATION CLÉ D'OR, NOS JEEP SONT DES AFFAIRES EN OR.

Jeep Cherokee Sport 1996, 4 portes, 4 X 4

498$* par mois
(transport inclus)
Terme de 30 mois
LOCATION CLÉ D'or

SANS COMPTANT INITIAL

Jeep Grand Cherokee Laredo 1996, 4 X 4

552$* par mois
(transport inclus)
Terme de 30 mois
LOCATION CLÉ D'or

SANS COMPTANT INITIAL

Jeep Cherokee Sport 1996, 4 portes, 4 X 4
Ensemble 26E + GAL

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Volant inclinable gainé de cuir
- Climatiseur
- Console au plancher
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Glaces teintées foncées
- Lave-glace et essuie-glace arrière

Jeep Grand Cherokee Laredo 1996, 4 X 4
Ensemble 26E + GEG

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatiseur et glaces teintées foncées
- Freins à disque et antiblocage aux 4 roues
- Roues sport en fonte d'aluminium
- Select-Trac ou Quadra-Trac au choix du client
- Régulateur de vitesse et volant inclinable gainé de cuir
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Lève-glace et verrouillage électriques avec télécommande

METTEZ-NOUS À L'ESSAI

Venez faire l'essai du modèle de votre choix, sans tracas, et vous recevrez GRATUITEMENT un guide routier Rand McNally. Téléphonez maintenant pour prendre rendez-vous à votre convenance, au

1 800 333-3678

ou communiquez avec votre concessionnaire le plus près.

Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.

VOTRE CONCESSIONNAIRE **Jeep | Eagle** QUELQU'UN DE FIABLE

* Tarif mensuel établi d'après la description des véhicules ci-haut. Terme de 30 mois. Immatriculation, assurances et taxes en sus.
Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis.
Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 50 000 km, au taux de 9 ¢ le km.Offres d'une durée limitée.
Détails chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et peut avoir à commander.

Le monde

Dépêches

Optimisme modéré sur les négociations entre Croates et Serbes sur la Slavonie

Reuter – Osijek, Croatie

Négociateurs croates et serbes ont eu, hier, une nouvelle journée d'entretiens sur le statut de la Slavonie orientale, à l'issue de laquelle ils se sont déclarés modérément optimistes. Les deux délégations, qui s'étaient réunies sous les auspices des Nations unies dans la ville croate d'Osijek, se sont refusées à tout commentaire sur la teneur des discussions, mais ont déclaré qu'un nouvel entretien était prévu mercredi. La Slavonie orientale est le dernier territoire encore contrôlé par les Serbes en Croatie. L'armée croate a repris les autres au cours d'offensives-éclairs en mai et en août. Le président croate Franjo Tudjman avait renouvelé, dimanche, sa menace de la reprendre par la force dans l'hypothèse d'un échec des pourparlers. «Le principe de la réintégration a été accepté, bien que certaines questions demeurent toujours en suspens», a déclaré Hrvoye Sarinic, chef de la délégation de Zagreb et l'un des principaux collaborateurs de Franjo Tudjman. Les deux parties sont convenues il y a trois semaines des «principes de base» d'une réintégration sous contrôle international. La durée de ce dernier, a toutefois ajouté Hrvoye Sarinic, reste à déterminer. Quant au chef de la délégation serbe Milan Milanovic, il s'est simplement déclaré satisfait de l'évolution des entretiens.

Aristide désigne une femme comme premier ministre en Haïti

Reuter – Port-au-Prince

La ministre des Affaires étrangères Claudette Werleigh a été désignée premier ministre par le président Jean-Bertrand Aristide, a annoncé hier le président de la Chambre des députés, Fritz Robert Saint-Paul. Elle remplacera Smarck Michel, qui a démissionné il y a deux semaines. Sa nomination doit encore être approuvée par le Sénat et la Chambre des députés. M. Aristide devait annoncer la nomination avant de gagner New York, où il participera aux cérémonies du 50e anniversaire des Nations unies. Le nouveau premier ministre devra ensuite obtenir un vote de confiance du Parlement, sur sa déclaration de politique générale. Agée de 48 ans, Claudette Werleigh est proche du président Aristide. Si sa nomination est approuvée, elle deviendra la première femme à assumer ce poste dans la plus ancienne république noire du monde. Elle avait été ministre des Affaires sociales dans le le gouvernement d'Ertha Pascale Trouillot, avant l'arrivée au pouvoir de M. Aristide en 1991. Née au Cap-Haïtien, deuxième ville du pays, elle est licenciée en droit, diplômée de l'Université de Mexico et de la Franklin School of Arts & Sciences, de Philadelphie, ainsi qu'en sciences médicales de l'Université de Madrid.

Après Alain Juppé, Jacques Chirac a des problèmes de logement

Reuter – Paris

Le procureur de Paris, Bruno Cotte, qui avait classé sans suites l'affaire du logement d'Alain Juppé, a été saisi d'un dossier concernant le président Jacques Chirac et portant sur la location d'un appartement, rue du Bac, a indiqué, hier, une source judiciaire qui a précisé que le procureur Cotte devrait rendre son avis «prochainement». L'affaire concerne la location pour 2800 $ Can par mois d'un logis de 189 m carrés, doté d'un jardin. Occupé par la famille Chirac depuis longtemps, l'appartement est depuis 1989 la propriété d'une société d'économie mixte, sous contrôle de la ville de Paris, dont M. Chirac était le maire jusqu'à son élection à la présidence de la République, le 7 mai dernier. En avril, Jacques Chirac avait démenti toute ingérence dans l'acquisition de l'appartement. Pierre-François Divier, avocat d'Evelyn Ferreira, militante écologiste et contribuable parisienne, s'était auparavant appuyé sur le code des communes pour saisir le tribunal administratif, qui doit dire d'ici le 7 novembre s'il autorise Mme Ferreira à porter plainte avec constitution de partie civile, dans le cas de l'appartement des Chirac.

AP

Jacques Chirac

Première éclipse totale du soleil en 40 ans en Thaïlande et en Asie du Sud-Est

Associated Press – Bangkok

Pour la première fois depuis 1955, une éclipse totale de soleil était visible, ce mardi, en Thaïlande et en Asie du Sud-Est, un phénomène qui ne se reproduira pas avant 2070. La durée de l'éclipse ne dépassa pas une minute et 53 secondes, quel que soit le point d'observation. Une éclipse partielle sera visible dans certaines grandes villes comme Téhéran ou Manille.

Troisième diminution des homicides aux USA

Associated Press – Washington

Pour la troisième année consécutive, le nombre des homicides a régressé en 1994 aux États-Unis où l'on a dénombré 23 730 meurtres contre 25 470 l'année précédente, soit 9,7 pour 100 000 personnes contre 10,5 en 1993. Plusieurs des principales villes telles Détroit, Chicago et Los Angeles ont déjà enregistré une diminution sensible des meurtres.

ASSOCIATED PRESS

Le président Bill Clinton était l'hôte du président Boris Eltsine, hier, à Hyde Park, N.Y., ancien domaine de Franklin Delano Roosevelt, 32e chef d'État américain. Le mini-sommet a débuté à l'extérieur par des politesses d'usage, puis les deux hommes se sont retirés à l'intérieur pour entamer des discussions axées sur leurs divergences d'opinions relativement à la Bosnie et à l'OTAN, par exemple.

Mini-sommet Clinton-Eltsine

Participation de la Russie à la force de la paix en Bosnie

La Russie participera à la force de maintien de la paix en Bosnie, a déclaré, hier, le président Bill Clinton, à l'issue de son entretien avec le président Boris Eltsine. Mais les modalités de la participation restent à fixer, a-t-il souligné lors d'une conférence de presse commune, après leur entretien de quatre heures.

Associated Press – Hyde Park, New York

La Russie participera à la force de maintien de la paix en Bosnie, a déclaré, hier, le président Bill Clinton, à l'issue de son entretien avec le président Boris Eltsine. Mais les modalités de la participation restent à fixer, a-t-il souligné lors d'une conférence de presse commune, après leur entretien de quatre heures.

Les discussions sur ce sujet se poursuivront cette semaine entre les deux ministres de la Défense, William Perry et Pavel Gratchev.

Réunion vendredi pour les deux ministres

Une rencontre entre les deux ministres aura lieu, vendredi, à Washington, et ils iront, samedi, dans le Kansas assister à des manoeuvres militaires américano-russes, selon le Pentagone.

Dimanche, M. Eltsine avait affirmé être hostile à ce que des troupes russes soient sous commandement de l'OTAN, dans la force de maintien de la paix pour la Bosnie; Moscou préférerait un commandement onusien.

Pas de zone russe

Mais les USA refusent toute dualité de la chaîne de commandement et sont opposés à la création d'une zone russe, sous commandement autonome.

Boris Eltsine a déclaré en conférence de presse qu'il était d'accord sur le principe d'une participation russe à la force de maintien de la paix.

> «... c'est une bonne idée de nous rencontrer ici.»
>
> – Boris Eltsine

«Mais la façon de procéder est du ressort des militaires. Nous avons fait notre travail», a-t-il ajouté.

M. Clinton a renchéri en disant que les experts en défense des deux pays prendront la relève et fixeront les modalités de la participation russe: «Nous ne dirons rien de plus qui soit susceptible de compliquer leur tâche.»

9e rencontre depuis 1993

Il s'agissait d'une neuvième rencontre entre les deux hommes depuis celle de Vancouver, en 1993. La réunion s'est ouverte sous un soleil resplendissant. M. Clinton a accueilli M. Eltsine, dont l'hélicoptère venait de se poser sur une immense pelouse bordée de majestueux érables au feuillage rouge-orangé de saison.

Les deux hommes les plus puissants de la planète se sont serré la main et donné l'accolade avant de s'asseoir sur des chaises en rotin, celles qui avaient servi Roosevelt et Churchill lors d'une rencontre pendant la guerre 1939-1945.

MM. Clinton et Eltsine ont pu admirer le panorama, qui englobe les monts Catskill, et échanger des amabilités de circonstances.

«C'est un endroit magnifique, s'est extasié le chef du Kremlin. Venez-vous souvent ici?» a-t-il demandé poliment à son hôte. «Non», a répondu ce dernier. En tout cas, note M. Eltsine, «c'est une bonne idée de nous rencontrer ici.»

Résolument optimiste, le président russe a ajouté: «Je suis sûr que, dans un endroit comme celui-ci, il n'y aura rien que nous ne pourrons résoudre.»

«Je ne vois pas comment, dans ce paysage, il pourrait y avoir des projets de guerre, a souligné M. Eltsine. Nous sommes ici pour préparer la paix, pas la guerre.»

Le monde

Faible particiation en Côte d'Ivoire

Réélection de Bédié

Reuter – Abidjan

Le président ivoirien sortant Henri Konan Bédié a largement remporté les élections présidentielles, marqué par un taux de participation qui a souffert du boycottage de l'opposition. Après dépouillement de 80 % des bulletins, le président Bédié recueille 96,25 % des suffrages, a déclaré Émile Constant, le ministre de l'Intérieur.

Ce dernier a précisé que le taux de participation, sur la base des résultats acquis, était de 56,12 %. La fourchette de participation lors des scrutins précédents était de 40 % à 60 %.

Toutefois, Abou Drahamane Sangaré, secrétaire général par intérim du Front populaire ivoirien, l'un des principaux partis d'opposition, a estimé que la participation avait été bien inférieure au chiffre officiel.

«Le taux de participation a été exagérément grossi. Moi, je ne donne pas plus de 15 pour cent», a-t-il dit.

À Gagnoa, dans l'ouest du pays, bastion de l'opposition, 12,5 % des électeurs inscrits se sont rendus aux urnes. Les électeurs ont été amenés en camion par les forces de l'ordre à la préfecture où se trouvait le seul bureau de vote opérationnel. Dans le reste de la ville, des militants de l'opposition bloquaient les rues.

La télévision nationale a fait état de nombreux incidents dans différentes régions.

Berlin à nouveau coupé en deux

Six ans après la chute du Mur, Berlin est à nouveau coupé en deux politiquement, comme en témoignent les municipales de dimanche qui ont consacré la victoire des ex-communistes à l'Est et des chrétiens-démocrates à l'Ouest.

Reuter – Berlin

Le PDS, héritier de l'ex-Parti communiste, recueille 36,3 % des suffrages à l'Est alors qu'à l'Ouest, il n'obtient que 2,1 %. Le score des chrétiens démocrates, le CDU de Khol, est moins tranché mais tout aussi révélateur: 45,4 % des votes à l'Ouest et 23,6 % à l'Est.

«Cinq ans après la réunification, Berlin semble tant politiquement que socialement plus divisée que jamais depuis la chute du Mur», commente le quotidien de Berlin-ouest *Der Tagesspiegel*. «L'Allemagne de l'Est a officiellement rejoint l'Allemagne de l'Ouest, mais ses anciens citoyens pensent visiblement que les partis traditionnels de l'Ouest ne défendent pas leurs intérêts.»

Sur l'ensemble de la ville, le CDU perd trois points mais reste le premier parti de la ville avec 37,4 % des voix et devrait continuer à gouverner aux côtés du Parti social-démocrate (le SPD) qui a obtenu 23,6 %. Les ex-communistes arrivent à la troisième place avec 14,6 %.

Le chancelier Helmut Khol s'est félicité, hier, du «triomphe» remporté par son parti, tout en s'engageant à combattre les ex-communistes. «Le PDS n'a même pas cinq pour cent des voix (à l'échelle nationale), et en obtiendra encore moins en 1998», a-t-il déclaré.

La fracture politique de Berlin témoigne de l'incompréhension qui persiste des deux côtés de l'ancienne frontière. Les Allemands de l'Ouest reprochent à leur concitoyens de l'Est leur ingratitude face aux milliards de marks dépensés pour relancer l'économie.

Les Est-Allemands se sentent incompris et souvent bafoués par les partis de l'Ouest. «La guerre froide se poursuit», a déclaré hier le président du PDS Lothar Bisky.

Si l'idéal de la réunification semble le grand perdant de l'élection, les sociaux-démocrates accusent une défaite sévère dans leur bastion traditionnel. Victime de ses dissensions internes, le SPD n'a pas su répondre aux changements à l'oeuvre dans la société allemande, a reconnu Ingrid Stahmer, la candidate socialiste-démocrate à Berlin.

lallier lallier lallier lallier lallier
HONDA HONDA HONDA HONDA HONDA

Spéciaux Préparez votre Honda pour l'hiver... Spéciaux

Diane et Daniel vous offrent ces spéciaux incroyables

Inspection en 64 points incluant : pose des pneus d'hiver et changement d'huile et filtre 59,95$ + taxes

Avec Lallier affrontez l'hiver en toute sécurité.

Changement d'huile et filtre 19,95$ + taxes

Mise au point du moteur incluant : remplacement des bougies (4) inspection du chapeau distributeur à partir de 55,95$ + taxes

Inspection des freins aux 4 roues 21,95$ + taxes

Rabais de 25% à 30% À l'achat de pneus Toyo ou Michelin inclus : installation et balancement

Heures services :
Lundi, mercredi et vendredi de 7 h 30 à 18 h
Mardi et jeudi de 7 h 30 à 21 h

Des tarifs horaires variables du bon vieux temps:

1988 et moins: 40$ l'heure
1989: 42$ l'heure
1990: 44$ l'heure
1991: 46$ l'heure
1992: 48$ l'heure
1993: 51$ l'heure
1994: 53$ l'heure

lallier HONDA
981, boul. St-Joseph Hull 778-1444
5 ANS GARANTIE 100 000 KM
N'ouvrez pas votre capot aux inconnus

En Algérie

Les présidentielles se poursuivent coûte que coûte

Associated Press – Alger

Ni l'annulation de la rencontre prévue à New York entre les présidents Jacques Chirac et Liamine Zéroual, et la polémique algéro-française qui l'accompagne, ni l'exacerbation – prévisible – de la violence n'ont perturbé le déroulement de la campagne pour les élections présidentielles entrée, hier, sans grand tapage, dans sa seconde journée.

Le refus de M. Zéroual d'accepter un statut réduit pour sa rencontre avec M. Chirac a alimenté l'essentiel des commentaires et gommé du coup les critiques qui lui étaient adressées sur le «mélange des genres» entre candidat et président. De l'avis de la plupart des observateurs, ce geste de «dignité» ne devrait pas avoir de conséquences sur les relations entre les deux pays.

La campagne est pour l'heure faite surtout de sorties médiatiques et d'interventions à la radio et à la télévision. Dans les rues de la capitale, les affiches et les panneaux sont rares, sauf aux abords des sièges des trois partis engagés: Rassemblement culture et démocratie (RCD) de Saïd Sadi, Parti du renouveau algérien (PRA) de Nourredine Boukrouh, et Mouvement Hamas de Mahfoudh Nahnah.

Le programme du candidat Liamine Zéroual prône un «ordre national nouveau».

Élections russes en décembre

43 formations inscrites

Associated Press – Moscou

Au total, 43 mouvements et coalitions politiques ont présenté les signatures nécessaires pour être inscrits aux élections législatives du 17 décembre, selon la commission centrale électorale.

Le délai d'enregistrement a expiré, hier, à 0 h 01. Huit grands partis, dont le Parti communiste, le mouvement du premier ministre Victor Tchernomyrdine – Notre Maison est la Russie – et le Parti libéral démocrate de Vladimir Jirinovski, avaient facilement obtenu les 200 000 signatures d'élus et de citoyens, et sont déjà enregistrés depuis longtemps.

Sur les 69 mouvements ou coalitions qui s'étaient portés candidats, 43 ont été retenus. Lors des élections du 17 décembre, 225 des 450 députés de la Douma (chambre basse du Parlement) seront élus au scrutin proportionnel. Les 225 autres députés seront élus au scrutin majoritaire.

Irak aux urnes en 1996

Reuter – Bagdad, Irak

L'Irak organisera des élections législatives au début de l'année prochaine, selon un communiqué officiel diffusé à l'issue d'une réunion du Conseil de commandement de la Révolution (CCR) et du parti Ba'as présidée par Saddam Hussein.

«Il a été décidé d'élire au début de l'année prochaine une nouvelle Assemblée nationale dans le cadre de la liberté et de la démocratie dérivées des concepts du parti et de la révolution», peut-on lire dans ce communiqué.

Certains ministres avaient déjà mentionné l'organisation d'élections, mais la déclaration reprise hier par la presse irakienne en fournit la première confirmation. Aucun calendrier n'a été indiqué.

Les 250 membres Assemblée nationale ont été élus en 1988. Leur mandat de quatre ans avait été prolongé au motif des sanctions imposées au pays par les Nations unies en 1990.

Les arts

Info-clips

Prix international au soprano Karina Gauvin

PC – Montréal

Un jury représentant les quatre radios membres de la Communauté des radios publiques de langue française a attribué le titre de jeune soliste de l'année au soprano Karina Gauvin. Premier prix de chant en 1992 du Conservatoire de musique à Montréal, elle a déjà remporté plusieurs autres prix prestigieux. Le dernier de la série consiste en des engagements en France, en Belgique, en Suisse et au Canada.

Décès de Maxene, des Andrews Sisters

AP — New York

Maxene Andrews, une des membres du trio Andrews Sisters, dont le *Boogie Woogie Bugle Boy* et autres succès syncopés qui ont marqué la Seconde Guerre mondiale, a succombé à une crise cardiaque, à l'âge de 79 ans. Maxene Andrews est morte, samedi soir, à l'hôpital de Hyannis, au Massachusetts, où elle était en vacances. Sa soeur Laverne est décédée en 1967; l'autre soeur, Patty, est la dernière survivante d'un des groupes vocaux les plus populaires de l'histoire contemporaine, avec 19 disques d'or et des ventes totalisant presque 100 millions d'exemplaires.

Get Shorty déloge *Seven* aux guichets

AP — Los Angeles

Voici la liste des cinq films les plus populaires dans les cinémas, ce week-end passé, et les recettes estimées de chacun:

1. *Get Shorty*, 13 millions $
2. *Now and Then*, 7,7 millions $
3. *Seven*, 7,6 millions $
4. *Assassins*, 3,5 millions $
5. *Never Talk to Strangers*, 3,1 millions $.

Festival international de jazz d'Ottawa

Entente avec 159 créanciers ou la faillite

À moins d'une entente avec ses 159 créanciers, le Festival international de jazz d'Ottawa n'aura vraisemblablement pas d'autre choix que de se placer sous la Loi de la protection de la faillite. L'événement affiche un déficit accumulé de 122 421 $, au cours des deux dernières éditions, les 14e et 15e.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

«On a trois semaines pour en venir à une entente avec nos créanciers, a dit Laurence Zinman, le trésorier du festival. Trois semaines, sinon on doit se placer sous la Loi de la protection de la faillite, comme l'a fait le Franco.»

Les 159 créanciers du festival sont surtout des fournisseurs, a assuré M. Zinman. «Tous les artistes ont été payés», a rétorqué le directeur artistique, Jacques Émond.

Les responsables du Festival international de jazz ont profité d'une rencontre de presse, hier, pour tracer le bilan d'une 15e édition qui ne passera sûrement pas aux annales de la manifestation estivale la plus courue en Outaouais.

D'abord, ils ont fait le point sur l'affaire Estée Barica, l'ancienne directrice générale du festival. Un dossier qui sera remis bientôt entre les mains de la police d'Ottawa.

«Il n'y a eu aucun détournement de fonds, sauf que Mme Barica qu'on a jointe, la semaine dernière, en Allemagne, nous a induits en erreur, a précisé la présidente du festival, Margret Jaques. Elle avait établi le budget de la dernière année en tenant compte de subventions que nous n'avons jamais reçues. On parle plutôt de mauvaise gestion que de fraude. Mais je ne peux pas en dire davantage.»

ARCHIVES LeDroit

Il se peut que l'été prochain, les sons du 16e Festival international de jazz d'Ottawa ne se répercuteront plus de par le parc Major.

Les gens du Festival international de jazz d'Ottawa avaient davantage à dire sur le plan d'action qui devrait en principe, les mener au tournant du siècle, si toutefois, ça se règle avec les 159 créanciers.

Hausse des revenus

Un plan qui prévoit une hausse considérable des revenus, de 474 000 $, en 1995, à 564 000 $, en 1996, et liée à un surplus financier anticipé de 65 000 $, si tout roule rondement.

Pour y arriver, le festival devra se tourner un peu plus du côté du secteur privé. Ses dirigeants espèrent aller chercher 160 000 $ dans l'entreprise privée compensant ainsi pour une baisse de 44 000 $ dans les subventions anticipées des différents palliers de gouvernement. Ces 106 000 $ de subventions, le festival les recevra du Conseil des arts de l'Ontario (20 000 $), du gouvernement ontarien (2 000 $) et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (84 000 $).

Il veut aussi hausser ses recettes découlant de la vente du laissez-passer saisonnier de la 16e édition qui doit se tenir du 19 au 28 juillet. Un laissez-passer qui coûtera davantage, passant de 25 à 30 $. Le festival souhaite garnir ses coffres de 184 500 $ à ce chapitre, une hausse de 30 000 $ comparativement à cette année.

«Avec la vente de dérivés et la location de concessions, on devrait aller chercher environ 100 000 $ en recettes, soit 20 000 de plus que cette année», a laissé savoir le nouveau directeur général, Maurizio Ortolani.

Ce dernier a par ailleurs ajouté que l'événement avait revu ses dépenses à la baisse d'environ 100 000 $.

«Impossible de couper dans les salaires, c'est notre service de marketing qui a le plus souffert, a précisé M. Ortolani. On lui a amputé plus de 50 000 $.»

Le budget de la 16e édition du Festival international de jazz d'Ottawa prévoit des dépenses de 499 500 $, en 1996 contre 597 020 $, cette année.

«On doit se tourner de plus en plus vers l'entreprise privée, a indiqué le directeur général. Elle est notre bouée de sauvetage.»

Nos choix

L'AVENIR EST AUX AUTRUCHES
L'élevage des autruches se pratique de plus en plus au Québec. Il y a sûrement quelques bonnes raisons. L'équipe de *Consommaction* regarde ce fait de plus près.
Radio-Québec, 20 h.

LA SECTE DE WACO
Téléfilm inspiré des événements qui ont marqué la secte des Davidiens aux Texas.
Quatre-Saisons, 20 h.

LUC DE LAROCHELLIÈRE
Spectacle de Luc De Larochellière capté à l'occasion des Francofolies de Montréal. Place aux excellentes chansons de *Los Angeles*.
TVA, 21 h.

LES CARTES DE CRÉDIT
Il y en a de plus en plus, alors comment se trouver à travers toutes ces cartes de crédit.
Radio-Québec, 21 h 30.

LA DISCRÈTE
Un écrivain entreprend de séduire une femme avec l'intention de l'abandonner ensuite et de transposer l'aventure dans un roman. Avec Fabrice Luchini et Judith Henry.
Radio-Québec, 23 h.

Ce soir au petit écran...

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBC 4	8	8	Undercurrents	Market Place	the fifth estate		Witness		CBC News		News	Codco
5	TQS 49	5	5	Aux frontières du réel		Cinéma / LA SECTE DE WACO (6) avec Tim Daly, William O'Leary				Besoin d'amour	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus Ex.
6	CHRO 5	20	20	Home Improv.	Roseanne	Baseball World Series / Braves - Indians							CTV News
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Wheel of...	Jeopardy!								
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	Qc aujourd'hui	Pays du Qc	Consommaction		Graffiti	À vos affaires	Plaisir de lire	L'Afrique de...	Cinéma / LA DISCRÈTE (3)	
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Chambres en ville		Match de la vie / Les Fugueurs		Les FrancoFolies de Montréal		chaBada / Dan Bigras		TVA / Sports / Loteries (23:56)	
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	Juste une farce	La Facture	Scoop		Les Héritiers Duval		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport / Météo	Découv. (23:35)
12	CKGN (Global) 6	3	3	A Current Affair	E.T.	Wings	Dave's World	Frasier	Grace Under...	NYPD Blue		Global News	Sportsline
15	TV5	35	35	Journal FR2	Temps présent		Ça se discute			Paris / Météo	Journal belge	Studio Gabriel	Visions (23:35)
18	WNPE (PBS) 18	16	16	Nightly Bus.	Cabin Country	Nova		Frontline / The Search for Satan		The U.S. and the U.N.		EastEnders	
19	WOKR (ABC) 19	15	15	E.T.	Roseanne	Roseanne	Hudson Street	Home Improv.	Coach	NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
20	WHEC (NBC) 10	9	9	American Jrnl	Extra...	Baseball World Series / Braves - Indians							Tonight (23:35)
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!	The Client		Cinéma / WITH MURDEROUS INTENT avec Corbin Bernsen					The Late (23:35)
22	CICO (TVO) 26	2	2	Inquiring...	Yellow Brick	Studio 2		Band of Gold		Human Edge		McManus	Markings
23	RDI	56	56	Grand rassemblement du NON à Verdun				Le Téléjournal	Maisonneuve à l'écoute		Le Canada...	Le Référendum aujourd'hui	
24	Newsworld	17	17	Newsworld's Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Antiques Roadshow		The National	National Sports
25	YTV	25	25	Bump in Night	Speed Racer	Must Be Mad!	Whose Line...	Super Dave...	Tarzan	Neon Rider		Catwalk	
28	A&E	42	37	The Rockford Files		Biography: Frankenstein		Cinéma / A TOUCH OF FROST: NOT WITH KINDNESS (4)				Law & Order	
29	Canal D	-	-	D'un pôle à l'autre		Équinoxe		Filière D / QUEL NUMÉRO, WHAT NUMBER? (4) Documentaire				Cinéma / CROQUE LA VIE (4)	
30	MusiquePlus	44	-	Les Bombes	1 x 5	Daniel Lavoie	Musique vidéo	Perfecto	Musique vidéo				
31	Fox	43	43	Fresh Prince	Home Improv.	Cinéma / GUILTY AS SIN (5) avec Rebecca De Mornay				Seinfeld	Star Trek: The Next Generation		Cops
32	TSN	30	30	Inside Sports	Boxing / Arguello - Mancini		Boxing / Leonard - Hagler		Boxing / Interactive Superbouts		Inside Sports	Sportsdesk	
33	RDS	-	-	Sports... (18:30)	Arts martiaux	Séries mondiales de baseball / Braves - Indians						Sports 30 Mag	
34	Discovery	33	33	@ discovery.ca		...Sanctuaries	Profiles Nature	Behaving Like Animals		Forbidden Places		@ discovery.ca	
35	Bravo!	40	40	Bravonews	Gérald Laroche		Classical (20:35)	From Bears to Bartok		Isaac Stern... a Life		The Avengers / Flow (23:55)	
39	MuchMusic	41	44	Fax	Spotlight	The Partridge	The NewMusic		ClipTrip U.N. Special		VideoFlow	Fax	Spotlight
-	La Chaîne	12	12	Panorama	...en ligne	Règlement...	Parfums Italie	Minisérie / Le Fils du cordonnier		Le XXe siècle		Panorama	

L = Laurentien R = Rogers

Le secret dans le roman historique est le dosage

Presse Canadienne – Sherbrooke

«La qualité du roman historique, ça n'est pas la vérité, c'est la vraisemblance, affirme Louise Simard. S'il est bien fait, et c'est souvent le cas, il se construira entre l'ouvrage scientifique et l'ouvrage littéraire. L'historien oeuvre du dehors, le romancier travaille du dedans.

«Le secret du roman historique, c'est le dosage. Il y a les faits. Et il y a la fiction. C'est aussi le plus merveilleux des pactes qu'un auteur puisse signer avec un lecteur. Un pacte de confiance.»

Louise Simard est considérée comme une spécialiste du genre au Québec, autant du fait d'études de maîtrise et de doctorat orientées vers le roman historique que par sa pratique d'écrivaine. Née à Montréal, elle a vécu son enfance et son adolescence à Mont-Laurier. Depuis plusieurs années, la romancière habite l'Estrie.

Louise Simard publiait récemment *Laure Conan, la romancière aux rubans*, ouvrage paru récemment chez XYZ.

En cette période d'incertitude, le roman historique connaît une faveur populaire exceptionnelle, souligne-t-elle. Il est toujours le reflet de notre propre société et à cet égard, il ne faut pas se surprendre qu'il gagne des lettres de noblesse à chaque fois que des malaises sociaux se manifestent.

«C'est l'histoire contemporaine qui permet au passé de surgir. Se raconter notre histoire, s'imaginer celles et ceux qui nous ont précédés, c'est un moyen de se reconnaître, de se situer les uns par rapport aux autres, de régler des comptes aussi, parfois.»

PRESSE CANADIENNE

Louise Simard, qui a signé et cosigné plusieurs ouvrages, est considérée comme une spécialiste en matière de roman historique.

Place à l'imaginaire

«Le roman laisse place à l'imaginaire, les petites gens du peuple y ont une place, on joue souvent avec des personnages de chroniques plutôt qu'avec de grands faits. Il n'y a rien de mathématique, tout n'est pas exhaustif. La vie, l'amour, la mort y ont leur place, ce qui permet, comme dans tout bon roman, une identification réelle aux héros.»

Faut-il sacrifier à la rigueur?

«On revient sur ce thème comme si la rigueur était incompatible avec une part de fiction ou même d'intuition! Quand l'archéologue et ses collègues de spécialités semblables reconstituent une civilisation, ne le font-ils pas en partie à même un certain nombre de projections?»

Selon M^me^ Simard, celle ou celui qui aborde le roman historique doit le faire avec le plus sérieux bagage de données réelles possible.

«Mais une fois ce travail de recherche réalisé, c'est le romancier, le visionnaire qui entre en piste. Un bon roman historique est très fidèle. L'auteur va voir ce qui s'est passé et le retranscrit en y ajoutant ses couleurs. En général, la recherche a été rigoureuse, les documents fouillés et le roman est peint sur un strict fond de vérité. N'empêche que nous ne sommes pas là pour calquer, mais pour évoquer, prêter des sentiments, donner du caractère à des personnages parfois vrais, parfois fictifs.»

Outre *Laure Conan*, Louise Simard a cosigné ou signé plusieurs ouvrages dont les romans historiques *La guerre des autres* (1987), *De père en fille* (1989) et *La Très noble demoiselle* (1993), oeuvre qui lui a valu d'être mise en lice au Prix du gouverneur général aux côtés d'Anne Hébert et de Lise Bissonnette.

Elle a plusieurs projets sur le métier dont, dès le début de 1996, le lancement d'un nouvel ouvrage qui se situera à la fin du XIX^e^ siècle québécois, et qui évoquera l'entrée des femmes dans le journalisme.

Premier roman historique

En 1891, Laure Conan écrivait son premier roman historique.

L'ouvrage de Louise Simard permet de remettre enfin en lumière, au-delà de sa seule écriture, celle qui fut considérée comme «la plus grande écrivaine de sa génération».

Au milieu du XIX^e^, dans la belle région de La Malbaie, vit une femme aux apparences revêches et froides, ancrée dans les convictions religieuses de l'époque, déçue en amour, solitaire et renfermée. Mais elle écrit. On voudra se servir d'elle. Mais la dame a du tempérament et ne se laissera pas aisément récupérer.

«Le roman historique est né autour de 1850, mais on reconnaît surtout Laure Conan pour avoir été la première à explorer la dimension psychologique des personnages», explique Louise Simard.

CINÉ-GUIDE

SPÉCIAL 4.25$ — ADMISSION GÉNÉRALE — REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

ASSASSINS (13+) 7:00 9:35
THE SCARLET LETTER (13+)
.....7:05 9:40
LE SPHINX (13+).....7:10 9:25
JADE (16+) 7:15 9:15

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

GET SHORTY (AA) 7:10 9:25
ASSASSINS (AA) 7:00 9:45
NOW & THEN 7:20 9:35

GLOUCESTER 5 745-7995
1960 chemin Ogilvie

GET SHORTY (AA) 7:15 9:30
SCARLET LETTER (13+)
.....7:00 9:40
ASSASSINS (AA) 7:10 9:50
DANGEROUS MINDS (AA)
.....7:25 9:35
JADE (16+) 7:35 9:55

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

GET SHORTY (AA) 7:00 9:30
MAT. MAR. 2:00 4:25
TO DIE FOR (AA) 7:15 9:55
MAT. MAR. 2:10 4:30

ASSASSINS (AA) 7:10 9:40
MAT. MAR. 1:50 4:20
PAS DE REP. MER. 7:10
JADE (16+) 7:30 9:50
MAT. MER. 2:15 4:40
THE SCARLET LETTER (13+)
.....7:05 9:45
MAT. MAR. 1:30 4:15
STRANGE DAYS (DTS) (16+)
DIM. À JEUDI 7:40
MAT. MAR. 2:30

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks

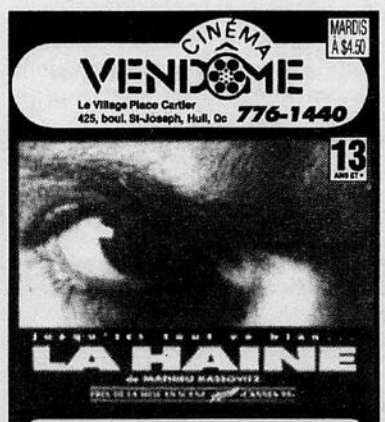
DEAD PRESIDENTS (18+)
.....7:00 9:25
PAS DE REP. MER. & JEU. 7:00
JADE (16+) 7:15 9:35
PAS DE REP. LUN. 7:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

THE SCARLET LETTER (AA)
.....7:00 9:40
DANGEROUS MINDS (AA)
.....7:20 9:30
MER. 7:00 9:40
BROTHERS McMULLEN (AA)
.....7:10 9:20
PAS DE REP. JEU. 7:10

FAMOUS PLAYERS

CINÉMA VENDÔME — Le Village Place Cartier, 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440 — MARDIS À $4.50



Tous les soirs 7:00 - 9:00

CINÉMA VENDÔME — Le Village Place Cartier, 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440 — MARDIS À $4.50

Tous les soirs 7:00 - 9:15

GROSSE CERVELLE, P'TITE TERCEL!

Votre concessionnaire Toyota est fier de commanditer les jeux olympiques spéciaux

Économisez gros sur les grandes... p'tites Tercel!

- Du nouveau! La toute nouvelle Tercel SV Édition limitée 1996.
- Grosses aubaines consenties par le manufacturier ou taux de financement attrayants sur toutes les Tercel 1995 en stock.

Faites vite! Ces offres prennent fin le 31 octobre!

TOYOTA

FAITES L'ESSAI DE LA TOUTE NOUVELLE TERCEL SV ÉDITION LIMITÉE 1996!

Cahier publicitaire
LeDroit

Le nouveau Canadian Tire *de Gatineau:* un monde à découvrir !

Cuisine-déco ltée

Nos voeux de francs succès!

Fabricant d'armoires - Cuisine et salle de bain

VISITEZ NOTRE ATELIER ET SALLE D'EXPOSITION

José Chamberland
Président directeur général

600 Auguste-Mondoux, Parc industriel, Aylmer, Qc J9H 5E1
TÉL. : (819) 770-1600 FAX (819) 770-6911

Cosmo-tech SERVICES INC.

- SERVICES ÉLECTROMÉNAGER
- RÉFRIGÉRATION - CLIMATISATION
- CHAUFFAGE - THERMOPOMPE
- T.V. - STÉRÉO
- VIDÉO - MICRO-ONDES

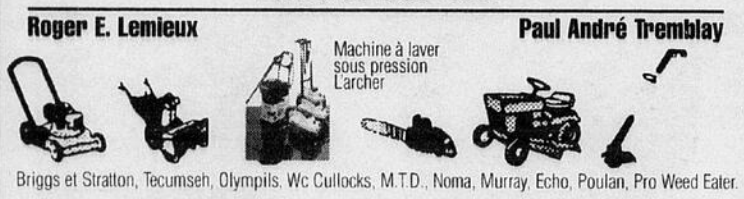
Gaston Lefebvre
REPRÉSENTANT

Nous sommes fiers d'être un partenaire dans le domaine de la réparation et l'entretien de la réfrigération et d'électronique.

Tél. : 663-4496
868, Maloney E, Gatineau, Québec J8P 1H1 Fax 663-2232

LES EXPERTS DES PETITS MOTEURS
Centre de réparaton
Vente & Service

Roger E. Lemieux **Paul André Tremblay**



Briggs et Stratton, Tecumseh, Olympils, Wc Cullocks, M.T.D., Noma, Murray, Echo, Poulan, Pro Weed Eater.

10, rue Archambault mag. 2, Gatineau
Tél. : (819) 243-5317
Nous sommes fiers d'être associés au Canadian Tire.

LES CONSTRUCTIONS DESCHÊNES LTÉE
CONSTRUCTEUR DE ROUTES

Félicitations et bonne chance!

C.P. 40
636 CHEMIN KLOCK
AYLMER, QUÉBEC
J9H 5E4

TÉL. : (819) 684-5325
FAX : (819) 684-4754

Le Groupe
IBI
BEINHAKER ARCHITECTE

Nous sommes fiers d'être associés à un aussi prestigieux projet, soit la construction du nouveau Canadian Tire.

Le nouveau Canadian Tire de Gatineau: un monde à découvrir!

Au début de 1995, Julien Dupuis filait le parfait bonheur sur les rives du Saguenay.

Homme d'affaires respecté et prospère, il avait depuis longtemps réalisé l'objectif qu'il s'était fixé à la fin des années 50, alors qu'il travaillait comme emballeur dans un magasin Steinberg à Montréal. "Je rêvais, dit-il, d'être propriétaire de mon propre commerce."

Vingt ans plus tard, en 1977, Julien Dupuis, alors directeur des vents pour l'ensemble de la chaîne Steinberg, avait fait le grand saut et acheté une franchise Canadian Tire à... Shawville. Il passera ensuite à Dolbeau, puis à Montréal, pour enfin aboutir au royaume du Saguenay, où il devient propriétaire de deux magasins Canadian Tire, à Chicoutimi et à Chicoutimi-Nord.

Mais voilà qu'au printemps 1995 on lui offre la franchise de Gatineau et la perspective d'emménager dans un des nouveaux magasins modèle à grande surface que la chaîne Canadian Tire mijote depuis quelques années. "Je suis venu rencontrer les employés et il y a eu immédiatement un contact positif, affirme-t-il. C'était un groupe le fun, et il y avait un bon esprit d'équipe."

Encouragé par ce qu'il a vu et entendu, Julien Dupuis prend sa décision. Il viendra s'établir à Gatineau et signe, le 28 juin, le contrat d'achat. Il arrivera quelques jours plus tard et depuis ce temps, c'est le branle-bas de combat au "vieux" magasin de Gatineau: les boîtes, les réunions, les téléphones, le va-et-vient perpétuel qui précède un grand déménagement, et surtout une lutte contre la montre pour rencontrer la date officielle d'ouverture du nouveau magasin — le 25 octobre.

Et voilà! Tout en douce, la semaine dernière, une semaine avant la date prévue, le plus récent fleuron de la chaîne Canadian Tire ouvrait ses portes au public de la région. Situé sur le boulevard Maloney à Gatineau, près du terrain de golf Tecumseh, le magasin est immense: 53 000 pieds carrés (contre 24 000 à l'ancien magasin), des allées larges, numéroteés et bien éclairées, des départements identifiés par un code couleur, des produits clairement identifiés... et des tas de nouveautés!

"Depuis trois ou quatre ans, de dire M. Depuis, Canadian Tire exploite deux magasins laboratoires, à Greenfield Park, au Québec et à London en Ontario, pour identifier les besoins du client de l'an 2000. À la suite de ces études, il a été décidé de bâtir un nouveau type de magasin jugé idéal. Celui de Gatineau entre dans cette catégorie."

Renommé depuis toujours pour ses produits de l'auto, Canadian Tire a créé à Gatineau "un des plus gros garages de la région". Ses 21 baies de service sont munies d'un équipement à la fine pointe, de rampes de chargement pour changements d'huile rapide et d'une salle d'attente confortable, avec fauteuils et musique. Deux nouvelles navettes assureront le transport des clients au travail ou à domicile.

En plus de disposer d'un département des pièces des plus élaborés, le magasin a embauché un conseiller en réparations, qu'il met à la disposition des clients. "C'est un ancien mécanicien. Il connaît son métier et donnera sur demande des conseils aux clients sur l'installation, la réparation, etc."

Quant à la quincaillerie, une autre assise de CTC, l'inventaire s'est accru du tiers. "C'est, de dire M. Dupuis, la quincaillerie la plus complète que l'on puisse trouver dans l'Outaouais." Accessoires, outils, tout y est. Du plus gros au plus petit. «Le client a besoin de deux vis? Il n'a qu'à prendre un petit sac, marque lui-même le contenu et se présente à la caisse.»

Pour faciliter la décoration intérieure, le magasin a acheté un ordinateur de peinture qui permettra de reproduire toute teinte de peinture existante à la perfection. Aux bricoleurs, le Canadian Tire de Gatineau offre des ordinateurs qui leur permettront de choisir et de repérer la pièce qu'ils recherchent.

Le département des sports a lui aussi été considérablement agrandi. "Nous y avons ajouté une ligne complète de vêtements sports avec logos de la LNH, de la NFL, etc., et un choix plus élaboré de chaussures de sports, y compris les bottes de chasse, les espadrilles de randonnée et les bottes de construction", d'expliquer le propriétaire.

Mais le supermagasin Canadian Tire du boulevard Maloney se démarque nettement de l'ancien par certains nouveaux départements. Ainsi, explique M. Dupuis, nous avons maintenant une boutique de fleuriste des plus complètes, où l'on présente une grande variété de plantes et fleurs en pot, y compris un frigidaire pour les fleurs coupées et un vaste centre de jardinage qui ouvrira au début de 1996 en vue de la saison printanière.

"Nous avons tout ce qu'il faut pour faire de magnifiques paniers-cadeaux. Nous pouvons également préparer des arrangements floraux, sur demande, pour toutes les occasions, tels les baptêmes, les mariages ou les décès", a expliqué Mme Danielle Ladouceur, elle-même fleuriste professionnelle.

Le magasin a désormais une section de produis pour animaux, y compris la nourriture, les accessoires, litières, etc.

Les clients remarqueront en entrant un nouveau centre audio-vidéo, avec une sélection complète de disques compacts et de cassettes de tous genres, en français et en anglais, ainsi qu'un choix varié de vidéos. Et aux clients qui ont la fringale, le magasin abrite désormais un restaurant Treats!

La disponibilité de lecteurs de code optique permet aux clients de connaître sur le champ le prix d'un produit.

Avec, en plus, une aire de stationnement triplée et 225 employés pour servir la clientèle (contre 145 à l'ancien magasin), M. Dupuis est convaincu "que ce magasin aura le plus gros volume de vente du Québec tout entier". C'est déjà le plus gros Canadian Tire de la région de la capitale!

POLO vélo

SPÉCIALISTE VENTE ET RÉPARATION
- VÉLO
- HOCKEY
- PLANCHE À ROULETTES
- PLANCHE À NEIGE
- AFFÛTAGE DE SKI ET PATIN

CLAUDE BERTHIAUME
(819) 663-2087

ZONE X

Bonne chance à M. Dupuis et tout l'équipe du Canadian Tire.

400, rue Main
Gatineau, Qc J8P 5K7

À l'occasion de cette grande ouverture, nos sincères souhaits de réussite.

LES CONSTRUCTIONS Claude Bérubé LTÉE

34, rue Carillon
Hull, Québec J8X 2N5
Tél.: (819) 776-0593
Fax: (819) 776-5228

Nous offrons notre expertise à un partenaire de choix !

Gatineau Radiateur

Chris Harel

Vente - Service - Réparation
Radiateurs - Chaufferettes -
Réservoires - Air climatisé

561, boul. Maloney Est
Gatineau (Québec) J8P 1E9

(819) 643-3031

Plaisance Ornemental

est heureux de votre réussite !

Propriétaire
M. Aurélien Laplante
Tél. : (819) 427-5969

L'argent *Publi-reportage*

Canadian Tire, une véritable tradition canadienne

On en a vu au Moyen-Orient, en Europe et en Australie. Mais inutile d'aller bien loin, vous n'avez qu'à regarder dans votre portefeuille, votre sac ou la boîte à gants de votre voiture.

Il s'agit de l' «argent» Canadian Tire, une monnaie qui nous a presque tous servi un jour ou l'autre à payer un achat d'essence, ou d'articles pour l'auto, le sport ou la maison.

L'épouse du cofondateur A.J. Billes est à l'origine du concept même d' «argent» Canadian Tire, ou billets-bonis, comme on appelait alors ces billets. Cette monnaie fut lancée en 1958 pour fidéliser les clients. Au départ, l«argent» n'était remis que dans les postes d'essence pour inciter les clients à faire le plein chez Candian Tire.

Quand un client payait comptant son essence, il recevait de l'«argent» qu'il pouvait échanger contre de la marchandise dans les magasins Canadian Tire. Le succès de cette pratique innovatrice, ou commercialisation croisée dans le jargon du commerce de détail, fut tel que la Société décida de laisser les magasins remettre, eux aussi, de l' «argent».

Depuis, tous les achats payés comptant de plus de 15 litres d'essence ou de marchandise dans les magasins donnent droit à de l'«argent» Canadian Tire. Les clients qui utilisent leur carte de crédit Canadian Tire pour payer n'obtiennent pas d'«argent» mais des points Options dans le cadre du programme de primes Options. Les cartes Visa et MasterCard sont acceptées dans les magasins Canadian Tire mais elles ne donnent droit ni à l'«argent» ni aux points Options.

Bien que cet «argent» ne soit pas légal ailleurs que dans les magasins Canadian Tire, les clients de Canadian Tire le considèrent comme de l'argent réel. Tous, nous le gardons pour acheter un article spécial ou l'utilisons pour réduire la facture à payer à la caisse. De plus, cet argent ressemble à de vrais billets de banque. Et pour une bonne raison. L'«argent» Canadian tire est imprimé par la société Canadian Banknote Company sur du papier à base de chiffon, comme notre monnaie nationale. Chaque billet porte même un numéro de série, tout comme les vrais. Le raisonnement est le suivant, si ces billets ressemblent aux vrais, les clients auront plus tendance à les garder et à s'en servir.

Que vous payiez en partie comptant et en partie avec de l' «argent», entièrement avec de l'«argent», ou encore par chèque, une chose est certaine, vous recevrez de l'«argent», ou encore par chèque, une chose est certaine, vous recevrez de l'«argent» représentant 3 % de rabais sur chaque achat, des économies sur des prix déjà bas ou des prix-réclame. Et c'est un concept qui fait revenir les clients.

Les coupures ont changé pour suivre l'inflation. Le billet de 3 cents n'existe plus, sauf peut-être dans un fond de tiroir, et on vient d'ajouter un billet de 2 $. Mais la popularité de l'«argent» Canadian Tire reste inchangée.

L'«argent» Canadian Tire est accepté dans tous les magasins Canadian Tire d'un bout du pays à l'autre. (Il y a maintenant des magasins dans le Yukon et les territoires du Nord-Ouest.) On peut s'en servir n'importe quand, sans limite de montant, pour payer toute marchandise dans un magasin Canadian tire. Canadian Tire offre aussi des promotions au cours desquelles une prime en «argent» est remise en plus du montant habituel. De plus, les articles accompagnés de la mention «argent plus» dans le cahier d'annonces permettent de recevoir encore plus d'«argent» Canadian Tire.

Et, si vous trouvez de l' «argent» Canadian Tire dans un pays lointain, on vous demandera peut-être quel Écossais célèbre figure sur le billet. Répondez simplement qu'il s'agit de Sandy McTire, ambassadeur canadien de la bonne aubaine.

Canadian Tire s'engage à enseigner la prudence aux enfants

L'enfance est un temps de découverte, d'apprentissage... et de dangers potentiels. C'est un fait réel auquel nous devons faire face en apprenant à nos enfants les attitudes de base qui leur permettront de rester en sécurité. Bien qu'on leur apprenne à ne pas parler aux étrangers, à ne pas jouer avec des allumettes et à regarder dans les deux directions avant de traverser la rue, les statistiques montrent que cela ne suffit pas pour les garder en sécurité.

C'est pour cette raison que Canadian Tire s'est engagée à apprendre aux enfants canadiens à se protéger contre les dangers. Grâce au financement de la Fondation pour la protection des enfants de Canadian Tire et à leur participation active, Canadian Tire et ses marchands associés d'un bout à l'autre du pays peuvent faire leur part importante dans la communauté.

En 1989, la Fondation pour la protection des enfants de Canadian Tire a été mise sur pied afin de donner aux enfants les connaissances nécessaires sur une variété de questions de sécurité. La Fondation travaille de concert avec la police, les services aux incendies, des organismes communautaires, les garderies et les conseils scolaires locaux à travers le pays dans le but d'apprendre aux enfants comment reconnaître les dangers potentiels, comment les éviter et comment se comporter dans des situations dangereuses.

Grâce à l'aide soutenue de ces groupes, la Fondation pour la protection des enfants a réussi à transmettre ses messages sécuritaires à des milliers d'enfants.

Nous sommes fiers d'avoir participé au succès de cette nouvelle construction.

Aussi, nous profitons de l'occasion pour offrir nos remerciements et félicitations à M. Dupuis et son équipe.

Un remerciment spécial à tous les sous-traitants qui ont participé aux travaux.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION R. BRUNET (1987) INC.
Contracteur général

ROMAIN BRUNET
PRÉSIDENT
(819) 770-3402

1910, Chemin Pink
Aylmer, (Québec) J9H 5E1

Bureau : (819) 770-3400
Fax : (819) 770-8650

ARJ LES AGENCES **Robert Janvier** LTÉE
5069, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, P.A.T./MTL., QUÉBEC H1B 5V3
Quincaillerie architecturale
Portes pré-encadrées
Matériaux pour finition intérieure
Cadres & Portes de métal

Félicitations à l'équipe du Canadian Tire.

Serge Ledoux

HULL : Tél. : (819) 595-3321 Fax : (819) 595-3361
MONTRÉAL : Tél. : (514) 645-1687 Fax : (514) 645-2141

QUE VOS PROJETS PROSPÈRENT!

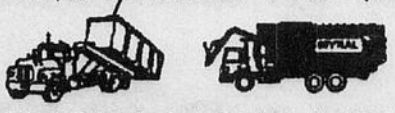
Auto Parts Plus
division de uni-sélect
Pieces d'auto Lucien Poulin Auto Parts

95, BOUL. GRÉBER
POINTE-GATINEAU
QUÉ. J8T 3P9
TÉL. : (819) 568-0044
FAX : (819) 568-9403

430, PRINCIPALE
BUCKINGHAM
QUÉ. J8L 2C7
TÉL. : (819) 986-1525

650, BOUL. MALONEY EST
GATINEAU
QUÉ. J8P 1G4
TÉL. : (819) 669-8811

MYRAL
"Une entreprise de chez-nous"



"RECYCLAGE EN VRAC"

Que cette grande ouverture soit à la mesure de votre réussite future !

Félicitations

L'OUEST DU QUÉBEC
L'EST DE L'ONTARIO

Commercial
Industriel
Institutionnel
Résidentiel
Rebuts de Construction

625 Vernon, Aylmer, (Québec) J9H 5E1
Bureau : (819) 772-9151 Fax : (819) 772-9337

CF OTTAWA CONCRETE FLOORING CO. LTD./LTÉE

PLANCHERS DE BÉTON — AGGRÉGATS APPARENTS
FINIS RÉSISTANTS À LA CORROSION
POMPAGE DE BÉTON

IVAN HRG
PRÉSIDENT

Félicitations à l'équipe du Canadian Tire.

141-K AVENUE BENTLEY
NEPEAN, ONTARIO
K2E 6T7

BUREAU: (613) 226-1339
TÉLÉCOPIEUR: (613) 226-4474

Félicitations

PEINTURE J. STOCKER
336, rue Main, Gatineau
595-6610

GRAND *solde* D'OUVERTURE

CANADIAN TIRE

le 25 octobre à 9 h

Du nouveau!
Boutique florale
(fleuriste d'expérience pour tous vos arrangements floraux)
Service de livraison
246-2779

21 aires de service

Superficie de 53 000 pi² pour agrémenter votre magasinage

Centre-service
(ouvert de 7 h à 21 h)
25
techniciens spécialisés en
• mise au point de voitures américaines et importées
• réglage des trains
• climateurs
• mécanique générale
246-1668

175 employés prêts à répondre à toutes vos questions

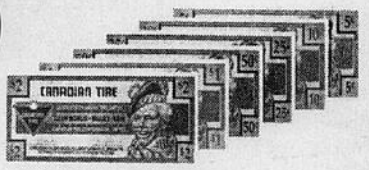
Comptoir-lunch Treats
pour combler vos petites fringales

Samedi / Dimanche
Techniciens en service
de 9 h à 17 h

Service à la clientèle
246-1234
Pièces et accessoires d'auto
246-5733
Sports 246-8990
Quincaillerie 246-8168

Préparez votre Noël tôt cette année!
(décorations, jouets, multiples rabais dans tous les rayons)

Bienvenue à tous et à toutes!



Votre tout nouveau Canadian Tire
situé au 700, boul. Maloney Ouest (Gatineau)

C'est *garanti*
Nous égalerons n'importe quel prix de nos concurrents.
UNE SEULE CARTE, BEAUCOUP D'AVANTAGES

c'est BEAUCOUP plus pour BEAUCOUP moins!

Chez Canadian Tire, vous en obtenez plus pour votre argent.

L'économie

Canadian Tire à Gatineau

Le géant ouvre en grand

Avec son nouveau magasin Canadian Tire de 53 000 pieds carrés, Julien Dupuis espère faire une compétition féroce aux autres commerces de grandes surfaces de la région.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Les 220 employés du magasin du boulevard Maloney, à Gatineau, ont célébré, champagne à la main, l'ouverture de cette «nouvelle formule Canadian Tire», hier soir. Les consommateurs auraient bien voulu se mêler à la fête, mais ils devront attendre à demain pour visiter les lieux.

Et ils en auront grand à visiter. Si les choses se passent comme prévu, le Canadian Tire de Gatineau aura le plus gros chiffre d'affaires parmi ses confrères du Québec. Vingt millions $ par année, 30 % de plus que ce qu'il faisait auparavant.

Pour séduire davantage la clientèle féminine, on a ouvert une boutique de fleuriste, où on vendra même des arrangements sur commande.

RENÉ BINET, LeDroit

Julien Dupuis est très fier de son nouveau fleuron.

La présentation des articles a aussi été soigneusement pensée afin d'éviter le fouillis qui caractérise souvent les magasins à moins grande surface.

Le rayon des appareils audio et vidéo s'est enrichi de lecteurs de disques laser et de magnétoscopes, les articles de sport ont pris une plus grande importance et des milliers de jouets n'attendent que d'émerveiller les enfants, quelques mois avant Noël.

Avec tout ça, Julien Dupuis croit être en mesure de suivre le rythme imposé par les Zellers, les Wal-Mart et les Future Shop.

«Le marché est assez grand, ici, assure-t-il. Les magasins Wal-Mart ont réussi à convaincre les Américains d'acheter chez eux. Alors, je crois que les Canadiens seront aussi fiers de leurs propres magasins.»

Pas peur

«On n'est pas en guerre avec les autres grandes surfaces, a-t-il ajouté. On travaille tous dans le même but, on se complète.»

Même si Hull devrait aussi avoir son grand Canadian Tire sous peu, M. Dupuis n'a pas peur de perdre trop de clientèle, puisque «le besoin est grand» pour ces magasins de demain, dit-il.

Selon lui, les gens adorent magasiner dans un environnement aéré, dans de grandes allées bien éclairées où ils ont toute la place voulue pour fouiner.

On leur a d'ailleurs facilité les choses en installant un peu partout des ordinateurs où il est possible de connaître les rabais sur les différents articles et les endroits où on peut les retrouver.

Décès du fondateur de La Maison Pilon

Aurèle Pilon: un patron, un ami

DENIS GRATTON
LeDroit

«Ce n'est pas un patron que nous avons perdu, mais un ami. Un homme extraordinaire.»

Raoul Guitard n'oubliera jamais son ami, Aurèle Pilon. «J'avais 16 ans lorsque M. Pilon m'a embauché. Il m'a pratiquement élevé», ajoute l'employé de PAL-Pilon Ltée, qui compte aujourd'hui 52 ans de service à cette compagnie de Hull.

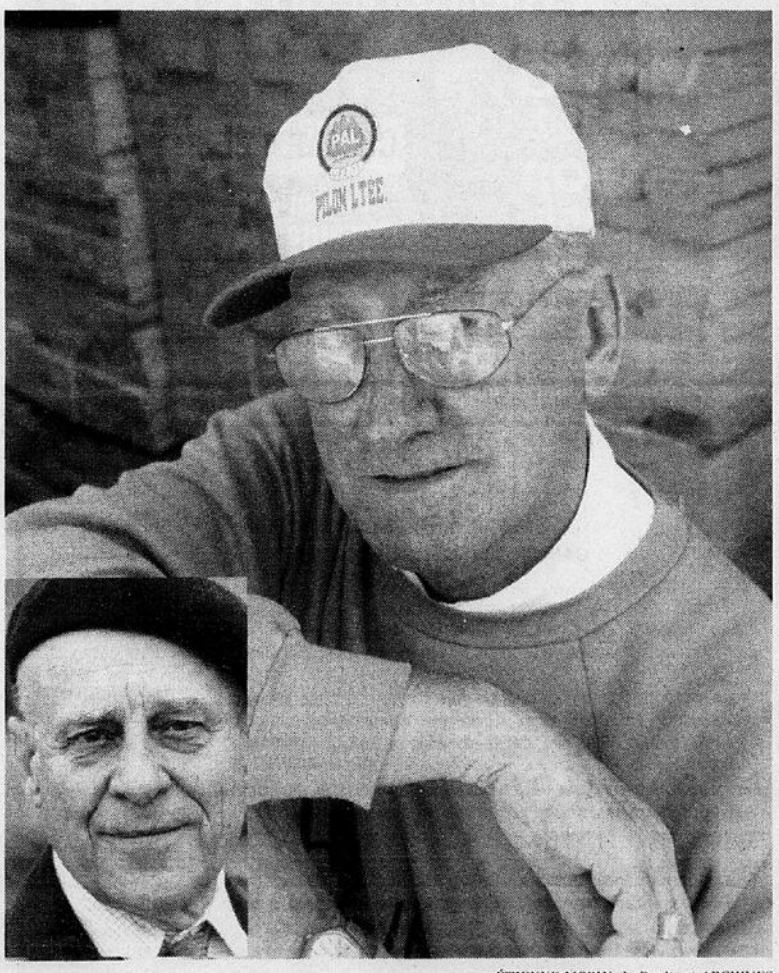
Aurèle Pilon est décédé le 14 octobre dernier, à l'âge de 87 ans. Ex-président-directeur général de La Maison Pilon Ltée, il a fondé, en 1958, le groupe de marchands PAL.

M. Pilon s'est retiré totalement des affaires, 20 ans plus tard, vendant ses actions à trois employés, Roland Lavoie (qui assume aujourd'hui la direction de PAL-Pilon Ltée), Louis Laflamme et Gilbert Villeneuve.

Raoul Guitard n'a que de bons souvenirs de son ancien patron.

«C'était un saint homme», dit d'emblée M. Guitard lorsqu'on lui demande de nous parler d'Aurèle Pilon.

«Il avait toutes les qualités du monde. Et il était un patron parfait avec ses employés. À chaque semaine, il invitait un employé à déjeuner avec lui à la Ferme Columbia pour jaser, pour s'amuser. Ils se font rares les gars comme Aurèle Pilon.»



ÉTIENNE MORIN, LeDroit, et ARCHIVES

Raoul Guitard gardera un souvenir vivace d'Aurèle Pilon (en médaillon).

«Je le revois encore sur le bord de la voie ferrée, lorsque la cargaison de bois arrivait, poursuit M. Guitard. Il sortait avec ses grosses bottes et sa veste de cuir et venait nous donner un coup de main. Pour lui, ses employés passaient avant tout.»

Une opinion partagée par la veuve de M. Pilon, Aline Pilon-Clavel.

«Mon mari ne travaillait pas pour l'argent. Il travaillait pour le bien-être de ses employés, raconte-t-elle.

«Il disait toujours que le mérite ça se voit, qu'on a pas besoin de le claironner. C'était un homme intelligent, humble et honnête. Il a bien mené son commerce, c'était la volonté de son père. Et en réussissant dans la vie, il a rendu hommage à son père», a dit Mme Pilon-Clavel.

M. Pilon quittait la ville de Hull en avril 1976 pour venir s'établir dans le secteur de la Côte-de-Sable, à Ottawa.

«Je pense que l'arrivée du Parti québécois au pouvoir lui a fait un peu peur», affirme Raoul Guitard.

«Pas du tout, réplique rapidement Mme Pilon-Clavel. La politique n'avait rien à voir avec notre déménagement.

«Mon mari ne s'est jamais mêlé de la politique. Il n'a jamais affiché ses couleurs. Nous sommes venus à Ottawa parce je suis née en Ontario. Je suis une Franco-ontarienne pure laine.»

Les funérailles d'Aurèle Pilon ont été célébrées, la semaine dernière, à l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa en présence de ses proches. Il repose au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2096,69 (63,08)

Les cours ont dégringolé, hier, à la Bourse de Montréal, dans une séance agitée; l'indice XXM a perdu 63,08 points, à 2096,69. En tout, 11 194 912 actions ont changé de main, contre 16 008 420 vendredi; la valeur des transactions se chiffrait par 167,5 millions $. L'indice des pétrolières a cédé 27.90 points, à 1588,76, les banques 99,49, à 2586,93, les minières 69,06, à 2728,06, les industrielles 60,39, à 1974,71, les services 64,13, à 1854,62.

toronto
4315,49 (122,84)

Les cours étaient en baisse marquée, hier, à la Bourse de Toronto, au terme d'une séance active.

L'indice TSE 300 a perdu 122,84 points, à 4315,49. Le volume était de 64,6 millions d'actions transigées, contre 67,7 millions vendredi.

Parmi les industrielles, Sceptre Investment Ltd classe A a cédé 3 $, à 71 $, Fairfax Financial Holdings, 2 $, à 79 $, Financière Power, 2 $, à 28 $.

wall street
4755,48 (39,38)

Des investisseurs nerveux ont tiré prétexte de la faiblesse du dollar et des fonds d'État américains et de débats sur le budget fédéral pour prendre leur bénéfice et faire reculer Wall Street lundi.

72,99 $ U.S.

OR 524 $

ARGENT 7,404 $

TAUX D'ESCOMPTE 6,67 %

Imasco achète des pharmacies en Ontario

Presse Canadienne — Montréal

La compagnie Imasco a annoncé, hier, qu'elle ferait l'acquisition de la chaîne de pharmacies ontariennes Big V pour quelque 243 millions $.

L'acquisition se fera par l'intermédiaire de la filiale d'Imasco, Shoppers Drug Mart, connue au Québec sous le nom de Pharmaprix. Elle est encore assujettie à l'approbation des organismes de réglementation.

Big V Pharmacies, établie à London, Ontario, possède 135 établissements, la plupart dans le sud-ouest de cette province. Ses ventes au cours de l'année prenant fin le 30 septembre s'élevaient à 565 millions $.

Shoppers Drug Mart, basée à Toronto, opère 718 magasins, ce qui en fait le plus grand regroupement de pharmacies au Canada.

Imasco est également propriétaire de Imperial Tobacco, le plus grand fabricant canadien de cigarettes, du Canada Trust, de Hardee's, une chaîne américaine d'alimentation rapide, et de Genstar Development Company, une firme de développement de terrains résidentiels. L'entente devrait être complétée en 1996.

Finances personnelles

Règlement de comptes

collaboration spéciale François Leblanc

Vaut mieux opter pour un budget annuel

Où va mon argent?

Ses finances personnelles, il faut y voir, nous sommes tous d'accord là-dessus. Mais encore faut-il y voir clair. Faire un budget chaque mois, je l'ai déjà dit, c'est courir... en faisant du sur-place! Je vous recommande donc d'établir un budget «annuel» et de le mettre à jour chaque mois.

Pour planifier votre premier budget annuel, vous devez avoir les bons chiffres en main. Parce que si vous planifiez votre budget avec des chiffres approximatifs, vous allez avoir des résultats forcément... approximatifs! Pour entreprendre votre planification budgétaire, vous devez donc définir, en chiffre, votre style de vie. Ce portrait réel de vos obligations financières et de vos habitudes de consommation (et d'économies, j'espère) vous amènera à élaborer un premier budget. Celui-ci est au fond une description du style de vie que vous comptez adopter dans l'année qui vient afin de réaliser vos projets, qu'il s'agisse de rembourser vos dettes, d'économiser pour acheter une maison, de planifier un voyage, etc.

Votre style de vie peut se diviser en trois grandes catégories: les montants fixes, les montants ponctuels, et les dépenses courantes. Évaluer les montants fixes ou ponctuels est relativement simple: on sait combien nous coûtent le loyer et le prêt personnel, le câble, les assurances, les cadeaux de Noël, la contribution annuelle à son REÉR, etc. Mais combiens coûtent présentement les sorties chaque mois, l'épicerie toutes les deux semaines, les petites gâteries chaque jour?

Le meilleur moyen de le savoir, ce n'est pas de vous fier strictement à votre mémoire! Mon conseil: notez, pour une seule fois dans votre vie, toutes vos dépenses pendant trois à quatre semaines.

Ainsi, vous saurez où va votre argent (vous serez peut-être surpris) et serez en mesure de faire un budget annuel basé non pas sur vos impressions, mais sur la réalité.

Un tel budget a toutes les chances de refléter le style de vie qui vous permettra d'atteindre vos objectifs, c'est-à-dire de faire des économies, de réaliser vos projets et de profiter de la vie... votre vie.

François Leblanc anime le magazine de finances personnel-*Les Règlements de comptes*, mardi, à 20 h, sur les ondes de TFO.

DOSSIER : 22950925003G

À Tyna Bourgon SOYEZ AVISÉ qu'une demande en non-paiement du loyer concernant le logement situé au 46 Jumonville # 3, Hull J8Z 1B7 a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200 rue Montcalm, Hull, Québec, et l'audition de cette demande aura lieu le 95-10-30 à 10 h 30, à ce bureau.

AVIS AUX CRÉANCIERS

Les créanciers de Gaétan Parent, décédé le 12 août 1995, sont priés d'adresser leurs demandes de règlements à :

Ginette Parent, 2653, R.R. 1, Casselman, Ontario, K0A 1M0 et ce avant le 10 novembre 1995.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le soleil se lève à nouveau

La nouvelle librairie du Soleil, rue Dalhousie, à Ottawa, a ouvert ses portes en grandes pompes, hier. Francine Mercier-Chevrier (à gauche) et Jacqueline Lord, les deux heureuses propriétaires, ont fêté l'événement.

Assemblée de la Chambre économique de l'Ontario

PIERRE JURY
LeDroit

Ses cinq ans bien sonnés, la Chambre économique de l'Ontario entend asseoir ses priorités et sa direction futures dans le cadre de sa prochaine assemblée générale, le week-end prochain à Ottawa.

La dernière année en a été une de tiraillements qui a été marquée par la démission de Roger Leroux à mi-mandat, et la reprise des dossiers par Linda Savard Rathwell en février.

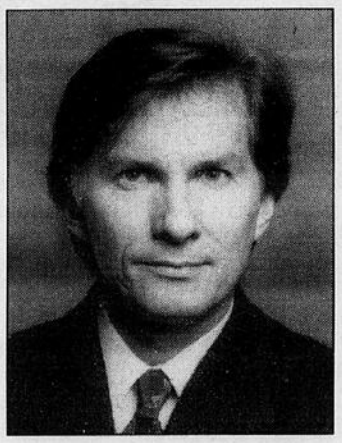
«M. Leroux voulait dévouer le gros des énergies de la chambre à un projet de mariage d'inventeurs et d'investisseurs, ce à quoi plusieurs membres du conseil d'administration étaient réticents», a expliqué Mme Savard Rathwell, récemment. Sans l'appui de l'organisme, M. Leroux a plié bagages et démarré le projet de son côté.

«Afin d'éviter ces situations à l'avenir, nous avons amorcé une démarche de planification stratégique qui sera à l'ordre du jour de notre assemblée générale, samedi, et qui devrait se poursuivre jusqu'en décembre», a ajouté la présidente. Elle convoitera un nouveau mandat, «car ce n'est pas en six mois que l'on accomplit tous nos objectifs».

L'année qui arrive sera aussi marquée par la consolidation des assises financières de la chambre. Plutôt qu'un financement général, la chambre devrait obtenir des sous pour appuyer des projets précis. La série télévisée *Posséder mon entreprise* a d'ailleurs prouvé que cela pouvait fort bien se faire. La série reviendra d'ailleurs à l'antenne en janvier, sur les ondes de TFO cependant.

NOMINATION

au poste de vice-président des Affaires publiques



La Société du Musée canadien des civilisations est heureuse d'annoncer la nomination de Monsieur Pierre Pontbriand au poste de vice-président des Affaires publiques.

Le Musée bénéficiera de sa vaste connaissance du domaine des affaires publiques et des communications, autant au pays qu'à l'étranger.

Depuis 1991, Pierre Pontbriand occupait le poste de directeur des affaires publiques, communications et festivals à Téléfilm Canada à Montréal. Il a aussi auparavant occupé diverses fonctions de communications au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), avant d'accéder au poste de directeur général des Services d'information.

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, Monsieur Pontbriand entend mettre à profit son expérience et ses compétences pour promouvoir le Musée canadien des civilisations à l'échelle régionale, nationale et internationale tant auprès des milieux touristiques et d'affaires que du grand public.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION Canada

Spécialiste de réseau (CNE-3) en moins d'un an

Ottawa 236-8282
Nepean 721-8555

COMMENCEZ !
Téléphonez dès aujourd'hui

Ont. seulement (1-800-390-5430)

Réalisez votre avenir COLLÈGE CDI DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

AVIS PUBLIC

DEMANDE DE SOUMISSION
CAMION 10 - ROUES AVEC ÉQUIPEMENT DE DÉNEIGEMENT

La municipalité de Chelsea demande des soumissions pour la fourniture d'un camion neuf, 10-roues de marque International muni d'équipement de déneigement.

Toute personne intéressée à soumissionner peut se procurer les documents de soumission, en s'adressant au centre administratif de la municipalité, situé au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, téléphone (819) 827-1124.

Les soumissions, dans des enveloppes scellées et clairement identifiées quant à leur contenu, devront être reçues au centre administratif à l'adresse citée ci-haut, avant le lundi, 6 novembre 1995 à 12 heures localement en vigueur.

Toutes informations supplémentaires peuvent être obtenues en communiquant avec M. Raoul Gervais, chef de la Division des Travaux publics, au numéro 827-1160.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions déposées, et ceci sans dédommagement aux soumissionnaires.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, CE 19e JOUR D'OCTOBRE 1995.

Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier

CSA

Titre de la conférence : "The What and How of Business Process Reengineering"

Conférencier : M. John S. Philips
Senior Consultant
Computer Systems Advisers Inc. - Dallas, TX

Résumé : S'adapter ou mourir, c'est le grand défi que les entreprises d'aujourd'hui doivent relever. Ce défi est à la base de plusieurs remises en question et d'autant d'essais pour réviser et améliorer les processus d'affaires.

"Quoi" réviser et "comment" le réviser est le sujet de cette conférence. La conférence couvrira également les plans et techniques de migration de l'entreprise actuelle à la nouvelle.

Dates des conférences :
Quand : Mercredi, 1 novembre 1995, Début 9 h am
Durée : 3 heures
Hôtel : Hôtel Radisson, Salle de Bal (Sud), 2e étage, 100 Kent (Queen), Ottawa

À Noter : La conférence est en anglais.

Réservation : En téléphonant au 1-800-361-0528 poste 250
Courrier électronique : conference@silverrun.com
Internet : http://www.silverrun.com/conferences/conf.htm

Coût : Gratuit (réservation requise)

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affiliage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

BROCHE en or, inscription "maman" à la Ferme Rouge, Angers, valeur sentimentale. Récompense. **775-3702**

LUNETTES pour femme dans étui noir, perdues mercredi 18 oct., près Loblaws (coin Montclair et St-Joseph). **777-8498 après 16h.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Clé du Coeur: 50% hommes, gratuit femmes. 669-3482.

AGENCE COEUR A COEUR
Gratuit pour les femmes. 986-2906.

CLUB DÉSIRS
Club exclusif pour couples libérés. **(613)253-0705** (tél. du club)

L'ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux), spécial avant décembre. Pour informations, 771-8186.

Pourquoi être seul? Femme/Homme, tout âge, confidentiel. **Suzie 820-7940**

TRISTAN et Iseut - 80% femme 20-33 ans (Si vous êtes 2). **669-6512**

VOUS VOUS ENNUYEZ? Appelez Intro-Option, l'agence qui a le plus de succès dans la région, établie 1980, confidentielle. 233-9697.

108 AMITIE-RENCONTRE

BELLES FEMMES Asiatiques Noires etc. Club Soleil, pour tous les hommes sérieux (514) 227-7149.

FEMME cultivée 50 ans cherche amie libre, sérieuse. **CASE 148** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME 5'6", 49 ans, 152 lb, belle apparence, cherche femme de 35 à 40 ans pour but sérieux. Ecrire à C.P. #82101, Gatineau, J8T 8B6, s.v.p. inclure photo récente.

HOMME d'affaires de 43 ans avec un enfant de 6 ans, recherche femme (photo), pour but sérieux. ECRIRE À CASE 151, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME, quarantaine, recherche jeune compagne de race noire ou orientale. 775-1365.

JEAN, 21 ans, 5'7", 140 lb, timide, recherche une bonne amie. Après 17h 771-5771.

109 MESSAGES PERSONNELS

♥ 100% GARANTI ♥ **Super massage**, privé, discret, sensuel. Ouvert tôt: 7h a.m. Michèle: 243-8457.

♥ **A AVENIR, cartes, tarots.** Voyante reconnue. **Monique Lapointe 776-6768.**

AGENCE Moon Shadow, escortes pour femmes seulement, pour sorties, massages sensuels, etc., 24 heures sur 24. 566-6217.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANICK ET BIANCA jeunes et belles, massage sensuel. 643-4243.

APOLLONIA SPA MASSAGE, meilleurs prix en ville. À partir de $20. **233-0779**

AS DU MASSAGE Satisfaction à ♥200%♥ chez-vous, dans le confort de votre foyer. Contacter Manon au **772-2495** ou **566-9994.**

AVEZ-VOUS le temps de relaxer? Prenez 2 min., appelez-moi. **777-7623**

BEL homme marié cherche femme bilingue, intimité. **742-9072** (messages)

♥♥ **BELLE FEMME GRASSETTE!!!** ♥♥
♥♥ Line est de retour!!! **746-0426** ♥♥

BESOIN D'AMOUR? Hôtesse de classe seulement, selon vos désirs. **775-2354**

♥♥ BLONDE ET BELLE ♥♥
729-4201

BLUE NIGHT
♥♥ 777-3402 ♥♥

CARTOMANCIE personnelle et clairvoyance, par votre aura, lignes de main et photos. **246-5763.**

CÉLIBATAIRES!
1-800-803-5565, poste: 371
18 ans et +
D.A.M. INC.

♥♥♥ **CHANTALE** ♥♥♥
ESCORTES/MASSAGES **744-8080**

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANTE par vibration, demander Nicole au 772-4004.

★★ **CLAIRVOYANTE GERMAINE** ★★
1 heure, bilingue et précise. **777-7430.**

♥ **CULTURISME, BLONDE INDIENNE** ♥
♥♥ **Escortes, 787-2981 (pagette)** ♥♥

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

109 MESSAGES PERSONNELS

DETENTE ASSUREE. Seulement $25. Massage (par homme). 243-0632.

ESCORTE/AGENCE 1re classe
Elégante et séduisante. **741-9308.**

ESCORTE PINK LACE
775-8187
Réalisez vos fantasmes.

!!!ESCORTE POUR HOMMES!!!
Jeune et bel homme pour moments inoubliables. **ANTOINE: 771-2532.**

ESCORTES EXXXTASY, 8 jolies dames entre 18-35 ans, pour vos désirs intimes, discrétion, 24h, **568-4795.**

ESCORTES: souper et sortie.
♥♥ "Sexy et Classy" ♥♥ 231-1619.

GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

JEUNE couple, début trentaine, recherche femme de 18 à 25 ans, 1re expérience sexuelle. Entre 9h et 9h30 ou entre 17h à 18h: 769-7385

JEUNE ÉTUDIANTE donnerait massage sensuel. **KIM: 772-4225.**

LA MAISON DES SCIENCES OCCULTES
Ligne voyance $4.50/min.
1-900-451-3444

LA pensée par les cartes et lignes de la main. Sur rendez-vous, 243-9376.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

♥♥ LISA NOIRE ET BELLE ♥♥
24h/24h. ♥♥♥♥**234-5763**♥♥♥♥

LOLITA (42D), massage sensuel, $20, 24h/24. 682-2654

MAÎTRESSES Cathie & Sasha, domination, meilleur prix. **786-1237**

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE de détente en douceur. Sensuel. (9h à 21h). Line, 669-9253.

MASSAGE privé, service personnel, studio ou domicile. 561-2927 ★**MIKE**★

MASSAGE RELAXANT, intime et sensuel, par très jolie Européenne. Barbara, 568-1512.

MASSAGE-RELAXATION, détente, discrète, séduisante, excitante, sensuelle, en privé. Superbes masseuses. 243-4190.

MASSAGE
satisfaction garantie. 663-4021 (819).

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE SENSUEL... Pour hommes seulement. Jonathan, 643-9302 jour.

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 18 ans, $60. Après 16h, 663-4285.

MASSAGES par homme, $25. 561-1900.

MASSAGES relaxants, sensuels, spécial, spécial $50. Lola, **243-8455.**

MASSEUR (ex-danseur, bronzé, musclé). Sur rendez-vous. 566-6286.

NOUVEAU-MASSAGE-CASANDRA, propre, privé. 243-5409.

NOUVELLE AGENCE D'ESCORTES
775-1761

NOUVELLE ESCORTE. Prix imbattable, **595-9530.**

POUR un massage sensuel, appelez Krystelle. 770-8450.

POUR un moment de plaisir et de relaxation, Eve, 795-3923 après 18h. Ta satisfaction est garantie.

SPÉCIAL d'automne, 25 massages. Après 14h, Michelle et Nicole **777-2697**

★ **STUDIO EST ET OUEST** ★
228-9659

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPERS massages, propres, discrets. 561-8764.

SYLVIE MASSAGE ♥. Nouvelles masseuses. Excellent, privé. **669-4563.**

TAMMY massage **suédois, non érotique.** Du mardi au jeudi: 9h-21h, vendredi: 9h-16h. 243-1680.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest

230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

♥♥ **TON PLAISIR EST LE MIEN!!** ♥♥
Bas prix. ♥♥ **JULIA** ♥♥: **742-5780**

TRIPLE "A" SPA
MASSAGE + RELAXATION
3 chambres, 7 jours/sem.
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER (613) 744-7487

109 MESSAGES PERSONNELS

XXXFILM EROTIQUE location .99, 391 Taché, Hull.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPEUTE qualifiée, reçus d'assurances, $35/1 heure. 643-9560

MASSOTHÉRAPIE, diplômée en massage suédois. Anne, 643-1630.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE, achetons, vendons meubles. 787-9493, 776-6448.

1 CAUSEUSE et 1 sofa 3 places, $300 négociable. 997-1269.

222 DALHOUSIE: Meubles "Plus"
Achetons-vendons meubles et antiquités. A meilleur prix que la compétition. Livraison gratuite. **562-2714.**

2 CAUSEUSES à l'état neuf, couleur vert/mauve/rose, valeur $900 pour $500. 778-8847.

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons. 777-9855.**

93 EDDY, MEUBLES GADBOIS, achat/vente meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite, **776-6448.**

ASPIRATEURS Electrolux, usagés et neufs, $40/mois. 663-8735.

CAUSEUSE et fauteuil en simili cuir vert forêt, $800. 643-2205.

COMME neufs, sofa 2 places et 3 places, gris, $600. 833-3242.

DIVERS articles de maison; meubles et autres. 663-7548.

DOIT VENDRE MEUBLES, cause déménagement. **246-1950, 243-7595.**

ENSEMBLE chambre bois naturel, 5 pièces, comme neuf, (lit matelot). Après 17h, 246-9928, jour 777-1627.

ENSEMBLE de s/manger, buffet, table et 6 chaises, laqué noir, prix à discuter. 669-8113.

ENSEMBLE de salon 1, 2 et 3 places. $650. 663-8824

ENSEMBLE salle à manger en merisier, 6 chaises, buffet et vaisselier. 986-7404.

ETAT neuf: unité murale chêne, $300; banc/haltères $70. Après 18h 669-2862

120 AMEUBLEMENT

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
J'ai un surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT d'eau double, 1 an d'usage, $175. 561-0172.

LIT d'eau, grandeur Queen, $300 négociable. Eric, 595-3717, 776-4042.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER complet de cuisine, en érable, $400. 459-2075.

MOBILIER de salon, sofa 3 places et 3 fauteuils, velours bourgogne, excellent état, $450. 595-9030.

MOBILIER de chambre, blanc, 8 morceaux; lit simple, valeur $2200 pour $800. 613-824-1096.

NOUS ACHETONS ET VENDONS
meubles usagés. 777-2203.

SOFA, 2 tables de salon, $350. 643-3396, 246-1550.

SOFA et fauteuil, couleur ivoire et fleuri, en bon état, $100. 243-9266.

UNITE murale 72 po. fini teck, comme neuve, valeur $600 pour $225; **ensemble de cuisine:** $100. 663-8990.

UNITE MURALE, 1 an d'usure, grise et noire, $250. 778-3656

122 ANTIQUITES

ACHETONS et vendons antiquités
776-6448

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
pour bien vendre ou acheter de belles pièces antiques ou vieilottes, s.v.p. composer le **772-8992.**

PIANO 1945 à vendre, en bon état. Meilleure offre. 643-2632.

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et vendons. 777-9855**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Finances personnelles

Règlement de comptes

collaboration spéciale François Leblanc

Vaut mieux opter pour un budget annuel

Où va mon argent?

Ses finances personnelles, il faut y voir, nous sommes tous d'accord là-dessus. Mais encore faut-il y voir clair. Faire un budget chaque mois, je l'ai déjà dit, c'est courir... en faisant du sur-place! Je vous recommande donc d'établir un budget «annuel» et de le mettre à jour chaque mois.

Pour planifier votre premier budget annuel, vous devez avoir les bons chiffres en main. Parce que si vous planifiez votre budget avec des chiffres approximatifs, vous allez avoir des résultats forcément... approximatifs! Pour entreprendre votre planification budgétaire, vous devez donc définir, en chiffre, votre style de vie. Ce portrait réel de vos obligations financières et de vos habitudes de consommation (et d'économies, j'espère) vous amènera à élaborer un premier budget. Celui-ci est au fond une description du style de vie que vous comptez adopter dans l'année qui vient afin de réaliser vos projets, qu'il s'agisse de rembourser vos dettes, d'économiser pour acheter une maison, de planifier un voyage, etc.

Votre style de vie peut se diviser en trois grandes catégories: les montants fixes, les montants ponctuels, et les dépenses courantes. Évaluer les montants fixes ou ponctuels est relativement simple: on sait combien nous coûtent le loyer et le prêt personnel, le câble, les assurances, les cadeaux de Noël, la contribution annuelle à son REÉR, etc. Mais combiens coûtent présentement les sorties chaque mois, l'épicerie toutes les deux semaines, les petites gâteries chaque jour?

Le meilleur moyen de le savoir, ce n'est pas de vous fier strictement à votre mémoire! Mon conseil: notez, pour une seule fois dans votre vie, toutes vos dépenses pendant trois à quatre semaines.

Ainsi, vous saurez où va votre argent (vous serez peut-être surpris) et serez en mesure de faire un budget annuel basé non pas sur vos impressions, mais sur la réalité.

Un tel budget a toutes les chances de refléter le style de vie qui vous permettra d'atteindre vos objectifs, c'est-à-dire de faire des économies, de réaliser vos projets et de profiter de la vie... votre vie.

François Leblanc anime le magazine de finances personnel *Les Règlements de comptes*, mardi, à 20 h, sur les ondes de TFO.

DOSSIER : 22950925003G

À Tyna Bourgon SOYEZ AVISÉ qu'une demande en non-paiement du loyer concernant le logement situé au 46 Jumonville # 3, Hull J8Z 1B7 a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200 rue Montcalm, Hull, Québec, et l'audition de cette demande aura lieu le 95-10-30 à 10 h 30, à ce bureau.

AVIS AUX CRÉANCIERS

Les créanciers de Gaétan Parent, décédé le 12 août 1995, sont priés d'adresser leurs demandes de règlements à :

Ginette Parent, 2653, R.R. 1, Casselman, Ontario, K0A 1M0 et ce avant le 10 novembre 1995.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le soleil se lève à nouveau

La nouvelle librairie du Soleil, rue Dalhousie, à Ottawa, a ouvert ses portes en grandes pompes, hier. Francine Mercier-Chevrier (à gauche) et Jacqueline Lord, les deux heureuses propriétaires, ont fêté l'événement.

Assemblée de la Chambre économique de l'Ontario

PIERRE JURY
LeDroit

Ses cinq ans bien sonnés, la Chambre économique de l'Ontario entend asseoir ses priorités et sa direction futures dans le cadre de sa prochaine assemblée générale, le week-end prochain à Ottawa.

La dernière année en a été une de tiraillements qui a été marquée par la démission de Roger Leroux à mi-mandat, et la reprise des dossiers par Linda Savard Rathwell en février.

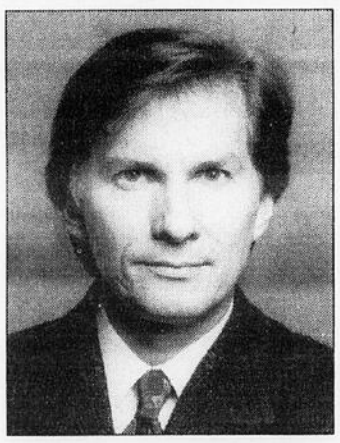
«M. Leroux voulait dévouer le gros des énergies de la chambre à un projet de mariage d'inventeurs et d'investisseurs, ce à quoi plusieurs membres du conseil d'administration étaient réticents», a expliqué M^me^ Savard Rathwell, récemment. Sans l'appui de l'organisme, M. Leroux a plié bagages et démarré le projet de son côté.

«Afin d'éviter ces situations à l'avenir, nous avons amorcé une démarche de planification stratégique qui sera à l'ordre du jour de notre assemblée générale, samedi, et qui devrait se poursuivre jusqu'en décembre», a ajouté la présidente. Elle convoitera un nouveau mandat, «car ce n'est pas en six mois que l'on accomplit tous nos objectifs».

L'année qui arrive sera aussi marquée par la consolidation des assises financières de la chambre. Plutôt qu'un financement général, la chambre devrait obtenir des sous pour appuyer des projets précis. La série télévisée *Posséder mon entreprise* a d'ailleurs prouvé que cela pouvait fort bien se faire. La série reviendra d'ailleurs à l'antenne en janvier, sur les ondes de TFO cependant.

NOMINATION

au poste de vice-président des Affaires publiques



La Société du Musée canadien des civilisations est heureuse d'annoncer la nomination de Monsieur Pierre Pontbriand au poste de vice-président des Affaires publiques.

Le Musée bénéficiera de sa vaste connaissance du domaine des affaires publiques et des communications, autant au pays qu'à l'étranger.

Depuis 1991, Pierre Pontbriand occupait le poste de directeur des affaires publiques, communications et festivals à Téléfilm Canada à Montréal. Il a aussi auparavant occupé diverses fonctions de communications au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), avant d'accéder au poste de directeur général des Services d'information.

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, Monsieur Pontbriand entend mettre à profit son expérience et ses compétences pour promouvoir le Musée canadien des civilisations à l'échelle régionale, nationale et internationale tant auprès des milieux touristiques et d'affaires que du grand public.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION Canada

Spécialiste de réseau (CNE-3) en moins d'un an

Ottawa 236-8282
Nepean 721-8555

COMMENCEZ ! Téléphonez dès aujourd'hui

Ont. seulement (1-800-390-5430)

Réalisez votre avenir COLLÈGE CDI DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

AVIS PUBLIC

DEMANDE DE SOUMISSION
CAMION 10 - ROUES AVEC ÉQUIPEMENT DE DÉNEIGEMENT

La municipalité de Chelsea demande des soumissions pour la fourniture d'un camion neuf, 10-roues de marque International muni d'équipement de déneigement.

Toute personne intéressée à soumissionner peut se procurer les documents de soumission, en s'adressant au centre administratif de la municipalité, situé au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, téléphone (819) 827-1124.

Les soumissions, dans des enveloppes scellées et clairement identifiées quant à leur contenu, devront être reçues au centre administratif à l'adresse citée ci-haut, avant le lundi, 6 novembre 1995 à 12 heures localement en vigueur.

Toutes informations supplémentaires peuvent être obtenues en communiquant avec M. Raoul Gervais, chef de la Division des Travaux publics, au numéro 827-1160.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions déposées, et ceci sans dédommagement aux soumissionnaires.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, CE 19^e^ JOUR D'OCTOBRE 1995.

Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier

CSA

Titre de la conférence : "The What and How of Business Process Reengineering"

Conférencier : M. John S. Philips
Senior Consultant
Computer Systems Advisers Inc. - Dallas, TX

Résumé : S'adapter ou mourir, c'est le grand défi que les entreprises d'aujourd'hui doivent relever. Ce défi est à la base de plusieurs remises en question et d'autant d'essais pour réviser et améliorer les processus d'affaires.

"Quoi" réviser et "comment" le réviser est le sujet de cette conférence. La conférence couvrira également les plans et techniques de migration de l'entreprise actuelle à la nouvelle.

Dates des conférences :
Quand : Mercredi, 1 novembre 1995, Début 9 h am
Durée : 3 heures
Hôtel : Hôtel Radisson, Salle de Bal (Sud), 2e étage, 100 Kent (Queen), Ottawa

À Noter : La conférence est en anglais.

Réservation : En téléphonant au 1-800-361-0528 poste 250
Courrier électronique : conference@silverrun.com
Internet : http://www.silverrun.com/conferences/conf.htm

Coût : Gratuit (réservation requise)

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponsible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affiliage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horlages	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

BROCHE en or, inscription "maman" à la Ferme Rouge, Angers, valeur sentimentale. Récompense. **775-3702**

LUNETTES pour femme dans étui noir, perdues mercredi 18 oct., près Loblaws (coin Montclair et St-Joseph). **777-8498 après 16h.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Clé du Coeur: 50% hommes, gratuit femmes. 669-3482.

AGENCE COEUR A COEUR
Gratuit pour les femmes. 986-2906.

CLUB DÉSIRS
Club exclusif pour couples libérés. **(613)253-0705** (tél. du club)

L'ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux), spécial avant décembre. Pour informations, 771-8186.

Pourquoi être seul? Femme/Homme, tout âge, confidentiel. **Suzie 820-7940**

TRISTAN et Iseut - 80% femme 20-33 ans (Si vous êtes 2). **669-6512**

VOUS VOUS ENNUYEZ? Appelez Intro-Option, l'agence qui a le plus de succès dans la région, établie 1980, confidentielle. 233-9697.

108 AMITIE-RENCONTRE

BELLES FEMMES Asiatiques Noires etc. Club Soleil, pour tous les hommes sérieux (514) 227-7149.

FEMME cultivée 50 ans cherche amie libre, sérieuse. **CASE 148** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME 5'6", 49 ans, 152 lb, belle apparence, cherche femme de 35 à 40 ans pour but sérieux. Ecrire à C.P. #82101, Gatineau, J8T 8B6, s.v.p. inclure photo récente.

HOMME d'affaires de 43 ans avec un enfant de 6 ans, recherche femme (photo), pour but sérieux. ECRIRE À CASE 151, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME, quarantaine, recherche jeune compagne de race noire ou orientale. 775-1365.

JEAN, 21 ans, 5'7", 140 lb, timide, recherche une bonne amie. Après 17h 771-5771.

109 MESSAGES PERSONNELS

♥ 100% GARANTI ♥ **Super massage**, privé, discret, sensuel. Ouvert tôt: 7h a.m. Michèle: 243-8457.

♥ **A AVENIR, cartes, tarots.** Voyante reconnue. **Monique Lapointe 778-6768.**

AGENCE Moon Shadow, escortes pour femmes seulement, pour sorties, massages sensuels, etc., 24 heures sur 24. 566-6217.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANICK ET BIANCA jeunes et belles, massage sensuel. 643-4243.

APOLLONIA SPA MASSAGE, meilleurs prix en ville. À partir de $20. **233-0779**

AS DU MASSAGE Satisfaction à ♥200%♥ chez-vous, dans le confort de votre foyer. Contacter Manon au **772-2495** ou **566-9994.**

AVEZ-VOUS le temps de relaxer? Prenez 2 min., appelez-moi. **777-7623**

BEL homme marié cherche femme bilingue, intimité. **742-9072** (messages)

♥♥ **BELLE FEMME GRASSETTE!!!** ♥♥
♥♥ Line est de retour!!! **746-0426** ♥♥

BESOIN D'AMOUR? Hôtesse de classe seulement, selon vos désirs. **775-2354**

♥♥ BLONDE ET BELLE ♥♥
729-4201

'BLUE NIGHT'
♥♥ 777-3402 ♥♥

CARTOMANCIE personnelle et clairvoyance, par votre aura, lignes de main et photos. **246-5763.**

CÉLIBATAIRES!
1-800-803-5565, poste: 371
18 ans et +
D.A.M. INC.

♥♥♥ **CHANTALE** ♥♥♥
ESCORTES/MASSAGES **744-8080**

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANTE par vibration, demander Nicole au 772-4004.

★ ★ **CLAIRVOYANTE GERMAINE** ★ ★
1 heure, bilingue et précise. **777-7430.**

♥ **CULTURISME, BLONDE INDIENNE** ♥
♥♥ **Escortes, 787-2981 (pagette)** ♥♥

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

109 MESSAGES PERSONNELS

DETENTE ASSUREE. Seulement $25. Massage (par homme). 243-0632.

ESCORTE/AGENCE 1re classe
Elégante et séduisante. **741-9308.**

ESCORTE PINK LACE
775-8187
Réalisez vos fantasmes.

!!!ESCORTE POUR HOMMES!!!
Jeune et bel homme pour moments inoubliables. **ANTOINE: 771-2532.**

ESCORTES EXXXTASY, 8 jolies dames entre 18-35 ans, pour vos désirs intimes, discrétion, 24h. **568-4795.**

ESCORTES: souper et sortie.
♥♥ "Sexy et Classy" ♥♥ 231-1619.

GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

JEUNE couple, début trentaine, recherche femme de 18 à 25 ans, 1re expérience sexuelle. Entre 9h et 9h30 ou entre 17h à 18h: 769-7385

JEUNE ÉTUDIANTE donnerait massage sensuel. **KIM: 772-4225.**

LA MAISON DES SCIENCES OCCULTES
Ligne voyance $4.50/min.
1-900-451-3444

LA pensée par les cartes et lignes de la main. Sur rendez-vous, 243-9376.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

♥♥ LISA NOIRE ET BELLE ♥♥
24h/24h. ♥♥♥♥**234-5763**♥♥♥♥

LOLITA (42D), massage sensuel, $20, 24h/24. 682-2654

MAÎTRESSES Cathie & Sasha, domination, meilleur prix. **786-1237**

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE de détente en douceur. Sensuel. (9h à 21h). Line. 669-9253.

MASSAGE privé, service personnel, studio ou domicile. 561-2927 ★**MIKE**★

MASSAGE RELAXANT, intime et sensuel, par très jolie Européenne. Barbara, 568-1512.

MASSAGE-RELAXATION, détente, discrète, séduisante, excitante, sensuelle, en privé. Superbes masseuses. 243-4190.

MASSAGE
satisfaction garantie. 663-4021 (819).

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE SENSUEL... Pour hommes seulement. Jonathan, 643-9302 jour.

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 18 ans, $60. Après 16h, 663-4285.

MASSAGES par homme, $25. 561-1900.

MASSAGES relaxants, sensuels, spécial, spécial $50. Lola, **243-8455.**

MASSEUR (ex-danseur, bronzé, musclé). Sur rendez-vous. 566-6286.

NOUVEAU-MASSAGE-CASANDRA, propre, privé. 243-5409.

NOUVELLE AGENCE D'ESCORTES
775-1761

NOUVELLE ESCORTE. Prix imbattable. **595-9530.**

POUR un massage sensuel, appelez Krystelle. 770-8450.

POUR un moment de plaisir et de relaxation, Eve, 795-3923 après 18h. Ta satisfaction est garantie.

SPÉCIAL d'automne, 25 massages. Après 14h, Michelle et Nicole **777-2697**

★ **STUDIO EST ET OUEST** ★
228-9659

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPERS massages, propres, discrets. 561-8764.

SYLVIE MASSAGE ♥. Nouvelles masseuses. Excellent, privé. **669-4563.**

TAMMY massage **suédois, non érotique**. Du mardi au jeudi: 9h-21h, vendredi: 9h-16h. 243-1680.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest
230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

♥♥**TON PLAISIR EST LE MIEN!!**♥♥
Bas prix. ♥♥**JULIA**♥♥**: 742-5780**

TRIPLE "A" SPA
MASSAGE + RELAXATION
3 chambres, 7 jours/sem.
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER (613) 744-7487

109 MESSAGES PERSONNELS

XXXFILM EROTIQUE location .99, 391 Taché, Hull.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPEUTE qualifiée, reçus d'assurances, $35/1 heure. 643-9560

MASSOTHÉRAPIE, diplômée en massage suédois. Anne, 643-1630.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE, achetons, vendons meubles. 787-9493, 776-6448.

1 CAUSEUSE et 1 sofa 3 places, $300 négociable. 997-1269.

222 DALHOUSIE: Meubles "Plus"
Achetons-vendons meubles et antiquités. À meilleur prix que la compétition. Livraison gratuite. **562-2714.**

2 CAUSEUSES à l'état neuf, couleur vert/mauve/rose, valeur $900 pour $500. 778-8847.

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons. 777-9855.**

93 EDDY, MEUBLES GADBOIS, achat/vente meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **776-6448.**

ASPIRATEURS Electrolux, usagés et neufs, $40/mois. 663-8735.

CAUSEUSE et fauteuil en simili cuir vert forêt, $800. 643-2205.

COMME neufs, sofa 2 places et 3 places, gris, $600. 833-3242.

DIVERS articles de maison; meubles et autres. 663-7548.

DOIT VENDRE MEUBLES, cause déménagement. **246-1950, 243-7595**

ENSEMBLE chambre bois naturel, 5 pièces, comme neuf, (lit matelot). Après 17h, 246-9928, jour 777-1627.

ENSEMBLE de s/manger, buffet, table et 6 chaises, laqué noir, prix à discuter. 669-8113.

ENSEMBLE de salon 1, 2 et 3 places. $650. 663-8824

ENSEMBLE salle à manger en merisier, 6 chaises, buffet et vaisselier. 986-7404.

ETAT neuf: unité murale chêne, $300; banc/haltères $70. **Après 18h 669-2862**

120 AMEUBLEMENT

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
J'ai un surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT d'eau double, 1 an d'usage, $175. 561-0172.

LIT d'eau, grandeur Queen, $300 négociable. Eric, 595-3717, 776-4042.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER complet de cuisine, en érable, $400. 459-2075.

MOBILIER de salon, sofa 3 places et 3 fauteuils, velours bourgogne, excellent état, $450. 595-9030.

MOBILIER de chambre, blanc, 8 morceaux; lit simple, valeur $2200 pour $800. 613-824-1096.

NOUS ACHETONS ET VENDONS
meubles usagés. 777-2203.

SOFA, 2 tables de salon, $350. 643-3396, 246-1550.

SOFA et fauteuil, couleur ivoire et fleuri, en bon état, $100. 243-9266.

UNITE murale 72 po. fini teck, comme neuve, valeur $600 pour $225; **ensemble de cuisine:** $100. 663-8990.

UNITE MURALE, 1 an d'usure, grise et noire, $250. 778-3656

122 ANTIQUITES

ACHETONS et vendons antiquités
776-6448

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
pour bien vendre ou acheter de belles pièces antiques ou vieillottes, s.v.p. composer le **772-8992.**

PIANO 1945 à vendre, en bon état. Meilleure offre. 643-2632.

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et vendons. 777-9855.**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

124 APPAREILS MENAGERS

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGELATEUR 15 pi. cu., 7 mois d'usage, $300. 246-0427

LAV. ET SEC., blanches, fonctionnent très bien, $350. 643-5262.

LAVEUSE: $175; **sécheuse**: $100. Garanties. **Livraison possible. 827-3373.**

LAVEUSE pour appartement, bon état. 771-2347.

LAVEUSE, SECHEUSE et mini-laveuse, bon état, prix à discuter. **663-1886.**

LAVE-VAISSELLE sur roulettes, très bon état, $225. 281-7571

LAV./séc., $350, poêle et réfrigérateur, $550, couleur or. 595-3663.

LAV./SÉC. GE, haut rendement, $650. Séc., 8 programmes et lav., 7 programmes, amamnde, excellent état mécanique. 771-2372.

MINI laveuse GE, 7 mois d'usage, valeur $700 pour $350. Après 17h, Luc: 819-459-1522.

MINI-lav./séc., très bon état, $500. Louise, 243-9145.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24 po, sécheuse blanche, $75 chacun. 594-1401, 776-3470.

POELES 24 et 30 po., réfrigérateur, lav./séc. et minis, commodes. **771-1445.**

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

ACHAT/VENTE TV, vidéos, équipements stéréo, instruments et équipements de musique, etc. **775-3086.**

LIT d'eau, grandeur Queen, $50. 773-3445.

TÉLÉVISEUR couleur, 14 po., bon état, $65 négociable. 773-3445.

132 ORDINATEURS

386-33, 85HD, 4 RAM, SVGA, logiciels, $600. 243-6122.

486 DX 25, COMPAQ, portatif, couleur, 125 mb disque dur, 4 mb RAM, Faxmodem 14,400, $1,450. **684-9099**

486 SX 25 COMPLET, $625. Module 16 mb pour PS2, $400. 246-0672.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
•**TANDY 1100FD**;
•**COMPAQ DeskPro 386/33**;
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

AVANTAGE INFORMATIQUE
Pentium 133 Mhz, 8 Megs RAM, 730 H.D., carte vidéo PCI 1 Meg, mini-tour, clavier 101 touches, souris, moniteur 14" N.I., multi-média 4X, $2,999.99
Pentium 120, $2,749.99
DX 400 Intel, $1,749.99
778-1726.

COMPATIBLE 386 DX40, VGA couleurs, lecteur de disquette, $575. 986-9508

DX2/66 OU DX4/100, 8 MB, SVGA, 2 XCD-ROM, logiciels. 643-5286.

IMPRIMANTE laser pour MacIntosh, GCC PLP II, $600. 684-7332.

********** J.C. TEK **********
Vente et achat d'ordinateurs et composantes, neufs ou usagés. Service "back-up" sur CD. Service d'installation à domicile. 773-7675.

LOGICIELS WordPerfect 6.1 et Windows 3.1, neufs, ensemble complet, $400 ou séparément. 595-8628

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
386, 486, Pentium, périphériques
Location jeux CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 486 AST, fax/modem, imprimante Bubble Jet, bureau, chaise, plusieurs programmes, $2,200. 246-2206.

RIEZ DES PANNES D'ÉLECTRICITÉ! U.P.S. capacité **minimum** 1 heure, batteries neuves, de 360 à 1200 VA, $450 à $1,500. 775-0629.

TECHNICIEN certifié, 6 ans d'expérience, service à domicile, $45/h. Sylvain-Paul Côté, 775-0629.

134 MUSIQUE

COURS de guitare privé. **Robert 246-3075**.

★ **DISCO "AAA"** ★, meilleure musique. 561-9739, 787-7189.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO MOBILE PERFECT-SON
$$ Meilleurs prix $$ Gabriel, **663-3869.**

DISCO mobile **Extrême,** 10 ans d'expérience. 770-2104.

DISCO MOBILE **LE MIX**, pour toute occasion. Steve 643-3185.

DISCO RL, toute occasion, 20 ans d'expérience. 671-6225, 775-0797.

EQUIPEMENT de musique. Prix à discuter. 770-2725 après 17h.

GROUPE ROCK recherche un/e bassiste et claviériste, 18 à 24 ans. Pascal. 669-0300.

LA MEILLEURE MUSIQUE EN VILLE: "The Show Man". 827-3840.

MUSIQUE MOBILE, 10 d'expérience, pour tout genre d'occasion. Gatineau 643-9623, Maniwaki 449-3397.

134 MUSIQUE

ORGANISTE demandé pour salle à manger à Angers, musique d'ambiance, fins de sem., connaissant la B-3 Hammond. 986-1212.

PIANO à vendre, demande $500. 643-4058.

PIANO droit Mendelssohn. Soir 772-4046.

RECHERCHE bassiste 30 ans +, groupe "party style", sérieux, actif. Guy, 663-8774, soir 663-9729.

SHOW BIZZ, instruments, audio-visuel, karaoke, neuf et usagé. Vente, location, achat, cours. Galeries Aylmer 684-9827, Place Farmer, Gatineau 243-1417.

142 MATERIAUX

LIQUIDATION d'inventaire: grande sélection de portes et fenêtres de qualité à des prix plus qu'abordables **684-3954**

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

2 MANTEAUX fourrure, mouton, 14-16, cause décès, $200. 777-5023.

FOURRURE, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garantie. Claudette, 568-2660.

MANTEAU de fourrure 3/4, mouton Perse noir, collet de vison noir, valeur $1,500 pour $500. 595-2762.

RENARD Indigo, 3/4, 8 ans, bon état. 568-4394

148 VETEMENTS A VENDRE

BEBE, ADOLESCENTE, petit, medium. De tout, **beaucoup de neuf.** 771-2900

MANTEAU court, fourrure renard bleu, neuf, 5-6 ans, $125. 643-1700.

SUPERBE robe de mariée, **modèle 1995,** vaut $1500 pour $700. **243-3847**

VENTE ET LOCATION de robes de mariées et accessoires. 568-7099.

150 COIN DU BEBE

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. **Couches en vrac**: $21 taxes incluses, 776-1651.

LIT d'enfant, $80. Poussette Brio, $50. Glissade Little Tike, $30. Cuisinière, $20. Après 16h, 684-1789

POUR bébé: meubles, vêtements, siège d'auto, carosse 2 places et autres accessoires. 243-3789

152 DIVERS A VENDRE

250 REVUES de National Geographic. 775-2508 entre 9h et midi.

À BAS PRIX! Liquidation, on paie la T.P.S. sur un achat de $500 et +. 1x3x8: $0.29, 2x3x8: $0.65, 2x4x8: $0.95; parqueterie pré-vernie #2: $0.99, 1ère qualité: $1.09. Matériaux imparfaits... prix parfaits! **Matériaux Masson 819-986-5720.**

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Appareil de placage Or/Chrome + à vendre. **418-688-2024.**

AQUARIUM 35 gallons avec meuble et accessoires, $399. 778-3303

AUBAINE! Maison sur grand terrain, Masham/LaPêche. 455-9449.

BICYCLETTE d'exercice, valeur $600 pour $250. 595-9582.

BUREAU, bureau d'ordinateur 30x60 594-1220.

CAMÉRA F3 NIKON, moteur MD-4 NIKON, Zoom 80-200 mm NIKON, lentille 50 mm NIKON, lentille 17 mm Tokina. $1,500 négociable. 246-3619.

CELLULAIRE Motorola 850 avec chargeur et 2 batteries, porte-étui, 1 an d'usure, valeur $300 pour $200. 281-0702 ou 246-7107.

CHAISE motorisée, 3 roues, 1 an d'usure. 771-0403 ou 771-1351.

CONGELATEUR blanc, bonne condition. **669-5707**

DEMARREURS à distance, à partir de $99. Démarreurs Plus 243-PLUS.

ENSEMBLE chambre complet, matelas orthopédique 54 po.; manteau de cuir d'agneau 3/4, noir, pour femme, neuf, prix à discuter. **669-5707**

ENSEMBLE de cuisine blanc, $400; 4 lavabos de s/bain, neufs, $50 chacun; capteur solaire 12 volt, neuf, $400; disjoncteurs variés pour panneau électrique ITE, $2; robe de première communion, 12 ans, $40. 669-0872.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant avec chargeur, tout équipé, prix à discuter. 643-3926.

LIQUIDATION de fournitures à gâteaux (boîtes, cartons, moules, teintures, etc.). 643-3814.

LIT de bronzage U.V.A.-Lux, 28 tubes, avec facial, chronomètre digital à distance, $4,000. 819-243-8946

MEUBLES de chambre-s/manger-salon, équipement audio-vidéo, lav., séc. neufs, meubles d'enfant et jouets. 566-9300 ou 685-9043.

ORDINATEUR compact 640 K, radio portatif antique, 9 bornes. 243-5624

OUTILS électriques ou manuels, téléphone cellulaire pour auto, 1 pneu P-235-75R15. **243-1788.**

PETIT commerce de fabrication de bijoux modes. Idéal pour personne à la maison ou pour 2e revenu. **595-2741**

152 DIVERS A VENDRE

POÊLE à combustion lente, fournaise portative en kérosène. 663-0476

PORTES, contre-portes, châssis, bon marché. 561-2722.

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, aussi réparation. Estimation gratuite. 663-0761.

REFRIGERATEUR, garde-manger, garde-robe, souffleuse, tondeuse, génératrice Honda 4000, malaxeur à ciment, brouette. **246-8543**.

REMORQUE 8x5.5, réservoir 5 gallons de moteur Mercury avec pompes; guitare Yamaha 12 cordes. 819-455-9412.

S/BAINS complète, excellent état, $200. 246-5866.

SCOOTER pour handicapé, 5 mois d'usage, comme neuf, valeur $3800 pour $2200; marchette sur roues avec panier et tablette, valeur $400 pour $150. 827-0370 ou 782-5984.

SKIS, coupe-bordure (gazon), verticaux et valences. 243-2219

SOUDEUSE à gaz sur remorque. Prix à discuter. Après 17h: 568-2373.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4' X 8', excellent état: $600. 986-8569.

TABLE de billard 4'X 8' ardoise avec boules boston, snooker, bâtons et support, etc., neuve de nov. 1994; superbe meuble stéréo-TV noir avec tiroir à DC, vitrines et portes; bicyclette stationnaire. Soir, (819) 986-9630, pagette, 751-8846.

TABLES DE BILLARD en ardoise commerciale ou pour maison privée; Juke-Box, jeux pour arcade ou salle de jeux. **1-800-656-5011.**

"TOW DOLLY" romorque pour auto, peinture neuve, très beau, très bon, avec plate-forme pivotante et rampe, $1500 ferme. **819-597-4019 après 17h.**

VENTE déménagement: tout doit être vendu. **37B Côté, Aylmer.** 682-8513.

154 DIVERS A LOUER

A LOUER, **très beaux costumes d'Halloween** en très bon état, pour adultes, $25 et plus. 778-1916

CHEZ TERRY ENR., location costumes d'Halloween, vente, accessoires, maquillage, etc. 568-7664.

COSTUMES D'HALLOWEEN pour adultes à louer. 669-5832.

COSTUMES d'Halloween adultes (costumes d'enfants à vendre). 243-0316

COSTUMES D'HALLOWEEN à vendre, enfants et adultes. **771-1445**

COSTUMES D'HALLOWEN, vaste choix, adultes/enfants, maquillage, perruques, accessoires, etc. BOUTIQUE DEKA-DANSE, 378 rue Main, Gatineau. 663-6414.

156 DIVERS DEMANDE

ACHÈTERAIS 1/2 tonne de charbon à fournaise. 833-2148.

ACHETONS BALANCE d'inventaire, saisies, faillites, appareils électriques, meubles, équipement de restaurant, etc. 246-2265.

DEMANDE ensemble de chambre à coucher en érable, Vilas. 561-5344.

RAMASSERAIS gratuitement meubles, appareils ménagers, jouets, vaisselle, vêtements, etc., etc. 457-4175.

160 VENTE DE GARAGE

ATTENTION! NOUVEAU! NOUVEAU!
Marché aux puces (vente garage int./ext.) tous les samedis, de 9h à 18h au 15 Fournier à Hull (Hanson Mowawk). Réservez votre espace. **777-4553**

AYLMER, meubles de chambre-s/manger-salon, lav., séc. (2 mois), bassinette, meubles d'enfant. Vendredi, samedi, dimanche, 50 des Conifères, app. 305. **685-9043, 566-9300**

HULL, marché aux puces et artisanat (intérieur), dimanche 29 oct., polyvalente Mont-Bleu à 8h. Location $15. Info: 771-7131, poste 355.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

7 mm MAGNUM, Remington M700, télescope 3x9, $595. 561-9551.

CARABINE à verrou, Browning 308 (Medallion), avec télescope Bausch & Lomb 1.5 à 6 (forces). 422-3680.

CARABINE Browning Bar, semi-automatique, 30-06. 281-0561 soir.

CHASSE AU CHEVREUIL: Forfait avec territoires privés (1,000 acres), cabines et guides, zone 10, Maniwaki, à l'arc et carabine. **1-819-449-6422.**

COURS de taxidermie, carte et boussole et survie en forêt. Ça vous intéresse? Georges-Etienne, 671-2342.

TERRAIN chasse au chevreuil à louer, Northfield. Qué. 467-3200.

VENTE munitions: 300 Winchester Magnum; 7 mm Wheather By; 303, 6.5X55, 7 mm 08, 307, 303 Savage, 300 Savage, 308, 3006, 270, 3855, 32 spécial, 3030, 243, 6 mm, 7 mm, 35 Remington, 4440. Télescope 1.5X20 $119. Carabine 3030 Winchester $349. Remington 3006 avec étui, $599. Tikka 270 de luxe, $900. Remington 3006 700 A.D.L., $599. Fusil 410 pompe, $390. Moto TRX 350, 4x4, Honda, A-1. Sportmoto Thurso, 985-2400, extérieur 1-800-985-1740.

174 ANIMAUX

3 CHIOTS Labrador noirs, 9 sem., prêts à partir, vaccinés, $175. 671-6070.

A vendre, petits chatons 6 sem., tout blanc, Angora, $50 chacun. 776-6713

BORDER COLLIE, chiots, 2 mois, pure race, $200. 669-0026 en soirée.

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés et +. **EN SPECIAL**. Garantis. 777-3448.

CHAT Persan noir, à vendre, $150 négociable. 663-7548.

CHATS Angora, pure race, blancs, bon prix. 457-2571.

CHIEN, mélange Berger/Labrador, 5 mois, entraînement maternel d'obéissance, propre, gentil. 663-2606.

CHINCHILLA à vendre, avec cage et accessoires, $100. 777-1064.

CHIOTS Boxer à vendre, $65. Après 18h: 456-4074 (819).

CHIOTS Dalmatiens à vendre. André, soir: 772-8426, jour: 782-4942.

CHIOTS Rottweiler, pure race (sans papier), $150. 663-2126.

CHIOTS tous noirs, Labrador croisés: $50. A voir. 281-5186.

DALMATIEN, 2 ans, femelle, opérée, vaccinée, $175. 827-4744.

DALMATIEN, mâle, 11 mois, très affectueux: $150. 778-3347.

DALMATIENS, mâle et femelle, à vendre, 1 et 2 ans, $150. 463-2021

DOBERMAN, mâle, pure race, 2 1/2 mois, $150. 671-3915.

ENCAN SPÉCIAL de veaux de remplacement, samedi le 28 octobre à 10h30, chez Leo Livestock, Greely, Ont. Prochain encan spécial de veaux, 18 novembre. 613-821-2634

FEMELLE Shih-tzu, 1 1/2 an, $150. 246-7875.

FOX Terrier, mâle, 4 ans, $150. 769-0703.

LAPIN, accessoires, cage, cage pour Pinson, nichoir pour perruche ondulée. 772-9274.

PEKINOIS, 8 sem., $250; poules, paons, faisans, canards. 281-2979.

174 ANIMAUX

POMERANIEN, chiot, femelle, 8 sem. 986-3968, 281-5247.

ROTTWEILER, 8 chiots, prix à discuter. 663-9501 dans l'avant midi.

ROTTWEILER, pure race, 7 sem., vaccinés, vermifugés. 643-2500.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375
Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

ENSEMBLE de ski alpin pour débutant: $300. Sylvain: 246-1238.

PLANCHES à neige neuves et usagées, K2, O'Sin, Limited, Morrow et beaucoup d'autres. Le Rico, 595-3717, demander Eric.

SKIS Alpin Olin 195, fixations Salomon 957, bottes Roces grandeur 10 1/2-11, comme neuf. 243-4714.

SKIS alpins, bottes Salomon et costume 2 pièces, taille 7 ans. 663-0572.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS 1 et 2, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604.

CONVERSATION ANGLAISE! jour/soir, groupe/seul. Marcel B.A. **777-6564.**

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

POSE d'ongles Sieana Diamond. Après 16h30, Chantale, 770-1783.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation York 1001, neuf, valeur $500, demande $400. 613-487-2313.

BANC d'exercice Weider avec poids et haltères, $125. 776-0500.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16", $50/corde, livré. 663-9997.

95% ERABLE sec, excellente qualité, livré. 671-0409.

A VENDRE, 100% sec, bois franc, spécial octobre, livré 1 corde +. **772-1156.**

BOIS de chauffage, vert, 90% érable, $50/corde, livré. 827-2854.

BOIS de chauffage, érable, $50 la corde, fendu, livré. 827-3339.

BOIS de chauffage semi-sec à vendre: $50 livré. Denis: 669-0517.

BOIS de chauffage sec, mélangé, 16 ou 22 po, $40 la corde. Livraison disponible. 613-443-5676.

BOIS de chauffage, 16 po., sec,. 457-4955.

BOIS de chauffage sec à vendre. 827-0094

BOIS de chauffage en longueur, chêne, $650 pour 1 camion et 1 remorque. **986-8998 Normand Dumaine.**

BOIS FRANC SEC mélangé et aussi pour allumer. (819)467-2021.

ERABLE SEC 16 po, $65/corde. 827-0494.

FOURNAISE au bois Blanchard avec tous les contrôles ou **échangerais pour poêle à combustion lente.** 776-1037

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FAX CANON, Faxphone 80, $450 négociable. 669-9760

MOBILIER et équipement de bureau à vendre. 827-0272.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

1 TABLE de luxe pour buffet chaud, 42 po x 13 pi., avec 16 contenants; 1 "WOK" double; congélateur et réfrigérateur, portes doubles; mélangeur Hobart 60 pintes. 777-5204.

DIVERSES machines distributrices (café, friandises, réfrigérées), réfrigérateur 2 portes coulissantes, trieuse à monnaie. 643-3020

1.800.267.9555 LES SPÉCIALISTES RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE

AFFUTAGE DE TOUS GENRES. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

MUR DE SOUTIEN
Pavé uni, aménagement paysager. Paysage Rossignol, 671-5636.

VOUS AVEZ BESOIN de "top soil", de terre noire ou de terre à jardin? Contactez-nous pour livraison de 1 à 18 verges au 243-8777.

ARBRES

CEDRES 2 pi et +, garantie sur installation. 643-3278.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, enlèvements de **souches,** assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

CHAUFFAGE - CLIMATISATION

COMBUSTION R.P. INC.
SERVICE 24h
entretien, installation, conversion à l'huile, à gaz naturel, propane, air forcé, unité de toit, chaudière, fournaise. **Estimation gratuite. 772-4114** (Québec), **764-0877** (Ontario).

RAMONAGE de cheminée, $30 et plus. **663-8851.**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., subvention disponible. **Marcel 663-5401.**

COUVREUR

FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. **771-6461.**

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ABLE déménagement. Bas prix. Estimation gratuite. Expérience. **226-5838**

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT déménagement local et extérieur, à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **LE PETIT DEMENAGEUR**, toutes grandeurs. 920-0044.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DEMENAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DÉMÉNAGEURS porfessionnels à meilleur prix que la comptétition, résidentiel ou commercial. 669-1283.

EBENISTES

ATELIER J. Renaud Enr. 243-8289
refinition et réparation de meubles.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

S.C. DENEIGEMENT
Renommé pour son service exceptionnel et ses bas prix. Contrat ou sur appel. Pour estimation, appeler 643-1630 ou 775-2453.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance. Camion, tracteur et remorque.

(819)777-1030

DENEIGEMENT

ARRÊTEZ l'hiver!
Déneigement et services complets. Commerces et résidences.
S.A.O. 246-PAVÉ.

DEBLAIEMENT à contrat ou sur appel pour compagnies et résidences de Gatineau et Hull. G.G. Construction et Rénovation: **643-9626, Gaétan Godette.**

DÉNEIGEMENT J. CHANTEREAU, Hull/Gatineau, commercial et résidentiel, contrat ou sur appel. **561-5156.**

DENEIGEMENT
Daniel Gagné Inc.
Industriel, commercial, résidentiel. Expérience, références. 663-5002.

DENEIGEMENT, commercial, résidentiel, 5 ans d'expérience. Sur appel ou à contrat, région d'Aylmer. Garage Eric Thérien au 682-1795.

ELECTRICITE

À BAS PRIX, travaux en électricité. Estimation gratuite. **231-1998** (pagette).

MAÎTRE électricien licencié. Travaux en électricité, résidentiel: service d'entrée et autres. Estimation gratuite, bon prix, service garanti. **684-1129.**

TRES BON PRIX. Travail garanti. Estimation gratuite. 751-7290 (pagette).

MACONNERIE

FERAIS tout genre de maçonnerie. 827-5061, 827-5540 ou pagette: 772-5231.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

27 ANS D'EXPÉRIENCE, petits et gros travaux garantis. Jean: **773-2534**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tout genre de travaux. **243-2170**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au sous-sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

MENUISERIE

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. **30 ans d'expérience. 663-4993.**

PLANCHERS BOIS FRANC
pose, installation et pré-fini, sablage et finition. 25 ans d'expérience. **Claude, 772-2684, pagette 783-0657.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

COUPLE ferait ménage et plus. (819) 985-3075.

FERAIS ménage dans maison privée. Hull/Gatineau/Ottawa. 243-3698

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces: $39; 4 pièces: $65; fauteuil régulier: $35. Éliminons les bactéries. Produits de haute qualité. Sans taxes. Acceptons Visa. **595-8446**

PERFECTION s'occupe de tout, estimation gratuite. 669-9788.

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLATRIER - PEINTRE

643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.

M. ET R. PEINTURE, qualité garantie, à bon prix. Commercial ou résidentiel. Estimation gratuite. **643-2205.**

PEINTRE et **tireur de joints,** expérience. Travail soigné. 663-9248.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

TAPISSERIE, peinture, décoration intérieure, teinture, etc. Travail propre. Satisfaction garantie. 772-4527

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RENOVATIONS

246-3204 - CONSTRUCTIONS LOUMAY
Entrepreneur général pour tous travaux de rénovations. **Subventions disponibles**, licencié, membre APCHQ.

EXPERT s/bains, cuisine, s/sol, céramique, bois franc. Estimation gratuite. Travail garanti. Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
rénovations int. ou ext., constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053** ou **427-8251.**

RENOVATIONS: s/bains, céramique, plomberie. 778-6478, 827-3631

RÉNOVATIONS G.A. GODIN
Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garanti de l'APCHQ **669-6484, 773-2169**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de restaurant. Enseigne "poulet" illuminé. 986-6529

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

FERMETURE DE RESTAURANT
Quincy Magoo fait faillite - Fermeture de restaurant - Équipement vieux de 5 semaines seulement - Lave-vaisselle, friteuses, grilloir type charbon de bois, machine à glace, congélateur-chambre, machines à brière pression, bar service, menus articles variés, etc. Tout doit partir rapidement. Composez le 733-0555 ou passez au 663 av. Industrial, Ottawa. Toutes les ventes sont fermes. Premiers arrivés, premiers servis!

FERMETURE DE DEPANNEUR
Reçu récemment équipement en bon état pour dépanneur. Premiers arrivés, premiers servis! Certains items: comptoirs verticaux, vitrines, comptoirs à viande, "walk-ins" (3), four à pain avec étuve, étagères et autres... Tout doit partir rapidement. Composez le 733-0555 ou passez au 663 av. Industrial, Ottawa. Toutes les ventes sont finales.

FOUR à gaz Garland, lave-vaisselle, machine à glace, frigo 56 po., "cooler" à bière 48 po., compresseur chambre froide, réchaud, lampe à chaleur, caisse Sanyo. Très propres et garantis 30 jours. 243-9451.

PLAQUE à gaz 36 po.; trancheviande; rôtissoire à poulet; grille-pain; mélangeur à pâte; table chaude; four à pizza; four à convexion; scie à viande. 776-3611, 827-4765.

POULET FRIT - POULET B.B.Q. Concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. Formation, équipement, financement. Karamco Ltée, **1-800-314-6655.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

VOUS avez des problèmes financiers? Oui, nous pouvons vous aider! 1-800-563-5637.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

ABATTOIR BRISSON
Vente de porc, boeuf, agneau et chèvre pour le congélateur. Embrun Ontario. (613) 443-2136.

INFO-POIDS SANTÉ, conseiller(ère) en nutrition cellulaire. Tu manques d'énergie, tu veux perdre du poids ou simplement avoir une bonne forme physique, éloigner les virus (problèmes) migraines, digestion, constipation, menstruels. Alors appelle-moi sans tarder. 100% naturel, 100% garanti. Bureau 643-3652, Carmen ou Pierre, maison 643-4101.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME honnête et responsable, 8h/sem. 595-2182.

314 EMPLOI DEMANDE

CENTRE MARIE SOLEIL
Prêt à vous rendre services pour des soins à domicile. Infirmière licenciée et entretien ménager. 819 662-2838.

DAME honnête et minutieuse ferait travaux ménagers. Très bonnes références. 243-5815.

DIPLÔMÉE en criminologie éducation et lettres françaises recherche emploi stable. 824-7882.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANTE-coiffeuse demandée, temps plein, au salon Figaro Figar-Elle, avec expérience, très bon parlé français, anglais un atout, apparence très soignée, salaire minimum. Apporter votre c.v. à la réception du Figaro, Galeries de Hull, 320 Boul. St-Joseph.

ATTENTION esthéticienne, Coiffure Claude Massé, du village Gréber, Gatineau aurait espace à louer. 595-6541 pagette.

CHAISE à louer pour coiffeur(euse) avec clientèle. Appeler Christiane, jour: 568-5169, soir: 778-3067.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle, pour salon exclusivement pour hommes. 684-2025.

COIFFEUSE demandée, temps partiel: jeudi soir, vendredi soir et samedi, **643-0123** demander Sandra ou Lynne.

COIFFEUSES(EURS) demandé-s(es) pour salon achalandé. 684-7681, 243-7619.

ESTHÉTICIENNE demandée avec équipement. 772-9063.

320 GARDIENNE DEMANDEE

GATINEAU, recherche gardienne: dame mature, non-fumeuse, qui un ou 2 enfants et qui garderait ma fille de 20 mois à temps partiel. Lily, **663-0845**

325 OFFRE D'EMPLOI

AGENT(E)S D'INFORMATION
$12/HEURE
Nous avons besoin immédiatement de personnes bilingues pour un projet spécial de courte durée. Les candidat(e)s doivent pouvoir s'exprimer couramment dans les 2 langues officielles, utiliser WordPerfect 5.1, être au courant des sujets d'actualité, de même que pouvoir accommoder un horaire de travail variable entre 7h et 23h. Composez 238-6161 ou télécopiez votre c.v. au 230-7711 en mentionnant le dossier 0909, **Les Services de Gestion Quantum Ltée.**

BESOIN gérant de succursale. 568-8268, 568-7897.

50 CROUPIERS DEMANDÉS IMMÉDIATEMENT!
Pour casino de charité
10 $/heure (Formation disponible)
Info : 772-8959

325 OFFRE D'EMPLOI

Alouette Cosmétiques
vous offre
une opportunité passionnante

VOUS DÉSIREZ...
Revenus illimités
Horaire qui vous convient
Possibilité d'avancement
Formation continue et gratuite
Aucune livraison et plus encore...

Mesdames, venez découvrir les avantages d'une carrière à votre mesure

Soirée d'information le 25 octobre 1995
Auberge des Gouverneurs
Salle du Moulin
111, rue Bellehumeur
Gatineau
(819) 568-5252
de 19h à 21h

Nous vous attendons!

ATTENTION
BESOIN personne qui désire perdre 15 lb et +, 100% naturel, garanti, dégustation gratuite. 595-1823.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi.**

ATTENTION
Vous êtes audacieux, vous pensez en futur millionnaire, vous aimer voyager? Domaine de la santé et du futur. 40 pays à ouvrir en 48 mois. Si c'est toi, appelle pour entrevue! 595-1823.

AVEZ-VOUS 15 livres et + à perdre. J'ai un programme sensationnel. Appelez, 595-3487.

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
Venez faire de l'argent dès maintenant avec une équipe jeune et dynamique. Travail plaisant et facile à faire. Entre 10h et 16h, 770-9193.

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE
Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez

Vous êtes prestataire de l'assurance chômage... Le Club peut vous donner tous les outils nécessaires pour trouver l'emploi que vous recherchez. Pour en savoir plus sur nos services **GRATUITS: 770-6444.**

COMMIS-CAISSIER(E) temps plein, avec expérience (dépanneur). Avant 16h, 643-3697.

COUPLE concierge mature et responsable, pour projet de condominiums à Hull. Cherchons personnes avec expérience pertinente et références. Répondre à CASE 144, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1, avant le 25 octobre.

DÉBOSSELEUR demandé dans la région du Pontiac, expérience 10 ans minimum, expérience en peinture un atout, $10/h ou plus selon expérience. Contacter Dwayne Fleury au 819-683-5564.

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi eu vendredi: **771-8980.**

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

INFIRMIÈRE licenciée demandée pour services à domicile. 663-2838.

325 OFFRE D'EMPLOI

INFIRMIER(E) autorisé(e) et AIDE-INFIRMIER(E) pour liste de rappel. Clientèle âgée et semi-autonome. Ecrire à CASE 150 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

LA Coif offre un poste de coiffeur/euse, clientèle établie, bonnes conditions de travail, temps plein. Demander Céline Farley au 561-5148.

$ LIFESTYLE INTRA, produits naturels. M.L.M à son meilleur. **247-6177** (24h)

MAINTENANT que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisir pour gagnez des **$$$.** Vendez **AVON,** composez le **232-8585.**

NOUVELLE agence recherche escortes de classe. 775-1942.

Une compagnie, dans le domaine de la régulation automatique est à la recherche d'un

TECHNICIEN

en instrumentation, électro-dynamique ou tout autre formation équivalente.

Envoyer C.V. au :
173 Du Château
Masson-Angers (Québec)
J8Z 1V4

PERSONNES BILINGUES
Jeunes personnes célibataires souhaitant voyager. Postes intéressants à Yellowknife, Yukon. Pas d'expérience requise. Bienvenue aventuriers. Salaire atteignant $2,200/mois si qualifiée. Frais d'avion payés. 739-7711.

PERSONNES POSITIVES
Postes à combler immédiatement dans service de publicité et de gérance. Salaire de $1,800/mois si qualifiée. Opportunité limitée. 739-1696.

POSSIBILITÉ $600 À $1200/SEM.
Alimentation Courtal, viande et épicerie. Ceci n'est pas un travail à commission. Conseiller/ère pour prendre commandes alimentaires chez consommateurs. Rendez-vous pris par la compagnie (références). Aucun porte à porte ou livraison. Auto et expérience avec le public nécessaires. Entre 11h et 17h demander Claude au **772-2572.**

RECHERCHE gérant de succursale. Hermanie, 568-0304.

VENDEUSE/eur de fleurs, $7h minimum. Appeler au 669-9911.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN
Cours de bar, spécial étudiant, début 6 novembre. **247-6260.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF avec expérience demandé(e). Envoyer C.V. au C.P. #1027, Rockland, Ontario, K4K 1L6.

CUISINIER(ère) pour restaurant canadien et italien. 771-5553.

SERVEUR(EUSE) demandé au restaurant Du Barry. Se présenter au 33 Selkirk, Vanier (Eastview Shopping Centre).

378 PERSONNEL DE VENTE

DISTRIBUTEUR recherche représentant(e) des ventes bilingue avec beaucoup d'entregent. Vous rechercher un travail à votre mesure rémunéré selon un régime de commission et de bonis très intéressant? Expérience de vente et automobile nécessaires. Confidentialité assurée. Faites-nous parvenir votre C.V. à: CASE 149, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

ENTREPRISE en électricité cherche vendeurs de système d'alarme intrusion de haute technologie, secondaire V, expérience requise. 669-0490 ou faire parvenir votre C.V. par la poste, 112 des Vignobles, Gatineau, J8R 2T1 ou par fax, 669-6906.

FANTASIA
Présentons une variété lingerie fine et produits sensuels. Payez et emportez le soir même. Sylvie 643-5251.

GRAND PRIX DISTRIBUTION. Distributeur de produits exclusifs pour l'auto (anti-rouille, anti-crevaison, protège-serrures, etc.) est à la recherche de représentants(tes) et distributeurs-(trices) pour l'ouest québécois et l'est ontarien. Territoires protégés. Commission élevée. **566-1138.**

KIKO INC.
Recherchons conseillères en vêtements pour enfants. Avantages: flexibilité des heures, escompte avantageux. Si intéressé, communiquer **1-800-798-5456.**

TELEPHONISTE (h/f), autonome et bilingue, de préférence avec expérience, travail à Aylmer. Aucune vente. Bon revenu. M. Dugas, 682-1878.

VENDEURS(SES) demandés(es) avec expérience. salaire à commission. Après 17h: 669-7225.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CREATION de logos, montage, retouche d'images, textes, à la pige ou à la maison. 246-3898.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, à partir de $435. **(Demander notre spécial oct./nov.)** 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, duplex, très bel endroit, très propre, $595 chauffé, immédiatement. **684-3372.**

2 CHAMBRES, déc., spacieux, 2 balcons, prise lav./séc., stationnement, non chauffé/éclairé, $595. 455-2525.

2 CHAMBRES, genre condo, prises lav./séc., rangement, pas chauffé, ni éclairé, $560. 772-1155.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, entrée privée, libre 1er nov., stationnement, $425. 775-6246, 777-7980.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, frigo poêle, stationnement, à partir de $550 ni chauffé ni éclairé. **(819) 458-2361**

2 CHAMBRES, près Marina, eau chaude, libre, $375. 685-1341.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, remise. Après 18h, **684-9398.**

2 CHAMBRES, rénové, $550 chauffé, prises lav./séc., balcon. **682-3494.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL, 1 et 2 chambres, chauffés. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 St-Louis, 2-3 chambres, chauffé, $495/$545, balcon, boni. **243-9364.**

1 1/2 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, prise lav./séc., près Promenades, $490. **246-3204 (répondeur).**

1-2 CHAMBRES, nov./déc., chauffés, éclairés, près Promenades. **561-7371**

1, 2 et 3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. **561-3324.**

1, 2 OU 3 CHAMBRES, prise lav./séc., remise ext., Limbour. **827-0359.**

1 CHAMBRE, 1er nov., près Promenades, moderne, prises lav./séc., entrée privée, stationnement, remise, $435 pas chauffé, ni éclairé. **568-3935.**

1 CHAMBRE, 1er oct ou avant, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **très propre,** $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er déc., bord de la rivière, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, chauffé, éclairé, $450/mois. 243-1073, 246-8777.

1 CHAMBRE, 1er nov. ou déc., poêle, frigo, chauffé, éclairé, $485. Claire **243-4125, 776-1214.**

.....Vous recherchez.....
un appartement, condo, maison?
Logements - Plus Services
a la solution!
Bureau 643-5216
Pagette 778-4704
778-9281

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, boul. Labrosse, $350. 663-6288.

1 CHAMBRE, 263 North E., rénové, $375, **1 mois gratuit.** 246-8822.

1 CHAMBRE, 2 appareils, eau chaude, $335. 241-1741.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $410, pas chauffé, ni éclairé, 3 appareils. 246-2342.

1 CHAMBRE, **$325,** Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé. 669-1863.

1 CHAMBRE, $365/mois, pas de prises lav./séc., libre, soir 827-2062.

1 CHAMBRE, $375, pas chauffé, ni éclairé. **246-9779.**

1 CHAMBRE, $380, poêle, frigo, non chauffé, ni éclairé. 663-0751.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, propre, 2 appareils. **778-7271, 669-0399**

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé. 568-9158, 780-8223.

1 CHAMBRE, ave. Gatineau, 1er nov., 4 appareils, $385. 778-9923.

1 CHAMBRE, bas de triplex, face au parc, $325/mois. 243-1986.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. Concierge demandé pour 4 logis, appartement à prix réduit. 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, $395. 2 CHAMBRES, $350, pas chauffé. 738-1136, 568-8770.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils neufs, stationnement, près services, $490. Après 16h, **731-8366.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, air cli., grand logis. Daniel, 243-8619.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $375. Après 17h, 669-5033.

1 CHAMBRE, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrigérateur, **$425.** Jour: **643-2001.**

1 CHAMBRE, grand, immédiatement, nettoyé, 5 appareils, garage 1 auto, $550 ni chauffé ni éclairé. André Charbonneau, soir et fin de sem. 737-0403, jour: 789-4140.

1 CHAMBRE, grand, stationnement, poêle et frigo inclus, libre immédiatement, $350. 243-4038.

1 CHAMBRE + lit mural salon, moderne, 5 appareils, air cli., chauffé, éclairé, câble, stationnement, très beau quartier, idéal pour couple, 1er nov., $600. Faut voir. **663-2562** après 18h.

1 CHAMBRE, meublé ou non, chauffé, éclairé. **243-5533, 643-3704.**

Nouveau grand magasin
À G A T I N E A U

Nous avons besoin de personnes enthousiastes pour promouvoir des cartes de crédit dans un grand magasin qui ouvrira bientôt à Gatineau. Nous offrons un salaire garanti de 7 $/h et même jusqu'à 14 $/h (commission).

Aucune expérience requise, session de formation offerte avec l'emploi. Si ce travail vous intéresse appelez

Vanessa chez DMS
sans frais 1-800-668-1465
laissez un message si nécessaire

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 à 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond. Dîneurs bienvenus. Ouvert de 6h à 17h. Menu affiché. S/jeux, clôturée. Expérience. 643-3067.

0 À 5 ANS, en milieu familial, une visite vous convaincra. 778-6527.

0 ET +, activités int./ext.,.repas chauds, bons soins. Sylvie, 663-0727

0 ET +, école Ste-Rose, dîneurs, repas chauds, bon prix, reçu. 643-9175.

1 PLACE, 1 an +, **vie saine,** St-Raymond. **Lison,** infirmière, **776-1841**

$50/SEMAINE
reçus, éducatrice. **561-3635**

A la semaine, secteur St-Raymond, Hull. 772-9317.

AYLMER, garderait vos enfants, bons soins. 685-1417.

AYLMER, maman fiable, non-fumeuse garderait, beaucoup d'amour, expérience, références. **684-0899.**

BIENVENUE à la garderie Les Frimousses, jeux éducatifs, sorties ext., horaire d'activités, repas équilibrés. Pour tout âge, temps plein/partiel. Chantal, 663-3478.

CHEZMOI, lundi au vendredi, secteur St-Rosaire. 568-0897.

DAME quarantaine, garderait enfants de 8h à 16h, bons soins. 246-5326.

EDUCATIF
Milieu familial, **nouveau pouponnière** 6 à 24 mois, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique. **Claire ou Diane 595-2111.**

322 GARDERAIS BEBES

FEMME 45 ans, fiable, expérience, garderait chez-vous (à Gatineau) le soir et fin de semaine. 663-1797.

GARDERAIS enfants 0 et +, Maisonneuve, près boul. Gréber. 243-9331

GARDERAIS enfants, chez-moi, bilingue, début novembre. 669-3709.

GARDERAIS enfants (jour) chez moi, secteur Gatineau, pour aider jeunes mamans, $60/sem. 643-4494

GARDERIE BOUT CHOUVILLE, 933 Notre-Dame, Gatineau, **663-7221.**

GATINEAU, temps plein/partiel, près La Gappe, reçus. Patricia: 246-3075.

HULL, chez-moi ou chez-toi, temps plein/partiel, du lundi au vendredi, expérience, et ferait entretien. **737-7725.**

JEUNE maman garderait enfants à la maison du lundi au vendredi, face école Sacré-Coeur, Angers. **281-4622**

JEUNE maman, garderais amis de 2 ans et +, non-fumeuse, repas équilibrés, jeux éducatifs, sorties à l'extérieur. Diane, 243-6416.

"LES PETITS PAS", endroit chaleureux, 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

MAMAN avec 2 enfants garderait, 2 ans +, repas, activités, sorties, $65/sem., près Labelle/Lorrain. 663-2481.

MAMAN garderait enfants tout âge, Touraine. Manon: 568-5443.

MINI-GARDERIE privée, en haut Montée Paiement, bilingue, non-fumeuse, avec reçu. 669-2993.

322 GARDERAIS BEBES

MINI-GARDERIE, avec maman qualifiée en garde éducative, offre un programme complet. Roxanne, **246-0796.**

MINI-GARDERIE, secteur LeBaron, amour, affection, repas, activités, $75/sem. Johanne, **671-5270, 246-0317**

MONT-BLEU, garderais à votre domicile. 770-4812.

MONTÉE PAIEMENT, **mini-garderie éducative,** jeux structurés, repas équilibrés, **terrain 1 acre.** 643-1459.

PRE-MATERNELLE ARTISTIQUE
POUR artistes de 18 mois à 5 ans. Visitez-nous. 772-0616.

QUE font-ils durant la journée? Papa et maman venez me rencontrer car des idées ça j'en ai! Nancy, **643-9287. (seulement 4 places disponibles).**

SECTEUR du Dôme, en face de l'école, références. Nicole, 772-8199.

SECTEUR Hautes-Plaines, Hull, lundi au vendredi, tout âge. 778-2006.

SECTEUR Parc de la Montagne, prox. CHRO, personnel qualifié, bricolage, sorties ext., repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091, après 19h: 775-9670.

VOUS travaillez un horaire varié? **Le Petit Train d'Angers** vous offre du 24h, 7 jours/sem., programme éducatif reconnu par une agence, subvention avec reçu. Lucie, **281-0643.**

RECHERCHÉS
Personnes sociables, dynamiques et travaillantes, soucieuses d'une bonne nutrition. Gagnez beaucoup d'argent! Besoin urgent: 246-5222.

SUPER SPÉCIAL
Désirez-vous perdre du poids pour les fêtes, même 25, 50, 100 lb et plus? 100% garanti, 100% naturel. 10 Premiers clients, je vous offre un cadeau d'une valeur de $45. Pour information, Jocelyn Fournier au 246-8872.

TU AS 30 lb et plus à perdre et tu veux un suivi personnel. Je t'aiderai à faire de l'argent en même temps. Je suis la personne qu'il te faut. 643-3652.

TU CONNAIS quelqu'un qui mange tous les jours? Tu es jeune (18-70 ans)? Tu as de l'ambition? Tu veux faire beaucoup d'argent? Appelle maintenant, n'hésite plus, 775-9573. Postes limités.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS À LA PAYE (au personnel), expérience au gouvernement. **778-7020**

THIBODEAU TRANSPORT
est à la recherche d'une secrétaire bilingue avec expérience dans le transport de préférence pour combler un poste à temps plein, $8.25/hre. Nathalie 778-0991.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

FERAIS C.V., lettres, etc. 246-0347.

INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé/éclairé, $450, libre. 819-455-2360.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-8887 ou 684-7397.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, $390. Après 18h: 684-0694.

1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, libres immédiatement, stationnement inclus. **773-7765, 776-2031, 682-4924.**

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, autobus, **$430-$470. 684-4275.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $529, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er nov., $600, prises lav./séc., 2 stationnements. 684-0113

2 CHAMBRES, charmant, près marina, tranquille, cour, $550. **Reine, 684-0618**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, moderne, **foyer,** système d'alarme, remise, stationnement, $440. S.V.P. pas d'animaux. Oct., nov. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, neuf, poêle, refrigérateur, prises lav./séc., 1er nov., 299 de Malartic, $475. **643-4682.**

1 CHAMBRE, **oct. gratuit,** $395 chauffé, tapis, foyer, 2 appareils. 643-6448.

1 CHAMBRE, **oct. gratuit,** $350 chauffé, tapis, 2 appareils. 643-6448.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350/mois, 181 Thomas, app. 5. Après 16h, 771-2813, 663-9792.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $395, 1er nov. Faut voir! 669-6556.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationnement, $385. 241-5412, 669-1076.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, porte-patio, ni chauffé, ni éclairé, buanderie, $375, libre. **561-1122.**

1 CHAMBRE, près des Promenades, semi s/sol, poêle, frigo, $405 pas chauffé ni éclairé. 568-0716.

1 CHAMBRE, rue Gouin, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, tranquille, pour personne seule, $395. 643-9472

1 CHAMBRE, rue St-Alexandre, paisible et propre, $350. 568-6710.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, secteur résidentiel (Porjet Dubarry), pour personne retraitée, 1er nov. **243-8726.**

Les Immeubles
E.TASSE
Ltée

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . .440 $
2 chambres à partir de . . .490 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 243-0508

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 568-5888

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400

14-15-18-19-23-26-30-34 et 38 - 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705 • 561-6882
• 243-6513 • 246-8537 • 561-6282

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

1 CHAMBRE, s/sol clair, 2 appareils, $475 chauffé/éclairé. 243-8477

1 CHAMBRE, s/sol, salon, cuisine, s/bains, poêle, frigo, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $295. **669-2025**

1 CHAMBRE, s/sol de maison, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, $450, 1er nov. 246-7865 après 17h.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav., séc., $480/mois, libre. 669-3744

1 CHAMBRE, Touraine, semi s/sol, neuf, 4 appareils, stationnement, chauffé, éclairé, $475. 246-1329.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 ET 2 chambres neufs, prises lav./séc., Pointe-Gatineau, ni chauffé ni éclairé, $450 et $500, libres. **243-7843.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, libres, poêle et frigo, stationnement, $375, $400, $430. **561-2293.**

1 ET 2 chambres, neufs, stationnements, libres. 824-7428

1 ET 3 CHAMBRES, $320 et $490, Maloney, rénovés. 643-5151.

1 MOIS GRATUIT
OU RABAIS MENSUEL
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, frigo, **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

1 OU 3 chambres, prises lav./séc., $430 et $550. 643-1827 ou 643-5116.

208 ST-ANDRE / 2 CHAMBRES
Libre, ni chauffé ni éclairé. 561-9576, 778-4481, 568-4498.

2 1/2 PIECES, propre, personne seule, $350. 663-4166.

2-2 CHAMBRES, tranquille, beau, eau chaude, chauffé, $465 et +. **731-7083**

2-2 CHAMBRES et 1 chambre. 663-6099 ou 663-5162.

246 MARTIN...2 CHAMBRES...LIBRE
beau, grand, paisible, chauffé, $535,
EXTRA QUALITE/PRIX: 246-0850

247 ST-LOUIS, 1 et 2 chambres, pas chauffés, pas éclairés. 561-6398.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., **$365,** grande cour, Templeton. **663-7080.**

2 CHAMBRES, 1er étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $550. 246-9787.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., 6 appareils, Mont-Luc, $630. 669-3592.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc, chauffé, éclairé, $515. **243-5699, 776-2694.**

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, peinture fournie, remise, stationnement, entrée indépendante, prises lav./séc., très propre, 1er nov., $550. **243-3627.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, **1 MOIS GRATUIT,** chauffé, éclairé, $550. 246-3703.

2 CHAMBRES, 1er nov., près de tout, parc, balcon, **chauffé, éclairé, 2 appareils,** rénové, $549. **246-1957, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 1er nov. ou avant, luxueux condo, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, 1er déc. ou avant, 299-1 de l'**hôpital,** prises lav./séc., non chauffé/éclairé, remises, tranquille, **pas d'animaux, $570. 568-6111.**

2 CHAMBRES, 1er plancher, clair et ensoleillé, unité de coin. 613-841-5355.

2 CHAMBRES, 1er étage, propre, bien éclairé, **bain tourbillon.** 643-3118.

2 CHAMBRES, 1er nov-déc., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 17 Paris, app. 2 , **très propre,** libre, $495. 663-1390.

2 CHAMBRES, 2e étage, ensoleillé, chauffé, éclairé, stationnement, 1er déc. 243-5865.

2 CHAMBRES, 2 premiers mois $195, libre, $485. **751-6417, 669-7728.**

2 CHAMBRES, 26 Mitchell, rénové, stationnement, 1er déc., $450. 669-5548 ou 824-7514.

2 CHAMBRES, 3-B et 3-C Matapédia, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., peinturés, 2e: $535, 3e: $550, nov.-déc.-janv. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 3 appareils, **1 mois gratuit.** 561-5486.

2 CHAMBRES, 3 logis, **$495 chauffé,** prises lav/séc. 827-3829, 778-4130

2 CHAMBRES, $460. 1er nov./déc. ou jan. **11 de l'Acadie.** 246-5810.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182

2 CHAMBRES (4 1/2), spacieux, moderne, 1er nov./déc. 669-3161.

2 CHAMBRES, $450 chauffé, éclairé, s/sol, ch. Des Erables. 827-3034.

2 CHAMBRES (4 logis), chauffé, éclairé, prises lav./séc., très propre, tranquille, cour, **$485. 643-4928.**

2 CHAMBRES, 46 bl. Lorrain, récent, $495/mois ni chauffé ni éclairé, $595 chauffé/éclairé. (613) 762-3167

2 CHAMBRES, 500 rue Nobert, 3e étage, $590. **663-6172** (répondeur)

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, $555, chauffé, éclairé, central. 246-8451, 243-5512.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. 281-0968, 751-7930.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622

2 CHAMBRES, 86 Main, salon, cuisine, s/manger, $420 pas chauffé, ni éclairé. 663-3470, 456-4813.

2 CHAMBRES, 950 av. Principale, vue sur la rivière, 1,250 pi car., planchers de bois franc, prises lav./séc., remise int., stationnement avec prise, $605 et $585. **819-457-1964**

2 CHAMBRES, buanderie, chauffé. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, **beau, bon, pas cher,** poêle, réfrigérateur ou lav./séc. inclus, frais peint, $430. **770-7998.**

2 CHAMBRES, bel app., moderne, près de tout, poêle, réfrigérateur, lav./séc., libre, $545. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, prises lav./séc., rénové, $400 pas chauffé, ni éclairé. 663-4496, pagette 566-1446.

2 CHAMBRES, Boul. hôpital, porte patio, terrasse, grand terrain, libre, $535. 561-0094.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, frais peint, libre, $535. **643-8685, 669-9520**

2 CHAMBRES, bl Lorrain, prises lav/séc., remise, stationnement. **246-9796**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $500, 1er déc.. 663-1359.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre, 556 Dubois, $490. 663-5151.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, $530. Après 18h **568-4900.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, prise lav./séc., $525. **643-2302**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, construction neuve, très spacieux, (1,200 pi ca.), voisinage idéal, entouré d'arbres, pistes cyclables, s/manger indépendante, beaucoup d'armoires, salon 24x12, super remise (12x8), 2 stationnements, lave-vaisselle, prise lav./séc. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi s/sol, prises lav./séc., câble, $585, 1er nov. Après 17h30, 669-4381.

2 CHAMBRES, Cantley, neuf, spacieux, secteur tranquille, $500 pas chauffé, ni éclairé. 775-5140.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./séc., poêle, frigo, $450. 669-1675.

2 chambres et 1 chambre

PRÈS DES PROMENADES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 CHAMBRES, grand, libre, Montée Paiement. Appeler au 243-6253.

2 CHAMBRES, haut **duplex,** prise lav./séc., $485. **663-5104, 663-5297.**

2 CHAMBRES, haut de duplex, chauffé, $450, libre immédiatement. 669-7724.

2 CHAMBRES, immédiatement, triplex très propre, $550 et $575 pas chauffé, ni éclairé, 13e mois gratuit, 785-A, Notre-Dame. 776-0675.

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, $550. **235-4438.**

LES ENTREPRISES ROBERT LABINE

APPARTEMENTS NEUFS

Occupation immédiate
842-846, boul. St-René Ouest

2 chambres à partir de 690 $
non chauffé, non éclairé

Garage pour chaque logement
insonorisation supérieure
Beaucoup d'espace de rangement
Salle de lavage à l'intérieur
de chaque logement

246-0642

2 CHAMBRES, luxueux, genre condo, près Promenades, entrée privée, prise lav./séc., verticaux fournis, libre, $565, 1 mois gratuit. Jour: 991-5656, soir: 243-4767 ou 243-1540

2 CHAMBRES, libre, chauffé, poêle, réfrigérateur, $475. 669-9583.

2 CHAMBRES, modernes, $475, 1er nov. **232-4748, 643-9258**

2 CHAMBRES, nov., non chauffé, personnes matures. **246-0862 568-7034.**

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $440, tapis neuf, libre. 827-3163.

2 CHAMBRES, neuf, $595 ni chauffé ni éclairé, stationnement et remise ext., 703 av. du Golf. **568-9441, 561-3058**

2 CHAMBRES, neuf, 1200 pi ca., grande remise, pas chauffé pas éclairé, $590. 663-6170.

2 CHAMBRES, oct. gratuit, condo 1200 pi car., aire ouverte, $625 +. **561-4838**

2 CHAMBRES, **oct. gratuit,** prises lav./séc., $505, libre. **561-4838.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $525. 321 bl de l'Hôpital. 777-5932.

2 CHAMBRES, **paisible,** prises lav./séc., stationnement, **$400. 663-3741.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur. 561-5204.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, spacieux, $475/mois. **643-1806.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, remise, 1er déc. $430/mois. 246-0015

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $550, déc. gratuit. Soir: 643-2283.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, triplex, remises int./ext., entrée privée, grand, tapis neuf, **stores inclus, micro-ondes gratuit,** prise lav./séc., 2 stationnements, $590. **771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $415, libre. 669-7779.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, libre, $440, chauffé, pas éclairé. **561-6663**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., bain tourbillon, entrée privée, remise. **243-3388.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, près école, libre, $450 non chauffé, non éclairé. 568-8844.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., cour clôturée, remise int./ext., $510/mois. Laisser message, 243-4719.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, éclairé, s/sol. 643-9060.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre 1er oct. **643-3822.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., poêle et réfrigérateur donnés si loué avant le 1er nov., $590. 243-3063.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., tapis. 778-0079.

2 CHAMBRES, rue East, entièrement rénové, pas chauffé ni éclairé, $435/mois. 663-2186, 595-1422.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, condo neuf, salon, cuisine, s/manger, prises lav./séc., à partir de $500/mois. **Gestion Romax,** 771-4264.

2 CHAMBRES, rue Broadway, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc, pas d'animaux, stationnement, $400. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm., impeccable, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, service hors pair, prises lav./séc., appareils ou pas. **778-3227.**

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, $550, non chauffé ni éclairé. 596-5223.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, rénové, bas de duplex, grande cour, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $450. 669-1874.

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre, prises lav./séc., stationnement, cour et entrée privées, câble, $450 ni chauffé/éclairé. **669-6273, 669-4017**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $470. 561-0356, 246-8436.

2 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., $485/mois, pas chauffé ni éclairé. 561-5474, 770-2794.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $550. Jour: **671-5186,** soir: **595-1463.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre, stationnement, $490. 246-9306.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, spacieux, 65 de Candiac, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, bain giratoire, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct., $570. 561-7274.

2 CHAMBRES, sept., $450 ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. **986-9109**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas d'animaux, $480 chauffé, éclairé. **246-3693**

2 CHAMBRES, SUPERBE LOGIS
dans triplex, inclus: aspirateur central, stores, ventilateur, poêle et frigo disponibles, prise lav./séc., déneigement, plusieurs stationnements, frais peint, $550. **Vaut une visite.** 568-0165.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, $500. 663-5305

2 CHAMBRES, style condo, neuf, 1,200 pi car., Limbour. 243-6873.

2 CHAMBRES, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, 1er mois gratuit. 243-5849.

2 CHAMBRES, stationnement, $375, libre 1er nov. 241-5412, 669-1076.

2 CHAMBRES: SPECIAL $550
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, $550/mois. **663-5977.**

2 CHAMBRES, très propre, rue Clément, près de l'école Maria Goretti, libre 1er nov. 671-6367.

2 CHAMBRES, très grand logis, installation lav./séc., $500 non éclairé, non chauffé. 663-8769.

2 CHAMBRES, tranquille, bas de triplex, prise lav./séc., $540. **663-9937**

2 CHAMBRES, très grand, style condo, prises lav./séc., 2 stationnements, secteur Mont-Luc, près école, $575, 1er déc. **986-5788, 762-2852.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 DE LA SAVANE (face à W.H. Perron)
2 chambres, vaste, moderne, frais peint, poêle et frigo neufs, **$570/mois, chauffé, éclairé,** (S.V.P. pas d'animaux), oct.-nov., **663-5648, 566-1376.**

2 ET 3 chambres, spacieux, très propre, eau chaude, bl. St-René. **778-3591**

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 246-8537, 561-6282

2 MOIS GRATUITS
3 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, rue de Milan. **769-3990.**

2 X 2 chambres, libres, prises lav./séc., entrée privée. 643-9341.

35 CLERICY, 2 chambres, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre. 281-4442.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** beau triplex moderne, $595 pas chauffé ni éclairé. 281-4781.

3 CHAMBRES, 158 Principale, 5 appareils, rangement, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, $650, libre 1er nov.-déc. 246-8159 répondeur.

3 CHAMBRES, 1er nov., triplex, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $595. 772-2414.

3 CHAMBRES, 1er nov., 1er étage d'un triplex, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $585. 643-4719.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, spacieux, $595. **Marc, 797-7729, 232-1121**

3 CHAMBRES, 125 St-Louis, **chauffé, éclairé,** propre, $565, boni. 243-9364

3 CHAMBRES, 1er oct. ou avant, triplex neuf, **très propre,** prises lav./séc, remise int./ext., 2 stationnements, **$550 à $575. 643-1794.**

3 CHAMBRES, 2e étage, libre, spacieux, $550. 827-3660, 669-6089.

MOT MYSTÈRE

NO 2001

© Édimédia Inc.

7 LETTRES LE MOT CLÉ : ANATOMIE

anatomie	crâne	joue	orteil	talon
aorte	crural	langue	ovaire	tarse
artère	étrier	lèvre	péri-	tempe
atlas	face	main	carde	tronc
axis	front	narine	péritoine	utérus
cerveau	genou	nasal	péroné	vagin
cheveu	glotte	nerf	pied	ventre
cheville	gorge	nez	pharynx	vessie
coeur	ilion	nuque	plèvre	vulve
côlon	oeil	organe	plexus	yeux
corps			poignet	
			prostate	

Solution du problème précédent: Funambule

E	C	Z	G	O	R	G	E	X	N	Y	R	A	H	P
I	O	O	E	S	E	F	R	N	X	U	E	Y	L	L
S	L	T	E	N	O	R	E	P	I	U	Q	E	E	E
S	O	I	O	I	E	O	T	I	G	R	X	U	R	V
E	N	U	O	N	L	N	R	N	M	U	A	U	E	R
V	T	R	A	N	N	T	A	U	S	O	E	N	E	E
S	U	R	E	T	U	L	C	G	L	O	T	T	E	E
T	C	L	I	U	E	V	E	H	C	R	R	A	S	D
L	E	R	V	E	L	N	R	T	E	O	M	R	N	R
S	I	N	U	E	R	E	V	O	A	V	A	N	N	A
P	S	E	G	R	R	R	E	T	R	T	I	A	T	C
R	I	M	T	I	A	F	A	C	E	G	S	L	N	I
O	X	E	A	R	O	L	U	M	A	A	A	O	L	R
C	A	V	D	I	O	P	P	V	L	S	R	N	R	E
J	O	U	E	N	N	E	N	I	O	T	I	R	E	P

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er déc., bas duplex, stationnements, 108 Trottier, sortie Montée Paiement, $585. 243-6741.

3 CHAMBRES, 255 St-André, haut triplex, prises lav./séc., remise, frais peint, tapis neuf, etc. $560. 671-1383

3 CHAMBRES, 2 mois gratuits, bail 18 mois, très grand, libre, prises lav./séc., pas chauffé, $595. **669-0710**

3 CHAMBRES, $495, câble, stationnement, cour. **663-6748, 663-8935.**

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), **très propre,** poêle, refrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, 52 Fortin, $615, chauffé, éclairé, 1er déc. 561-2595 ou 669-8108.

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement, près de tout, $595. Albert Marelly, 456-3393, 243-3111.

3 CHAMBRES, bl. Labrosse/Maloney, pas chauffé, ni éclairé, libre, $575. **643-4382, 819-427-5686** après 17h.

3 CHAMBRES, cour, stationnements, prises lav./séc., remise, $600, libre immédiatement. **669-7467, 671-6411**

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $550. **521-5662.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, s/sol, pas d'animaux, $650. 669-1874.

3 CHAMBRES, disponible 1er nov., pour concierge à temps partiel, loyer réduit. 561-1370.

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, cour, stationnement, $530. **830-1977**

3 CHAMBRES, foyer au gaz, pas d'animaux, près autoroute 50, libre. Entre 8h et 17h: 568-3110.

3 CHAMBRES, grand et propre, $515. 669-8976.

3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, $550/mois. 243-1986

3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $575, 231 Malartic. Bail 13 mois (**1 mois gratuit**). **777-5626.**

3 CHAMBRES, libre, $595, pas chauffé, ni éclairé. 669-8854.

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux, prises lav./séc., $605. **643-4664**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, belle vue, Mtée Paiement, $650/mois, libre. **663-0718**

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffés, ni éclairés, dernier mois gratuit, $595. 595-4721.

3 CHAMBRES, neuf, secteur tranquille. Soir: 986-8040.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, $550. **Entre 18h et 21h, 246-7607, 521-1421**

3 CHAMBRES, style condo, appareils et stores inclus. 669-2139.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé. 663-3716, Kathleen: (613)487-3581.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., lave-vaisselle, 2 stationnements, $540. 243-0432.

3 CHAMBRES, rue du Golf, chauffé, prise lav./séc., $650, dernier mois gratuit. **595-4721.**

3 CHAMBRES, stationnement, remise, poêle, réfrigérateur, très grans très propre, libre. 663-5021

3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $550, libre. **561-2839.**

3 CHAMBRES, très grand, s/sol, prise lav./séc., 1 stationnement, pas d'animaux, 1er nov., **$550 chauffé. 771-1716.**

3 CHAMBRES, vue panoramique, finition coloniale, remise, libre. 663-4664, 243-3689.

3 ET 1 CHAMBRES, très grands, neufs, 1er nov. ou 1er déc., prise lav./séc., 2 stationnements. Soir: 772-9895.

4 CHAMBRES, **$495**, nov.-déc., Ste-Rose de Lima, grande cour, **663-7080.**

BAS DE DUPLEX, 3 chambres + s/sol, $650. 243-1986.

BOUL. DE L'HOPITAL
1-2-3 chambres, $425-$600-$650, 1 mois gratuit, pas chauffé ni éclairé. Jour 669-4767, après 18h: 246-2062.

CONCEPT UNIQUE, 3 chambres, sur 2 étages, avec foyer, remise, cour arrière, stationnement, près des Promenades, $650/mois, déc., (s.v.p. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

COOP CLAIR DE LUNE recherche logement

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er déc., poêle, frigo, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé ($60), à partir de $395. 59 Lanctot. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, libre/nov./déc., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, 1er nov., Mont-Bleu, tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, $495. 824-8032, 771-2945.

1 CHAMBRE, 1er déc., poêle, frigo, pas chauffé, ni éclairé, $300, près UQAH. 824-6063.

1 CHAMBRE, 1er déc., Mont-Bleu, chauffé, poêle, frigo, prise lav./séc., grand stationnement. 770-3543.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement int., 94 Jolicoeur, $474. 777-7127.

★ À VOIR ★
$ COMPÉTITIF
1 et 2 chambres, chauffé/éclairé, repeint, plancher en bois franc, garage près du futur casino, hôpital et Club Price.
770-9700 • 770-9720

1 CHAMBRE, 1er nov.-déc., chauffé, éclairé, $425/$450. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, $480. 778-1904.

1 CHAMBRE
1er déc., près Galeries de Hull, tranquille, $390 pas chauffé ni éclairé, poêle, frigo, buanderie, balcon. Un bijou! **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, tapis neufs, frais peint, buanderie, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, $350. 775-3115, 777-1110.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $490, 778-1122.

1 CHAMBRE, $320, 56 St-Jean Bosco, de préférence personne âgée, 771-5422

1 CHAMBRE, $395 chauffé, **près Place Cartier,** propre, non-fumeur. **772-8400.**

1 CHAMBRE, $400, chauffé, éclairé, 2 appareils. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, 1er nov., $395. **772-9182.**

1 CHAMBRE, 61 St-Raymond, $355 chauffé, poêle, réfrigérateur. **827-4193**

1 CHAMBRE, 630 Cité des Jeunes, face Parc Gatineau, luxueux, neuf, prises lav./séc., déc., $500. **770-2222.**

1 CHAMBRE: $650; **2 chambres:** $750, **nouveau sur le marché,** modernes, tous les appareils, stationnement int., piscine, près Musée des Civilivations, **778-0984** ou **777-4799.**

1 CHAMBRE, 70 Garneau, terrasse, $350. **243-9200, 594-4309.**

1 CHAMBRE, accès à tout, libre 1er novembre, **$450, 777-3931, 684-3034.**

1 CHAMBRE, appareils, non chauffé, rénové, $385. **771-9214**

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, frigo, $435, **1 mois gratuit.** 776-0147.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, verticaux, poêle, réfrigérateur, tranquille, $475, 778-1608.

1 CHAMBRE, central, près St-Joseph, 3 appareils. **595-9067.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $375. 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, air cli., stationnement, stores/tables salon inclus. Lucie, 947-2630, après 17h: 778-3456.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, 1 stationnement, câble, secteur Hautes-Plaines. 778-3405.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $430. **643-4838.**

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, buanderie, $460, 1er nov. 777-4274.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, garage, boul. St-Joseph, près Galeries, $425. 778-0609.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, stationnement, poêle et frigo, prises lav./séc., $400. **561-2293.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, $440. 777-3053.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, près UQAH, 1er nov. 595-8382.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, libre ou 1er nov. 456-2456.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement, 4 appareils, $550. 771-2663.

1 CHAMBRE, Cite des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, frigo, câble, stationnement, 1er nov, $490. **778-3539.**

1 CHAMBRE, duplex, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $495, 293 rue Notre-Dame. **770-7713**

1 CHAMBRE, entièrement rénové, $450 non chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 770-5207.

1 CHAMBRE, grand app., s/manger, chauffé, éclairé, 3 appareils électriques, $550, près de place d'accueil, 1er déc. 770-9377 après 17h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, grande cuisine, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., atelier, cour arrière, 2e étage de duplex, 2 balcons, 80 Scott, près de tout, chauffé, $468. **778-7812.**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, 1er nov., $475. 443-5068, 776-4243.

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, libres 1er nov., 1er déc., $400, $450, rue Fortier. 775-3814.

1 CHAMBRE, libre, 318 Notre-Dame, **personne seule** (petites pièces), propre, tranquille, poêle, frigo, buanderie au s/sol, stationnement, $425, chauffé, non éclairé. **Références d'anciens propriétaires exigées.** 775-0629.

1 CHAMBRE, neuf, **Hautes-Plaines**, prise lav./séc., **nov., déc., 772-9383.**

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur compris, $400, 1er nov. 669-5069, 669-5049.

1 CHAMBRE, plancher bois, chauffé, eau chaude, poêle, frigo, près musée, $425. **Jour: 994-2648, soir: 780-3366**

1 CHAMBRE, poêle, refrigérateur, stores, près centre d'achat et hôpital, rue Berri. Après 18h: **243-7881.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, (dans un haut), $340, libre. 746-8066.

1 CHAMBRE, près des Galeries, rénové. 684-2403 ou 684-1536.

1 CHAMBRE, près CHRO, poêle, refrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, 1er nov., $425. Soir: 770-2255.

1 CHAMBRE, près de St-Joseph, chauffé, $475, poêle, frigo. 771-7206.

1 CHAMBRE, propre, $435, chauffé, rue Rochon. 561-5006.

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, $400/mois, 595-3157

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 chambres, neufs, équipés, raisonnables, stationnement. **770-2835.**

1 ET 2 chambres, chauffés, 2 appareils, pas prises lav./séc., rénovés et peinturés, secteur Wrightville, libres, $385 à $455, **rabais $100 sur 1er mois,** références. 773-3453.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, libres. 561-2614.

1 ET 2 chambres, près C.H.R.O., poêle, réfrigérateur, libre. 777-9546.

1 MOIS GRATUIT. 1 chambre, grand, propre, chauffé, éclairé, frigo, poêle, câble, $475. 776-5819.

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

2 CHAMBRES, 1er nov., stationnement, buanderie, $465 ou $550 chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

OFFRE SPÉCIALE
LE MONTMAGNY
MONT-BLEU **(PRÈS DU CEGEP)**
2 CHAMBRES À COUCHER
585 $
SPACIEUX - RÉNOVÉ - CHAUFFÉ - EAU CHAUDE - TOUT ÉQUIPÉ - ARRÊT D'AUTOBUS À LA PORTE.
25 HINCHEY, APP. 8
• 777-8857 •

1 OU 2 CHAMBRES, semi s/sol ou 3e étage, 2 Lucien-Brault, grands, ensoleillés, tapis, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libres, $410, $460, $485. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, 175 MUTCHMORE
Déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, **idéal pour personnes de 55 ans et plus.** 778-3449, 568-4498.

MOTS CROISÉS

NO 3052 © Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

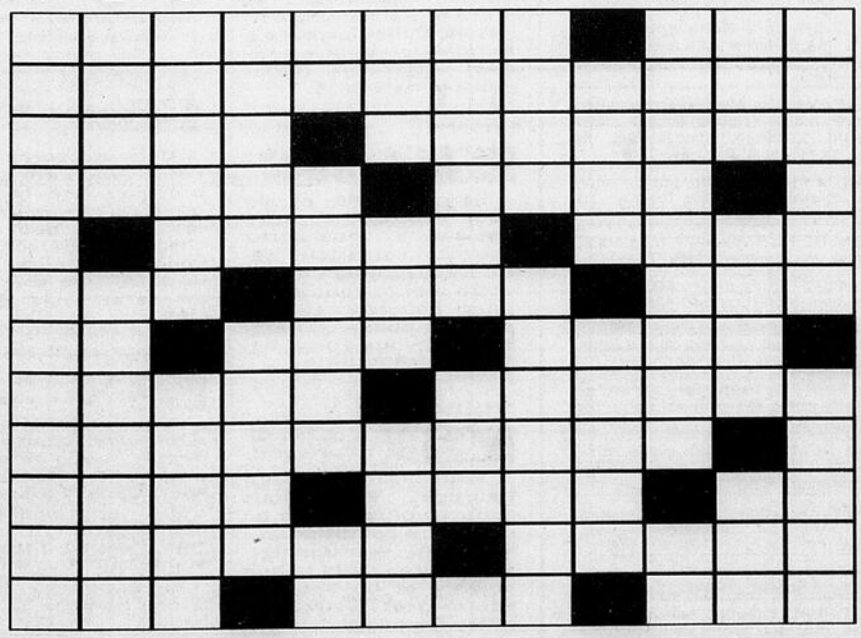
1 - Trigonelle - Solution.
2 - Corrigerais.
3 - Extrémité supérieure, effilée, d'un arbre - Petite serrure mobile.
4 - V. du Japon - Deuxième lettre de l'alphabet grec.
5 - Signe garantissant la qualité de quelque chose - C'est un titre.
6 - Colère - Tout élément d'un ensemble - Monnaie de la Roumanie.
7 - Double règle - V. des Pays-Bas (Gueldre) - Grande salle d'une université (Suisse).
8 - Cheville de bois conique - Disposé en boucles.
9 - Rendrais en moins de mots ce qui a été dit.
10 - Me débarrassai de - Jeune noble placé au service d'un seigneur - Baryum.
11 - Riv. de l'Europe centrale - Progrès.
12 - Cheville - Bramer - Beaupré.

VERTICALEMENT

1 - Aideront.
2 - Formula - Réitérée.
3 - Algue rouge gélatineuse - Prophète hébreu.
4 - Docteur de la loi musulmane - Fourreaux.
5 - Soldat américain - Au même endroit d'un texte - Strontium.
6 - Masse de pierre très dure - Après le printemps - Estramaçon.
7 - Arbre des forêts tempérées - Perroquet.
8 - Capitule - Personne qui gère les intérêts d'un sportif.
9 - Filet pour prendre des oiseaux - Jointes.
10 - Individus méprisables, malhonnêtes - Samarium.
11 - Attacha - Prénom masc. - Serpent.
12 - Bissel - Décalage.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3051

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	S	S	O	C	I	A	T	I	O	N	S
2	P	O	I	R	E	■	P	I	S	S	A	T
3	P	U	R	■	■	A	R	R	E	T	E	E
4	E	T	O	U	R	N	E	A	U	■	V	A
5	T	E	T	R	A	S	■	S	T	O	U	T
6	I	N	O	■	S	E	C	S	■	A	S	O
7	S	U	N	N	A	■	L	E	C	H	■	M
8	S	■	S	U	I	T	E	■	L	U	N	E
9	A	L	■	E	T	A	M	A	I	■	A	S
10	N	O	T	E	■	R	E	V	O	I	R	■
11	T	R	I	■	A	I	N	E	■	C	R	I
12	S	I	F	F	L	E	T	■	C	I	E	L



Vous cherchez un appartement?

Nous avons plusieurs immeubles pour répondre à vos besoins.

PLACE DE LA VÉRENDRYE : (Hull)
777-5444
Logements rénovés
1-2-3 chambre(s) à coucher
À partir de 405 $

PLACE LAVIGNE : (Aylmer)
684-9341
Garçonnière 1-2-3 chambre(s) à coucher
À partir de 405 $

PLACE DU PROGRÈS (Gatineau)
243-0516
Garçonnière 1-2-3 chambre(s)
à partir de 410 $

LE STRASBOURG : (Aylmer)
685-0585
Garçonnière 1-2-3 chambre(s) à coucher
À partir de 375 $ tout inclus

Promotion offerte aux nouveaux locataires

★★★ **Promotion spéciale aux nouveaux locataires** ★★★

VILLAGE CITÉ DES JEUNES : (Hull)
771-4299
Garçonnière 1-2 chambre(s) à coucher
À partir de **420 $** tout inclus
Possibilité de bail de 10 mois
GS GESTION SOLIDES

VOYAGE À GAGNER D'UNE VALEUR DE 1 500 $ OU ARGENT COMPTANT

1 CHAMBRE, près de boul. Mont-Bleu, ensoleillé, chauffé, eau chaude, frigo/poêle, stationnement, prises lav./séc., tranquille, $460. **(819)454-2834**

1 CHAMBRE, rue Eddy, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $360, libre. 778-2764.

1 CHAMBRE, salon et cuisine combinés, $360, références. **771-3527**

1 CHAMBRE, St-Joseph (Amherst), grand balcon (15' X 12'), pas chauffé, ni éclairé, $425. 771-2332.

1 CHAMBRE, Val Tétreault, très propre, libre. (519)740-3149 à frais virés, ou 770-2921.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, cour, $510 et $530. 561-4365.

1er DEC., près UQAH, pas chauffé, ni éclairé, $375, dans résidence privée, **pour une dame mature seulement**, références, stationnement. 595-1987.

1ER NOV./DÉC./JANV., 2 chambres, secteur Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, remise ext., 2 stationnements, à partir de $600. Gilbert, pagette, **787-7125.**

1ER NOV., secteur Mont-Bleu, condo de coin, 2 chambres, $570, non chauffé, non éclairé. 746-6350.

1ER NOV., s/sol, 1 chambre, réfrigérateur, cuisinière, prise lav./séc., stationnement, près Université et hôpital, pas chauffé ni éclairé, $450, non-fumeur. 771-3051.

1 ET 2 chambres. **1 MOIS GRATUIT. Le Châtelain**, nouvelle administration. 145 Archambault. **770-2757, 776-6379.**

2 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., prises lav./séc., non chauffés ni éclairés, $425 et $475. **827-0806.**

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, chauffé, éclairé, $583, secteur Mont-Bleu. 772-4404, 997-7388.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $450/$495. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, $475. **776-2694.**

2 CHAMBRES, **121 St-Henri,** pas chauffé/éclairé, pas de prise lav./séc., nov. ou déc. $410. **777-0689**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $550. **Claire 771-9100.**

2 CHAMBRES, 1 stationnement int., grand logis, vue panoramique, 2 appareils, libre. 744-6527, 827-8806

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1 nov., 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $500 et $570. 595-9106.

2 CHAMBRES, 119 St-Joseph, terrasse, $500. **33 Frontenac,** 2 étages, $490. **243-9200, 594-4309.**

2 CHAMBRES, 1er déc., 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, vue sur la rivière et parc Champlain, foyer, 2 s/bains, 5 appareils, air cli., stationnement, $850. 241-8415 soir.

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, très propre, $445. **772-4372, 281-8891.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $480-$575. Après 16h 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 2 appareils, redécoré, tranquille, balcon, **près place du Centre. $415.** 827-3829, 778-4130 pagette.

2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, chauffé, prises lav./séc., stationnement, $515/$480. **827-8806.**

2 CHAMBRES, $445, prises lav./séc., tranquille, grand, balcon. **776-5645.**

2 CHAMBRES, $475 pas chauffé ni éclairé, Wrightville. 772-1173.

2 CHAMBRES, 4 appareils, $535, frais peint, très grand, non chauffé, Mont-Bleu. **682-3936, 778-0244.**

2 CHAMBRES, $460, pas chauffé pas éclairé, libre. **771-1552.**

2 CHAMBRES, $410 pas chauffés ni éclairés, rue Amherst, près U.Q.A.H., centre-ville et bl. St-Joseph. Pour personne tranquille. **834-5328.**

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, tranquille, Mont-Bleu, Hull. **733-0620.**

2 CHAMBRES $545-$565 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, oct., nov., déc. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, 56 Frontenac, chauffé, éclairé, libre, $535. **772-9182.**

2 CHAMBRES, $550, chauffé, éclairé, prise lav./séc., stationnement. **776-1405 ou après 19h 568-0931.**

2 CHAMBRES, 63 Davies, chauffé, poêle, frigo, air cli. central, stationnement, 1er nov. 770-0068 soir.

2 CHAMBRES, 6 Lévesque, près futur casino et hôpital, logis impeccable dans triplex neuf, 1er déc., $650, pas chauffé ni éclairé. **771-7278, 775-1932.**

2 CHAMBRES, app. à louer (maison), libre, 5 appareils, tapis partout sauf cuisine, très grande cour, secteur Val Tétreault, près parc. 778-2247 soir.

2 CHAMBRES, bien éclairé, grand balcon, solarium, prises lav./séc., près musée des Civilisations. **824-2092.**

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** très propre, dans 6 logis, prises lav./séc., 2 stationnements, **$495. 771-loge (5643)**

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, refrigérateur, $500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $550. 777-9733, 772-1543.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, centre-ville, appartement condo, 2 s/bains, foyer, air cli., garage int., $800. Claude Tessier 771-6372.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, frigo, $425, près de place d'accueil, libre. 770-9377 après 17h.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./séc. 749-8810.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $550. J.-L. Bertrand au **595-9622** ou après 18h: M. Morissette: **771-4929.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Maisonneuve, $500. 772-2058.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
1 MOIS GRATUIT
libres immédiatement, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, frais peint, libre, près du musée, $525. 772-5091.

2 CHAMBRES, grand, près tous les services, coin tranquille, face parc pour enfants, prises lav./séc., chauffé, stationnement, 55 Lemieux, Mont-Bleu. Après 18h: 772-1683.

2 CHAMBRES, grandes pièces, 25 Chauveau, prises lav./séc., $545 chauffé, 1er nov. **456-2907.**

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., nov. et déc., $450. 799-1482.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, libres, pas chauffés ni éclairés, à partir de $530. **1 mois gratuit. EXEC LTÉE,** jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., 2 appareils, stores, cour, stationnement, près Place du Centre, pas chauffé, ni éclairé, $430. **561-1742.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, tapis neuf, tranquille, libre, $650. 771-7043, pagette 778-4117.

2 CHAMBRES, libre, grand, 5 appareils, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, cour, remise, très tranquille, rue Charron, près de tout, personne mûre, références, $600. 772-2199, 775-2256 après 18h.

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./séc., $775. **771-7177. EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, libre, grand, **2 appareils,** câble, stationnement, $540. **777-5579**

2 CHAMBRES, luxueux, Cité des Jeunes, près Hautes Plaines, foyer, garage, $750, **nov. gratuit.** 777-9800 N. St-Cyr.

2 CHAMBRES, lac des Fées, duplex, entrée privée, prise lav./séc., chauffé, éclairé, $590. 778-2247.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., frais peint, spacieux, tranquille, près services. **685-1551.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, appareils si désiré, prise lav./séc., balcon, bail flexible. **777-6252.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, ensoleillé, immaculé, voisinage paisible et agréable, parc en face, bois franc, poêle et frigo. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, semi s/sol, frais peint, stationnement, **1 mois gratuit,** $430. 777-5140.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, balcon, prise lav./séc., stationnement. 746-7283, 771-9925.

2 CHAMBRES, nov.-déc., Mont-Bleu, haut 6 logis, très grand, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, $450. 663-5868

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines (640 Cité des Jeunes), luxueux, prises lav./séc., 1er déc., $595. **770-2222.**

2 CHAMBRES, près centre commercial et école. 777-0596.

2 CHAMBRES, près UQAH, grand s/sol, chauffé, éclairé, 2 appreils, foyer, climatisé, 425/mois. 770-4902.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er nov. 595-0944.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement, secteur St-Raymond, libre 1er nov. Laissez message, 835-2981.

2 CHAMBRES, propre, décor superbe, $625, chauffé, éclairé, piscine intérieure, sauna. 772-0747.

2 CHAMBRES, près du Musée, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $450. 684-8430.

2 CHAMBRES, près Cegep, chauffé, éclairé, appareils si désiré, balcon, buanderie, bail flexible. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, refrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $475. 772-9545.

2 CHAMBRES, près Cegep, chauffé, 2 appareils, $575, nov. **772-2214**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, $445, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue Frontenac, $400, prise lav./séc. **771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, rue Richard, chauffé, prise lav./séc, $480, dernier moi gratuit **595-4721.**

2 CHAMBRES, style condo, très moderne, 5 appareils, entrée privée, remise ext., stationnement, Boul. Sacré-Coeur, oct. ou nov., $695. 777-3232, 568-1827, 770-3344.

2 CHAMBRES, St-Raymond, chauffé, non éclairé, $440. 595-0902, 770-6775, 595-3489.

2 CHAMBRES, stationnement, balcon, prises lav./séc., propre, pas chauffé ni éclairé, libre. 281-5216

2 CHAMBRES, semi s/sol de maison privée, $450 non chauffé, non éclairé, poêle, frigo, libre. 776-3280.

2 CHAMBRES, secteur Wrightville, chauffé, $550. 777-4877.

2 CHAMBRES, stationnement, rue Laval. 776-6379.

2 CHAMBRES, spacieux, semi s/sol, rénové, près Galeries de Hull, prises lav./séc., stationnement, 776-5192.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, poêle, frigo, $590. 778-1894.

2 CHAMBRES, très joli, impeccable, lav./séc., foyer, terrasse, $650, libre, près pont Champlain. 778-6349

2 CHAMBRES, très propre, frais peint, prise lav./séc., balcon, sécuritaire, grande cuisine, décembre. **243-0906**

2 CHAMBRES, Wrightville, propre, rénové, nov., $450. 523-1901.

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $395/$450; avec balcon: $480; oct./nov./déc. **776-4351, 825-0467.**

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

3 CHAMBRES, 1er nov. ou déc., très grand, tranquille, chauffé, stationnement, prises lav./séc., $680, 85 Richard. **770-6907, 772-1992.**

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN
piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er février, Plateau de la Capitale, foyer, 2 stationnements, neuf, $700. 778-3516.

3 CHAMBRES, 1er nov., 13 Galipeau, app. 3, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $585. **568-0053, 595-3038.**

3 CHAMBRES, 1er nov., près C.H.R.O., chauffé, prise lav./séc., 1 stationnement, $575. **771-7980, après 17h.**

3 CHAMBRES, 51 Crémazie, $495, stationnement, libre. 771-5881.

3 CHAMBRES, $595, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

3 CHAMBRES avec s/sol, spacieux, chauffé, cuisine moderne, secteur St-Raymond, $685/mois. 770-2746.

3 CHAMBRES, Boul. Hautes Plaines, près Cegep, $640. 771-7260.

3 CHAMBRES, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, $465. Soir: 684-3299.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible, $595. 684-3684.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stationnement, libre. 776-6755.

3 CHAMBRES, chauffé, secteur St-Raymond. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., $630, libre, 7 Meunier. 827-1318.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., bois franc, stationnements, secteur Mont-Bleu, $615. 771-2587.

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, pas chauffé ni éclairé, $620. **EXEC LTÉE,** jour **771-7177,** soir Line **778-7316.**

3 CHAMBRES, joli app. avec portes françaises, chauffé. 770-6559.

3 CHAMBRES, nov.-déc., grand triplex, prises lav./séc., $635. 778-6364

3 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, secteur St-Raymond, 1er nov., **$525.** 595-2787, 819-648-5624.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, foyer, prise lav./séc., remise, 2 stationnements. Soir: 772-9895.

3 CHAMBRES, près des Galeries, chauffée, eau chaude. 770-0641.

3 CHAMBRES, rue Leduc, stationnement, non chauffé, non éclairé, très propre, $500. 568-0716.

3 CHAMBRES, rue Jogues, chauffé, éclairé, $650, propre, libre. Après 18h, 561-3355.

3 CHAMBRES, rénové, 3 niveaux, cour clôturée, très propre, tranquille, chauffé, déc., $575. 770-8568.

3 CHAMBRES, s/sol, 49 L. Brault, près écoles, cour, 2 stationnements, prise lav./séc., bail flexible. **777-6252.**

3 CHAMBRES, très grand, foyer, appareils, Hautes-Plaines, $675. **777-6494**

3 CHAMBRES, Val-Tétreault, duplex, beau secteur, s/lavage, pas chauffé, ni éclairé, $560. 776-5774

3 CHAMBRES, **Val-Tétreault,** grand, prises lav/séc., $580 **chauffé. 778-7348**

3 ET 2 chambres, aussi garçonnière, libres, Mont-Bleu. 595-5704.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

75 RUE Sherbrooke, 3 chambres, $525/mois, rénové. **733-2193, 736-6692**

À LOUER, rénové, 2 chambres, Hull-Wrightville, secteur résidentiel, près de l'hôpital, pas chauffé ni éclairé, remise. Après 17h: **770-9649.**

A PIED au gouvernement, 1 chambre, rénové. 643-5151

HAUTES PLAINES
2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5802, soir 778-3585.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
C'est notre dernier app. vacant: 2 chambres, $585, **1 mois gratuit.** Nous avons les meilleurs! Rénové, appareils, chauffage, prise stationnement, près autobus, concierge sur place. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi. **777-8857.**

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

POSSESSION rapide, 91 Des Avirons, CEGEP, style condo, **luxueux** 5 1/2, 2 chambres, $675, ni chauffé, ni éclairé, négociable. **772-0625, 772-0629.**

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libres, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, stationnement, pas d'animaux. **745-2694.**

1 CHAMBRE, $235/mois, 115 avenue Goulburn, Ottawa. **236-6714**

1 CHAMBRE, basse ville, chauffé, appareils inclus, $425. 684-6275.

1 CHAMBRE, basse-ville, immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, pas de stationnement, $550. 745-3408.

1 CHAMBRE, basse-ville, immédiatement, nouvellement décoré, pas chauffé, ni éclairé, stationnement: $35, $525. 745-3408.

2 CHAMBRES, Overbrook, chauffé, tapis, stationnement, 1er nov., grande cour, $750. 745-7343.

CENTRAL, chauffé, lav./séc., autobus à la porte, $570.28, 1er janv. **789-1884**

GRAND 1 chambre, fraîchement peint, appareils inclus, grand stationnement, près école, centre d'achats et parc, sud-est d'Ottawa, $550. Guy 738-0240.

LOGEMENTS CORPORATIFS, 2 et 3 chambres, à partir de $706, chauffé. Info.: 745-8553.

PLACE Beauséjour, Orléans, 3 chambres, 5 appareils ménagers, 1er novembre 1995, 50 ans et plus, $1100/mois. 830-3552, 749-3161.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, câble, lav., séc., s/sol, stationnement, **non-fumeur, seule,** nov., $480. **746-3558**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, stationnement, adultes, River road. **749-6070**

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, rue Lafontaine, spacieux, réfrigérateur, poêle, chauffé, immédiatement ou futur, $474.84. Nabel: 747-7482, ou Levinson-Viner Ltée 722-6000.

2 CHAMBRES, poêle, refrigérateur, chauffé, non éclairé, eau chaude, $715, 1er nov. 830-3411.

2 CHAMBRES, propre, chauffé, tranquille, bois franc, $560. **235-2024.**

2 CHAMBRES, rue Lafontaine, bons locataires seulement, 1er nov. ou 1er déc., à partir de $625, ni chauffé ni éclairé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, rue Olmstead, 1er déc., propre, tapis, $695. 739-9297.

HAUT duplex, 2 chambres, **chauffé, stationnement,** 1er déc., $700. 746-7429

RUE GRANVILLE, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., $575. 745-5070.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

3 CHAMBRES (1300 pi ca), Casselman, fraîchement rénové, garage fermé, libre. 613-764-3421.

A MASSON-ANGERS, 1 et 3 chambres, à partir de $375/mois, grand stationnement, libre. Faut voir! 986-7123

À MASSON, **GRATUIT 1 mois,** 3 chambres, **$595/mois, neuf. 776-0147**

ANGERS, dans un triplex, 2 chambres, demi-s/sol, grandes fenêtres, prises lav./séc., 1 min. de l'autoroute 50, dans le voisinage école, épicerie, bureau de poste, Caisse Populaire. 741-0264, 775-6244, 281-4524.

BUCKINGHAM, 2 chambres, $350/$380, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, libre. 745-7665, 794-3447.

BUCKINGHAM, grand 5 1/2, ni chauffé ni éclairé, $565. **643-4629**

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, frigo inclus. Après 17h: **764-5429.**

LUSKVILLE, 1 chambre, air cli. Jour (819) 455-2444, soir (819) 455-2722.

MASHAM - IMMEUBLE RÉCENT
Libre, 2 chambres, r.-de-ch., porte patio, $425/mois. 456-3120, 568-4498.

MASHAM, 1 et 2 chambres, libres. **819-456-2785, 819-456-2488.**

MASHAM, maison en rangée, 2 chambres, 2 s/bains, non chauffée ni éclairée, $565/mois, libre 1er nov. 456-4266, 231-8788.

MONTEBELLO, retraités, logis 5 1/2, joli, neuf, tranquille, spacieux, $450. Retraite dorée. 819-423-5146

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, oct., $390/$370, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, grand. **745-6507.**

SPÉCIAL
Buckingham, spacieux, 3 chambres, neuf, douche séparée, bain romain, 1 mois gratuit, $550/mois pas chauffé ni éclairé. 986-1430.

VARS, 2 chambres, comme neuf, $575 chauffé, éclairé. 443-0479.

406 GARCONNIERES

161 RUE Joffre, Hull, chauffée, éclairée, meublée, $380, près Place Cartier. 771-3226, 770-2746, 643-4531.

1 CHAMBRE, $385/mois, tout compris. **682-6472.**

1 CHAMBRE, rénové, très propre et tranquille, pour personne seule et non-fumeuse, $425/mois, chauffé, éclairé, 2 appareils. 770-6646.

1ER DÉC., chauffée, éclairée, câble, 366 Lévis, Gatineau, $412. **243-5260**

1ER décembre, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $385/mois, Touraine, près centre d'achat des Flandres. 243-8125

1ER NOV., Hull, central, meublée, chauffée, éclairée, câble, $400/mois, pas de stationnement, personne d'âge mur, tranquille. 778-1923.

2 1/2 PIÈCES, Gatineau, chauffée, éclairée, 2 appareils, $390. 669-1468

AYLMER, grande cuisine, 2 appareils, stationnement. 1 mois gratuit, $380, libre. **773-7765, 776-2031, 682-4924.**

AYLMER, libre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, face au parc et rivière, $405 avec bail. Yvon, 771-4999.

BEAU grand s/sol (pour personne seule), entrée privée, chauffé, éclairé, meublé ou non, câble, prises lav./séc., libre, rue Hillcrest, $450. **663-0718**

CANTLEY (Ch. Prud'homme), chauffée, meublée, éclairée, 1er nov., 10 min. du pont Alonzo, $355. 827-8737.

CENTRE Hull, Musée, 2 1/2 pièces, poêle, frigo, balcon, $315. 777-0087.

CHAUFFEE, éclairée, $400, neuf, meublée, Mont-Luc. 246-7452.

GARÇONNIÈRE, secteur Mont-Bleu, stationnement, non chauffée, ni éclairée, 2 appareils, $325. 771-5423.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400, 1er oct. 243-5296.

GATINEAU, $350/mois, poêle, réfrigérateur, non chauffée, ni éclairée. Informations, 663-0751.

GATINEAU, beau secteur, claire et très propre, $420 chauffée/éclairée. Tôt le matin ou après 17h: 595-0582.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, $385. 669-9729 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, pour personne seule non fumeuse, libre, $385. 568-6044.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $315/$355. 643-3644.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $350. 643-1544, cellulaire: 772-6417.

GRAND, meublée, Mont-Bleu, $450, non-fumeur, nov. ou déc. 776-3230.

HULL, $400, chauffée, éclairée, meublée. **776-1405 ou après 19h 568-0931.**

HULL, 42 Charlevoix, $400, chauffé, éclairé, à 10 min. Musée Civilisations, poêle, frigo et stationnement inclus, (s.v.p. pas d'animaux), nov. ou déc., 663-5648, 566-1376.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur inclus, tapis mur à mur. 776-4995.

HULL, garçonnière +, $340 tout inclus. Soir, 237-4086.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, très propre, $375. 776-5657.

HULL, tranquille, chauffée, éclairée, 2 appareils, $395. **777-4506, 777-6996.**

LIBRE immédiatement, rénovée, secteur St-Raymond, Hull, poêle, réfrigérateur. Après 17h30: 778-8073

LIMBOUR, meublée, chauffée, éclairée, câblovision, stationnement, $350. Après 16h: 568-5105

MAISON privée, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, câble fourni, stationnement, $400/mois. 663-7422

MODERNE, salon, cuisine, s/bains, poêle, frigo, chauffée, éclairée, câble, stationnement, $385. **669-2025**

LIBRE/NOV./DEC., **sem.:** $160, **mois:** $440, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

POINTE-Gatineau, chauffée, éclairée, frais peint, $350. 837-3355

TEMPLETON, chauffée, éclairée, entrée privée, libre. 669-5078.

406 GARCONNIERES

PTE-Gatineau, près centre d'achat, semi-meublée, pas chauffée, pas éclairée, $330, libre. 561-4498.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $300. 561-3885.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, non-fumeur, câble, tout inclus, flexible, $549. **243-9364**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, 206 Principale, Touraine, chauffé, éclairé, très propre, stationnement, libre, $435. **778-1714**

1 CHAMBRE, $480 chauffé, éclairé. Aussi chambres à louer. **776-4514.**

1 CHAMBRE, Hull, $425, libre, frais peint, chauffé, éclairé, câble, travaillante non fumeuse. **776-6701.**

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, buanderie, 1 personne, $425. **777-0400**

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffée, éclairée, $400. **243-5755, 772-8788.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $435, libre. **772-6417, 643-1544**

1 CHAMBRE, tout meublé, entrée privée, lav., séc., $475 chauffé, eau chaude fournie. 663-5506.

2 1/2, CH. TACHÉ, Gatineau, chauffé, éclairé, stationnement. **827-0228.**

GARCONNIERE, libre/nov./déc., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $440 + (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GARCONNIERE, idéale pour travailleur(se) ou étudiant(e), non fumeur(se) chauffée, éclairée, câble, stationnement int., $330. 776-4437.

GATINEAU, 2 1/2, s/sol, $250, libre. 568-5060.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ — **du 21 mars au 20 avril**
Dans le domaine sentimental, vous aurez à affronter, cette semaine, des contradictions plus ou moins sérieuses. Les nouvelles devraient se révéler beaucoup plus intéressantes la semaine prochaine.

TAUREAU ♉ — **du 21 avril au 20 mai**
Vous aurez l'avantage, aujourd'hui, de posséder une volubilité tout à fait apte à convaincre vos interlocuteurs. C'est plus que jamais le moment de marquer toutes vos dépenses et d'équilibrer votre budget.

GÉMEAUX ♊ — **du 21 mai au 21 juin**
Vous pourriez être amené à prendre une décision sur le plan sentimental. Ne considérez pas à la légère une proposition et prêtez attention aux désirs d'une personne aimante et loyale.

CANCER ♋ — **du 22 juin au 22 juillet**
Bon climat sentimental grâce à votre intelligence. Aux situations, vous opposerez votre fantaisie, votre finesse. Milieu propice à la réflexion et aux amitiés. Attention toutefois à la nervosité.

LION ♌ — **du 23 juillet au 23 août**
La personne aimée vous reprochera votre égoïsme et vous aurez une conversation sérieuse. Oubliez un peu votre moi et vous serez plus heureux sur le plan du coeur. Il semble que vous aurez besoin de tranquilité.

VIERGE ♍ — **du 24 août au 22 sept.**
Vous serez plutôt heureux. Vous vous sentirez plus libre et en meilleure condition sur le plan sentimental. Vous aurez de la bonne volonté et on vous en saura gré. Évitez de grâce les excès de franchise.

BALANCE ♎ — **du 23 sept. au 23 oct.**
Vous vivrez dans un climat de joie et de bonne humeur. Vous aurez plus confiance à l'avenir et vous saurez choisir les mots pour maintenir l'harmonie. Votre intuition vous guidera fort bien.

SCORPION ♏ — **du 24 oct. au 22 nov.**
Il faudra bien de la perspicacité à la personne qui vous aime pour deviner vos véritables pensées. Vous chercherez à vous montrer mystérieux, insaisissable; faites preuve de plus de franchise.

SAGITTAIRE ♐ — **du 23 nov. au 21 déc.**
Soyez fidèle à vos amitiés. Vous supporterez mal les critiques constructives, et ceci bien à tort. Combattez votre susceptibilité. Sur le plan amoureux, vous serez sensible et un peu trop nerveux.

CAPRICORNE ♑ — **du 22 déc. au 20 janv.**
Vous pouvez rendre de grands services à l'être aimé ou à une autre personne qui vous est chère. Vos démarches auront généralement du succès. Sachez accepter l'humour et la taquinerie.

VERSEAU ♒ — **du 21 janv. au 19 fév.**
Vous ne serez pas à l'aise. Vous aurez l'impression que le sentiment que vous inspirez est tiède, que l'être cher se détache de vous. Vous serez tenté de faire une scène qui ne serait pas appréciée.

POISSONS ♓ — **du 20 féve. au 20 mars**
Une amélioration dans vos chances en amour; vous ferez des projets. De belles heures vous attendent. Vous apprécierez la conversation et la légèreté d'esprit d'une personne qui vous aime.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 243-9746.**

MIEUX que l'hotel, maison et app., privés, entièrement équipés, durée flexible. Hull. 777-4584, 771-0944.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

TOURAINE, logis s/sol, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, personne seule et tranquille, secteur tranquille, $400/mois. 246-2479.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

ACCÈS à tout, meublé, stationnement, Gatineau. Ginette, 246-8441.

AYLMER, $300, accès à tout. 682-8285.

CONDO neuf, 1er nov., Hull, près de tout, secteur St-Joseph, $350 tout inclus. 783-0688, laisser message.

CÔTE d'Azur, meublée, non-fumeur, tout inclus, flexible, $300. **243-4795.**

GATINEAU, moderne, $325, travailleur(se) ou étudiant(e). 246-2549.

HULL, accès à tout, meublé, buanderie, $250. 777-4276.

JEUNE homme partegerait app. avec autre jeune homme. Nov. 777-1918.

POUR étudiant, 5 St-Florent, Hull, stationnement. 777-2921.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 1er déc., $565 tout inclus, Mont-Bleu, près de tous les services. 771-5635, 771-9248.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 1er nov., Templeton, prises lav./séc., $375. Soir 669-2201.

2 CHAMBRES, chauffé, $450. 776-5706.

3 CHAMBRES, rue des Jonquilles, 5 appareils, tapis, foyer, Hull, $685 plus services. 1er déc. **772-0676**

4 CHAMBRES, maisonnette, Gatineau, s/sol, pas chauffée, pas éclairée, $670, 1er déc. 246-3307.

GATINEAU, 2 chambres, rue Cléricy, près services, bon prix. 663-9634.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, 14e étage. 770-4206.

432 MAISONS A LOUER

121 LOUIS-HÉBERT, Hull, libre 1er nov., cottage, semi-dét., 3 niveaux, 5 chambres, planchers bois franc, foyer, garage, sous-location jusqu'en août 1996, $750/mois. 777-1720.

17 CINQ-MARS (Hull), bungalow bien rénové, 2 + 1 chambres, bois franc, foyer, $900/mois. **NOËL IMMOBILIER,** Courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

1er DEC., 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, Vanier, $775. **243-9749.**

1er DEC., 3 chambres, $625, Gatineau, non chauffée, ni éclairée. Après 15h: 568-3640.

1ER nov., Aylmer, bungalow, **$700. Countrywide B. Rousseau, 778-3333**

1ER NOV/DEC., Hull, **Plateau de la Capitale,** unifamiliale 2 étages 1995, 1,678 pi car., 3 chambres, appareils ménagers, garage, $1,350. Option renouvellement. **777-6832, pagette 593-5435**

1 MOIS GRATUIT, 216 boul. Lorrain, $850, 3 chambres, garage double, 1.5 acre. **566-1350.**

432 MAISONS A LOUER

2 1/2 CHAMBRES, Chelsea $675. Soir et fin de sem. 827-4234.

2 CHAMBRES, bord du lac Twin, pas chauffée ni éclairée, $500/mois. 671-0216, 663-8415.

2 CHAMBRES, pas chauffée ni éclairée, $700/mois, 59 rue Ste-Marie, Hull. 568-7810 après 18h.

3 CHAMBRES, semi-dét., $700, libre. 669-8976, 669-0092.

3 CHAMBRES, très grand, pas chauffée, pas éclairée, possibilité poêle, frigo, 53 Lanctot, Hull. 777-4241.

4 CHAMBRES, 3,000 PI CAR. Côte d'Azur, libre, 2 1/2 s/bains, système de sécurité, foyer, garage double, air cli. central, cour et piscine clôturées, $1,800/mois, pas chauffée ni éclairée. **778-4481 (pagette), 568-3433.**

A AYLMER, grande résidence, 7,800 pi car., plusieurs chambres, salles, bureaux. Idéale pour oeuvre de charité (foyer d'accueil, association, communauté, etc). Location avec option d'achat, coût réduit de $250,000 à $235,000 ou meilleure offre. **685-0563 ou 684-7736.**

A CANTLEY, unifamiliale 3 chambres, libre immédiatement. **827-1905.**

À GATINEAU, 3 chambres, libre 1er déc. ou avant. 643-2264, 663-3634

ANGERS, maison mobile, 2 chambres, remise, $500, libre. 281-5352.

AYLMER, centre-ville, 3+1 chambres, libre 1er déc., maison en rangée, $750 ni chauffée ni éclairée. **682-3511.**

AYLMER, maison de ville de 3 chambres, rénovée, près autobus, Marina et piste cyclable, immédiatement, $650. 684-1202, après 17h.

432 MAISONS A LOUER

HAUT maison, boul. St-René, chauffée, éclairée, garage, 3 chambres, 3 appareils, 1er nov., $690. 671-4821

HULL, LE PLATEAU - 1550 PI. CAR., 3 chambres, 5 appareils, garage (électrique), chauffage gaz, s/lavage, 2 s/bains, bois franc au salon, patio, toit cathédral avec puits de lumière, stores inclus. Bail flexible (option d'achat). libre, $975. **771-8308, 749-8149**

HULL, semi 2 chambres, rénové, bois franc, près Charlevoix, $595. **770-3452**

LIBRE 1er nov, maison à louer, au bord de l'eau, sur Twin Lake, Val-des-Monts, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, pas chauffée ni éclairée, $600/mois. 671-2171

LIMBOUR, 964 Principale, 4 appareils, 1 1/2 chambre, non chauffée, non éclairée, 1er nov., $565. **246-1485**

MAISON à louer à MASSON. Après 18h: 986-3056.

MAISON de campagne, bord du lac St-Pierre, 3 chambres, meublée, $700. 770-8609, 566-7727 pagette.

MAISON DE VILLE: 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, 1 1/2 s/bains, près de l'hôpital et écoles, $695. **243-5353**

MAISON mobile, 14' X 68', 3 chambres, $575/mois, libre. 568-0461.

MASHAM, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, libre, $650. 827-6614.

OTTAWA EST, 5 min. du Parlement, luxueuse (1994), 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, frigo, poêle, lave-vaisselle, chauffée, 1er déc. **746-4543**

OTTAWA, maison 2 étages, 3 chambres, spacieuse, rénovée, occupation immédiate. 819-772-9382.

Location • Achat

Unifamiliales et semi-détachés neufs

à partir de 785$ / mois

À la hauteur de vos attentes, à la mesure de vos moyens

JUNIC 595-0362

AYLMER, près Marina, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er sept. **682-2224.**

AYLMER, semi-dét. neuf, immédiatement, $750. 684-0823.

AYLMER, unifamiliale 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, garage double, thermo-pompe, air cli., système de sécurité, secteur paisible (Wychwood), cour clôturée, libre 1er janvier, $950, 6 appareils, rideau et stores compris, non chauffée, ni éclairée. 684-6400 après 19h.

BORD de l'eau, 3 chambres, 5 appareils, $715/mois. 819-457-9625

BUCKINGHAM, 5 rue Cardinal, maison en rangée, 2 chambres, libre. **663-5072, 671-2392.**

CANTLEY, 3 chambres, libre, $950 pas chauffée pas éclairée, garage, 1 1/2 acre de terrain. **772-9849.**

CHELSEA, libre 1er déc., idéale pour professionnel. 827-0387.

GATINEAU, 1er nov., 3 chambres, 3 étages, $557. 243-4082, 568-0466.

GATINEAU, 203 Châteaufort, 6/12 plus s/sol fini, clôturé, bois franc, céramique, $795, libre. **771-6641, 773-2926.**

GATINEAU, 29 Rodolphe, 3 chambres, spacieux, s/sol fini, clôturée, câble, ni chauffée ni éclairée, $750, **568-8601.**

GATINEAU, 3 chambres, près des Promenades, libre. **669-6356.**

GATINEAU, 3 chambres, s/sol fini, garage, 2 stationnements, $700/mois, très propre, libre. **827-4195.**

GATINEAU, 4 chambres, cour clôturée, $850, 201 rue Wells. 643-5327.

GATINEAU, $700, centrale, propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, 2 stationnements. **562-0198 738-9370.**

GATINEAU, bord de l'eau, 987 Hurtubise, frais peint, rénovée, 4 chambres, équipée, nov., $700. 663-3121.

GATINEAU, en rangée, 4 chambres, garage, $750. 663-2567, 952-6687.

GATINEAU, grand semi-dét. neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, $700/mois, ni chauffée, ni éclairée, libre. Jour: 663-5381, soir: 663-5970.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de $675/mois. **Gestion Romax** 771-4264.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, frais peint. 568-0648

GATINEAU, quadrex, libre 1er nov., $630. 246-1390.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, $750, libre. **669-6444, 669-8511.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1er oct., grande cour, remise, près école et centre d'achat. 669-3922

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, s/sol fini, gaz naturel, remise, $750 pas chauffé ni éclairé. **243-0223.**

GATINEAU, secteur St-Rosaire, bungalow avec garage, 3 chambres, plancher bois franc, $870 non chauffé non éclairé. **778-2441, 568-9790.**

GATINEAU, semi-dét., 98 Archambault, 3 chambres, $685 non chauffé non éclairé. **778-2441, 568-9790.**

PARC DE LA MONTAGNE HAUT de bungalow, 2 chambres, 1er déc., appareils électriques encastrés, chauffée, éclairée, piscine creusée, autres extras, $850. 771-4077, 778-3405

PRESTIGIEUSE, 5 chambres, 4 s/bains, 2 salons, bar, piscine int., 3 garages, terrain tennis, privé, sur 10 acres de terrain, $1300 pas chauffée pas éclairée. **772-9849.**

RUE Ernest Gaboury, 3 chambres, libre immédiatement, $760/mois. Après 17h, 561-7951

SEMI-DET. 3 CHAMBRES Libre, aubaine, pas d'appareils, $769. **568-4498, 778-4481.**

TEMPLETON, bungalow, 3 chambres, s/sol semi-fini, cour clôturée, remise, près école, $750, 1er nov. **986-3551.**

TEMPLETON, bungalow 3 chambres, s/jeux, bon prix. **819-422-3805.**

TEMPLETON, bungalow 2 chambres +, demi s/sol fini, cour clôturée, remise, pas chauffée ni éclairé,e beau secteur, $700, 1er déc. Après 20h: 669-5639

TEMPLETON, cause transfert, maison à vendre ou à louer, construction 1993, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, cour clôturée, très résidentiel. Faites une offre, ou $750/mois, libre 1er janvier. 669-6876

THURSO, 3 chambres, rénovée, libre, $500. Jour: 779-2264, soir: 985-1499.

VAL-DES-BOIS petite maison de campagne, pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux, 3 chambres, $425, **454-2424.**

VAL-des-Monts, 48 Lesage, 3 chambres, garage, vue panoramique, $650, 15 nov. 671-1725 après 16h.

VAL-DES-MONTS, moderne, 3 chambres, 1,400 pi car., 1 1/2 s/bains. 595-6697 (message).

433 MAISON A PARTAGER

2 CHAMBRES, près Promenades, tout compris, impeccable, $260. **773-2534**

A AYLMER, grande résidence à partager, chambres, bureaux d'études. Idéale pour: étudiants, étudiantes universitaires et/ou personnes seules, tranquilles, pour plusieurs personnes. Références. **685-0563, 684-7736.**

AYLMER, novembre gratuit, accès à tout, $267. 770-0127, 682-4853.

AYLMER, tranquillité, meublée, foyer, piscine, alarme, **possibilité ordinateur, fax, dactylo, photocopieur et +,** près arrêt autobus, $385. 685-0956.

BORD de l'eau, mère professionnelle + jeune enfant, belle maison meublée, non fumeuse, Aylmer. **685-1120**

GATINEAU, LeBaron, très propre, tranquille, tout inclus, $290. **246-0163**

GRAND, à Hull, semi-meublé, pour 2 personnes ou un couple, piscine, foyer, $250/par personne. Simon 775-2726, pagette 593-5354.

GRANDE maison à Chelsea. 827-3200.

HULL, grand semi, accès à tout, stationnement, $350. 770-2996.

HULL, Hautes Plaines, accès à tout, non-fumeur(se), $325. 770-5334.

433 MAISON A PARTAGER

HULL, maison neuve, accès à tout, pour non-fumeur(se). 778-3499.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, $325. **777-2219.**

MEUBLÉ, charmant, $300 tout inclus, personne sérieuse/responsable, Michèle, jour: 235-6165, soir: 246-0589.

OTTAWA, près du marché By, duplex à partager. Après 13h, 778-0152 ou bureau: 562-8542.

PRÈS des Promenades, moderne, tout inclus. 568-6858, 243-1095.

TOURAINE, non meublée, non-fumeur, tout inclus, $275. **246-1329**

VARS, pour femme avec ou sans enfants, alcooliques et droguées s'abstenir, $250. 443-0479.

VIEUX-HULL, 3 chambres, tranquille, $100 et $200. Pour femme avec ou sans enfant. 770-8513.

440 CHAMBRES A LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, $65/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1 MOIS GRATUIT, $250, Pte-Gatineau, neuf, près Promenades. 561-6764.

$225/MOIS, plusieurs extra, près du Cegep, libre. 777-3223

$235, COMMODITÉS, très tranquille, non-fumeur(se), Hull. 778-2626.

$250, Pte-Gatineau, accès cuisine, petit salon privé, stationnement. **246-2552**

2 CHAMBRES à louer, $275, 278 Spruce, Gatineau. 643-5244.

43 FONTAINE, Hull, libre, très propre et privée, lav./séc., non-fumeur, pas d'animaux, $275 chacune. **772-2994.**

62 BINET, PARC LAROCQUE, NEUF meublée, 1er nov., $240. **771-0401.**

BUCKINGHAM, meublée, frigo, micro-ondes, T.V., câblevision, chauffée, éclairée, stationnement, entrée privée, $75/sem. 986-5966.

CHAMBRES meublées, $250 à $300. 771-7307.

CÔTE d'Azur, accès aux appareils, stationnement, $315/mois. **770-7251.**

COTE DE SABLE (Sandy Hill), chambre 10.5x13, propre. 241-0414.

GATINEAU, accès à tout, travailleur seulement, $65/sem. 243-3293

GATINEAU, à partir de $40/sem. 941-8647 ou 243-1949.

GATINEAU, homme ou femme, travailleur ou étudiant, tranquille, près hôpital. 663-7026.

GATINEAU, meublée, chauffées, éclairées, accès lav./séc. 669-9226.

GATINEAU, travailleur(se), meublée, accès à la cuisine. 243-1574.

GRANDE chambre + s/bains, stationnement, 5 St-Florent, Hull. **777-2921**

HULL, belle grande chambre, propre, accès cuisine et salon, buanderie, entrée privée, $300. **777-2219.**

HULL, centrale, chauffée, éclairée, cuisinette, lav./séc., meublée, stationnement, très propre, non fumeur, $275, 1er nov. 771-4567.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, ch. de la Montagne, près auto bus, 2 chambres meublées, accès cuisine, s/lavage, $265. **772-2427**

HULL, frigo, câble, buanderie, cuisinette, meublée, $300. 595-3654.

HULL, poêle, réfrigérateur, stationnement, $55/sem., homme. 777-8722

HULL, près C.H.R.O., femme propre, non-fumeuse. 777-8968.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225 - $250. **777-6150.**

HULL, près hôpital, **meublée,** cuisinette à l'intérieur, entré privée, s/lavage, libre, $260. **777-0524, 775-1524**

HULL, secteur Mont-Bleu, occasion unique, maison privée, accès à tout, près Cegep. Bienvenue aux étudiants. $275. **772-9009.**

LIBRE immédiatement, $275/mois, chauffée, éclairée, stationnement, centre-ville. 770-9622.

MASSON, $300 tout inclus, sauf nourriture. Pour information, 986-7676.

MEUBLEE, chauffée, câble, près de tout, non-fumeur(se), Hull. 770-6559.

PRES CEGEP, accès à tout, stationnement, 1er nov., $230. 777-4493.

PRES Promenades, libre 1er nov., permis de cuisson, câble, accès lav./séc., $265. 561-0922.

PTE-Gatineau, près McDonald, personne tranquille. 561-2577.

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, libre. 663-5825.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

$350/MOIS, nourrie, logée. 13 Campeau, Gatineau. 669-9911.

A AYLMER, grande résidence à partager, chambres, bureaux d'études. Idéale pour: étudiants, étudiantes universitaires et/ou personnes seules, tranquilles, pour plusieurs personnes. Références. **685-0563, 684-7736.**

AGE D'OR autonome, campagne, paisible, sécuritaire, $660. 457-2874.

HOMME ou femme, retraité(e) ou autre, pour partager jolie maison. **775-9813**

TEMPLETON, jolie maison pour personnes âgées autonomes située dans un endroit tranquille. Infirmière sur place, 24 h. **663-9156.**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

VILLA 4 SAISONS, pour personnes autonomes située sur une plage privée, banlieue d'Aylmer. 455-2625.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, 12e étage, $520/mois. **799-3725**

2 CHAMBRES, 1er nov. ou avant, luxueux condo avec foyer, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $670. 778-6241, 775-9558.

2 CHAMBRES, très grand, intercom, terrasse, près des services, boul. de l'Hôpital. 561-8777, 827-4584.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, stationnement, près de l'hôpital. 243-9757.

Condo à louer GATINEAU

Foyer, spacieux 3 chambres à coucher

Communiquer avec Marc (jour) 243-1234 (soir) 243-6665

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

COIN La Vérendrye/Montée Paiement, 2 ou 3 chambres, neufs, $675. Pierre ou Paul-André 669-4722.

CONDO DE LUXE Gatineau, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

CONDO de luxe, 2 et 3 chambres, 4 appareils, foyer, piscine et tennis, 2 min. du pont Champlain. 281-0050

CONDO luxueux meublé, Hull, 2 chambres, idéal pour cadre en mutation, 20 min. d'Ottawa. 819-772-9382.

GATINEAU, 2 chambres, prise lav./séc., garage, pas chauffé ni éclairé, $600. 776-4099, 568-5701.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux avec foyer, disponible immédiatement. Marc, jour: 243-1234, soir: 243-6665.

GATINEAU, beau et grand (1,200 pi. ca.), 2 chambres, foyer, balcon, 5 appareils et stores inclus, références s.v.p., **$625.** 663-2606.

GATINEAU, Bl. Hôpital, 1 chambre, très propre, prises lav./séc. 243-3063.

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, calme, penthouse 1 chambre, 1er déc., 5 appareils et plus, $650. 281-0920.

GATINEAU, Côte d'Azur, 3 chambres, 1,200 pi. car., à partir de $630. 772-2209.

GATINEAU, **Faubourg 4 Saisons,** 5 appareils, **foyer,** $675, libre. (Aussi **garages** à louer). Josée, **243-6290.**

HULL, 1-2 chambres, 7 appareils, à 10 min. de marche de la colline parlementaire, très belle vue, bureau ouvert de 9h à 21h. 772-1310.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, tranquille, moderne, sur trajets d'autobus, $620. Si vous déménagez avant le 1er nov., vous recevrez 2 mois gratuits. Marcel, 595-9044 (jusqu'à 21h).

HULL, 2 chambres, 5 appareils, 2 stationnements, près du Cégep, oct.-nov., $550-$640. Suzanne Bourbonnais, 778-0072, 593-8111.

HULL, centre-ville, 1 chambre, 2 appareils, $550, libre. 682-6199.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $550. 243-4265.

HULL, Hautes Plaines, luxueux, 3 chambres, foyer, puits de lumières, remise, $745. N. St-Cyr: **777-9800.**

HULL, près Cegep, à sous-louer, 2 chambres, frais peint, très propre, $525. Louise, 682-4509 après 17h.

HULL, unité de coin, foyer, 2 chambres, repeint, libre, $660/mois ou $69,900. Michel Carrisse, Re/Max Vision Inc., courtier immobilier agréé, 243-3111.

LUXUEUX CONDO BOUL. ST-RENE O. Libre, 3 chambres, 4 appareils, $649. **568-4498, 778-4481 pagette.**

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 garages int., $725 **ou à vendre. 685-0851.**

OU à vendre, Gatineau, condo de luxe, 2 chambres, libre. **568-4160.**

SUPERBE OFFRE! Hull, libre, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, garage. Appeler 941-3102 le jour ou 830-2925 le soir.

TERRASSES Laval, centre-ville de Hull, 1 chambre, libre immédiatement, $515. 778-2441, 595-6577

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, Le Blackburn, boul. St-Joseph, unité de coin. 777-4210.

3 CHAMBRES, $62,900 négociable. **594-1484, 643-4214.**

$59,500 CONDO impeccable de qualité, foyer, 2 niveaux, poêle et frigo inclus. Super aubaine. M. Bouvier, Re/Max courtier immobilier, **568-5141.**

BRIDGE

MARC SAMSON

MIEUX QUE LE CHELEM

Lorsque cette donne fut jouée lors d'une compétition par équipe de quatre (le Suisse dans le jargon du bridge), l'une des deux équipes se contenta d'un contrat à la manche alors que le chelem pouvait être réussi contre toute défense. Néanmoins ce contrat d'apparence bien timide valut la meilleure marque à cette équipe.

Donneur; Ouest
Vulnérables: E/O

	♠ 7 ♥ - ♦ A R V 7 4 2 ♣ A R V 7 4 2	
♠ A V 9 3 2 ♥ A V 9 7 6 ♦ 9 8 5 ♣ -	N O E S	♠ R D ♥ R 10 8 5 4 2 ♦ 3 ♣ 10 9 5 3
	♠ 10 8 6 5 4 ♥ D 3 ♦ D 10 6 ♣ D 9 8	

OUEST	NORD	EST	SUD
1 ♠	2 SA (1)	Passe	3 ♥ (2)
Passe	3 ♠ (2)	Passe	4 ♣
Passe	5 ♣	Passe	Passe
Passe			

(1) Promet les deux couleurs mineures à cinq cartes

(2) Par cette enchère Nord insiste pour que Sud choisisse l'une des mineures

ENTAME: AS DE COEUR

Après qu'Ouest fut resté muet, le joueur en Sud - jaugeant la faiblesse possible de son adversaire de droite par son absence de déclaration, tenant compte de la gageure de son partenaire qui laissait supposer une ou peut-être deux cartes de Coeur, alors qu'il n'en possédait seulement deux lui aussi dans cette couleur - Sud évalua donc que les adversaires devaient compter un grand nombre de Coeurs. De là son enchère insolite, assuré qu'il était de pouvoir se retrancher dans l'une ou l'autre des mineures.

Le contrat de 5 ♣ fut non seulement réalisé aisément mais avec un pli supplémentaire.

Le plus drôle de l'histoire (dépendant de quel côté l'on se place...) est que Est/Ouest avait un chelem tout aussi assuré en Coeur. Mais le joueur malin en Sud ne leur a jamais permis de s'y retrouver en raison de sa gageure - en réalisé un psychique - dans cette couleur.

L'histoire ne dit pas qu'elle fut la réaction des adversaires en se rendant compte qu'ils s'étaient fait passer un tel bateau.

COURS DE BRIDGE

Début de la session d'automne de l'École de bridge Picatou à Sillery le 25 septembre. Cours offerts: initiation, jeu de la carte et conventions de base. Pour inscription: Claire Du Breuil, 872-2694.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

DOIT VENDRE! Joli condo, frais peint, 2 chambres, 2 stationnements, 3e étage, près des Promanades, $58,900. 243-1926.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ALFRED, $99,000 meublée, **spécial 3 semaines**. (613)679-1271.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0 COMPTANT, $53,500, 1,200 pi ca., 3 chambres, foyer. 787-7209.

$0 COMPTANT! À voir absolument, **maison neuve,** évaluation $83,000, **prix de vente $64,000.** Faites vite. Nicole **771-4432, 782-5029** pagette numérique

1ER déc., Gatineau, 79 Matapédia, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, cour privée, frais peint, $79,900. **776-0482, 561-7889** Nathalie.

201 PRINCIPALE, Amherst, maison 3 chambres, s/sol fini, vue sur le lac, à 25 min. de Tremblant, $74,500. (819)425-2161

3 LOGIS, briques, 43 Fontaine, Hull, emplacement sûr (bien loués), $0 comptant si qualifié. **772-2994**.

$86,850, Gatineau, superbe, neuve, 10 min. hôpital. 671-1900, 663-5104.

A AYLMER, grande résidence, 7,800 pi car., plusieurs chambres, salles, bureaux. Idéale pour oeuvre de charité (foyer d'accueil, association, communauté, etc). Location avec option d'achat, coût réduit de $250,000 à $235,000 ou meilleure offre. **685-0563 ou 684-7736**.

ATTENTION! Beau style Viceroy, 1,500 pi car., sur magnifique terrain boisé, 15 min. d'Aylmer/Hull, $109,000. Accepterais échange. **455-2763.**

ATTENTION LOCATAIRES! Vous avez un bon crédit? Un bon emploi? J'ai une belle maison neuve pour vous, 0$ comptant. Pagette, 778-9157.

AUBAINE! Prix réduit pour vente rapide, Gatineau, unifamiliale 3 chambres, s/sol fini, grande cour clôturée, 1 garage (2 entrées), $72,000. **827-4195**

À VOIR. Construction 1991, Gatineau, près de Mtée Paiement, 3 chambres, 2 s/bains, sauna, s/sol fini, remise, pavée, clôturée, $87,900. **243-0162**

AYLMER. Vente rapide. Moins de $100,000. **4 chambres,** 2 s/bains complètes, s/sol fini, superbe paysagement très privé. 595-0501 (13h-20h).

BRECKENRIDGE, superbe site à seulement 10 min. d'Aylmer. Bungalow neuf, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, demande $115,000. Faites une offre! Raymond, 455-2655.

BUNGALOW, 96 Lavallée, Gatineau, super aubaine, 2+2 chambres, bien décorée, piscine, super prix: $68,000. Faut vendre. 669-1693.

BUNGALOW, Gatineau, vente rapide, cause: transfert, laissé au prix de l'évaluation municipale, récemment rénové, clôturé, piscine creusée, s/sol fini, secteur tranquille. Louise, 994-3625, soir 663-4329.

ECHANGE partiel d'un terrain 1.3 acres, $24,500. **Acheterais maison**, $100,000 et -, **459-2732 répondeur**.

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU. Maison de ville, secteur Côte d'Azur, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, garage. 243-8508.

GATINEAU, semi-dét. 1400 pi. ca., neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, $79,000 négociable. Jour: 663-5381, soir: 663-5970.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénovée, piscine hors terre, près école, $76,000. 669-2930.

GATINEAU, secteur St-Rosaire, bungalow impeccable, 3 chambres, s/sol fini, près des Promenades. Jean-François Dulac, Progrès courtier immobilier, 246-9779.

GATINEAU, secteur St-Rosaire, bungalow avec garage, 3 chambres, planchers bois franc. **778-2441, 568-9790.**

HULL, Lac des Fées, 3 chambres, s/familiale, s/jeux, $94,500. 771-0043.

HULL, Le Plateau, 1994, semi-dét. luxueux, 1,600 pi ca., 3 chambres, hyp. 7.70%, $116,000. 595-3712.

HULL (**Normandie**), (3 + 2), $124,900. **Countrywide B. Rousseau, 778-3333.**

HULL, Plateau de la Capitale, 2,200 pi car., 2 étages, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage double, grand terrain, $259,000. 778-0357.

HULL, secteur du Dôme, semi-dét., garage, 3 chambres, s/sol fini, 1,220 pi ca., tapis neuf, clôturé, remise, près école et parc, $103,000. 595-2657.

LOGEZ-VOUS pour aussi peu que $496/mois (sur approbation de crédit) dans un semi-dét. neuf, Buckingham. Vos choix de couleurs, fixtures, tapis. **Yvon: 778-4237 ou Jacques: 778-4267**

LOGEZ-VOUS pour $259/mois, C.T.I., duplex de 2 chambres, Templeton. Immeubles Cossette, coutiers, 568-0049.

MASHAM, unifamiliale avec garage, $70,000. 243-9226.

PARC DE LA MONTAGNE
Maison rénovée, armoires chêne, bois franc, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extra, $124,900. **771-2984.**

REPRISE. Gatineau, semi, très propre, 534 Graveline, réduit $63,000. **Gilles Allard, Gens d'Action Courtier, 561-5894**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SPÉCIAL
Buckingham, maison modèle, 3 chambres, 2 s/bains, garage, $74,000 et $76,000. Bain tourbillon gratuit aux 2 premiers acheteurs. Yvon: **778-4237 ou Jacques: 778-4267.**

UNIFAMILIALE
$79,900, frais de notaire inclus. Yvon **778-4237** ou Jacques: **778-4267.**

VAL-DAVID, en montagne, superbe vue, charmante pièce sur pièce avec foyer, **$79,000.** 1-819-322-7851.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

LUXUEUSE propriété, secteur Templeton (Gatineau), $320,000, possibilité d'échange. 663-5033.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

1-3 LOGIS, 43 Fontaine, Hull, super. Peu de comptant si qualifié. **772-2994**.

2-8 LOGIS, briques, Wrightville, Hull. Peu de comptant si qualifié. **233-1234.**

GATINEAU, 6 logis, 27 et 31 O'Farrell, construction 1991, revenu: $38,940, prix: $280,000. 643-5323.

GATINEAU, secteur Montée-Paiement, 125 Laflamme, triplex récent. 772-2414.

GATINEAU, triplex 1991, revenus: $20,760. 568-0165.

HULL, 16 unités, revenu $100,000, demande $620,000. 749-3173.

559 CHALET DEMANDE

ACHETERAIS chalet ou terrain sur Lac 31 Milles. 778-2088

560 CHALET A VENDRE

AUBAINE! Maison sur grand terrain, Masham/LaPêche. 455-9449.

CHALET hivernisé, 2 chambres, au bord de l'eau, St-Pierre de Wakefield. 819-457-2946

LAC St-Pierre, bord de l'eau, équipé, 4 saisons, prix à discuter. **776-2213.**

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, chaloupe, sem. ou fin de sem. **243-6417.**

5, 3 OU 2 chambres, belle place, chasse/pêche. sem./année. **243-5101**

À LA SEMAINE, bord du lac Forgeron, Val des Bois. **986-2154, 767-3061.**

AU Lac Profond, bord du lac, chasse, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

CHASSE, plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

LAC O'NEIL, privé, foyer, bord de l'eau, sem./fin de sem. 281-4881.

LAC Ste-Marie, chalet neuf au bord de l'eau, foyer, 3 chambres, **IDÉAL POUR SKI,** 3 min. du Mont Ste-Marie, coin paisible, à la sem., fin de sem. et saison. **246-9003, 819-467-2583.**

NOTRE-Dame du Laus, lac des Cèdres, chalets 3 chambres, équipés, pour pêche ou chasse, chaloupe fournie. 819-986-3799.

ST-JOVITE (Mont-Tremblant), 2 chambres, télévision, câble, déneigé, idéal pour ski. Du 1er nov. au 1er mai: $4,000 discutable. (819) 425-9643

562 FERME

BUCKINGHAM, 36 acres, bungalow moderne (7 ans) et charmant, en brique, 3 chambres, vue sur la montagne, écurie isolée. À louer $900/mois ou à vendre. **Stephane, 226-2162**

LUSKVILLE, mini-ferme à vendre ou maison à louer. Jour (819) 455-2444, soir (819) 455-2722.

563 MAISON DE CAMPAGNE

$34,500, BUNGALOW, 1,000 pi car., 2 chambres, meublé, Ripon, 35 min. de Gatineau. 568-8423.

A VENDRE OU À LOUER, avec option d'achat, **L'ange-Gardien,** construction neuve, 1,400 pi car., 1.3 acre, zone commerciale. **986-9706.**

564 MAISON MOBILE

A St-Jovite, maison modulaire, Bonneville 1991, 16x64', 2 chambres, combustion lente, véranda, cabanon, à 10 min. Mont-Tremblant, $59,900. 819-425-8822.

A VENDRE: $23,500 OU A LOUER: $550/MOIS, Parc Riviéra, 14' X 50', petit 2 chambres, peinturé, tapis neufs. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

PTE-GATINEAU, 14x70: $37,000, 12x68: $27,000, très bon état. 568-0461

575 TERRAINS

1 1/4 ACRE, $13,500, Farm Point, Wakefield. 281-0554.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. 671-1900, 663-5104.

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de la ville, $15,000. 457-2203.

2 ACRES, bord du lac, ch. de la Montagne, 1 km golf Kingsway. 246-5797

575 TERRAINS

3 ACRES, boul. Lorrain, avec aqueduc, borné par terre agricole, idéal pour mini-ferme. **643-1014.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

60 ACRES, lac, ruisseau à la truite, idéal pour camping, région Fort Coulonge, $55,000 ou meilleure offre. **819-685-0563** ou **819-684-7736.**

AYLMER, 1 acre, boisé, $21,000. 772-2908.

CANTLEY, 1 acre boisé, $14,500 et +. Pour rendez-vous: 827-1905.

CANTLEY, terrain 1 acre boisé, prêt à construire, $15,000. 827-0407

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

EMBRUN, prêt à bâtir, 100' X 400', eau municipale, $35,000. 526-2551.

GATINEAU, 3 terrains, unifamiliales, à partir de $28,500. **246-8239.**

GATINEAU, nouveau développement, Côte Bellevue, 50'X 90'. **(819)449-1180**

GATINEAU, rue Noranda, 33,000 pi ca., $1000 comptant, 60 mois à $429,88/mois. 663-9614.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale. Terrains prêts à construire pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. **238-4223**

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage. Aucun comptant, financé par proprio. **819-767-2182.**

PLUSIEURS terrains pour construire ou pour loisirs, chasse ou pêche, en bordure de lac aux Rivières, possibilité de financement. (819)449-3157.

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

À LOUER ou à vendre, maison mobile double, meublée, 2 chambres, Miami Nord, 10 min. de la plage. **777-5204**

À VENDRE: maison mobile double, Floride. Vidéo disponible. 748-1339

Floride, **TERRAIN À VENDRE,** 70x105, défriché, pour bâtir ou maison mobile, **$8,000 (canadien).** 819-669-4092.

FORT LAUDERDALE, condo très propre, 1 1/2 s/bains, peut accommoder 4 personnes, saison: $3,000. **738-9504.**

HOLLYWOOD, Floride, grand appartement 1 chambre, de nov. à janv. 1996, $1,200/mois U.S. 730-5092

MYRTLE BEACH sur océan, golf ou vacances. Jean-René **(613)443-4653.**

580 BUREAU A LOUER

12 MOIS GRATUITS, $10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

221 FREEMAN, idéal pour **clinique médecin(e) douce, professionnels**, grand stationnement. 772-9383, 770-2222.

26 ST-RAYMOND, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, tout inclus, à partir de $395. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, $798. **737-3390.**

À GATINEAU POUR PROFESSIONNELS, totalisant 95.5 mètres carrés au carrefour Wabassee, angle Labrosse et Maloney. Possibilité de partager des services tels que: réception personnalisée, photocopieur, télécopieur, salle de conférence et envoi/réception par messager. **663-4199.**

AYLMER, bureaux à louer, 64 rue Bancroft, $250. 684-9948.

CENTRE-VILLE Gatineau, près du Plomberium, semaine, mois ou à l'année, fax et photocopieuse inclus, disponiblité immédiate. Marc: 561-5359.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, 200 pi car., neuf, idéal pour professionnel. Possibilité de partager secrétariat et salle d'attente. **772-5700**

HULL, moderne, 200 pi ca et plus, service de secrétariat inclus. Re/Max Outaouais Centre Inc., courtier immobilier agréé, **Claude Gougeon, 776-2018.**

LOCAL commercial à sous-louer, libre immédiatement, bureau: 800 pi. car., entrepôt: 600 pi car., quai de chargement, très bien situé, rue Dumas, Hull. 595-0384, 770-7046.

585 COMMERCES

2 CASSE-croûtes ambulants avec emplacement, occasion d'affaires idéale pour personne avec "prime de séparation". 663-1458, 778-2817.

2 CENTRES d'amusement à vendre. Un à Buckingham, l'autre à Masson-Angers, demande $50,000 négociable. Gens sérieux seulement. Jacques, 775-1939 après 18h.

2 DEPANNEURS à vendre ou à louer avec option d'achat. 243-9224.

CENTRE de développement photos 1 heure avec studio de photo, clientèle déjà établie. Achetez maintenant et profitez du magasinage des fêtes. Après 18h: 643-1622.

DEPANNEUR + livraison, bien situé, Gatineau. Prix abordable. 643-3322.

DEPANNEUR situé à Déléage, avec permis d'alcool, ouvert 7 jours/sem., prix raisonnable. (819) 449-2950,

J'ai plusieurs dépanneurs très rentables. **566-1350**

585 COMMERCES

RESTAURANT franchisé dans Gatineau. Excellent site. 247-6104

RESTAURANT, 50 places, très rentable, facile à opérer. Joris Corthals, C.W.Y. Lauzon, **566-1350.**

RESTAURANT français, avec logis, Mont Ste-Marie, licencié et équipé. Clientèle établie depuis 17 ans, financement facile. 819-281-0421.

TABAGIE très rentable, **$13,000.** 566-1350.

590 ENTREPOTS

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

A MASSON. Entrepôt chauffé pour motocyclette, moto-marine, véhicule tout terrain, motoneige, au mois et à la saison. 986-8833.

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi ca, chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. 595-8399

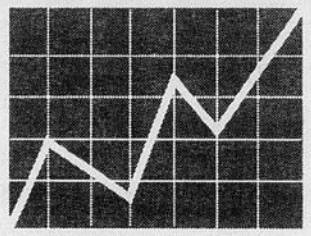
REFRIGERÉ, 1,800 pi ca., 4 portes de chargement au niveau des planchers des camions + bureau + stationnement, disponible nov. 775-1707.

595 LOCAUX

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

FAITES DES AFFAIRES

Au coeur d'Ottawa



Local commercial à louer sur le marché By

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555

À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

12 MOIS GRATUITS, $10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

25X40 PI, 14 pi 6 po de haut, porte de garage 12x12, 31 De Bécancour, $625/mois. 663-8664, soir 773-2449.

35 GAMELIN, 500 à 1,600 pi car., stationnement. **568-1827.**

E. TASSÉ

Centre commercial Riviera
22, Des Flandres

Centre commercial Templeton
922, boul. Maloney
ESPACE À LOUER

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

4 ORLEANS (coin Greber), 425 pi car., $525/mois, tout inclus. **561-5505.**

569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 1,200 à 3,000 pi car., idéale pour boutique de télévisions, ordinateurs, coiffeuse, dépanneur, vidéo. **771-6266.**

ARTISANS BRICOLEURS, kiosques 5' X 5' et + int., 234 St-Joseph, $75 +/mois. Spécialité enfant. **772-2994.**

À VENDRE ou à louer, Hull, bâtisse commerciale, entrepôt 8,800 pi car., 24 pi hauteur, 2,400 pi car. espace à bureau, rampe pour camion. Jour: 777-9614, soir: 243-5920.

AYLMER, commercial, rue Principale, 1,100 pi. car ou moins. 684-4847.

COMMERCIAUX, de 250 à 2,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. **777-5204**

GATINEAU, 555 Maloney Est, rez-de-chaussée avec s/sol, chauffé, commerce ou bureau. **(819) 326-6906.**

595 LOCAUX

ESPACE commercial, superficie 1,300 pi car., avec porte de garage, grand stationnement pour Van, chauffé, éclairé. **663-5072, 671-2392.**

GATINEAU, 46 de la Savane, face Pr. de l'Outaouais, circulation: 15,000 autos par jour, grandeur disponible: 4700 pi ca., en tout ou en partie. **Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, **près Place Cartier**, mini centre commercial, 550 pi car., **$525. 772-8400**

LOCAL de plain-pied, bl. St-Joseph, près Jean Coutu, $525/mois chauffé. Idéal pour coiffure, petit commerce ou bureau. Jean, 777-2905.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca, tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

RECHERCHE thérapeute pour partager local, $320/mois. 777-7443.

SALLE de vente, 1,000 pi car. avec garage, 800 pi car., pour installation. François Amyot, 777-5204.

595 LOCAUX

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ALOES, produits miracles, payé jour-semaine/argent U.S. Temps partiel ou plein, appels sérieux seulement. Essayez les produits avant, petits sachets disponibles. Michèlle, **834-9207.**

ATTENTION: CLUB SUPERVISION 2000. Achetez vos biens de consommation tout en faisant de l'argent. **UN NOUVEAU CONCEPT D'ACHAT.** Pas de vente. Pas de démonstration. Pas de paperasse. Faites de l'argent facilement. 669-1500.

A VENDRE "Kid Patate", établi depuis 1980, Village Place Cartier, Hull. Bonne clientèle. Larry 561-7781.

AVEZ-vous **besoin d'ARGENT**? J'ai la solution! **819-595-9381 (Bertrand).**

AVIS aux investisseurs, club vidéo à vendre, très bien situé, très achalandé, possibilité d'agrandir. Theresa Tremblay, 594-1538.

AVOIR SON COMMERCE, distributrices à collations placées. Profits 50% et +, comptant min. requis. **514-848-9759.**

AVOIR votre entreprise vous intéresse? Etablie et rentable. **1-800-814-6096.**

À VOTRE COMPTE, possibilité de $80,000 et +/an, concept facile, aucune vente nécessaire, territoire exclusif, investissement requis, financement petites entreprises. **514-978-5080, 1-800-318-2003.**

FOYER d'accueil licencié pour 40 résidents, très profitable, établi depuis 20 ans. 749-3173.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

OUVREZ votre commerce ou ajoutez au vôtre une nouvelle ligne: **la vente de miroirs décoratifs** de style original. VENEZ EN VOIR au 156, route 148, Papineauville. Info.: (819)427-8224.

PLAN D'AFFAIRES: service de démarrage d'entreprises. Impact, 568-9434

TRAVAIL à domicile. Compagnie détenant le record mondial pour les plus grosses redevances payées aux distributeurs. Nous ferons même les paiements de votre véhicule et de votre maison. 787-9982

598 FRANCHISE A VENDRE

CANTEL CELLULAND, franchises partout, revenus possibles $40,000/mois ou plus. Requis: $25,000. Plus de 100 magasins. (514) 981-5706.

605 AUTOS A VENDRE

●●● **15, BL ST-JOSEPH, HULL** ●●●

●●● **LEONARD AUTOS 775-3222** ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1980 DODGE Aspen, $400, certifiée. Entre 16h et 22h, 663-6945.

1980 TOYOTA Corolla, besoin réparation, $700. 663-9552.

1981 PONTIAC Parisienne, 4 portes, **très propre,** $700 négociable. 243-8391

1982 DODGE ARIES, automatique, bon état, $375. 243-9120.

1982 PONTIAC Le Mans automatique, V6, 4 portes, 144,000 km, $700 négociable. 243-8391

1983 CAMARO Z-28, toit en T, peinture neuve, rouge, beaucoup de pièces neuves. Claude, **246-9751, message.**

1983 FORD Escort, 4 cyl., automatique, 4 portes, $550 négociable. 773-3445.

1983 FORD Thunderbird, V6, très propre, $1,000 négociable. **770-0975.**

1983 PLYMOUTH, très bon moteur, bonne transmission, bons pneus, $275. 243-1604.

1984 ARIES, bleu, automatique, pneus neufs, 115,000 km. 985-3388.

1984 AUDI, pour bricoleur, prix négociable. 770-6559, après 17h30.

1984 BUICK Regal, V8, 4 portes, air cli., bas km, parfait état, $2,800. **671-6350**

Voitures d'occasion de qualité mécanique générale
LAUZON Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1984 BUICK Century, V-6, automatique, très bon état, traction avant, bas millage, **$1,500 négociable. Jean, 454-2529.**

1984 CAMARO, toit en T, 70,000 km, $2800. Gisèle Belzile, 456-2126 ou 456-2672.

1984 CIVIC S, toit soleil, 53,000 km, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 DODGE OMNI, automatique, $650 négociable. 561-6396.

1984 FORD Thunderbird, V6, parfaite condition, $1,450. 663-0304.

1984 GRAND PRIX LE, 92,000 km, carrosserie excellent état. **669-0198.**

1984 GRAND PRIX, 6 cyl., $1,500. **Auto Bitar, 684-3372.**

1984 HONDA Accord LX, automatique, certifiée Québec, $1,500. **777-1636.**

1985 CHEVROLET Celebrity, V-6, 2.8 litres, $900 négociable. 669-4443.

1985 CORVETTE noire, 4+3, certifiée, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FORD Tempo, automatique, propre, $500. 568-3897.

1985 FORD Tempo, automatique, pneus neufs, propre, $1,100. **663-7525**

1985 HONDA Civic, excellent état, $1,995 meilleure offre. **770-7256**

1985 JAGUAR V.D. Plass, pas d'hiver, 127,000 km, $13,200. **243-1738.**

1985 MAZDA 626, manuelle, $1500. 682-0818.

1985 MERCURY Cougar, bon état, $1100 négociable. Cory, 243-0030.

1985 STELLAR automatique, 57,000 km, $1,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 VOLVO 740 GLE, manuelle, 165,000 km, $3,200. 595-9490

1986 BUICK Centry custom, parfait état, $3800 négociable. 772-1436.

1986 CAMRY, $1,900 ou à échanger pour tout-terrain. **663-0395, 243-1180.**

1986 HONDA Accord, 4 portes, auto matique, $3,800. **Auto Bitar, 684-3372.**

1986 HONDA Accord, bon état. Prix à discuter. 986-3262.

1986 HONDA Civic CRX, $1300, bon état. 246-9516.

1986 JETTA, 4 portes, bon état, $2,900. 771-0697, 953-1911.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 MAZDA 626, 4 portes, manuelle, $1,675. 772-1874.

1986 OLDSMOBILE Royale 4 portes, $3,550. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1986 PONTIAC Bonneville, peinture neuve, V6, $2,900. 682-0818.

1986 PONTIAC Sunbird, très propre, $1,100 négociable. **778-0808, 243-8611**

1986 SUNBIRD automatique, certifié, $1,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TAURUS, 4 portes, moteur 3.0 L., V-6, $2,300. 669-6506, 568-5145.

1986 TAURUS, $600, réparations requises. 776-0652

1987 ACADIAN 4 portes, 5 vitesses, propre, $1,250. **Auto Chelsea 663-8288.**

1987 DODGE Colt, très propre, $1,200 négociable. 777-8983.

1987 DODGE Omni, 5 vitesses, manuelle, **$600,** très bon état. 669-2969.

605 AUTOS A VENDRE

1987 DODGE Shadow, très bon état, $1,750. 682-5656.

1987 ESCORT GT, 2 portes, manuelle, $2995. **Automobiles Autobec, 770-7887**

1987 FORD Escort, 3 portes, 160,000 km, manuelle, $750. Jour: **997-2904.**

1987 FORD Escort, très bon état, manuelle, demande $700. 770-2764

1987 FORD Tempo L, 4 cyl., automatique, demande $1,500 ou meilleure offre. 685-0587.

1987 FOX Volkswagen, entretien mécanique régulier. Georges, **770-0816.**

1987 LE BARON, 126,000 km, $2,500. Ida: 643-4923.

1987 MAZDA 323 GT, rouge, 4 pneus d'hiver, remis à neuf, factures à l'appui, $1,350 négociable. **595-0125.**

1987 PONTIAC Trans-Am, 1 proprio, $6,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automatique, $2,100. 983-6424

Aubaine de la semaine!

1995 Pontiac Sunfire,
4 portes, auto., air, rouge.
EK086 19 183 km.
14 900$

1994 Mazda Protégé,
4 portes, manuelle, bleue.
EK075 28 866 km.
12 250$

1994 Nissan Altima GXE,
auto., verte. A62A 51 898 km.
16 900$

1993 Eagle Summit familiale,
verte, auto. EK088 79 378 km
13 495$

1994 Nissan Pathfinder XE,
beige. A63A 36 256 km
23 900$

Informez-vous des garanties disponibles sur ces véhicules.
"Offre pour un temps limité"
À vous d'en profiter...

Kansei mazda GATINEAU
"Une façon de bien faire les choses"
1255, boul. De La Vérendrye ouest
Gatineau 246-7000

1988 BUICK Skyhawk automatique, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CAPRICE 4 portes, 63,000 km, #7378. **Denis Auto 643-5262.**

1988 CHEVROLET Celebrity familiale, V6, automatique, tout équipée, air cli., pas de rouille, excellent état, 2 pneus de plus, $3,150 négociable. **776-2595.**

1988 ESCORT, 71,000 km, automatique, $3,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ESCORT, 2 portes, automatique, $1,975. 770-3936, 726-0864.

1988 GRAND-PRIX, très propre, équipée, 120,000 km, $7000. 663-9248

1988 MERCURY Sable familiale, équipé, impeccable, $6,800. **595-0705.**

1988 PONTIAC 6000 très propre, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TAURUS blanc, 63,000 km, certifié, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 VISTA, 6 passagers, automatique, garantie complète, $4,900. Prêt auto disponible. **Autos D.G., 669-2170**

1989 COLT, bleue, manuelle, toit ouvrant, mécanique garanti. Prêt auto disponible. Autos D.G. 669-2170.

1989 EAGLE Médaillon, 79,000 km, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 JEEP YJ, automatique, 70,000 km, 3 toits, $9,900. 744-1107.

1989 JETTA, manuelle, 5 vitesses, 113,000 km, $4,900. 663-4233.

1989 JETTA Turbo Diesel, peinture et moteur neufs. Nicolas, 777-5538.

1989 MAZDA 323, 2 portes, manuelle, garantie complète, $3,500. Prêt auto disponible. **Autos D.G., 669-2170**

1989 MUSTANG, 4 cyl., automatique, spécial:$3500. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 NISSAN Micra, automatique, 112,000 km, très propre, excellente condition, vérification mécanique inclus, $2,500 négociable. 775-0349

1989 PARK AVENUE, bleue, tout équipée, mécanique garanti. Prêt auto disponible. Autos D.G. 669-2170.

1989 SHADOW rubis, 4 portes, automatique, garantie complète, $4,900. Prêt auto disponible. **Autos D.G., 669-2170**

605 AUTOS A VENDRE

1989 TAURUS, 110,000 km, spécial: $5,000. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 TAURUS, V6, certifié, 4 portes, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TEMPEST, V6, noir, certifié, $4,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOPAZ, équipé, bon état, $4750. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1990 FORD Festiva, 69,000 km, automatique, $3,200. 827-8955.

1990 FORD Probe, équipée, extension de garantie. Prix à discuter. **776-2213.**

1990 GRAND PRIX LE, tout équipée, $7,800. 246-9912 ou 669-1085.

1990 HYUNDAI Excel CX automatique, vérifié, $3,750. **Auto Chelsea 663-8288.**

1990 SHADOW, comme neuf. Faut voir! $6300. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1990 SUNDANCER RS, 5 portes, automatique, mécanique garanti. Prêt auto disponible. Autos D.G. 669-2170.

1990 TAURUS 4 portes, 6 cyl., air cli., vérifié, $5,750. **Auto Chelsea 663-8288.**

1990 TOYOTA Corolla SR5 sport, automatique, 2 portes, 79,000 km, air cli., toit ouvrant, excellent état, $8900. 682-9597.

1991 CHEVROLET Sprint, rouge, manuelle, très propre. $5000, balance garantie: 13,000 km. **643-9594.**

1991 GRAND AM LE, 71,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 SHADOW, 4 portes, air cli., vérifié, $5,650. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1991 TEMPO 4 portes, automatique, vérifié, $5450. **Auto Chelsea 663-8288.**

1992 BUICK Roadmaster, V8, tout équipée, 71,500 km, $17,500. **776-6480.**

1992 GOLF GL, 60,000 km, balance garantie 2 ans. 777-1935.

1992 GRAND Prix SE, 4 portes, impeccable, tout équipé, $10,500. **830-3772.**

1992 HONDA Accord LX, 4 portes, automatique, 90,000 km, spécial: $10,995. 744-1107.

1992 HONDA Civic, 55,000 km, garantie, 4 pneus d'hiver, $10,000. 684-1229 après 17h30.

1992 REGAL LTD bourgogne, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 COLT GL, 34,000 km, automatique, comme neuve, $8,200. **986-6732**

1993 COLT manuelle, 59,000 km, comme neuve, $7,000. 246-5560

1993 FORD Taurus GL, 4 portes, automatique, V6, air cli., coussins gonflables, 36,000 km, $12,500. **246-2859**

1993 MAZDA MX3 GS, V6, rouge, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 SUZUKI SWIFT, **23,000 km,** 2 portes, garantie, **$7,600. 733-3537.**

1994 CHRYSLER Intrepid ES, excellent état, automatique, air cli., cassettes, 75,000 km, rouge intérieur gris, laisserais à $16,900. 246-9424.

1994 COLT ES, 29,000 km, blanc, 5 vitesses, manuelle, radio Alpine, pneus Michelin, $8,400 négociable. **819-585-3057** ou **771-8610.**

1994 HYUNDAI Scoupe, 35,000 km, $9,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 MAZDA Précidia MX-3, air cli., seulement 16,000 km. 819-983-6192

1994 VOLKSWAGEN GTI, impeccable, doit vendre. $15,995 négociable. Charles 246-0052, 565-2510.

1995 VOLKSWAGEN Golf, 18,000 km, 4 portes, automatique, noire. $15,200 négociable. Cause: départ du pays. Patrice 994-9676, 771-5056.

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1990 à 1995. **643-5262**

VENTE●ACHAT●LOCATION
Financement disponible.
Gréber Auto, 561-0817.

VOUS CHERCHEZ UN ENTREPÔT POUR L'HIVER? Appelez Boyd Vehicle Storage, 744-5767.

VOUS voulez vendre votre voiture
Je paie le prix du gros. 1986 et +.
Appeler Rachel, 775-9762.

615 AUTOS A LOUER

620 AUTOS DEMANDES

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100+, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$$$$$$$$$$$$$$$$
1980 à 1987: cherche automobiles ou camions. Payons meilleurs prix, garanti. 770-2764.

ACHETONS autos, camions, usagés 1985 à 1995 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 685-1199, 560-3730**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

CHRYSLER Dynasty de 1987-1990 accidenté. 243-2085

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PAYONS COMPTANT pour votre véhicule. 772-1428

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

VOUS cherchez un véhicule **pas cher?** Appelez Eric, **Denis Auto 568-6885.**

621 FOURGONNETTES

1986 AEROSTAR, V6, 7 places, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD Van 250, V8, $3,000. 819-457-1964

1986 GMC Ralley Custom, 93,000 km, très bon état, $4,000 négociable. 771-7761 poste 299.

1987 FORD Aerostar, $3,000 ou échangerais contre camion. **775-9630**

1988 CARAVAN 5 places, automatique, vérifié, $5,450. **Auto Chelsea 663-8288.**

1988 FORD Aerostar, en bon état, $2,995 négociable. 726-1500.

1989 GMC Cargo certifié, rouge, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CARAVAN 7 places, 6 cyl., air cli., vérifié, $8,250. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1990 GMC Safari, excellent état, v-6, 4.3, spécial $7,950. **Model Auto, 747-7873.**

1990 MAZDA MPV, 4 cyl., 115,000 km, 7 passagers, bon état, $9,600. **682-2899**

1990 PONTIAC Transport SE, blanche, 72,000 km, toute équipée, 663-8737.

1991 DODGE Caravan bleu, 107,000 km, bon état, $8,500. 777-8930

1991 GMC Cube Van, 6.2 L., diesel, **auto matique,** boîte 14', $11,000. **776-6480**

1991 VAN Safari, parfait état, 63,000 km, $9,000. 613-729-7966.

1992 DODGE Caravan, 97,000 km, 5 passagers, 4 cyl., bonne condition, $11,000. 455-2717 après 17h.

1992 ECONOLINE 150, vitrée, $10,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 MAZDA MPV 4 X 4, V-6, air cli., 52,000 km, $19,500. 775-3655.

1995 CARAVAN, V-6, 3.0 litres, $16,800 air cli., 60,000 km, 7 places. **456-1155.**

PROTEGEZ VOTRE VEHICULE CET HIVER. Appelez Boyd Vehicle Storage, 744-5767.

625 CAMIONS A VENDRE

1977 "CUBE VAN", $4900 négociable. 986-6590.

1978 DODGE, 1/2 tonne, Club Cab, 318, automatique, $550. 243-3343.

1980 FORD Econoline, bleue, bon état, $800 négociable. Doit vendre. Jour: 568-3113, soir: 281-4377.

1981 CAMION 6 roues, F-600, très bon état, boite 18 pi fermée, $2,700. 281-6652 jour, 986-1559 soir.

1981 CHEVROLET Van, besoin transmission, $400. 243-5129.

1981 FORD F-100, automatique, moteur 351, peinture neuve, bon état, $1,050. 243-0558.

1981 PICK-UP Dodge, automatique, gaz propane, $900. 986-5403.

1983 3/4 TONNE, GMC, bon état, prendrais échange. 643-1954.

615 AUTOS A LOUER

LOUER POUR ACHETER
GM - Ford - Chrysler - GM - Ford - Chrysler

Pas de STRESS — *Un petit PAIEMENT*

Un véhicule garanti

14 ans en affaire Dépôt requis — **Garantie en sus.** Résidants locaux

Denis AUTO

414 boul. Maloney ouest, Gatineau
643-5262

625 CAMIONS A VENDRE

1984 MAZDA B-2000, 5 vitesses, avec cabine, très bon état, pas de rouille, $1,200 négociable. 243-5539.

1985 CHEVROLET Cube Van, très bon état, peinture neuve, $3995. **Automobiles Autobec, 770-7887.**

1985 FORD F-150, moteur 300, manuelle, en bon état. 827-3040.

1986 FORD Ranger XLT, V6, 5 vitesses, boîte longue avec cabine fibres de verre. **595-0817, 772-5313 pagette**

1987 DAKOTA, V-6, automatique, boîte fibre, propre, $4,200. 663-7525.

1987 JIMMY, 5 vitesses, 140,000 km, $4,800. **Auto Bitar, 684-3372.**

1989 DODGE 1/2 T., 6 cyl., automatique, vérifié, $5,250. **Auto Chelsea 663-8288.**

1989 RANGER avec cabine, demande $3,500. 456-4109 après 18h.

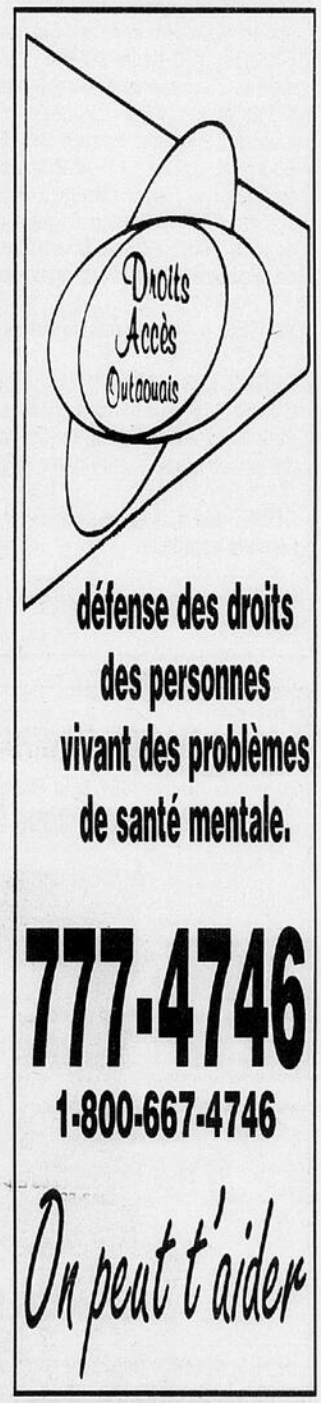
1989 S-10, 5 vitesses, très propre, bon état, $3,500. 663-1602.

1990 FORD Ranger XLT, King Cab, v-6, 2.9 litres, tout équipé, 136,000 km, $7,000. Claude, 827-1397

1991 JIMMY SLE 2 X 4, 4.3 litres, auto matique, $10,900. **561-4753.**

1998 GMC 3/4 Cab +, 6.2 L diesel, auto matique, servodirection, servofreins, air, freins électriques, "Reese Hitch", boite outils, 161,000 km, $10,500 négociable. Apres 19h, 827-2903.

DEPANNEUSE, 1974 GMC, 3/4 tonne, $1,500 négociable. 827-0094



628 CAMIONS 4X4

1981 CHEVROLET K-10 1/2 tonne, avec carosserie de 1987, avec accessoires, $3,500. **787-7009.**

1983 JIMMY, V6, certifié, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 JEEP Cherokee, manuelle, 1 proprio, bon état, $1,650. 243-0896.

1985 FORD Ranger, cabine régulière, 5 vitesses, très propre, $3,800. 983-6424.

1986 FORD Ranger, manuelle, V6, 2.9 L., très bon état, $2,600. **561-6894.**

1986 TOYOTA, boîte longue, automatique, $3,200. 663-4233.

1987 JEEP YJ, 6 cyl., 153,000 km, 2 toits, $5,000. 281-3918.

1988 JEEP YJ, 6 cyl., 2 toits, 100,000 km, $7,900. **246-8451, 243-5512.**

1989 4RUNNER SE noir et gris, $9,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEVROLET S-10, cabine régulière, boîte courte, très propre, **$6,100. 983-6424**

628 CAMIONS 4X4

1989 PATHFINDER, V6, équipée, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SIDEKICK, peinture neuve, CD, $5,200. 643-1524.

1990 JEEP Cherokee, 4X4, gris, 4 portes, 4 L, automatique, 128,000 km, excellent état, + options, $12,800. 772-9248 après 17h.

1992 GEO TRACKER LSI, impeccable, 64,000 km, termes acceptés. **Model Auto, 747-7873.**

1992 Jimmy, 40,000 km, v-6, 4.3 l., excellent état, $18,000. 595-3392

1992 TRACKER LSI, 64,000 km, comme neuf. **Model Auto 747-7873.**

1994 DODGE Ram, 3/4 tonne, 57,000 km, air clim., contrôleur de vitesse, pour balance de paiement, $20,700. Après 17h, Luc: 819-459-1522.

1994 JEEP YJ sport, V6, blanche, "sound bar", toit mou, 15,000 km, $16,800 négociable. 669-4247.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE d'hiver pour voiture et bateau de - de 18 pi. 243-3426.

ESPACE pour autos, Hull, du 1er nov. au 1er mai, $250. 771-7126.

LA SOLUTION PARFAITE pour un entreposage d'hiver... Appelez Boyd Vehicle Storage, 744-5767.

POUR EVITER LA ROUILLE, appelez-nous avant la neige, et non apres... Boyd Vehicle Storage, 744-5767.

663 MACHINERIE

CAMION Ford LTL 1988, moteur 425 Caterpillar, équipé pour la forêt, inspection faite. 819-449-6115 soir.

J-5 BOMBARDIER, $5,500. 819-456-3003.

SABLEUSE à panneaux Progress, table 8 pi, moteur 5 c.v., 550 volts, $1,500. 669-3999.

665 MOTOCYCLETTES

1979 KAWASAKI KZ 650, en parfait état, 2 pneus neufs, $300. 281-1009.

1984 HONDA, modèle Nighthawk 750 SC, 49,000 km, $1900. 819-449-4363

1989 KLR 250, route + sentiers, 4,000 km seulement, $2,350. 771-7053.

EVASION SUZUKI
$ Achetons motos $
Ramassage gratuit pour entreposage
777-8084

670 MOTONEIGE

1972 OLYMPIC et 1980 Citation SS, $900 pour les 2. 457-2935.

1979 BLIZARD 7500, $950, excellent état. 772-0925.

1982 BLIZZARD, moteur 9500 Rotax, remis à neuf avec remorque: $1,300 ferme ferme. 246-3370.

1983 CITATION 4500, 377 cc, injection à l'huile, excellent état, $1,250 négociable. 246-7118.

1988 FORMULA PLUS 521, état neuf, 6,000 km, $2,850. 778-3404.

1988 YAMAHA XLV 540, à injection $2,300, remorque double en aluminium $1,200, traîneau $100. Après 17h 819-671-0586.

1989 WILD CAT 700, moteur 1991, peinture neuve, refait à neuf, $3,800 négociable. 643-9340

1991 YAMAHA Exciter II, 570 c.c., 4,800 km, très bon état, $3,700. 669-2736.

1992 MACK I, très bon état, $4,700. 663-3771.

1992 POLARIS 500 liquide, comme neuve, $3,850 négociable. 669-9971.

1993 SAFARI Rallye, 503 cc, poignées chauffantes, dossier, toile, 2,000 km, $3,500. 456-2757.

1994 COUGAR et **1994 PANTERA.** Prix à discuter. 669-1947.

1994 FORMULA ST 470, siège double, toile, mécanique A-1, $5,000. (819)766-2251

1994 YAMAHA VMAX 500 DX, électrique, reculons, avec remorque: $5,000. Après 18h30: **669-7336.**

CARRIOLE (remorque) pour 2 passagers, $300. 643-5374.

FORMULA Plus 1993, 3,000 km, demande $4,750. 669-4348.

TOUNDRA 1989 LT, comme neuve, $2,300. Après 18h, 281-3760.

WILD Cat 1994 ESI, 2,500 milles, comme neuve, $6,000. 819-427-5459, après 17h30.

YAMAHA 1995, VMAX 600 DX, électrique et reculons, comme neuve, 600 km. Michel, après 17h: 457-1400.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1978 HONDA, moteur 1500, 61,000 km seulement: $125. 243-3889.

4 PNEUS d'hiver Dunlop, 225-50-R 16, $75 chacun. **Après 17h:** 246-2567.

ACCESSOIRES pour Jeep YJ. André, 663-3699, laisser message.

BOÎTE de camion 8 pi, pour Chevrolet GMC. 819-449-7144.

BOÎTE pour camion, isolée 8 pi. X 4 pi., $300. 643-9151.

PELLE à neige pour véhicule tout terrain, $500. Normand, 986-2766.

PELLE à neige Fisher 8 pi., en bon état: $1,400. 457-4687.

672 PIECES - ACCESSOIRES

PELLE à neige Western 7 1/2 pi. pour GMC 1988 et plus, jamais servie. Prix à discuter. 643-3278.

PIECES de carosserie pour Chrysler Dynasty de 1987-1990. 243-2085

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendons et achetons voitures usagées. **243-8140.**

Transmission de Chevrolet, pour moteur V-8. 2 portes de Chevelle Malibu 1981. 669-6086.

677 ROULOTTES

AUTOBUS transformée en campeur, bon pour la chasse, $3,000 négociable. Avant midi: 561-6400.

CHERCHE roulotte env. 20 pi, 1978 à 1984. Demander Marcel, 457-2736.

MOTORISÉ Citation Excella, 1991, 37 pi., tout équipé, 25,000 km. Aubaine, $62,000 négociable. A qui la chance? 643-9385 ou 281-4255, soir.

TENTE-roulotte 1987 Starcraft, $2500 négociable. 568-9536.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 200, 4 roues, 2x4, porte-canot ou autres, remorque 4x8 basculante, excellent pour chasse/pêche, $2,000 négociable. 776-4170

1991 POLARIS 350, 2X4, très bon état, $3,000. Marc, 986-3100.

HONDA 1985 Big Red, très propre, $1550 ferme. 455-9611.

SUZUKI Quad Sport 230, $1850 ou échangerais contre 4 roues automatique. 456-1098.

YAMAHA 1992 2x4, 350 cc, $3,595. 561-9551.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU 13 pi., fibres de verre, avec remorque, $450. 281-3087

BATEAU Lund, 16 pi., moteur Mercury 20 forces, Sonar et remorque, excellent état. 669-4009 après 17h.

BATEAU, remorque et moteur. 243-1634 demander Pierre.

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

De nos jours, les employeurs n'engagent que des candidats ayant des réalisations à leur actif.

Moi, j'ai acquis de l'expérience en faisant du bénévolat à la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Marco

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Tél. : (819) 771-8595

Nécrologie

CHARRON - M. Robert

de Hull, est décédé le lundi 23 octobre 1995, à l'âge de 48 ans. Il était l'époux de Nicole St-Amour, fils de feu Wilfrid Charron et de feu Jacqueline Garneau. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Paul (Françoise Lépine) et Michel (Johanne Bérubé); 4 frères: Ronald, Gaston, Gérald et Jacques; 6 soeurs: Annette, Madeleine, Denise, Claire, Rita et Nicole; 3 petits-enfants: Patrick, Mélanie et Nicholas Charron. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. **Service religieux** aura lieu le mercredi 25 octobre, en l'église St-Joseph de Hull à 10h. **Dons** à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300.

FORGUES - Mme Laurence, née Thibert, de Casselman, est décédée à Ottawa le 22 octobre 1995 à l'âge de 73 ans. Elle était la fille de feu Hermas Thibert de Casselman et Ludivina Vinette de St-Albert. Elle laisse son époux, M. Fernand Forgues ainsi que ses enfants: André d'Ottawa, Jocelyne MacPherson d'Aurora, Diane d'Ottawa. Elle laisse ses petits-enfants: Cynthia Savard de Timmins, Malcolm, Kevin, Geordie d'Aurora, ainsi qu'une arrière-petite-fille: Morgan Savard. Elle laisse également d'autres enfants très chers: Ann, Sandra et Carolyn, ainsi que d'autres-petits-enfants: Jessika et Corinna; ses frères et soeurs: Gérard Thibert, Lorenzo Thibert, Gilbert Laflèche, tous de Casselman, Yolande Laflèche de Crysler, Georgette Quesnel de Montréal et Elise Kabo d'Ottawa. Elle est prédécédée par 1 soeur: Marie-Paule Hébert et 1 frère: Conrad. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT**, 709 rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu mercredi le 25 octobre 1995 en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Pour informations, S.V.P. composez le 443-3286.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

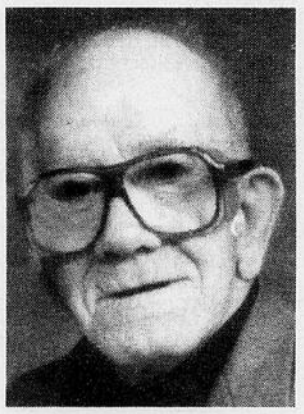
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

FRENDAS - Antoinette, est décédée dans un hôpital local le dimanche 22 octobre 1995, à l'âge de 81 ans. Antoinette Ascencio, épouse de feu Antoine Frendas; mère de Christiane (Aimé Robitaille); grand-mère de: Cyril et Eric. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. La célébration eucharistique aura lieu le mercredi 25 octobre, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 11h. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.

ROZON - M. Michel Rozon, de Maniwaki, est décédé accidentellement le 22 octobre 1995, à l'âge de 45 ans. Il était le fils de feu Fernand Rozon et de Florence Morin de Maniwaki. Outre sa mère, il laisse dans le deuil une amie très chère, Anne-Marie St-Amour de Maniwaki; 1 fils, Stéphane (Carole) de Maniwaki; 1 fille, Josée (Ken) de St-Jérôme; 5 frères: Jacques (Monique Charette) de Maniwaki, Paul (Yvonne Huneault) de Messines, Marc (Alice Côté) de Maniwaki, Gérald (Marie-Berthe Pétipas) de Timmins, Denis (Danielle Paquette) de Bouchette; 4 soeurs: Raymonde (Robert Chicoine) de Granby, Ginette (Roger Beaudoin) de Calgary, Diane (Gilles Beaudoin) de Déléage, Francine de Bois-Franc, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé d'un frère, Raymond. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le mercredi 25 octobre 1995 à 10h30, en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites sont le mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mercredi à compter de 9h.



VILLENEUVE - Omer, est décédé le 22 octobre 1995 au C.H.R.O., à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Reina Pharand et fils de feu Antoine Villeneuve et de feu Odile Lacroix. Il laisse dans le deuil 2 filles: Lynne (Daniel Imbeau) et Rachelle (Claude Gauthier); 3 frères: Ernest (feu Marie-Paul Danis), André (Jeannine Bastien) et Paul (Rose Hamel); 2 soeurs: Claire (Roland Jolicoeur) et Jeannette (Jean-Louis Landry); 3 petits-enfants: Daniel, Jonathan et Caroline; plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que de nombreux amis du Club d'Âge d'Or Grande-Rivière d'Aylmer. L'ont prédécédé, 1 frère, Hervé; 3 soeurs: Olivine, Eva et Aurore. Service religieux en l'église St-Médard le mercredi 25 octobre 1995 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Dons: à la Fondation des mala-dies du coeur du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements, 819-778-2425.**

LA MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC.

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

Madame Marie-Marthe Beauchamp-Ladouceur

de Gloucester, décédée dans un centre hospitalier local le lundi 23 octobre 1995 à l'âge de 63 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Joseph Beauchamp (Rosa Gratton). Elle laisse dans le deuil son époux Paul Ladouceur; 3 filles: Lise Ladouceur de La Pêche, Qué., Judith (Luc Rochon) de Clarence Creek et Anne Ladouceur de Gloucester; 6 petits-enfants: Geneviève, Philippe-Olivier, Patricia, Karine, Zacharie et Xavier; 2 frères: Henri (Léa Laurin) de Val-des-Monts et Yvon Beauchamp d'Ottawa; 4 soeurs: Georgette (Royal Lalonde), Fleurette Beauchamp, Eva Beauchamp et Claudette (Raoul Bourque), toutes de Hull; 2 beaux-frères: Aurèle (Gisèle St-Jean) de Gatineau et Roger (Mabelle Romero Sangalli) d'Ottawa; 4 belles-soeurs: Rita Ladouceur Deguire de Floride, Yollande (Yvan Bouvier) de Hull, Cécile (Marcel St-Jean) d'Ottawa et Hélène (Yves Falardeau) de Gloucester. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville, 1187 rue Michael, Gloucester, le jeudi 26 octobre 1995 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: des messes ou des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADEMOISELLE CECILE VIAU

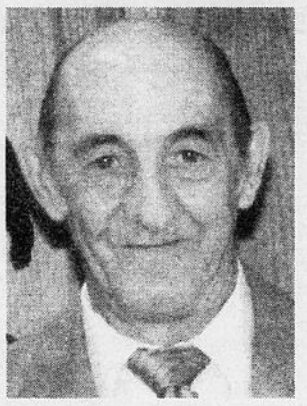
de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le samedi 21 octobre 1995 à l'âge de 73 ans. Elle fut à l'emploi du Gouvernement Fédéral à titre de secrétaire particulière de l'ex-Premier Ministre du Canada, Monsieur Pierre Elliot Trudeau. Prédécédée par ses parents: M. et Mme Arthur Viau (Adélina Bélanger); 1 frère: Henri et 1 soeur: Thérèse. Elle laisse dans le deuil 3 soeurs: Jeanne-D'Arc Viau, Fernande Viau et Suzanne Legault toutes de Hull; 2 beaux-frères: Gaston Latrémouille d'Aylmer et Jean-Claude Legault de Hull; 1 belle-soeur: Lucienne Régimbald-Viau de Pte-Gatineau. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et sa filleule, Marie-Josée Coyle.

VISITES: le lundi 23 octobre de 19h à 22h, le mardi 24 octobre de 12h à 13h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, le mardi 24 octobre 1995 à 14h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DECES



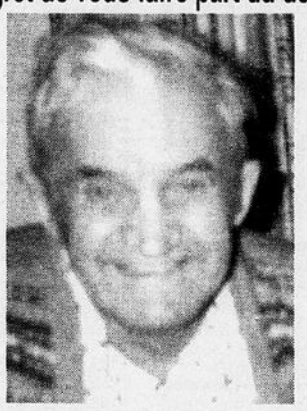
MONSIEUR RÉAL LAGACÉ

De Gatineau, est décédé le lundi 23 octobre 1995 à l'âge de 64 ans. Il fut à l'emploi de la C.I.P. durant 40 ans. Fils de feu Donald Lagacé et de feu Yvonne Fournier. Il laisse son épouse, Pauline Charron; 5 fils: Denis (Lucie), Luc (Danielle), Gilles, Pierre (Johanne) et Marcel (Nathalie); 1 fille: Diane (Normand Perrier). Prédécédé par 1 fille: Lise et par 4 frères: Gatien (Laurette), Paul-Henri (Dolores), Jean-Claude (Grace) et Jacques (Jacqueline). Il laisse également 2 soeurs: Olivette Ladouceur, Darquise (Richard Renaud); 3 belles-soeurs: Nicole (Aldéo Langevin), Ginette et Rachel; 12 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **les funérailles seront célébrées le mercredi 25 octobre à 11h en l'église St-François de Sales de Gatineau.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, Bureau 204, Hull, Qc, J8X 2G7 seraient appréciés. **Pour plus de renseignements:**

FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE
105 Boulevard Greber
Gatineau, Qué.
561-1969

LA FAMILLE LAVOIE

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR GÉRARD LAVOIE

de Gatineau, le vendredi 20 octobre 1995, à l'âge de 80 ans. Il était le fils de feu Ludger Lavoie et de feu Alma Martel. Il laisse son épouse Aimée-Rose Pilot, ainsi que ses enfants: Raymonde d'Ottawa, Jeannette de Calgary, Ghislain (Monique Poirier) de Gatineau, Jean-Yves (Jeanne-D'Arc Duval) de Masson-Angers, Marcel de Vancouver, Réjean (Chantal Lebel) de Gatineau, Diane (André Lavoie) de Normétal, Yvon (Guylaine Filion) de Hull et Guylaine d'Ottawa; 5 frères: Fernand de Ste-Anne des Plaines, Paul-Emile, Georges-Henri et Gabriel, tous trois de La Sarre et Antoine d'Aylmer; 3 soeurs: Lucienne de La Sarre, Gérarda et Noëlla de Normétal. Prédécédé par un fils, Garry. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Funérailles mercredi le 25 octobre à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 bl. Maloney Ouest, Gatineau

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746
1-800-667-4746

On peut t'aider

Nécrologie

Funérailles

MERCREDI

CHARRON - M. Robert
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

FORGUES - Mme Laurence
Départ de la Maison Funéraire Lafleur et Robert, 709 rue Principale, Casselman, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

FRENDAS - Mme Antoinette
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

LAGACE - M. Réal
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

LAVOIE - M. Gérard
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

ROZON - M. Michel
Départ de la maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour service religieux à 10h30, en l'église Assomption, Maniwaki.

VILLENEUVE - M. Omer
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Médard.

REMERCIEMENTS

LIZOTTE-PARENT - Pour avoir partagé notre peine lors du décès de Mme Yvette Lizotte-Parent, survenu le 27 septembre 1995, son époux et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de fleurs, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Nous savons qu'elle était bien aimée. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

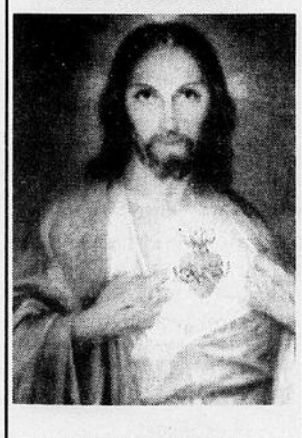
PARENT (MAHEU) - Les membres de la famille Maheu désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Jeannette Parent, survenu le 10 septembre 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance au service religieux. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS
AURELIA BREAU

La famille désire remercier tous les parents et amis qui, lors du décès d'Aurelia, survenu le 13 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes, messes, dons, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille Jubainville.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

LUCA

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.N.

Le babillard

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.
• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.
• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.
• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

Ateliers-conférences

• **Association du diabète de l'Est ontarien:** conférence du Dr Luc Duschêne: Le diabète des années 90, 26 octobre, 19 h 30, au Canton de Cumberland, 255 boul. Centrum, suite 306, Orléans. 764-3099.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier. 722-1424.
• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..
• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.
• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider, à soutenir les femmes dans leurs choix à dire non à la violence. Info et inscription: 722-4000, 233-8478, poste 328.
• **Groupe de support pour l'herpes**: rencontre le 4e jeudi de chaque mois, 19 h à 21 h, au Centre communautaire McNabb, 180 Percy, Ottawa. 841-8991.
• **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs-/veuves et amis, personnes seules, séparées-/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 749-8862
• **Club des grands d'Ottawa-Hull**: pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, ainsi que leurs amis et les membres de la famille. Réunion le 11 octobre, appelez au 723-1268.

Aînés

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.
• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
• **Centre des aînés francophones d'Ottawa**: le groupe musical Mélodica cherche à recruter de nouveaux membres à titre bénévole. Bienvenue aux francophones capables de jouer un instrument (ou chanter), âgés d'au moins 50 ans et pouvant lire la musique. 241-4070.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058
• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Anne, Blackburn Hamlet, 841-8802.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Club Lion d'Orléans: les mercredis à 18 h 45
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.
- Paroisse St-Joseph: les jeudis, 18 h 45.
• **Centre communautaire de Wendover**: bingo tous les vendredis, 19 h 15. Transport autobus gratuit de Clarence Creek, Rockland, Petro-Canada, Byrne's Park. 673-1411.
• **Le Trésor des Mots**: bingo tous les jeudis, 12 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.
• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell:** urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.
• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: besoin urgent de personnes seules, couples ou familles, intéressés à partager un logement ou maison avec une personne adulte ayant une déficience intellectuelle. 744-2241.
• **La Magie des lettres**: bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.
• **Hôpital général d'Ottawa**: invite les étudiants de 14 ans et plus disponibles à travailler trois demi-journées par semaine pour une période d'au moins un mois, à composer le 737-8094.
• **Bureau central des bénévoles**: plusieurs organisations communautaint besoin de l'aide bénévole pour participer à la tenue de leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.
• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.
• **Musée des civilisations:** est à la recherche de bénévoles, âgés entre 12 et 17 ans, qui sont prêts à partager leur temps avec les jeunes visiteurs du Musée des enfants, pour info: 776-8287.
• **Tel-Aide Outaouais:** est à la recherche de bénévoles pour son service d'écoute (24h, 7 jours), pour info: 741-6433.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé ElisabethBruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.
• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
• **Groupe Nouvelle Libération des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984.
• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.
• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 241-3522..
• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier. 746-0746.

Cliniques

__Note:__ Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

L'approvisionnement en sang au Canada... Plus sûr que jamais.

✓ Tous les donneurs font l'objet d'une sélection rigoureuse
✓ Toutes les unités de sang sont soumises à des épreuves à l'aide de procédures fiables et de matériel de laboratoire sensible

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Croix-Rouge canadienne de votre localité ou appelez le

1-800-668-2866

La Société canadienne de la Croix-Rouge

La sûreté du sang, c'est Vital

Sports

Le Titan lui avait offert le poste d'entraîneur-chef

Julien reste à Hull

MARC BRASSARD
LeDroit

Claude Julien a dit merci, mais non merci au Titan du Collège français de Laval.

S'étant vu offrir le poste d'entraîneur-chef du Titan du Collège français de Laval à l'issue d'une entrevue en matinée, l'entraîneur-adjoint des Olympiques de Hull a donné sa réponse négative au propriétaire du Titan, Léo-Guy Morrissette, au cours de la soirée d'hier. Celui-ci voulait une réponse rapide parce qu'il entend nommer aujourd'hui le successeur d'Alain Rajotte, congédié samedi.

«Ma décision est prise, c'est à Hull que je vais rester, a dit Julien tard hier soir. C'est une bonne organisation et on a commencé quelque chose de bien ici l'an dernier, Robert (Mongrain, l'entraîneur-chef) et moi. J'aimerais finir ce qu'on a commencé, on a un club pour aller jusqu'au bout (la coupe Memorial).»

Julien, qui est âgé de 35 ans, se sent prêt à accéder à un poste d'entraîneur-chef au niveau junior majeur, mais il estimait que le moment — et l'endroit —était plutôt mal choisi.

«Les dirigeants de Laval veulent faire les séries dès cette année, et je regarde la situation de l'équipe, ils sont très jeunes en général et particulièrement en défensive. Ça prendrait donc 10-15 parties à implanter un système, et ils en ont déjà joué 14 (fiche de 3-11-0), a-t-il analysé. S'il y a une chose que je ne fais pas, c'est des miracles.»

Claude Julien

L'ancien défenseur des organisations de St. Louis, Québec et Winnipeg dans la LNH assure qu'il est maintenant à Hull pour y rester jusqu'à la fin de la campagne 1995-96, peu importe les autres ouvertures qui pourraient se présenter à lui (des rumeurs de congédiement circulent à Beauport et Victoriaville, notamment).

«J'ai eu l'option de partir ou de rester et j'ai choisi de rester, je vais rester jusqu'à la fin, dit-il. Il y aura bien d'autres ouvertures (l'été prochain).»

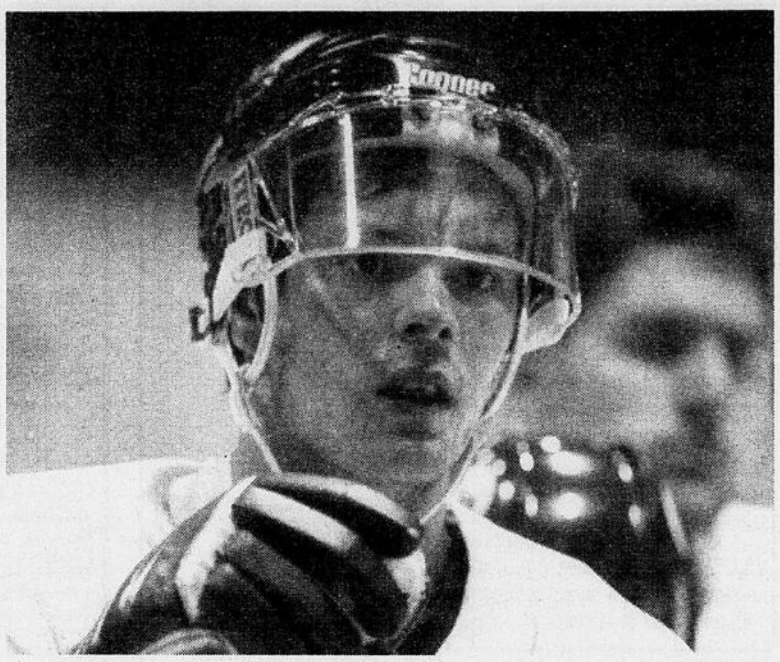
La direction des Olympiques était évidemment heureuse de la décision, un départ de Julien ayant pu mettre des bâtons dans les roues d'une formation qui roule à fond de train à l'heure actuelle.

«La chimie d'une équipe, ce n'est pas juste l'affaire des joueurs, ça se passe aussi au niveau de la direction, a indiqué le pilote Robert Mongrain. Je pense qu'on n'avait pas à vendre l'organisation à Claude et que dans le fond de lui-même, il ne voulait pas partir. Ici, on sait où on s'en va Claude et moi. Notre travail n'est pas encore fini.»

La décision de Julien ne surprend pas trop, considérant la rivalité de longue date entre les organisations hulloises et lavalloises — même si celle-ci s'estompe un peu cette saison étant donné les difficultés du Titan.

Le fait que Léo-Guy Morrissette menait ses tractations pour se trouver un entraîneur de façon un peu bizarre n'a pas dû aider non plus. Celui-ci a indiqué, en entrevue avec *LeDroit* hier après-midi, qu'il avait fait des offres à deux candidats, Julien et un autre entraîneur qu'il a refusé de nommer.

Si les deux revenaient avec des réponses positives, Morrissette entendait ensuite «prendre une décision difficile entre les deux» aujourd'hui. Le «mouton noir» de la fameuse famille, dont le premier choix aurait été de renvoyer son directeur général Pierre Creamer derrière le banc (il a refusé), avait aussi parlé à Dany Dubé, des Patriotes de l'UQTR, et à André Savard, ancien entraîneur des Nordiques de Québec, sans succès.



ARCHIVES

Jean-Guy Trudel

Les Olympiques

Jean-Guy Trudel choisi joueur de la semaine

MARC BRASSARD
LeDroit

Les Olympiques de Hull ont conservé leur emprise sur l'un ou l'autre des titres de joueur de la semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec pour une troisième semaine consécutive.

Après Martin Ménard et Jan Nemecek, qui avaient balayé les honneurs offensif et défensif la semaine dernière, et le gardien José Théodore la semaine précédente, c'était au tour du centre de 20 ans Jean-Guy Trudel de se voir décerner le titre offensif hier en raison de sa récolte de trois buts et six passes pour neuf points lors des huitième, neuvième et 10e gains consécutifs des Hullois.

»C'est pas pire, trois titres de suite. Et ce qui est bon pour l'équipe, c'est que c'est allé à trois gars différents», a dit Trudel, qui a notamment devancé son coéquipier Ménard. Celui-ci a ajouté quatre buts et autant de passes à son dossier au cours de la période visée.

Martin Biron, gardien des Harfangs de Beauport, a pour sa part mis fin à la série des Olympiques au niveau défensif grâce à sa moyenne de 2,67 en trois parties.

Ironiquement, Trudel a vu son jeu offensif être souligné à l'issue d'une semaine où son trio était utilisé contre les dangereux centres des Faucons de Sherbrooke (deux fois) et des Voltigeurs de Drummondville, Christian Dubé et Daniel Brière respectivement.

»Ces gars-là sont des joueurs offensifs et parfois ils aiment forcer le jeu, ce qui fait qu'on peut obtenir des deux contre un ou des trois contre deux en attaque», disait hier celui qui totalise 14 buts et 30 points cette saison, au 10e rang des compteurs du circuit Courteau sur un pied d'égalité avec Jonathan Delisle.

Les ailiers

Trudel, qui a aussi l'occasion d'amasser des points lorsqu'il prend place à la pointe lors des supériorités numériques, a aussi donné beaucoup de crédit à ses ailiers François Cloutier et Carl Prud'homme.

Son entraîneur Robert Mongrain soulignait de son côté que l'Abitibien ne cesse de s'améliorer à sa nouvelle position de centre: «Il excelle lors des désavantages numériques, notamment à trois contre cinq, disait-il hier. Et depuis qu'il joue au centre, il est notre meilleur pour les mises au jeu avec un pourcentage d'efficacité de plus de 60 pour cent, ce qui était une faiblesse pour nous.»

Les Olympiques en bref

À un gain du record

Avec leur 10e victoire consécutive dimanche à Sherbrooke, les Olympiques pourraient égaler le record d'équipe de 11, établi en 1987-88 et égalé par la formation de l'année suivante, mercredi avec la visite des Foreurs de Val d'Or à l'aréna Guertin.

Il s'agit évidemment du record de saison régulière, puisque la troupe de Pat Burns de 1985-86 avait remporté 15 gains d'affilée en séries éliminatoires (cette année-là, les séries étaient des cinq de neuf).

Pour ce qui est du record de la ligue, les Hullois ont encore beaucoup de chemin à faire puisque les Éperviers de Sorel de 1973-74 ont établi le standard avec 25 gains consécutifs.

Des blessés

Les Olympiques sont revenus un peu amochés de Sherbrooke, Jean-Guy Trudel ayant un léger claquage tandis que Peter Worrell subissait un élongation musculaire à l'aine. Les deux estiment être en mesure de jouer demain.

Comme eux, le défenseur Jan Nemecek n'a pas patiné hier, lui qui a joué dimanche malgré une contusion à un pied subie vendredi dernier lorsqu'un lancer frappé l'a atteint à un patin. «Il n'a joué que sur une jambe, mais il a donné une bonne leçon de courage», a dit Robert Mongrain à son sujet, lui qui l'a utilisé presqu'uniquement lors des supériorités numériques, où il a contribué à trois buts.

Michael McKay, remis d'une amygdalite qui lui a fait perdre presque 10 livres, a pour sa part recommencé à patiner hier.

Les Olympiques sur Libertel et Internet

Les Olympiques de Hull ont fait leur entrée sur Internet, avec la complicité d'un de leurs fidèles partisans, Jonathan Banville. Diverses informations sur l'équipe et l'aréna Guertin sont disponibles à l'adresse http:// www.-icons.net/~gareau/. On peut aussi rejoindre Banville par le Libertel (Freenet) de la capitale nationale à l'adresse bp971@freenet.carleton.ca.

Les fans des Olympiques peuvent également discuter entre eux par l'entremise du forum sportif du *Droit,* également sur Libertel. On peut également demander différentes informations, relatives aux sports, en passant par le forum sportif du Droit ou en s'adressant à Michel Gauthier par courrier électronique à ak039@freenet.carleton.ca ou encore à mga@vli.ca.

Delisle considéré par Équipe Canada

Lors de son passage à Hull vendredi, le pilote de Drummondville Blair Mackasey a révélé que les dirigeants de l'équipe nationale junior du Canada, dont il sera un entraîneur-adjoint pendant les Fêtes, avaient discuté de la possibilité d'inviter l'ailier droit des Olympiques Jonathan Delisle au camp de sélection de la formation qui aura lieu au début de décembre.

»Je ne fais pas beaucoup de dépistage moi-même, c'est surtout (le directeur du personnel) Ray Payne qui s'en charge et prendra les décisions finales, mais nous avons des conférences téléphoniques à chaque semaine et les noms de Delisle, Alyn McCauley, des 67's d'Ottawa, et Daniel Cleary, de Belleville, ont tous été mentionnés», a-t-il indiqué.

»Ce sont trois gars qui n'ont pas été invités au camp estival mais qui pourraient se mériter une invitation au camp grâce à leurs excellents débuts de campagne», a-t-il ajouté.

Delisle, qui totalise 12 buts et 18 passes cette saison, n'en savait rien mais il se disait flatté de l'attention: «Je ne pensais vraiment pas à ça, mais si on me considère pour une invitation, ça me ferait un petit velours, c'est certain, a-t-il confié. Je ne vais rien changer à mon style de jeu, présentement je le pratique et la rondelle rentre. C'est cependant certain qu'avec une équipe comme (Équipe Canada junior), je ne serais pas là pour mes talents de marqueur.»

Baseball junior AA

L'Outaouais décroche sept des 11 trophées

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

L'équipe de baseball junior AA des Outaouais n'a pas fait les choses à moitié, dimanche soir, lors du banquet annuel de la Ligue de baseball junior du Lac Saint-Louis, en décrochant pas moins de sept des 11trophées remis pour la saison régulière et les séries éliminatoires, deux titres que les Outaouais ont remporté.

Sur le plan des honneurs individuels, le lanceur Martin Picard a mérité trois trophées, celui du lanceur avec le meilleur dossier en saison régulière, celui du lanceur avec la meilleure moyenne de points mérités en saison régulière et celui du joueur le plus utile à son équipe en saison régulière.

Ghislain Ranger s'est pour sa part vu remettre deux trophées, soit celui du meilleur joueur défensif en saison régulière et celui du joueur le plus utile à son équipe en séries éliminatoires. Les autres trophées ont été remportés par les joueurs suivants: Joël Guérin, de Laval, comme meilleur *prospect* professionnel, Shawn Tilley, de North-Shore, comme recrue de l'année, Yannick Tousignant, de Laval, comme meilleur frappeur, et Richard Cox, de North Shore, comme entraîneur de l'année.

Les Outaouais juniors AA ont fait une razzia sur les trophées de la ligue du Lac S-Louis dimanche. Debout on retrouve l'entraîneur-adjoint Denis Primeau, le lanceur Martin Picard et le joueur Ghislain Ranger, devant ce sont le président des Outaouais Louis-Bernard Bonneau et le vice-président des Outaouais et directeur général du junior AA Pierre Chevrier.

«C'est encore plus que nous pensions remporter. Ça dépasse nos espérances», commentait le président de l'Association des Outaouais, Louis-Bernard Bonneau.

Sports outaouais

14 trophées

Les élèves de Robert Loyer ont remporté 14 trophées lors du championnat World Kobudo qui a eu lieu samedi au Palais des congrès de Hull. Organisé par Marc Duchesneau et Claude Larouche cet événement a attiré quelque 700 participants. Chez les adultes, Patrice Fauvelle a remporté le titre en combat et terminé quatrième en kata chez les ceintures blanches à jaunes, Suzanne Villeneuve a terminé troisième aussi chez les ceintures blanches à jaunes et Gary Baker s'est classé troisième en combat chez les ceintures vertes à brunes de 35 ans et plus. Chez les juniors, Geneviève Leguerrier a terminé quatrième en combat chez les légers des ceintures blanches à jaunes tandis que dans la même catégorie Marie-Claude Fortin a terminé deuxième. Élyse Leguerrier s'est classée troisième des ceintures blanches à jaunes des poids lourds. Guillaume Dupéré a terminé deuxième en combat et troisième en kata chez les légers ceintures blanches à jaunes, Martin Lamoureux a terminé quatrième en combat chez les mini-pee wee ceintures oranges à vertes, Jason Perrier a terminé troisième en combat et quatrième en kata chez les pee wee ceintures oranges à vertes, Mireille Bédard a terminé quatrième en combat chez les pee wee ceintures blanches à jaunes et Sophie Loyer a terminé troisième en combat chez les légers ceintures bleues à brunes.

Castors: deux revers

Alors qu'il avait abordé la fin de semaine avec beaucoup d'optimisme, l'entraîneur-chef des Castors de Buckingham Steve Bossé est rapidement revenu sur terre après les deux revers de sa troupe, 8-5 vendredi contre Montréal-Est et dimanche 7-2 à Lachine. «Si vendredi nous avons eu des problèmes avec les punitions, dimanche il n'y a aucune excuse. Pour reprendre l'expression de Robert Mongrain, les gars ont joué comme des pee wee. Il y a un manque de maturité évident et je suis très déçu. Nous ne pouvons pas nous permettre de penser que nous sommes bons. Il faut travailler sans arrêt. Il n'y a rien d'acquis.» Vendredi, après avoir tiré de l'arrière 0-3 après le premier tiers les Castors sont revenus pour prendre les devants 4-3 avant de s'incliner 8-5. Pat Brisson, deux fois, Jeff Hattem, Christian Tremblay et Sébastien Lessard ont touché la cible alors qu'Eric Patry et Jason Shutt n'ont pas été à leur meilleur devant le filet. Dimanche Christian Tremblay et Eric Poirier ont marqué. Christian Bronsard, à son retour au jeu, a paru un peu rouillé.

Début difficile

L'équipe de badminton des Griffons du Collège de l'Outaouais, composée de dix recrues, a connu un début difficile s'inclinant 9-0 contre Montmorency puis 6-3 contre Maisonneuve en fin de semaine. Il faut dire qu'à la suite des brillantes performances de l'an dernier les Griffons se retrouvaient dans la division la plus forte de la ligue. Lors du prochain tournoi ils affronteront des collèges plus de leur niveau. Les joueurs qui se sont tout de même distingués en fin de semaine sont Annie Dault, Guylaine Simard et David Gomes.

Soccer: troisième

L'équipe de soccer féminin AA des Griffons du CEGEP de l'Outaouais a terminé la saison régulière en beauté en battant St-Lambert 1-0 suite à une partie presque parfaite puisque les filles n'ont accordé aucun tir dangereux pendant toute la partie. Le but gagnant a été réussi par Karinne Legault sur un coup franc à la 36e minute. Cette victoire leur a permis de terminer la saison régulière au troisième du classement avec une fiche de six victoires, un revers et deux verdicts nuls. Les filles entreprendront les séries du championnat régional mercredi au parc Du Ruisseau.

Yvon Legault
collaboration spéciale

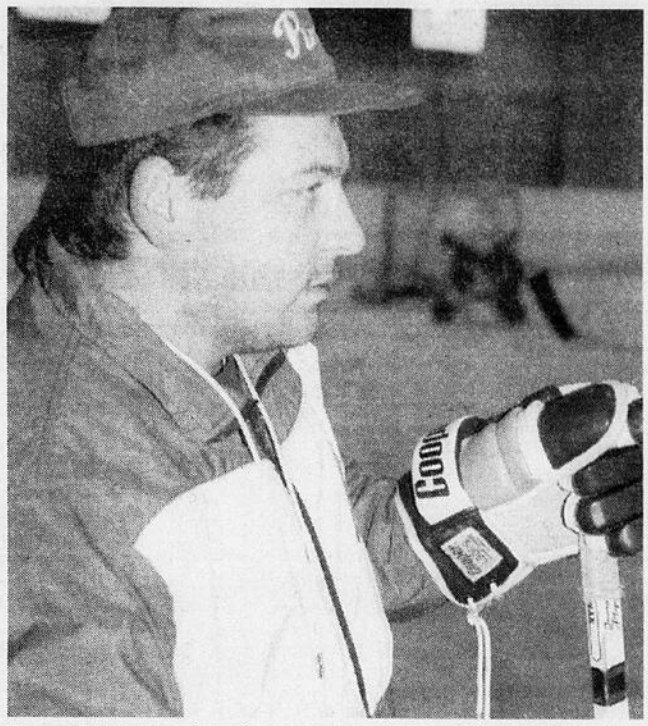
Les Hawks perdent leur gardien le plus expérimenté

Le vétéran gardien de but Christopher Wilcox, des Hawks de Hawkesbury, a plié bagages et il a décidé de poursuivre sa carrière avec les Dukes de Wellington, de la Ligue Métro junior A de Toronto. Une décision qui a pris un peu tout le monde par surprise chez les Hawks.

C'était d'ailleurs le sujet de conversation principal dans l'entourage de l'équipe au cours du week-end.

L'entraîneur-gérant Yvan Joly était à prendre avec des pincettes. Il ne prisait pas du tout, mais vraiment pas du tout, le geste de son cerbère et il n'appréciait guère plus les tactiques des dirigeants des Dukes qui avaient approché Wilcox. Il ne s'est d'ailleurs pas gêné pour le laisser savoir à un de ceux-ci lors d'une conversation téléphonique avant le match contre Cumberland vendredi.

«Ils (Dukes) évoluent dans un circuit rebelle qui n'est pas sanctionné par l'Association canadienne de hockey amateur et ils font vraiment à leur guise. Ils vont chercher des joueurs où ils le veulent bien, sans rendre de compte à qui que ce soit. Ça n'a tout simplement aucun sens», a déclaré Joly, furieux.



Yvan Joly était très mécontent de voir partir le gardien de but, Christopher Wilcox.

Nouvelle expérience

Wilcox a mentionné avoir pris cette décision afin de pouvoir vivre une nouvelle expérience au sein d'un circuit différent.

«Je n'ai rien contre les Hawks ou Yvan Joly. J'ai toujours été bien traité par l'organisation, mais j'ai le goût de vivre une nouvelle expérience dans une ligue qui présente un style de jeu différent», a-t-il déclaré en substance à un journal local avant son départ pour Wellington.

Joly, lui, est convaincu que Wilcox est parti parce qu'il devait partager la tâche devant le filet avec Andrew Allen.

«Il voulait jouer tout le temps. Il voulait commencer tous les matchs, a mentionné l'entraîneur-gérant. Il ne jouait pourtant pas assez bien depuis le début de la saison pour mériter pareille privilège. Je me devais aussi de faire jouer Allen.»

«Là-bas, à Wellington, il aura la chance de recommencer à zéro et de se bâtir une toute nouvelle fiche. C'est pour cela qu'il est parti, j'en suis convaincu», a ajouté Joly.

L'Est ontarien fait belle figure

Les équipes de l'Est ontarien ont fait belle figure lors de la cinquième édition de cette compétition provinciale, Ce sont d'ailleurs deux formations de la région qui ont mérité la médaille d'argent.

Les Patriotes de La Citadelle de Cornwall ont vaincu l'Héritage de Sudbury 38-22 pour rafler l'argent dans la division senior.

Chez les juniors, les Kodiaks de Hawkesbury, habilement dirigées par Marie-Claude Lavoie, qui s'est illustrée tant en défensive qu'en attaque, ont défait l'équipe de Paincourt 30-19 dans la rencontre décisive pour la médaille d'argent.

Les Flammes de l'école Thériault de Timmins (sénior) et les Aigles de L'Essor (junior) ont été les médaillées de bronze. Thériault a eu le meilleur 56-24 sur le Franco-Cité de Sturgeon Falls, tandis que les Aigles ont vaincu les représentantes de l'école Sainte-Marie 64-38.

Dans les finales de consolation, Vankleek Hill a battu Sault-Ste-Marie 54-31 chez les seniors et Ste-Famille de Missassauga a défait Franco-Cité 41-32.

Encore les Aigles

Encore une fois, les Aigles de l'Ecole secondaire L'Essor de Windsor ont été à la hauteur de leur réputation. Pour une quatrième année consécutive, elles ont enlevé les grands honneurs de la division senior lors du tournoi franco-ontarien de basketball féminin disputé à Hawkesbury au cours des derniers jours.

Les Aigles n'ont fait qu'une bouchée des Barons de l'école Algonquin, de North Bay dans le match décisif pour la médaille d'or samedi, l'emportant 71-31. Une partie au cours de laquelle la garde Noelle Fardella a pratiquement défait les Barons à elle seule, inscrivant 35 des 71 points des siennes! Elles avaient eu la tâche pratiquement aussi facile en demi-finale, disposant des Panthères de MacDonald-Cartier de Sudbury 45-32. L'équipe de North Bay, elle, avait accédé à la grande finale en l'emportant 39-32 sur l'équipe de l'école Ste-Marie de New Liskeard.

LES STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE

(Sans les matches d'hier)

MIGHTY DUCKS D'ANAHEIM

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AG	9	P.KARIYA	7	6	2	8	0	0	3	0	0	0	27	22.2
C	20	S.RUCCHIN	7	4	3	7	1	0	1	0	0	0	14	28.6
AG	25	T.KRYGIER	7	1	5	6	1-	14	0	0	0	0	26	3.8
AG	11	V.KARPOV	7	1	3	4	1-	2	0	0	0	0	13	7.7
D	2	B.DOLLAS	7	0	4	4	0	16	0	0	0	0	17	.0
AG	42	*D.LAMBERT	7	0	4	4	1	17	0	0	0	0	6	.0
AG	18	G.VALK	6	3	0	3	3-	14	0	0	0	0	11	27.3
C	8	*C.KILGER	6	1	2	3	1	0	0	0	1	0	9	11.1
AD	26	M.SILLINGER	7	1	2	3	6-	0	1	0	0	0	10	10.0
C	22	S.VAN ALLEN	7	0	3	3	0	2	0	0	0	0	9	.0
AD	16	P.DOURIS	7	2	0	2	2-	0	0	0	1	0	9	22.2
D	3	J.YORK	7	1	1	2	3-	14	0	0	0	0	15	6.7
C	19	B.CORKUM	6	0	2	2	1-	2	0	0	0	0	11	.0
D	7	M.HOLAN	2	0	1	1	5-	2	0	0	0	0	5	.0
AD	36	TEWEN	3	0	1	1	0	19	0	0	0	0	3	.0
D	5	R.DIRK	6	0	1	1	3-	4	0	0	0	0	0	.0
D	17	D.KARPA	6	0	1	1	6-	14	0	0	0	0	6	.0
D	10	O.TVERDOVSKY	6	0	1	1	1-	6	0	0	0	0	8	.0
AD	21	P.CARNBACK	2	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	2	.0
G	35	M.SHTALENKOV	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	44	O.MIKULCHIK	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	.0
AD	14	J.SACCO	4	0	0	0	5-	0	0	0	0	0	4	.0
G	31	G.HEBERT	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	29	R.LADOUCEUR	6	0	0	0	4-	6	0	0	0	0	8	.0

AVALANCHE DU COLORADO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	19	J.SAKIC	7	6	5	11	1	10	3	0	0	0	14	42.9
AG	13	V.KAMENSKY	7	2	6	8	4	8	1	0	1	0	17	11.8
AD	11	O.NOLAN	7	3	2	5	5-	2	3	0	0	0	18	16.7
C	21	P.FORSBERG	7	0	5	5	6-	4	0	0	0	0	22	.0
C	18	A.DEADMARSH	7	3	1	4	3	15	0	0	0	0	18	16.7
AD	48	S.YOUNG	6	1	3	4	1	10	1	0	1	0	17	5.9
AD	51	A.KOVALENKO	7	1	2	3	1-	2	1	0	0	0	9	11.1
AD	22	C.LEMIEUX	7	1	1	2	2-	8	0	0	0	0	22	4.5
D	6	CRAIG.WOLANIN	7	1	1	2	3	10	0	1	0	0	5	20.0
D	4	U.KRUPP	1	0	2	2	1	4	0	0	0	0	3	.0
AG	25	M.RUCINSKY	3	1	0	1	1	4	0	0	1	0	6	16.7
D	52	A.FOOTE	5	1	0	1	1	23	0	0	0	0	4	25.0
D	27	J.SLANEY	3	0	1	1	1	0	0	0	0	0	7	.0
D	24	*J.KLEMM	4	0	1	1	1	2	0	0	0	0	6	.0
D	55	*A.MYRVOLD	4	0	1	1	2-	6	0	0	0	0	4	.0
C	26	*S.YELLE	5	0	1	1	1	2	0	0	0	0	7	.0
C	9	M.RICCI	6	0	1	1	2-	4	0	0	0	0	5	.0
D	2	S.LEFEBVRE	7	0	1	1	1-	2	0	0	0	0	10	.0
C	10	T.MURRAY	7	0	1	1	2	0	0	0	0	0	2	.0
G	41	J.THIBAULT	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	47	C.LAPOINTE	3	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	0	.0
D	5	A.GUSAROV	4	0	0	0	2	4	0	0	0	0	5	.0
AG	16	W.RYCHEL	5	0	0	0	0	24	0	0	0	0	4	.0
G	35	S.FISET	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	7	C.LESCHYSHYN	7	0	0	0	0	10	0	0	0	0	6	.0

WHALERS DE HARTFORD

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	21	A.CASSELS	6	3	3	6	4	2	1	0	1	0	7	42.9
AD	16	N.EMERSON	6	3	3	6	2	4	0	0	0	0	24	12.5
AG	94	B.SHANAHAN	6	0	6	6	4	4	0	0	0	0	20	.0
AG	28	P.RANHEIM	6	2	2	4	0	2	0	1	1	0	10	20.0
AG	8	G.SANDERSON	6	1	3	4	2	2	0	0	0	0	15	6.7
D	20	G.WESLEY	6	2	1	3	0	8	2	0	1	0	12	16.7
C	11	A.NIKOLISHIN	6	0	3	3	1	4	0	0	0	0	7	.0
AD	26	J.LEMIEUX	5	1	1	2	0	4	0	0	0	0	13	7.7
AD	18	R.KRON	6	1	1	2	1-	0	1	0	0	0	17	5.9
D	4	F.KUCERA	6	0	2	2	1	8	0	0	0	0	7	.0
C	33	J.CARSON	4	1	0	1	1	0	0	0	0	0	5	20.0
AD	39	K.CHASE	4	1	0	1	1	19	0	0	0	0	3	33.3
C	92	*J.O'NEILL	5	1	0	1	0	2	0	0	0	0	4	25.0
AD	12	S.RICE	6	1	0	1	1-	2	0	0	1	0	14	7.1
D	7	B.GLYNN	3	0	1	1	1	6	0	0	0	0	1	.0
G	1	S.BURKE	5	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	.0
D	6	A.BURT	6	0	1	1	1	14	0	0	0	0	4	.0
D	36	G.FEATHERSTONE	6	0	1	1	5	6	0	0	0	0	6	.0
C	22	M.JANSSENS	6	0	1	1	1	2	0	0	0	0	5	.0
G	35	J.REESE	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	10	B.MCCRIMMON	3	0	0	0	1	2	0	0	0	0	1	.0
D	44	G.DIDUCK	6	0	0	0	1	15	0	0	0	0	8	.0

RANGERS DE NEW YORK

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	21	R.FERRARO	7	3	7	10	3	2	1	0	1	0	19	15.8
AD	27	A.KOVALEV	7	2	7	9	0	4	0	0	1	0	20	10.0
D	2	B.LEETCH	7	1	6	7	2-	2	1	0	1	0	29	3.4
AD	16	P.VERBEEK	7	3	3	6	3	16	1	0	0	0	32	9.4
AG	20	L.ROBITAILLE	7	2	4	6	3-	8	1	0	0	0	27	7.4
C	11	M.MESSIER	7	1	5	6	0	18	1	0	0	0	25	4.0
C	9	A.GRAVES	7	4	1	5	4-	7	1	1	0	0	22	18.2
D	6	D.LIDSTER	7	2	1	3	5	4	0	0	0	0	10	20.0
D	25	A.KARPOVTSEV	7	0	3	3	3-	2	0	0	0	0	13	.0
C	13	S.NEMCHINOV	7	2	0	2	0	0	0	0	0	0	9	22.2
AG	24	*N.SUNDSTROM	7	2	0	2	2	0	0	1	1	0	14	14.3
AG	19	N.KYPREOS	7	1	1	2	1	21	0	0	0	0	2	50.0
D	5	U.SAMUELSSON	5	0	1	1	2	14	0	0	0	0	3	.0
AD	18	W.PRESLEY	7	0	1	1	0	21	0	0	0	0	13	.0
G	30	G.HEALY	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	17	*P.FERRARO	2	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	1	.0
D	4	K.LOWE	4	0	0	0	1	4	0	0	0	0	0	.0
G	35	M.RICHTER	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	22	N.LAFAYETTE	5	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	5	.0
D	14	M.NORSTROM	5	0	0	0	2	6	0	0	0	0	1	.0
D	23	J.BEUKEBOOM	7	0	0	0	1	24	0	0	0	0	6	.0
AD	26	J.KOCUR	7	0	0	0	0	4	0	0	0	0	1	.0

BRUINS DE BOSTON

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	12	A.OATES	7	2	12	14	0	2	1	0	0	0	14	14.3
D	77	R.BOURQUE	7	2	7	9	3	4	2	0	0	0	29	6.9
AD	8	C.NEELY	7	6	2	8	1	4	2	0	0	0	26	23.1
C	14	S.MCEACHERN	7	4	4	8	0	4	0	2	1	0	20	20.0
AD	23	S.HEINZE	7	4	2	6	0	0	1	0	0	0	19	21.1
AG	17	D.REID	7	3	2	5	2	2	0	0	0	1	20	15.0
C	21	T.DONATO	7	1	4	5	3	8	0	0	0	0	10	10.0
C	20	T.ELIK	7	2	2	4	4-	12	0	0	0	0	12	16.7
AG	25	K.STEVENS	7	2	2	4	2-	6	2	0	0	0	20	10.0
AD	11	J.MULLEN	7	1	2	3	1-	0	0	0	1	0	8	12.5
D	32	D.SWEENEY	6	0	3	3	4-	6	0	0	0	0	8	.0
AD	22	J.STUMPEL	4	1	1	2	1	0	0	0	0	0	4	25.0
AD	45	S.MOGER	6	1	1	2	0	4	0	0	0	0	5	20.0
AD	27	S.LEACH	7	1	1	2	0	9	0	0	0	0	19	5.3
D	34	R.ZOMBO	7	0	1	1	2-	6	0	0	0	0	2	.0
D	38	J.ROHLOFF	7	0	1	1	1-	8	0	0	0	0	5	.0
D	46	*K.MCLAREN	7	0	1	1	4	4	0	0	0	0	14	.0
AG	42	T.SWEENEY	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
D	36	J.GRUDEN	2	0	0	0	3-	0	0	0	0	0	2	.0
AD	19	M.CZERKAWSKI	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	.0
G	1	C.BILLINGTON	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	31	B.LACHER	4	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0
D	6	A.KASATONOV	6	0	0	0	4	8	0	0	0	0	1	.0

STARS DE DALLAS

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	9	M.MODANO	7	5	2	7	5-	2	2	1	0	1	40	12.5
C	15	D.GAGNER	7	5	1	6	2-	10	2	0	1	0	25	20.0
AG	23	G.ADAMS	7	4	2	6	1-	0	3	0	0	0	18	22.2
D	4	K.HATCHER	5	4	1	5	1-	6	2	0	0	0	19	21.1
C	21	G.CARBONNEAU	5	3	1	4	4	8	0	1	1	0	5	60.0
C	10	THARVEY	6	0	4	4	0	18	0	0	0	0	10	.0
D	2	D.HATCHER	7	0	4	4	1	26	0	0	0	0	12	.0
AD	22	T.KLATT	5	2	1	3	0	0	0	0	0	0	10	20.0
AG	39	M.KENNEDY	7	2	1	3	1-	4	1	0	0	0	10	20.0
AG	11	M.DONNELLY	5	0	3	3	2	0	0	0	0	0	1	.0
D	12	G.LEDYARD	6	0	3	3	5-	0	0	0	0	0	14	.0
AD	26	*J.LEHTINEN	6	0	3	3	1-	4	0	0	0	0	9	.0
C	41	B.GILCHRIST	4	1	1	2	1	2	0	0	0	0	12	8.3
D	24	R.MATVICHUK	4	0	2	2	4	4	0	0	0	0	3	.0
AD	20	N.BORSCHEVSKY	5	0	2	2	3-	2	0	0	0	0	15	.0
D	5	D.ZMOLEK	7	0	2	2	1-	22	0	0	0	0	6	.0
AD	29	*G.MARSHALL	5	0	1	1	1	6	0	0	0	0	1	.0
AG	43	J.STORM	1	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	0	.0
AG	17	B.HUARD	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	16	*J.LANGENBRUNNER	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	.0
AD	25	*D.KESA	3	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	0	.0
G	35	A.MOOG	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	34	D.WAKALUK	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	14	P.CAVALLINI	6	0	0	0	1-	4	0	0	0	0	2	.0
AD	27	S.CHURLA	7	0	0	0	1-	50	0	0	0	0	3	.0
D	3	C.LUDWIG	7	0	0	0	1-	10	0	0	0	0	3	.0

KINGS DE LOS ANGELES

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	22	R.TOCCHET	7	5	7	12	0	15	1	0	0	0	24	20.8
C	99	W.GRETZKY	7	1	11	12	2	4	1	0	0	0	9	11.1
AD	43	*V.YACHMENEV	7	5	4	9	1	0	2	0	1	0	14	35.7
C	44	Y.PERREAULT	7	4	5	9	3	0	2	0	2	0	14	28.6
AG	8	D.KHRISTICH	7	2	5	7	1	0	2	0	0	0	25	8.0
AG	21	T.GRANATO	7	3	3	6	2	6	1	0	1	2	29	10.3
AG	17	J.KURRI	7	3	2	5	2	2	1	0	0	0	11	27.3
AD	19	J.DRUCE	7	2	2	4	0	0	0	0	0	0	23	8.7
D	33	M.MCSORLEY	7	2	2	4	1	4	0	0	0	0	13	15.4
C	12	K.TODD	6	1	3	4	4	0	0	0	0	0	8	12.5
D	4	R.BLAKE	6	1	2	3	0	8	0	0	0	0	13	7.7
D	3	D.TSYGUROV	7	0	3	3	3	10	0	0	0	0	7	.0
AG	15	P.CONACHER	5	1	1	2	1-	0	0	0	0	0	4	25.0
AG	28	E.LACROIX	4	0	2	2	1-	4	0	0	0	0	5	.0
C	13	R.LANG	7	0	2	2	6-	0	0	0	0	0	6	.0
AD	55	T.CROWDER	4	1	0	1	2-	6	0	0	0	0	4	25.0
D	35	A.BLOMSTEN	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	.0
D	24	M.PETIT	1	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	1	.0
AG	34	*M.JOHNSON	1	0	0	0	0	5	0	0	0	0	1	.0
G	1	*J.STORR	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	31	*B.DAFOE	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	25	D.SYDOR	7	0	0	0	0	6	0	0	0	0	6	.0
D	6	*S.O'DONNELL	7	0	0	0	5	10	0	0	0	0	3	.0
D	5	*A.-P.BERG	7	0	0	0	3-	2	0	0	0	0	8	.0

SÉNATEURS D'OTTAWA

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	9	D.QUINN	6	4	6	10	2	2	3	0	0	0	13	30.8
AD	22	*A.TORMANEN	6	2	4	6	0	2	0	0	0	0	10	20.0
AD	11	*D.ALFREDSSON	6	1	5	6	1-	0	1	0	0	0	16	6.3
AG	7	R.CUNNEYWORTH	6	2	3	5	3	6	0	0	0	0	13	15.4
D	28	S.DUCHESNE	6	1	4	5	4-	8	1	0	1	0	12	8.3
AD	82	M.STRAKA	6	1	4	5	0	0	1	0	0	0	3	33.3
C	76	R.BONK	4	2	2	4	2-	2	1	0	0	0	12	16.7
D	5	K.HUFFMAN	6	1	1	2	2-	4	1	0	0	0	9	11.1
D	4	S.HILL	6	1	1	2	6	6	0	0	1	0	13	7.7
AD	20	*T.MCCLEARY	6	0	2	2	1-	2	0	0	0	0	3	.0
AG	49	M.PICARD	3	1	0	1	2-	2	0	0	0	0	5	20.0
C	13	T.DRURY	5	1	0	1	2-	4	0	0	0	0	6	16.7
D	23	J.MODRY	5	1	0	1	0	6	0	0	1	0	4	25.0
AG	36	T.MALLETTE	6	1	0	1	0	9	0	0	0	0	13	7.7
AG	17	T.CHORSKE	6	0	1	1	3-	0	0	0	0	0	7	.0
C	91	A.DAIGLE	6	0	1	1	4-	2	0	0	0	0	12	.0
D	27	J.CIRELLA	1	0	0	0	2-	0	0	0	0	0	0	.0
D	6	C.DAHLQUIST	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	.0
G	35	M.BALES	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
AD	25	P.ELYNUIK	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
AD	26	S.LEVINS	4	0	0	0	1	26	0	0	0	0	2	.0
D	3	F.MUSIL	5	0	0	0	2	8	0	0	0	0	2	.0
G	33	D.BEAUPRE	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	94	S.NECKAR	6	0	0	0	3-	6	0	0	0	0	7	.0

SABRES DE BUFFALO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	16	P.LAFONTAINE	7	1	8	9	1-	4	0	0	0	0	14	7.1
AG	12	R.BURRIDGE	4	3	3	6	1	2	1	0	0	0	8	37.5
AG	43	J.DAWE	6	3	3	6	1-	2	1	0	0	0	14	21.4
D	3	G.GALLEY	7	1	5	6	6-	4	1	0	0	0	12	8.3
AG	13	Y.KHMYLEV	7	2	3	5	3-	6	2	0	0	0	14	14.3
C	19	*B.HOLZINGER	7	2	1	3	4-	2	1	0	1	0	12	16.7
C	27	M.PECA	7	2	1	3	0	6	2	0	0	0	14	14.3
AG	10	B.MAY	7	1	2	3	1	39	0	0	1	0	18	5.6
D	22	C.HUDDY	4	2	0	2	1	6	1	0	0	0	7	28.6
D	21	M.ASTLEY	6	0	2	2	2-	6	0	0	0	0	2	.0
C	26	D.PLANTE	4	1	0	1	1-	2	0	0	1	0	6	16.7
C	41	D.HANNAN	5	1	0	1	2	0	0	1	0	0	5	20.0
AD	25	R.CONN	5	1	0	1	1-	6	0	0	0	0	3	33.3
D	8	D.BODGER	6	0	1	1	1	12	0	0	0	0	8	.0
D	44	A.ZHITNIK	6	0	1	1	3-	4	0	0	0	0	10	.0
AG	32	R.RAY	7	0	1	1	1-	26	0	0	0	0	1	.0
C	76	*W.PRIMEAU	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
AG	17	B.HUGHES	4	0	0	0	1-	9	0	0	0	0	3	.0
C	37	*C.BROWN	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
D	5	CRAIG.MUNI	6	0	0	0	1	33	0	0	0	0	4	.0
AG	36	M.BARNABY	6	0	0	0	3-	28	0	0	0	0	8	.0
G	39	D.HASEK	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	6	D.HOUDA	7	0	0	0	0	11	0	0	0	0	7	.0

RED WINGS DE DETROIT

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	19	S.YZERMAN	8	3	5	8	0	2	2	0	0	0	26	11.5
AD	25	D.MCCARTY	8	3	5	8	4	26	1	0	0	1	14	21.4
AG	55	K.PRIMEAU	8	5	2	7	4	20	1	0	1	0	21	23.8
AD	22	D.CICCARELLI	6	4	3	7	0	6	3	0	0	0	12	33.3
C	13	V.KOZLOV	8	1	6	7	5	2	0	0	1	0	25	4.0
C	91	S.FEDOROV	5	4	2	6	2	0	2	0	0	0	16	25.0
D	5	N.LIDSTROM	8	2	4	6	3	2	0	0	0	0	14	14.3
D	77	P.COFFEY	8	0	6	6	5-	6	0	0	0	0	19	.0
D	16	V.KONSTANTINOV	8	3	2	5	6	6	0	0	0	0	12	25.0
D	2	V.FETISOV	7	0	5	5	4	22	0	0	0	0	8	.0
AD	26	R.SHEPPARD	5	2	2	4	0	2	0	0	1	0	9	22.2
AD	17	D.BROWN	7	2	2	4	1	0	0	1	0	0	10	20.0
C	37	T.TAYLOR	8	1	2	3

LES STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE

(Sans les matches d'hier)

BLUES DE ST. LOUIS

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	16	B.HULL	8	6	4	10	3-	18	3	1	0	0	37	16.2
D	2	A.MACINNIS	8	3	5	8	0	6	2	0	0	0	22	13.6
AD	28	B.NOONAN	8	3	4	7	1-	12	1	1	2	0	20	15.0
AG	10	E.TIKKANEN	8	1	4	5	2	14	0	1	0	0	14	7.1
D	44	C.PRONGER	8	1	3	4	1-	31	0	1	0	0	20	5.0
C	22	I.LAPERRIERE	8	2	1	3	1-	36	1	0	1	0	8	25.0
AG	9	S.CORSON	8	1	2	3	1-	8	1	0	0	0	12	8.3
C	20	A.CREIGHTON	8	1	2	3	2-	12	0	0	0	0	11	9.1
C	12	D.HAWERCHUK	7	0	3	3	0	4	0	0	0	0	8	.0
AD	27	D.CHASSE	8	2	0	2	1-	44	1	0	0	0	10	20.0
C	25	P.ZEZEL	3	1	1	2	1	2	0	0	0	0	5	20.0
D	5	J.NORTON	7	0	1	1	2-	8	0	0	0	0	3	.0
D	4	D.EAKINS	7	0	1	1	1-	28	0	0	0	0	4	.0
D	34	M.BARON	8	0	1	1	1	16	0	0	0	0	6	.0
AG	14	G.COURTNALL	8	0	1	1	3-	30	0	0	0	0	30	.0
AG	7	G.GILBERT	8	0	1	1	1	6	0	0	0	0	6	.0
D	26	J.WELLS	8	0	1	1	0	2	0	0	0	0	4	.0
D	32	D.DUFRESNE	1	0	0	0	2-	2	0	0	0	0	1	.0
G	1	P.JABLONSKI	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	6	*J.RIVERS	1	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	1	.0
C	37	*R.VOPAT	1	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	0	.0
AD	21	P.BROTEN	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	.0
AG	23	*C.JOHNSON	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
AG	17	B.MCRAE	7	0	0	0	1-	13	0	0	0	0	1	.0
G	31	G.FUHR	8	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

JETS DE WINNIPEG

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	23	I.KOROLEV	8	7	2	9	0	6	3	0	1	1	23	30.4
AD	7	K.TKACHUK	5	3	5	8	1-	7	0	1	0	0	11	27.3
C	18	D.DRAKE	7	4	3	7	6	2	1	2	0	0	12	33.3
C	32	M.EASTWOOD	8	3	4	7	4	0	0	0	1	0	14	21.4
AG	34	D.SHANNON	7	1	4	5	1	0	0	0	0	0	12	8.3
D	27	T.NUMMINEN	8	1	4	5	0	10	1	0	0	0	18	5.6
AD	8	T.SELANNE	8	1	4	5	4-	4	1	0	0	0	22	4.5
C	89	D.TURCOTTE	8	3	1	4	5-	6	1	0	0	0	20	15.0
D	34	D.SHANNON	8	2	2	4	3	35	0	0	0	0	7	28.6
C	10	A.ZHAMNOV	4	1	2	3	2	2	0	0	0	0	12	8.3
D	4	D.MANSON	8	0	3	3	4	37	0	0	0	0	19	.0
AD	19	*S.DOAN	8	0	3	3	4-	6	0	0	0	0	17	.0
AG	17	K.KING	8	2	0	2	0	13	0	0	0	0	10	20.0
D	2	N.WILKINSON	8	1	1	2	1	12	0	1	1	0	9	11.1
D	52	*J.DOIG	8	1	1	2	3-	22	0	0	0	0	6	16.7
AD	22	*C.MILLS	4	0	2	2	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	5	*D.QUINT	7	0	2	2	2	2	0	0	0	0	14	.0
C	16	E.OLCZYK	3	1	0	1	1-	2	0	0	0	0	6	16.7
C	14	M.STAPLETON	7	0	1	1	1-	6	0	0	0	0	4	.0
C	15	R.GILHEN	2	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	6	.0
D	36	S.MALGUNAS	2	0	0	0	4-	0	0	0	0	0	0	.0
G	35	N.KHABIBULIN	2	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
AD	30	E.RONAN	3	0	0	0	1-	10	0	0	0	0	4	.0
AG	33	J.MCKENZIE	5	0	0	0	1-	13	0	0	0	0	3	.0
G	29	T.CHEVELDAE	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

LIGHTNING DE TAMPA BAY

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	85	P.KLIMA	7	4	4	8	4-	8	3	0	1	0	18	22.2
D	44	R.HAMRLIK	7	0	8	8	0	10	0	0	0	0	22	.0
C	77	C.GRATTON	7	5	2	7	4-	4	3	0	1	0	14	35.7
AD	29	A.SELIVANOV	7	3	2	5	1	4	1	0	0	0	26	11.5
C	12	J.CULLEN	7	2	3	5	1	6	1	0	0	0	20	10.0
AG	15	P.YSEBAERT	7	2	3	5	2-	2	0	0	0	0	19	10.5
C	19	B.BRADLEY	6	0	5	5	0	2	0	0	0	0	8	.0
AG	11	S.BURR	7	1	3	4	2	10	0	0	0	0	14	7.1
D	2	B.HOULDER	5	1	1	2	1	0	0	0	0	1	5	20.0
C	22	*A.GAVEY	7	1	0	1	0	8	0	1	0	0	2	50.0
C	18	*D.LANGKOW	4	0	1	1	1-	0	0	0	0	0	4	.0
D	4	C.CROSS	5	0	1	1	4-	6	0	0	0	0	0	.0
D	27	D.SHAW	6	0	1	1	1	4	0	0	0	0	4	.0
AG	23	B.BELLOWS	7	0	1	1	3-	6	0	0	0	0	16	.0
AD	14	J.TUCKER	7	0	1	1	2-	2	0	0	0	0	12	.0
G	30	J.C.BERGERON	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	20	R.POESCHEK	2	0	0	0	0	4	0	0	0	0	3	.0
AG	24	J.WIEMER	4	0	0	0	1-	4	0	0	0	0	3	.0
D	3	E.CHARRON	5	0	0	0	1	2	0	0	0	0	6	.0
AG	34	M.ANDERSSON	6	0	0	0	2-	0	0	0	0	0	8	.0
G	93	D.PUPPA	6	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
D	39	E.CICCONE	6	0	0	0	0	33	0	0	0	0	5	.0
D	28	S.FINN	7	0	0	0	2-	14	0	0	0	0	6	.0

MAPLE LEAFS DE TORONTO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	13	M.SUNDIN	6	4	6	10	2-	0	1	1	0	0	28	14.3
D	19	K.JONSSON	6	1	6	7	3	4	1	0	0	0	15	6.7
AD	11	M.GARTNER	6	5	1	6	2	2	2	0	2	0	23	21.7
C	93	D.GILMOUR	6	2	4	6	5-	6	0	0	0	0	9	22.2
D	55	L.MURPHY	6	1	5	6	1	2	0	0	0	0	11	9.1
C	33	B.HOGUE	6	0	6	6	3	5	0	0	0	0	7	.0
AG	14	D.ANDREYCHUK	6	2	3	5	3-	2	2	0	0	0	26	7.7
AG	7	S.MOMESSO	6	2	2	4	3-	6	2	0	0	0	21	9.5
C	16	*D.HENDRICKSON	6	2	2	4	4	10	0	0	0	0	6	33.3
AD	9	M.CRAIG	4	2	1	3	5	6	0	0	1	0	9	22.2
AG	24	R.WOOD	6	1	1	2	1	4	1	0	0	0	12	8.3
D	23	TGILL	6	0	2	2	2-	17	0	0	0	0	14	.0
C	15	M.HUDSON	4	1	0	1	1-	4	0	0	0	0	4	25.0
AD	20	*Z.NEDVED	4	1	0	1	1-	4	0	0	0	0	5	20.0
D	2	R.ZETTLER	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	.0
D	26	D.YUSHKEVICH	6	0	1	1	1	2	0	0	0	0	11	.0
G	1	D.RHODES	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
AD	28	T.DOMI	3	0	0	0	2-	29	0	0	0	0	1	.0
AG	10	B.BERG	4	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	.0
AG	22	K.BAUMGARTNER	5	0	0	0	1-	21	0	0	0	0	2	.0
D	4	D.ELLETT	5	0	0	0	2-	0	0	0	0	0	12	.0
G	29	F.POTVIN	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	34	J.MACOUN	6	0	0	0	1-	6	0	0	0	0	4	.0

CANUCKS DE VANCOUVER

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	89	A.MOGILNY	6	8	4	12	4	0	1	0	1	0	31	25.8
AD	16	T.LINDEN	6	4	4	8	1-	0	1	0	0	0	14	28.6
AG	96	P.BURE	6	4	2	6	1-	2	0	1	0	0	32	12.5
AD	28	R.OKSIUTA	6	2	4	6	6	6	0	0	0	0	9	22.2
D	44	D.BABYCH	6	1	5	6	1-	2	1	0	0	0	8	12.5
D	22	J.BROWN	6	1	5	6	1	8	0	0	0	0	7	14.3
AD	9	R.COURTNALL	6	2	3	5	1-	12	1	1	0	1	21	9.5
C	17	M.RIDLEY	6	1	3	4	1	4	1	0	0	0	3	33.3
AG	23	M.GELINAS	5	3	0	3	2-	0	0	1	0	0	8	37.5
C	7	C.RONNING	4	1	2	3	5	4	1	0	0	0	8	12.5
D	3	B.HEDICAN	6	0	3	3	1-	8	0	0	0	0	9	.0
C	42	J.BERANEK	5	0	2	2	5-	6	0	0	0	0	9	.0
D	21	J.LUMME	6	0	2	2	0	4	0	0	0	0	10	.0
D	34	J.CULLIMORE	4	1	0	1	5	4	0	0	1	0	2	50.0
D	24	*S.WALKER	6	1	0	1	1-	7	0	0	0	0	4	25.0
G	31	*C.HIRSCH	2	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	32	*D.MALKOC	3	0	1	1	1-	8	0	0	0	0	1	.0
AG	29	G.ODJICK	5	0	1	1	2-	9	0	0	0	0	3	.0
AD	25	J.SANDLAK	5	0	1	1	0	4	0	0	0	0	4	.0
D	27	L.ROHLIN	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
AD	8	*A.STOJANOV	2	0	0	0	1-	5	0	0	0	0	0	.0
AD	19	T.HUNTER	3	0	0	0	1	4	0	0	0	0	1	.0
G	1	K.MCLEAN	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	5	D.MURZYN	5	0	0	0	1	2	0	0	0	0	7	.0

CAPITALS DE WASHINGTON

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	14	P.PEAKE	7	3	3	6	0	10	3	0	1	0	23	13.0
C	90	J.JUNEAU	7	1	5	6	3-	0	0	0	0	0	14	7.1
C	32	D.HUNTER	7	3	2	5	0	6	2	0	1	0	17	17.6
AD	26	K.JONES	7	2	3	5	1-	19	1	0	0	0	17	11.8
D	6	C.JOHANSSON	7	0	5	5	1-	2	0	0	0	0	20	.0
AG	10	K.MILLER	7	1	3	4	3	2	0	1	1	0	5	20.0
D	3	S.COTE	7	0	4	4	0	4	0	0	0	0	14	.0
C	36	M.EAGLES	7	2	1	3	2	8	0	0	0	0	9	22.2
D	55	S.GONCHAR	7	2	1	3	1	0	1	0	0	0	10	20.0
AD	16	*S.USTORF	6	1	2	3	0	2	0	0	0	0	3	33.3
AD	12	P.BONDRA	1	1	1	2	0	0	0	0	0	0	7	14.3
AD	34	*M.GENDRON	5	1	1	2	0	6	0	0	0	0	3	33.3
D	4	J.JOHNSON	7	1	0	1	2	4	0	0	0	0	4	25.0
D	24	M.TINORDI	7	1	0	1	4	12	1	0	0	0	10	10.0
D	2	*K.KLEE	7	1	0	1	1-	14	0	1	1	0	6	16.7
C	22	S.KONOWALCHUK	3	0	1	1	2	8	0	0	0	0	4	.0
D	29	J.REEKIE	7	0	1	1	2	16	0	0	0	0	4	.0
D	38	*N.BAUMGARTNER	1	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	0	.0
G	37	O.KOLZIG	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	23	K.KAMINSKI	5	0	0	0	1-	17	0	0	0	0	2	.0
G	30	J.CAREY	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	19	*B.WITT	7	0	0	0	3-	6	0	0	0	0	7	.0
C	41	*J.ALLISON	7	0	0	0	1	0	0	0	0	0	9	.0

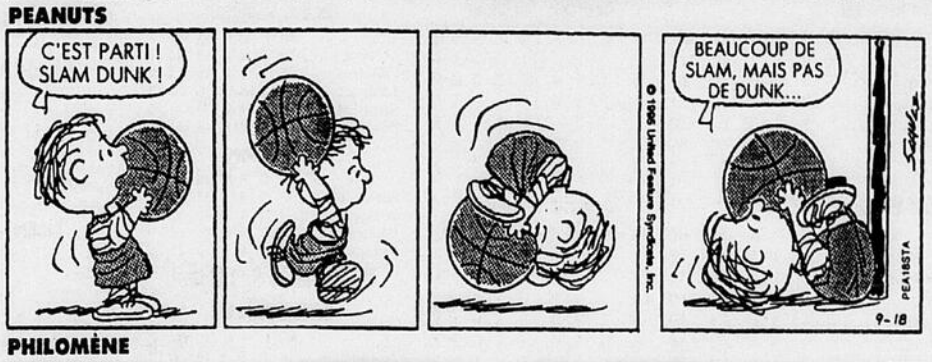
LES GARDIENS

(Un minimum de 120 minutes jouées est requis pour être classé (P))

P	#		MJ	Mins	Moy	V	D	N	FD	BI	BA	T	%eff
2	27	R. HEXTALL	4	236	1.27	4	0	0	0	0	5	90	.944
5	33	D. ROUSSEL	4	188	1.91	1	1	1	0	1	6	67	.910
PHILADELPHIE—Totaux			**7**	**425**	**1.55**	**5**	**1**	**1**	**0**	**1**	**11**	**157**	**.930**
—	31	C.TERRERI	1	60	1.00	1	0	0	0	0	1	18	.944
4	30	M. BRODEUR	6	358	1.68	5	1	0	0	1	10	144	.931
NEW JERSEY—Totaux			**7**	**420**	**1.57**	**6**	**1**	**0**	**0**	**1**	**11**	**162**	**.932**
7	1	S. BURKE	5	305	2.16	4	0	1	0	1	11	175	.937
—	35	J. REESE	1	60	3.00	0	1	0	0	0	3	30	.900
HARTFORD—Totaux			**6**	**365**	**2.30**	**4**	**1**	**1**	**0**	**1**	**14**	**205**	**.932**
3	30	C. OSGOOD	4	245	1.47	3	0	1	0	1	6	95	.937
27	29	M.VERNON	4	244	3.69	1	2	1	0	0	15	90	.833
DETROIT—Totaux			**8**	**490**	**2.57**	**4**	**2**	**2**	**0**	**1**	**21**	**185**	**.886**
8	37	O. KOLZIG	3	136	2.21	0	2	0	1	0	5	61	.918
12	30	J. CAREY	6	281	2.56	4	1	0	0	1	12	121	.901
WASHINGTON—Totaux			**7**	**420**	**2.57**	**4**	**3**	**0**	**1**	**1**	**18**	**183**	**.902**
9	34	J. VANBIESBROUCK	4	239	2.26	3	1	0	1	1	9	100	.910
16	30	M.FITZPATRICK	3	180	3.00	2	1	0	0	0	9	77	.883
FLORIDE—Totaux			**7**	**420**	**2.71**	**5**	**2**	**0**	**1**	**1**	**19**	**178**	**.893**
1	30	G. HEALY	2	120	1.00	2	0	0	0	0	2	46	.957
22	35	M.RICHTER	5	298	3.22	2	3	0	1	1	16	150	.893
RANGERS N.Y.—Totaux			**7**	**420**	**2.71**	**4**	**3**	**0**	**1**	**1**	**19**	**197**	**.904**
6	31	J. HACKETT	3	142	2.11	0	1	1	0	0	5	61	.918
19	30	E. BELFOUR	8	404	3.12	5	2	0	0	0	21	196	.893
CHICAGO—Totaux			**9**	**547**	**2.85**	**5**	**3**	**1**	**0**	**0**	**26**	**257**	**.899**
13	39	D. HASEK	7	415	2.60	3	4	0	2	0	18	231	.922
BUFFALO—Totaux			**7**	**420**	**2.86**	**3**	**4**	**0**	**2**	**0**	**20**	**233**	**.914**
14	93	D. PUPPA	6	311	2.89	2	1	2	0	0	15	147	.898
—	30	J.C. BERGERON	2	116	3.10	0	2	0	1	0	6	46	.870
TAMPA BAY—Totaux			**7**	**430**	**3.07**	**2**	**3**	**2**	**1**	**0**	**22**	**194**	**.887**
10	35	S.FISET	6	341	2.29	3	2	1	2	0	13	167	.922
—	41	J. THIBAULT	2	82	5.12	0	1	0	0	0	7	37	.811
COLORADO—Totaux			**7**	**425**	**3.11**	**3**	**3**	**1**	**2**	**0**	**22**	**206**	**.893**
20	31	G. FUHR	8	477	3.14	3	4	1	0	0	25	263	.905
—	1	P.JABLONSKI	1	8	7.50	0	0	0	0	0	1	5	.800
ST.LOUIS—Totaux			**8**	**485**	**3.22**	**3**	**4**	**1**	**0**	**0**	**26**	**268**	**.903**
18	31	*B. DAFOE	6	355	3.04	3	0	3	0	0	18	189	.905
—	1	*J. STORR	2	83	4.34	1	0	0	0	0	6	44	.864
LOS ANGELES—Totaux			**7**	**438**	**3.29**	**4**	**0**	**3**	**0**	**0**	**24**	**233**	**.897**
15	35	T. BARRASSO	4	245	2.94	2	1	1	0	0	12	125	.904
36	31	K. WREGGET	2	126	4.29	0	1	1	0	0	9	80	.888
PITTSBURGH—Totaux			**6**	**371**	**3.40**	**2**	**2**	**2**	**0**	**0**	**21**	**205**	**.898**
17	35	M. SHTALENKOV	2	120	3.00	1	1	0	0	0	6	55	.891
25	31	G. HEBERT	5	298	3.62	1	4	0	0	0	18	166	.892
ANAHEIM—Totaux			**7**	**420**	**3.43**	**2**	**5**	**0**	**0**	**0**	**24**	**221**	**.891**
21	33	D. BEAUPRE	6	339	3.19	3	3	0	1	0	18	166	.892
—	35	M.BALES	1	20	6.00	0	0	0	0	0	2	10	.800
OTTAWA—Totaux			**6**	**360**	**3.50**	**3**	**3**	**0**	**1**	**0**	**21**	**177**	**.881**
24	37	T. KIDD	5	304	3.55	0	2	3	0	0	18	127	.858
26	31	R. TABARACCI	3	131	3.66	0	2	0	0	0	8	67	.881
CALGARY—Totaux			**7**	**437**	**3.57**	**0**	**4**	**3**	**0**	**0**	**26**	**194**	**.866**
11	34	D. WAKALUK	4	222	2.43	1	1	2	0	0	9	125	.928
39	35	A. MOOG	4	206	4.66	1	2	0	1	0	16	98	.837
DALLAS—Totaux			**7**	**430**	**3.63**	**2**	**3**	**2**	**1**	**0**	**26**	**224**	**.884**
—	1	D. RHODES	1	60	2.00	1	0	0	0	0	2	25	.920
32	29	F. POTVIN	5	301	3.99	2	3	0	0	0	20	171	.883
TORONTO—Totaux			**6**	**362**	**3.65**	**3**	**3**	**0**	**0**	**0**	**22**	**196**	**.888**
23	35	*T. SALO	3	139	3.45	0	2	0	1	0	8	73	.890
35	30	T. SODERSTROM	4	224	4.02	1	2	1	0	1	15	114	.868
ISLANDERS N.I.—Totaux			**6**	**365**	**3.95**	**1**	**4**	**1**	**1**	**1**	**24**	**188**	**.872**
28	29	T. CHEVELDAE	6	368	3.75	1	3	2	3	0	23	190	.879
33	35	N. KHABIBULIN	2	120	4.00	2	0	0	0	0	8	75	.893
WINNIPEG—Totaux			**8**	**490**	**4.16**	**3**	**3**	**2**	**3**	**0**	**34**	**268**	**.873**
—	31	*P. LABRECQUE	1	38	3.16	0	0	0	0	0	2	12	.833
37	33	P. ROY	6	320	4.31	1	5	0	0	0	23	148	.845
MONTRÉAL—Totaux			**6**	**360**	**4.17**	**1**	**5**	**0**	**0**	**0**	**25**	**160**	**.844**
30	31	B. LACHER	4	250	3.84	1	1	2	1	0	16	100	.840
38	1	C. BILLINGTON	3	180	4.33	1	2	0	0	0	13	74	.824
BOSTON—Totaux			**7**	**430**	**4.19**	**2**	**3**	**2**	**1**	**0**	**30**	**175**	**.829**
34	30	B. RANFORD	7	404	4.01	2	4	1	0	0	27	213	.873
—	1	*J. GAGE	2	80	5.25	0	1	0	0	0	7	44	.841
EDMONTON—Totaux			**8**	**485**	**4.21**	**2**	**5**	**1**	**0**	**0**	**34**	**257**	**.868**
31	32	A. IRBE	5	263	3.88	0	2	3	0	0	17	134	.873
31	W. FLAHERTY		2	110	6.00	0	1	0	0	0	11	63	.825
SAN JOSE—Totaux			**6**	**375**	**4.48**	**0**	**3**	**3**	**0**	**0**	**28**	**197**	**.858**
29	1	K. MCLEAN	4	250	3.84	1	1	2	0	0	16	142	.887
—	31	*C. HIRSCH	2	119	5.55	1	1	0	1	0	11	70	.843
VANCOUVER—Totaux			**6**	**370**	**4.54**	**2**	**2**	**2**	**1**	**0**	**28**	**213**	**.869**

HAGAR DUNOR

PEANUTS



PHILOMÈNE

BLONDINETTE

COMMENT VA TON MARI, BLONDIE?
BIEN, IL EST EN PLEINE FORME. ET LE TIEN ?
IL VA BIEN MAIS IL GROSSIT TROP.
OH, TANT QUE ÇA, JOAN ?
PLUS QUE ÇA !
C'EST BIEN PARCE QU'IL ME PAYE DES ROBES ET DES BIJOUX POUR SE FAI

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Association Est

Division Nord-Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Hartford	6	4	1	1	17	14	9	3	0	1	1	1	0	P 1
Ottawa	**6**	**3**	**3**	**0**	**19**	**21**	**6**	**1**	**1**	**0**	**2**	**2**	**0**	**G 1**
Pittsburgh	6	2	2	2	24	21	6	2	1	0	0	1	2	P 1
Buffalo	7	3	4	0	20	20	6	2	3	0	1	1	0	G 1
Boston	7	2	3	2	30	30	6	1	0	1	1	3	1	P 1
Montréal	7	2	5	0	14	28	4	2	3	0	0	2	0	G 2

Division Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
New Jersey	7	6	1	0	25	11	12	4	1	0	2	0	0	G 2
Philadelphie	7	5	1	1	28	11	11	2	0	0	3	1	1	P 1
Floride	7	5	2	0	27	19	10	5	1	0	0	1	0	G 1
Rangers N.Y.	7	4	3	0	23	19	8	1	2	0	3	1	0	P 1
Washington	7	4	3	0	20	18	8	3	1	0	1	2	0	P 2
Tampa Bay	7	2	3	2	19	22	6	1	1	1	1	2	1	N 1
Islanders N.Y.	6	1	4	1	13	24	3	1	2	0	0	2	1	G 1

Association Ouest

Division Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Chicago	9	5	3	1	33	26	11	2	1	1	3	2	0	G 2
Detroit	8	4	2	2	33	21	10	2	0	1	2	2	1	G 1
Winnipeg	8	3	3	2	31	34	8	3	0	2	0	3	0	P 1
St. Louis	8	3	4	1	21	26	7	2	2	1	1	2	0	P 2
Toronto	6	3	3	0	24	22	6	3	1	0	0	2	0	P 1
Dallas	7	2	3	2	26	26	6	2	1	1	0	2	1	N 2

Division Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Los Angeles	8	4	1	3	34	30	11	2	0	2	2	1	1	P 1
Colorado	7	3	3	1	20	22	7	3	0	1	0	3	0	G 1
Vancouver	6	2	2	2	29	28	6	0	1	1	2	1	1	P 1
Edmonton	8	2	5	1	16	34	5	1	1	1	1	4	0	N 1
Anaheim	7	2	5	0	20	24	4	1	2	0	1	3	0	G 1
San Jose	6	0	3	3	21	28	3	0	2	1	0	1	2	N 2
Calgary	7	0	4	3	18	26	3	0	0	0	0	4	3	P 2

Comparaisons avec 1995

Ottawa	6	0	4	2	13	22	2	0	1	1	0	3	1	P 2
Montréal	7	3	2	2	17	15	8	3	0	1	0	2	1	G 1
Toronto	6	3	2	1	16	14	7	2	0	0	1	2	1	G 2

Calendrier

Samedi 21 octobre
Ottawa 1 New Jersey 4
Boston 2 Detroit 4
Los Angeles 3 Pittsburgh 2 (P)
Toronto 3 Montréal 4
Hartford 0 Floride 3
Tampa 3 Dallas 3
Chicago 4 St Louis 1
Vancouver 4 Edmonton 6

Dimanche 22 octobre
Ottawa 4 Rangers N.Y. 2
St. Louis 2 Buffalo 5
Winnipeg 2 Anaheim 6
San Jose 1 Edmonton 1
Philadelphie 4 Chicago 5

Lundi 23 octobre
Los Angeles à Montréal, 19h30
Anaheim au Colorado, 21h

Mardi 24 octobre
Ottawa à Detroit, 19h30 (PASS)
Vancouver à Rangers N.Y., 19h30 (MSG)
Floride à Toronto, 19h30 (SUNSHINE, CHCH)
Buffalo à Dallas, 19h30 (EMPIRE, PRIME)

Mercredi 25 octobre
St Louis à Hartford, 19h (Prime)
Floride à Montréal, 19h30 (Sunshine, TQS)
Vancouver au New Jersey, 19h30 (SCA)
Islanders N.Y. à Philadelphie, 19h30 (SCA, Prism, Espn2)
Colorado à Calgary, 21h30 (CICT)
Winnipeg à San Jose, 22h30 (CKND

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Adam Oates, Bos	2	12	14
Eric Lindros, Phi	6	7	13
Mario Lemieux, Pgh	3	10	13
Alexander Mogilny, Vcr	8	4	12
Jaromir Jagr, Pgh	5	7	12
John LeClair, Phi	5	7	12
Rick Tocchet, LA	5	7	12
Wayne Gretzky, LA	1	11	12
Scott Mellanby, Flo	7	4	11
Joe Sakic, Col	6	5	11
Stu Barnes, Flo	4	7	11
Ron Francis, Pgh	3	8	11
Bernie Nicholls, Chi	2	9	11
Brett Hull, Stl.	6	4	10
Gary Suter, Chi	6	4	10
Mats Sundin, Tor	4	6	10
Dan Quinn, Ott	**4**	**6**	**10**
Ray Ferraro, NYR	3	7	10
Theoren Fleury, Cal	3	7	10
Igor Korolev, Wpg	7	2	9
Zdeno Ciger, Edm	5	4	9
Vitali Yachmenev, LA	5	4	9
Rob Brind'Amour, Phi	4	5	9
JohnMacLean, NJ	4	5	9
Yanic Perreault, LA	4	5	9
Jeremy Roenick, Chi	4	5	9
Raymond Bourque, Bos	2	7	9
Alexei Kovalev, NYR	2	7	9
Pat LaFontaine, Buf	1	8	9

Rendement

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
9. Dan Quinn	4	6	10	2
22. Antti Tormanen	2	4	6	0
11. Daniel Alfredsson	1	5	6	0
7. Randy Cunneyworth	2	3	5	6
28. Steve Duchesne	1	4	5	8
82. Martin Straka	1	4	5	0
76. Radek Bonk	2	2	4	2
4. Sean Hill	1	1	2	6
5. Kerry Huffman	1	1	2	4
20. Trent McCleary	0	2	2	2
26. Troy Malette	1	0	1	9
49. Michel Picard	1	0	1	2
13. Ted Drury	1	0	1	4
23. Jaroslav Modry	1	0	1	6
91. Alexandre Daigle	0	1	1	2
17. Tom Chorske	0	1	1	0
3. Frank Musil	0	1	1	8
6. Chris Dahlquist	0	0	0	0
26. Scott Levins	0	0	0	26
93. Stanislav Neckar	0	0	0	6
21. Dennis Vial	0	0	0	0
29. Phil Bourque	0	0	0	0
25. Pat Elynuik	0	0	0	0
15. Dave Archibald	0	0	0	0
27. Joe Cirella	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
39. Don Beaupre	339	18	0	3,19
35. Mike Bales	20	2	0	6,00

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
1. New Jersey*	7	12
2. Hartford*	6	9
3. Philadelphie	7	11
4. Floride	7	10
5. Rangers N.Y.	7	8
6. Washington	7	8
7. Ottawa	**6**	**6**
8. Pittsburgh	6	6
9. Buffalo	7	6
10. Boston	7	6
11. Tampa Bay	7	6
12. Montréal	7	4
13. Islanders N.Y.	6	3

Association Ouest

	Mj	Pts
1. Los Angeles*	8	11
2. Chicago*	9	11
3. Detroit	8	10
4. Winnipeg	8	8
5. St. Louis	8	7
6. Colorado	7	7
7. Vancouver	6	6
8. Toronto	6	6
9. Dallas	7	6
10. Edmonton	8	5
13. Anaheim	7	4
12. San Jose	6	3
11. Calgary	7	3

* – Les meneurs de section sont classés premier et deuxième.

Classements

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
St. John's	10	7	3	0	48	33	14
Cap-Breton	6	4	2	0	26	23	8
I.P.E.	**10**	**4**	**6**	**0**	**36**	**52**	**8**
Saint-Jean	7	3	4	0	23	34	6
Fredericton	10	3	7	0	41	41	6

Section Nord

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Springfield	8	5	3	1	31	17	12
Portland	8	3	4	1	30	26	7
Worcester	7	3	4	0	24	23	6
Providence	7	2	4	1	15	25	5

Conférence de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Adirondack	8	5	3	0	34	30	10
Rochester	10	4	6	0	34	32	10
Syracuse	7	5	2	0	23	23	8
Albany	7	4	3	0	31	22	8
Cornwall	**8**	**3**	**5**	**0**	**27**	**28**	**7**

Section Sud

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Hershey	8	5	2	1	32	27	11
Caroline	9	4	5	0	35	32	10
Binghamton	7	4	3	0	34	34	8
Baltimore	8	1	6	1	19	37	3

N.B.: Un point est ajouté à la fiche de l'équipe pour chaque défaite en prolongation.

Dimanche 22 octobre
Adirondack 4 **I.P.E. 7**
Rochester 1 **Cornwall 4**
Syracuse 6 Caroline 4
Fredericton 4 Providence 1

Lundi 23 octobre
Portland à Cap-Breton

Mardi 24 octobre
Providence à Baltimore

Ligue internationale

Conférence de l'Est

Section Nord

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Cincinnati	8	4	3	1	31	19	11
Michigan	6	4	0	2	28	15	10
Fort Wayne	7	4	3	0	31	32	8
Indianapolis	7	2	5	0	28	37	4

Section Centrale

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Detroit	10	7	3	0	41	32	14
Atlanta	10	6	4	0	34	39	12
Cleveland	9	4	4	1	36	36	9
Orlando	9	3	6	0	31	36	6
Houston	9	2	7	0	24	38	4

Conférence de l'Ouest

Section Mid-ouest

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Chicago	9	6	3	0	37	29	12
Kansas City	7	5	2	0	29	25	10
Minnesota	12	4	8	0	40	56	8
Milwaukee	8	2	3	3	29	32	7
Peoria	9	3	6	0	27	40	6

Section Sud-ouest

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Los Angeles	10	6	3	1	43	33	13
Las Vegas	9	5	3	1	42	31	11
San Francisco	10	5	4	1	34	35	11
Utah	7	5	2	0	29	26	10
Phoenix	8	4	3	1	30	32	9

N.B.: Un point est accordé pour une défaite en fusillade.

Dimanche 22 octobre
Orlando 4 Detroit 5
Atlanta 2 Houston 0
Minnesota 2 Los Angeles 6

Mardi 24 octobre
Cleveland à Las Vegas
San Francisco à Peoria

Ligue de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Brandon	13	12	1	0	64	33	24
Regina	11	7	4	0	44	31	14
Prince Albert	11	6	5	0	40	40	12
Saskatoon	12	5	7	0	46	47	10
Moose Jaw	11	4	7	0	40	52	8

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Swift Current	13	8	4	1	50	46	17
Calgary	11	5	6	0	56	49	10
Red Deer	12	5	7	0	56	54	10
Medicine Hat	12	4	7	1	45	58	9
Lethbridge	14	3	11	0	51	74	6

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Spokane	12	10	2	0	62	43	20
Kamloops	15	9	6	0	70	54	18
Kelowna	12	8	3	1	64	48	17
Tri-Cities	12	8	4	0	61	47	16
Portland	11	3	7	1	54	64	7
Seattle	11	3	8	0	33	46	6
Prince George	14	2	12	0	43	80	4

Dimanche 22 octobre
Lethbridge 3 Calgary 4
Swift Current 2 Brandon 9
Kamloops 3 Red Deer 2
Saskatoon 2 Spokane 5

Lundi 23 octobre
Saskatoon à Tri-Cities, 21h30

Ligue junior A du Québec

Section Yvon-Lafortune

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Longueuil	13	11	2	0	73	60	22
Lachine	13	8	4	1	63	51	17
Kahnawake	14	6	7	1	66	71	13
Coaticook	13	5	7	1	48	62	11
Valleyfield	12	3	8	1	55	68	7
Cowansville	14	3	11	0	61	83	6

Section Jean-Hébert

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Joliette	13	10	3	0	106	49	20
St-Jérôme	13	8	3	0	78	68	20
Contrecoeur	11	7	4	0	52	50	14
La Plaine	14	6	7	1	65	66	13
Buckingham	**16**	**6**	**10**	**0**	**69**	**82**	**12**
Montréal-Est	14	5	8	1	53	79	11

Dimanche 22 octobre
Buckingham 2 Lachine 7
Montréal-Est 2 Contrecoeur 3 (F)
Kahnawake 6 Saint-Jérôme 8
Coaticook 3 Valleyfield 5
Cowansville 6 La Plaine 4

Mardi 24 octobre
Montréal-Est à Saint-Jérôme, 20h
Cowansville à kahnawake, 20h30

Mercredi 25 octobre
Buckingham à Valleyfield, 20h20

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Gloucester	12	9	3	0	60	38	18
Cornwall	11	8	2	1	56	41	17
Hawkesbury	11	6	4	1	54	54	13
Ottawa	11	6	4	1	49	47	13
Cumberland	10	3	5	2	41	45	8

Section Yzerman

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Smiths Falls	9	5	4	0	34	33	10
Brockville	10	5	5	0	40	45	10
Nepean	8	4	3	1	39	35	9
Kanata	9	3	6	0	47	52	6
Pembroke	8	1	5	2	28	48	4

Dimanche 22 octobre
Cornwall 5 Nepean 3
Brockville 6 Cumberland 5 (P)
Hawkesbury 7 Pembroke 8 (P)

Mercredi 25 cotobre
Gloucester à Ottawa, 19h30

Ligue midget AAA

Section CCM

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Amos	16	10	4	2	66	62	22
L.L.L.	16	7	9	0	53	60	14
Mtl-Bourassa	16	4	9	3	59	78	11
Lac St-Louis	16	3	10	3	55	80	9
Gatineau	**16**	**4**	**12**	**0**	**54**	**90**	**8**

Section Tacks

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Ste-Foy	16	13	3	0	78	48	26
Jonquière	16	12	4	0	90	63	24
Richelieu	16	11	4	1	74	58	23
Cap-de-la-Md.	16	9	7	0	63	53	18
Magog	16	7	7	2	62	62	16

N.B.: Un point est accordé pour une défaite en fusillade.

N.B.: Un point est accordé pour une défaite en fusillade.

Dimanche 22 octobre
Gatineau 6 Lac St-Louis 5 (F)
Mtl-Bourassa 4 Amos 8
Jonquière 6 L.L.L. 2
Ste-Foy 5à Richelieu 2
Magog 2 Cap-de-la-Madeleine 1

Ligue junior C de l'Est Ontarien

Section Blaine/Leroux

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Casselman	6	4	0	2	46	25	10
Embrun	6	5	1	0	55	32	10
Long Sault	6	1	5	0	31	55	2
North Stormont	6	0	6	0	14	45	0

Section Rozon/Dubé

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Rockland	6	6	0	0	47	22	12
Vankleek Hill	6	4	2	0	31	37	8
St-Isidore	6	3	2	1	35	28	7
Russell	6	1	5	0	23	41	2

N.B.: Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Jeudi 19 octobre
Rockland 7 North Stormont 3

Vendredi 20 octobre
Vankleek Hill 1 Embrun 15
St-Isidore 8 Russell 5

Samedi 21 octobre
Russell 3 Vankleek Hill 9
Casselman 11 Long Sault, 3

Dimanche 22 octobre
Embrun 6 Casselman 5 (P)
North Stormont 2 St.Isidore 10
Long Sault 6 Rockland 10

Hockey junior

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-LeBel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Granby	17	14	2	1	96	51	29
Hull	**19**	**14**	**5**	**0**	**94**	**69**	**28**
Sherbrooke	18	12	6	0	93	66	24
Val-d'Or	18	10	6	2	94	78	22
Drummondville	18	9	9	0	72	71	18
St-Hyacinthe	17	8	9	0	68	79	16
Laval	14	3	11	0	41	83	6

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Chicoutimi	16	10	5	1	69	61	21
Rimouski	16	8	8	0	74	67	16
Halifax	17	7	10	0	59	67	14
Shawinigan	19	7	12	0	69	71	14
Beauport	18	6	11	1	63	69	13
Moncton	19	6	12	1	56	94	13
Victoriaville	18	5	13	0	56	76	10

Calendrier LHJMQ

Vendredi 20 octobre
Drummondville 2 **Hull 5**
Laval 4 Sherbrooke 9
Halifax 2 Shawinigan 1 (P)
Beauport 4 Victoriaville 2
Val d'Or 7 Chicoutimi 7
Rimouski 3 Granby 7
Moncton 3 St-Hyacinthe 6

Samedi 21 octobre
Halifax 4 Victoriaville 6

Dimanche 22 octobre
Hull 6 Sherbrooke 5
Halifax 3 St-Hyacinthe 5
Val-d'Or 4 Beauport 9
Moncton 4 Rimouski 5 (P)
Granby 1 Chicoutimi 6
Drummondville 1 Shawinigan 2

Lundi 23 octobre
Victoriaville à Laval, 19h30

Mardi 24 octobre
St-Hyacinthe à Halifax, 19h
Chicaoutimi à Beauport, 19h30
Sherbrooke à Rimouski, 19h30
Victoriaville à Shawinigan, 19h30

Mercred 25 octobre
St-Hyacinthe à Moncton, 19h
Granby à Drummondville, 19h30
Val-d'Or à **Hull**, 19h30

Meneurs LHJMQ

(Sans le match d'hier)

	Mj	B	A	P
Chouinard, Martin Gra	17	15	26	41
Ménard, Martin Hul	**19**	**15**	**25**	**40**
Beaudry, Etienne She	18	13	27	40
Brière, Daniel Dru	18	16	21	37
Sirois, Allan Rim	16	18	17	35
Turcotte, Hugo Riv	16	14	21	35
Dubé, Christian She	14	14	19	33
Corso, Daniel Vic	16	12	19	31
Trudel J-G, Hul	**19**	**14**	**16**	**30**
Delisle, J., Hul	**14**	**12**	**18**	**30**
Lessard, David Dru	17	14	15	29
Delisle, Xavier, Gra	13	11	14	25
Evola, Yanick Sha	19	10	18	28
Beauregard, D-A, Mn	19	17	10	27
Fotrin, Christian, VdO	19	17	10	27
Jacques, Alexandre Sha	18	13	13	26
Brunelle, J-F, Gra	16	11	14	25

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Belleville	13	10	3	0	75	49	20
Ottawa	**11**	**7**	**2**	**2**	**45**	**26**	**16**
Peterborough	13	6	4	3	56	46	15
Kingston	13	4	6	3	41	47	11
North Bay	12	4	7	1	50	57	9
Oshawa	11	4	7	0	46	57	8

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Guelph	12	11	1	0	62	28	22
Niagara Falls	11	7	3	1	39	31	15
Barrie	13	6	6	1	43	41	13
Sudbury	13	6	7	0	57	50	12
Kitchener	14	4	10	0	42	59	8
Owen Sound	10	4	6	0	34	45	8

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Detroit	13	7	6	0	63	50	14
S.S. Marie	10	7	3	0	49	36	14
Windsor	12	5	6	1	46	40	11
Sarnia	12	5	7	0	55	55	10
London	13	0	13	0	31	86	0

Calendrier LHO

Vendredi 20 octobre
Peterborough 3 **Ottawa 3**
North Bay 2 Kingston 4
Belleville 11 London 6
Barrie 4 Sarnia 3
Windsor 1 S.S. Marie 6
Guelph 8 Sudbury 3

Samedi 21 octobre
Barrie 7 Detroit 2
London 1 Niagara Falls 9
Kitchener 6 Owen Sound 2
Ottawa 3 Kingston 3

Dimanche 22 octobre
Sudbury 8 Kitchener 4
Belleville 5 Detroit 7
Owen Sound 6 Guelph 4
Oshawa 6 London 3
Sarnia 4 S.S. Marie 8

Lundi 23 octobre
Belville à Windsor, 19h30

Mardi 24 octobre
Kingston à Oshawa, 19h30

Mercredi, 25 octobre
Niagara Falls à Owen Sound, 19h30

Jeudi 26 octobre
Kitchener à Barrie, 19h15
Detroit à Niagara Falls, 19h
Oshawa à Peterborough, 19h30
Sudbury à Windsor, 19h30

Meneurs LHO

(Sans le match d'hier)

	Mj	B	A	P
Haggerty, Det	13	17	17	34
Cleary, Bel	13	13	14	27
Mann, Pet	13	9	16	25
Johnstone, NF	11	14	10	24
Alyn McCauley, Ott	**11**	**11**	**13**	**24**
Dale, Sud	13	14	8	22
Coombs, Bel	13	10	12	22
Savard, Osh	11	7	14	21
Venedam, Sud	13	12	8	20
Sim, Sar	12	11	9	20
Berard, Det	11	8	12	20
Giffin, Pet	13	7	13	20
Shanahan, Sud	13	4	15	19
Ball, Det	13	4	15	19
Volchkov, Bar	13	12	6	18
Virag, NB	12	10	8	18
Brand, Sar	12	8	9	17
Wesenberg, Gue	12	7	10	17
Jinman, NB	12	7	10	17
Shearer, W in	12	5	12	17

Sommaire de hockey

Ligue nationale

KINGS 3 CANADIEN 6

Première période
1. Montréal, Turgeon 3 (Quintal, Recchi) 4:04
2. Montréal, Koivu 1 (Petrov, Bure) 18:15

Pénalités — Gretzky LA 9:07, Popovic Mtl 13:28, Tocchet LA, Quintal Mtl majeures 13:56, Montreal banc (purgée par Bure) 15:46, Crowder LA, Odelein Mtl 18:34.

Deuxième période
3. Montréal, Brisebois 1 (Savage, Recchi) 6:31 (an)
4. Montréal, Brunet 1 7:43 (dn)

Pénalités — Petrov Mtl 2:11, Lacroix LA, Crowder LA, Odelein Mtl majeures 5:03, Damphousse Mtl 6:46, Todd LA 9:15 mineures, Crowder LA, Odelein Mtl inconduites, O'Donnell LA, Brashear Mtl majeures 12:56, Savage Mtl 14:31, Petit LA 18:38.

Troisième période
5. Los Angeles, Perreault 5 (Granato, Petit) 2:13
6. Los Angeles, Granato 4 (Kurri) 4:19
7. Montréal, Koivu 2 (Damphousse, Brunet) 8:32 (an)
8. Montréal, Turgeon 4 (Quintal, Popovic) 10:39 (an)
9. Los Angeles, Perreault 6 (O'Donnell, Granato) 11:10 (dn)

Pénalités — petit LA 7:15, Lacroix LA 10:09, Brisebois Mtl 12:18, McSorley LA mineure, inconduite, Odelein Mtl inconduite 19:15.

Tirs au but

Los Angeles	14	10	11	—35
Montréal	16	9	13	—38

Gardiens — Los Angeles: Dafoe (P,3-1-3); Montréal: Roy (G,2-5-0).
Avantages numériques — Los Angeles: 0-6; Montréal: 3-8.
Arbitre — Don van Massenhoven.
Juges de lignes — Pierre Racicot, Jean Morin.
Assistance — 16,811.

Rendements

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
8. Mark Recchi	2	4	6	2
77. Pierre Turgeon	4	1	5	2
43. Patrice Brisebois	1	4	5	2
49. Brian Savage	3	1	4	4
5. Stéphane Quintal	0	3	3	21
11. Saku Koivu	2	0	2	4
22. Benoît Brunet	1	1	2	0
18. Valeri Bure	0	2	2	2
25. Vinc. Damphousse	0	2	2	18
46. Craig Ferguson	1	0	1	0
36. Donald Brashear	0	1	1	34
38. Vladimir Malakhov	0	1	1	6
6. Oleg Petrov	0	1	1	2
34. Peter Popovic	0	1	1	4
23. Marko Kiprusoff	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	72
29. Yves Racine	0	0	0	2
30. Turner Stevenson	0	0	0	18
48. J.-J. Daigneault	0	0	0	2
26. Yves Sarault	0	0	0	2
12. Mike Keane	0	0	0	0
17.

Les statistiques

Golf

Statistiques de la PGA

Meneurs

1. Greg Norman 69.06
2. Nick Price 69.66
3. Steve Elkington 69.68
4. Ernie Els 69.76
5. Nick Faldo 69.84
6. Tom Lehman 69.85
7. Bob Tway 69.91
8. Vijay Singh 69.99
9. Peter Jacobsen 70.01
10. Davis Love III 70.06

Moyenne de distance sur les coups de départ

1. John Daly ..... 289.0 verges
2. Davis Love III 284.4
3. Dennis Paulson 284.1
4. Vijay Singh 283.0
5. Kelly Gibson 280.2
6. John Adams
   Brett Ogle 278.9
8. Carl Paulson 278.2
9. Woody Austin 277.3
10. Fred Couples 276.3

Moyenne de coups de départs sur les allées

1. Fred Funk ..... 81.8 pour cent
2. Doug Tewell 80.3
3. Hale Irwin 80.0
4. Larry Mize 79.6
5. Ed Fiori 79.3
6. David Edwards 79.1
7. Bruce Lietzke 78.8
8. Bruce Fleisher 78.7
9. Nick Faldo 78.5
10. Lennie Clements 78.3

Greens en coups réglementaires

1. Lennie Clements ..... 72.3 pour cent
2. Bart Bryant
   Mark O'Meara 71.4
4. Tom Lehman
   Craig Stadler
   Grant Waite 71.3
7. Scott Simpson 71.2
8. Dave Barr 70.9
9. Peter Jacobsen 70.8
2 à égalité à 70.7

Meneurs sur les greens

1. Jim Furyk 1.708
2. Scott Hoch 1.735
3. Gene Sauers 1.740
4. Pete Jordan 1.744
5. Jay Haas 1.745
6. Payne Stewart
   Bob Tway 1.747
8. Brad Faxon 1.749
9. 7 à égalité à 1.751

Meneurs — Birdies

1. Steve Lowery 410
2. Jim Furyk 404
3. Woody Austin 394
4. Kirk Triplett 388
5. Curt Byrum 380
6. Justin Leonard 378
7. Fred Funk 375
8. Paul Goydos 366
9. Mark Calcavecchia 365
10. Scott Hoch 362

Meneurs — Eagles

1. Kelly Gibson 16
2. Paul Azinger 15
3. John Adams
   Davis Love III 13
5. Michael Bradley
   Mark Calcavecchia
   Jim Gallagher Jr.
   Jay Haas
   Mike Stetly
   Tommy Tolles 12

Classement général

1. Justin Leonard 325
2. Jim Gallagher Jr. 326
3. Jeff Sluman 335
4. Kirk Triplett 342
5. Mark Calcavecchia 354
6. David Duval 358
7. Davis Love III 367
8. John Adams 385
9. Scott Verplank 387
10. Brad Bryant 392

Boursiers de la PGA

	Tournois	Gains ($)
1. Greg Norman	15	1 567 359
2. Lee Janzen	27	1 323 166
3. Corey Pavin	21	1 074 579
4. Davis Love III	23	1 051 099
5. Peter Jacobsen	24	1 014 157
6. Jim Gallagher Jr.	26	1 006 241
7. Billy Mayfair	27	1 003 192
8. Steve Elkington	20	988 852
9. Vijay Singh	21	910 713
10. Mark O'Meara	26	842 729
11. Payne Stewart	26	805 319
12. Mark Calcavecchia	28	794 352
13. David Duval	25	793 836
14. Ernie Els	17	781 690
15. Jay Haas	26	766 459
16. Tom Lehman	17	753 431
17. Scott Hoch	27	743 443
18. Bob Tway	26	721 348
19. Nick Faldo	18	719 561
20. Kenny Perry	24	717 588
21. Ben Crenshaw	22	686 475
22. Fred Funk	31	668 032
23. Scott Simpson	24	663 798
24. Justin Leonard	30	649 793
25. Brad Bryant	30	624 834
26. Woody Austin	33	604 497
27. Phil Mickelson	23	602 977
28. Loren Roberts	22	597 335
29. Kirk Triplett	26	588 807
30. Nick Price	17	563 700
31. Jeff Sluman	29	563 681
32. Hal Sutton	31	554 733
33. Jim Furyk	31	535 380
34. Jeff Maggert	23	527 952
35. Duffy Waldorf	26	525 622
36. D.A. Weibring	24	517 065
37. Brad Faxon	25	471 887
38. Steve Lowery	30	463 858
39. Ted Tryba	35	451 983
40. Steve Stricker	23	438 931
41. Bob Estes	24	433 992
42. John Morse	24	416 803
43. Bill Glasson	22	412 094
44. Jim McGovern	31	402 587
45. Craig Stadler	21	402 316
46. Bernhard Langer	7	394 877
47. Mark McCumber	19	375 923
48. Mark Brooks	29	366 860
49. Curtis Strange	24	358 175
50. David Frost	21	357 658
147. Dave Barr	**27**	**118 218**
204. Ray Stewart	**21**	**48 965**
234. Richard Zokol	**10**	**23 371**

Boursières de la LPGA

	Tournois	Gains ($)
1. Annika Sorenstam	18	660 224
2. Laura Davies	16	527 995
3. Kelly Robbins	24	527 655
4. Dottie Mochrie	24	521 000
5. Betsy King	26	481 149
6. Beth Daniel	24	466 622
7. Michelle McGann	23	449 296
8. Meg Mallon	24	421 484
9. Val Skinner	25	419 963
10. Rosie Jones	25	418 856
11. Pat Bradley	25	368 904
12. Kris Tschetter	26	362 216
13. Tammie Green	23	334 017
14. Patty Sheehan	17	333 147
15. Jane Geddes	27	308 618
16. Liselotte Neumann	22	281 734
17. Dawn Coe-Jones	**16**	**268 665**
18. Colleen Walker	25	263 391
19. Jenny Lidback	24	259 386
20. Dale Eggeling	26	256 839
21. Julie Larsen	27	256 248
22. Helen Alfredsson	21	252 495
23. Alison Nicholas	16	225 351
24. Nanci Bowen	23	223 224
25. Brandie Burton	24	214 455
26. Sherri Steinhauer	25	213 657
27. Nancy Lopez	18	210 882
28. Joan Pitcock	24	203 421
29. Barb Thomas	24	201 087
30. Chris Johnson	23	200 418
31. Juli Inkster	20	195 739
32. Caroline Pierce	26	195 085
33. Michele Redman	25	190 338
34. Katie Peterson-P.	26	188 570
35. Marianne Morris	25	182 949
36. Elaine Crosby	27	182 383
37. D.Ammaccapane	26	181 560
38. Tracy Kerdyk	26	181 403
39. Hiromi Kobayashi	27	176 766
40. Emilee Klein	26	173 494
41. M.B.Zimmerman	26	156 741
42. Barb Mucha	25	156 527
43. Gail Graham	**23**	**142 346**
44. Pam Wright	23	139 939
45. Michelle Estill	25	135 455
46. Susie Redman	12	132 251
47. Cindy Rarick	26	128 437
48. Carin Hjalmarsson	21	126 959
49. Pat Hurst	23	124 989
50. Kathryn Marshall	18	124 888

Autres Canadiennes non-disponibles.

Pari sportif

PROGRAMME 1 — 19 OCTOBRE 1995

HOCKEY				MISE-O-JEU			TOTAL
MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2	BUTS
27 Mar 24	19h25	Floride	Toronto	2,85	5,95	1,50	6,5
28	19h25	Ottawa	Detroit	7,25	5,65	1,15	6,5
29	19h25	Vancouver	New York	2,25	5,90	1,75	7,5
30	20h25	Buffalo	Dallas	2,35	5,85	1,70	6,5
31 Mer 25	18h55	Saint Louis	Hartford	2,05	5,85	1,90	6,5
32	19h25	Floride	Montréal	2,65	6,15	1,55	6,5
33	19h25	Long Island	Philadelphie	5,50	5,90	1,20	7,5
34	19h25	Vancouver	New Jersey	2,60	5,70	1,60	6,5
35	21h25	Colorado	Calgary	1,90	5,85	2,05	6,5
36	22h25	Winnipeg	San Jose	2,00	5,80	1,95	7,5
37 Jeu 26	*	Los Angeles	Ottawa	1,50	5,95	2,85	7,5
38	*	Pittsburgh	Long Island	1,35	6,00	3,60	7,5
39	*	Toronto	Chicago	2,70	5,90	1,55	6,5

* LES PARIS SUR LES MATCHS 37 À 39 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT MERCREDI.

GAIN POTENTIEL POUR TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

Football

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
c-Calgary	17	15	2	0	609	373	30
a-Edmonton	17	12	5	0	574	345	24
a-C.-B.	17	9	8	0	505	445	18
a-Hamilton	17	8	9	0	410	485	16
Saskatch.	17	6	11	0	397	421	12
Winnipeg	17	6	11	0	368	620	12
Ottawa	**17**	**3**	**14**	**0**	**345**	**497**	**6**
Toronto	17	3	14	0	345	497	6

Section sud

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
c-Baltimore	17	14	3	0	517	352	28
a-S.Antonio	17	11	6	0	582	415	22
Birmingham	17	10	7	0	506	470	20
Memphis	17	9	8	0	332	339	18
Shreveport	17	5	12	0	465	514	10

c-champion de section
a-assuré de participer aux séries

Samedi 21 octobre
Hamilton 9 **Ottawa 30**
C.-B. 26 Baltimore 28
Dimanche 22 octobre
Saskatchewan 15 Calgary 18
Jeudi 26 octobre
Edmonton à Memphis 20h (TSN)
Vendredi 27 octobre
Calgary à Toronto, 19h30 (TSN)

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	5	1	0	136	95	.833
Miami	4	3	0	192	126	.571
Indianapolis	4	3	0	145	157	.571
Jets N.Y.	2	6	0	120	220	.250
N.-Angleterre	1	5	0	69	160	.167

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Cincinnati	3	4	0	163	154	.429
Cleveland	3	4	0	139	130	.429
Pittsburgh	3	4	0	147	167	.500
Jacksonville	3	5	0	131	152	.375
Houston	2	5	0	137	154	.286

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Kansas City	7	1	0	199	138	.875
Oakland	6	2	0	213	123	.750
Denver	4	4	0	168	137	.500
San Diego	4	4	0	148	162	.500
Seattle	2	5	0	131	175	.386

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Dallas	6	1	0	203	118	.833
Philadelphie	4	3	0	144	173	.571
Washington	3	5	0	189	193	.375
Giants N.Y.	2	5	0	115	156	.286
Arizona	2	5	0	114	180	.286

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Chicago	5	2	0	204	167	.714
Green Bay	5	2	0	171	137	.714
Tampa Bay	5	3	0	127	129	.625
Minnesota	3	4	0	156	163	.429
Detroit	2	5	0	163	173	.286

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
San Francisco	5	2	0	198	96	.714
Atlanta	5	2	0	146	147	.714
St. Louis	5	2	0	148	149	.714
Caroline	2	5	0	125	154	.286
N.-Orléans	1	6	0	134	178	.143

8e semaine
Jeudi 19 octobre
Cincinnati 27 Pittsburgh 9
Dimanche 22 octobre
Houston 32 Chicago 35
Miami 16 Jets N.Y. 17
Jacksonville 23 Cleveland 15
Nlle-Orléans 3 Caroline 20
Detroit 30 Washington 26 (P)
Minnesota 21 Green Bay 38
Atlanta 24 Tampa Bay 21
Kansas City 21 Denver 7
Indianapolis 17 Oakland 30
San Diego 35 Seattle 25
San Francisco 44 St. Louis 10
Lundi 23 octobre
Buffalo en Nouvelle-Angleterre, 21h

9e semaine
Dimanche 29 octobre
Jacksonville à Pittsburgh, 13h
Jets N.Y. à Indianapolis, 13h
Cleveland à Cincinnati, 13h
Dallas à Atlanta, 13h
St. Louis à Philadelphie, 13h
Green Bay à Detroit, 13h
Caroline en Nlle-Angleterre, 13h
Buffalo à Miami, 16h
Seattle à Arizona, 16h
Nlle-Orléans à San rancisco, 16h
Tampa Bay à Houston, 16h
Giants à N.Y. à Washington, 20h
Lundi 30 octobre
Chicago au Minnesota, 21h

Universitaire canadien

Section Ontario-Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Ottawa	**7**	**5**	**2**	**0**	**202**	**139**	**10**
McGill	7	3	3	1	110	120	7
Bishop's	7	4	3	0	171	144	8
Queen's	7	4	3	0	128	100	8
Concordia	7	3	4	0	163	192	6
Carleton	**7**	**1**	**5**	**1**	**120**	**187**	**3**

Samedi 21 octobre
Ottawa 3 Queen's 21
Carleton 24 Bishop's 30
McGill 15 Concordia 8

Statistiques de la Ligue canadienne de football

Par équipes

Offensive

	Verges	Sol	Passes
Calgary	7413	1640	6092
C.-B.	6647	2011	4893
Edmonton	6481	1710	5251
Birmingham	6411	998	5834
San Antonio	6282	1969	4857
Hamilton	5995	1216	5276
Baltimore	5827	2620	3646
Shreveport	5619	1823	4192
Saskatchewan	5616	1610	4363
Memphis	5546	1737	4255
Winnipeg	4947	1565	3968
Ottawa	**4923**	**1238**	**4246**
Toronto	4609	1242	3940

Défensive

	Verges	Sol	Passes
Memphis	4770	1612	3736
Calgary	4855	916	4426
San Antonio	5364	1388	4341
C.-B.	5377	1478	4405
Baltimore	5588	1340	4752
Edmonton	5620	1321	4895
Saskatchewan	5746	1816	4399
Hamilton	5878	1773	4384
Winnipeg	6014	1788	4643
Birmingham	6581	1960	5119
Toronto	6670	2220	4812
Shreveport	6834	1709	5469
Ottawa	**7019**	**2058**	**5432**

Individuelles

Touchés

	T	Sol	Pa	Re	T	Pts
Philpot, C.-B.	20	15	4	1	0	120
Saunders, SA	16	8	8	0	0	96
Patton, Shr	14	12	2	0	0	84
Pringle, Balt	13	13	0	0	0	78
Blount, Edm	12	6	5	1	0	72
Sapunjis, Cal	12	0	12	0	0	72
Winfield, Ham	11	0	11	0	0	66
Armstrong, Balt	11	0	11	0	0	66
Pitts, Cal	11	0	11	0	0	66
Clemons, Tor	10	6	4	0	0	60
Grant, Bir	10	0	10	0	0	60
Hall, Ham	9	5	4	0	0	54
Mills, SA	8	6	2	0	0	48
Soles, Edm	8	5	3	0	0	48
Phillips, Bir	8	0	8	0	0	48
Woodside, Bir	8	1	7	0	0	48
Narcisse, Sask	8	0	8	0	0	48
Mazzoli, Edm	8	0	8	0	0	48
Bryant, Wpg	8	7	1	0	0	48
Floyd, Mem	7	3	4	0	0	42
Dunigan, Bir	7	7	0	0	0	42
Turner, Ott	**7**	**0**	**7**	**0**	**0**	**42**
Walker, Shr	7	1	6	0	0	42
Joseph, Sask	7	5	2	0	0	42
Millington, C.-B.	7	6	1	0	0	42
Thompson, Ham	6	0	6	0	0	36
Stewart, Cal	6	3	3	0	0	36
Horn, Mem	5	0	5	0	0	30
Danielsen, Cal	5	0	5	0	0	30
Daniels, Cal	5	4	1	0	0	30
Vaughn, Cal	5	0	5	0	0	30
Stock, SA	5	0	5	0	0	30
Flutie, Cal	5	5	0	0	0	30
Garcia, Cal	5	5	0	0	0	30
Culver, Balt	5	1	4	0	0	30
Alexander, Ott	**5**	**0**	**4**	**1**	**0**	**30**
Wilcox, Wpg	5	0	5	0	0	30
Bradford, Shr	5	2	3	0	0	30
Baker, Edm	5	0	5	0	0	30
Barnes, Tor	5	4	1	0	0	30
Kralik, SA	5	0	5	0	0	30

Botteurs de précision

	C	Pl	S	OP	P
Anderson, SA	57	52	4	0	217
Huerta, Balt	48	54	6	0	216
McLoughlin, Cal	62	47	7	0	210
Fleming, Edm	57	43	14	0	200
Nittmo, Shr	43	46	4	0	185
Passaglia, C.-B.	47	42	9	0	182
Ridgway, Sask	31	43	8	0	168
Osbaldiston, Ham	35	30	16	0	141
Westwood, Wpg	31	34	5	0	138
Zendejas, Bir	34	32	4	0	134
Mystrom, Mem	18	33	6	0	123
Lammle, Ott	**28**	**27**	**9**	**0**	**118**
Baker, Tor	33	20	13	0	106
Grilla, Bir	17	6	3	0	38
Gardner, Mem	2	4	5	0	19
Igwebuike, Mem	4	3	4	0	17
McCallum, Sask	0	5	0	0	15
Martino, Cal	0	0	9	0	9
Harper, Edm	1	0	5	0	6
Cameron, Wpg	0	0	6	0	6

Placements

	A	M	L
Huerta, Balt	68	54	52
Anderson, SA	60	52	55
McLoughlin, Cal	57	47	52
Nittmo, Shr	53	46	56
Ridgway, Sask	57	43	55
Fleming, Edm	61	43	53
Passaglia, C.-B.	59	42	49
Westwood, Wpg	47	34	52
Mystrom, Mem	41	33	51
Zendejas, Bir	40	32	49
Osbaldiston, Ham	48	30	50
Lammle, Ott	**36**	**27**	**50**
Baker, Tor	33	20	48
Grilla, Bir	12	6	49
McCallum, Sask	5	5	52

Transformations

	A	M
McLoughlin, Cal	63	62
Fleming, Edm	58	57
Anderson, SA	58	57
Huerta, Balt	48	48
Passaglia, C.-B.	48	47
Nittmo, Shr	43	43
Osbaldiston, Ham	35	35
Zendejas, Bir	34	34
Baker, Tor	34	33
Westwood, Wpg	31	31
Ridgway, Sask	31	31
Lammle, Ott	**28**	**28**
Mystrom, Mem	18	18
Grilla, Bir	17	17
Igwebuike, Mem	4	4

Porteurs de ballon

	C	Ver	Moy	T
Pringle, Balt	307	1763	5.7	86
Philpot, C.-B.	221	1229	5.6	62
Patton, Shr	205	1040	5.1	53
Saunders, SA	199	1003	5.0	45
Clemons, Tor	164	771	4.7	29
Stewart, Cal	144	678	4.7	18
Blount, Edm	98	677	6.9	51
Bryant, Wpg	149	622	4.2	25
Woodside, Bir	89	596	6.7	62
Joseph, Sask	137	590	4.3	50
Ham, Balt	80	589	7.4	45
Hall, Ham	114	571	5.0	44
Richardson, Ott	**111**	**538**	**4.8**	**33**
Mills, SA	82	445	5.4	30
Allen, Mem	61	429	7.0	25
Garcia, Cal	61	396	6.5	25
Shipman, Mem	68	382	5.6	29
Mimbs, Sask	77	372	4.8	30
Taylor, Ham	49	369	7.5	29
Floyd, Mem	94	360	3.8	24

Receveurs de passes

	No	Ver	Moy	T
Sapunjis, Cal	108	1602	14.8	48
Grant, Bir	81	1509	18.6	86
Pitts, Cal	100	1492	14.9	63
Winfield, Ham	81	1373	17.0	57
Horn, Mem	67	1317	19.7	90
Narcisse, Sask	114	1211	10.6	40
Baker, Edm	79	1156	14.6	62
Thompson, Ham	70	1120	16.0	82
Phillips, Bir	76	1101	14.5	96
Masotti, Tor	60	1092	18.2	66
Armstrong, Balt	62	1067	17.2	47
Turner, Ott	**68**	**1022**	**15.0**	**66**
Mazzoli, Edm	64	1006	15.7	67
Trevathan, C.-B.	56	998	17.8	58
Wilcox, Wpg	62	949	15.3	46
Vaughn, Cal	67	939	14.0	56
Mayfield, Shr	58	846	14.6	55
Stock, SA	55	829	15.1	45
Clark, C.-B.	51	813	15.9	75
Flutie, C.-B.	53	803	15.2	58

Botteurs

	No	Ver	Moy	Pl
Miller, Balt	111	5293	47.7	80
Osbaldiston, Ham	83	3727	44.9	73
Keen, Shr	129	5645	43.8	84
Player, Bir	137	5949	43.4	78
Gardere, Mem	80	3448	43.1	72
Cameron, Wpg	156	6670	42.8	81
Baker, Tor	139	5825	41.9	75
Martino, Cal	103	4307	41.8	72
Jordan, SA	105	4385	41.8	68
Matich, Sask	139	5784	41.6	68
Harper, Edm	136	5620	41.3	65
Kanner, Mem	44	1811	41.2	65
Lammle, Ott	**150**	**6026**	**40.2**	**70**
Ilesic, Ham	55	2189	39.8	78
Passaglia, C.-B.	123	4764	38.7	58

Retours de dégagements

	No	Ver	Moy	Pl
Wright, Balt	98	1240	12.7	89
Williams, Edm	83	835	10.1	68
Rogers, Ham	71	713	10.0	113
Coleman, Cal	66	705	10.7	83
Cunningham, Tor	28	581	20.8	108
Smith, Mem	46	500	10.9	94
Ulmer, Sask	41	458	11.2	79
Ruffin, Sask	48	451	9.4	55
Clemons, Tor	52	442	8.5	44
Jordan, Mem	44	409	9.3	24
Baysinger, Shr	45	384	8.5	47
Ricks, Wpg	24	351	14.6	97
Lucas, SA	36	347	9.6	105
Thomas, C.-B.	35	318	9.1	52
Cody, Bir	26	278	10.7	25
Covington, Shr	35	278	7.9	35
Britton, Bir	38	274	7.2	33
Gordon, C.-B.	32	249	7.8	43
Vaughn, Cal	24	204	8.5	24
Drawhorn, Bir	21	195	9.3	33

Retours de bottés d'envoi

	No	Ver	Moy	Pl
McLoughlin, Cal	100	5825	58.3	87
Anderson, SA	97	5392	55.6	80
Fleming, Edm	91	5373	59.0	83
Nittmo, Shr	76	4370	57.5	95
Caravatta, C.-B.	74	4209	56.9	80
Westwood, Wpg	69	3822	55.4	95
Lammle, Ott	**68**	**3679**	**54.1**	**85**
Baker, Tor	65	3644	56.1	83
Zendejas, Bir	63	3535	56.1	65
Ridgway, Sask	64	3414	53.3	67
Miller, Balt	57	3311	58.1	69
Osbaldiston, Ham	47	2613	55.6	85
Mystrom, Mem	44	2560	58.2	71
Huerta, Balt	33	1807	54.8	67
Grilla, Bir	26	1595	61.3	95
Ilesic, Ham	22	1275	58.0	83
Passaglia, C.-B.	11	529	48.1	58
Kanner, Mem	8	491	61.4	70
Allison, Mem	6	340	56.7	70
Gardner, Mem	5	316	63.2	69

Bottés d'envois

	No	Ver	Moy	T
Baysinger, Shr	50	1023	20.5	86
Ruffin, Sask	44	950	21.6	66
Rogers, Ham	44	923	21.0	43
Wright, Balt	37	839	22.7	62
Thomas, C.-B.	32	659	20.6	98
Blount, Edm	29	645	22.2	70
Clemons, Tor	31	626	20.2	63
Lucas, SA	27	607	22.5	72
Williams, Edm	28	595	21.3	45
Philpot, C.-B.	24	572	23.8	94
Jordan, Mem	23	533	23.2	48
Wilhite, SA	19	469	24.7	58
Williams, Ott	**23**	**447**	**19.4**	**45**
McLennan, C.-B.	22	444	20.2	51
Coleman, Cal	20	443	22.2	57

BASEBALL MAJEUR

Série mondiale

(Quatre-de-sept)

Braves vs Indians

Samedi 21 octobre
Cleveland 2 Atlanta 3
Dimanche 22 octobre
Cleveland 3 Atlanta 4
(Atlanta mène la série 2-0)
Mardi 24 octobre
Atlanta à Cleveland, 20h27
(Télédiffusée à NBC, RDS et CTV)
(Smoltz 12-7 vs Nagy 16-6)
Mercredi, 25 octobre
Atlanta à Cleveland, 20h27
Jeudi 26 octobre
x-Atlanta à Cleveland, 20h27
Samedi 27 octobre
x-Cleveland à Atlanta, 19h27
Dimanche 27 octobre
x-Cleveland à Atlanta, 19h27
x-sera disputé si nécessaire

Tennis

Coupe Hellman

Disputé à Santiago

Simple — Premier tour
Alberto Costa (2), Espagne, bat Jordi Arrese, Espagne, 6-4, 7-6 (7-4)
Jaime Oncins, Brésil, bat Francisco Clavet (4), Espagne, 6-3, 6-2.
Fabrice Santoro, France, bat Bohdan Ulihrach (6), Rép. tchèque, 6-2, 2-6, 6-3.
Sjeng Chalken, Suède, bat Vince Spadea, E.-U., 5-7, 6-4, 6-4.
Razvan Sabau, Roumanie, bat Carlos Moya, Espagne, 7-6 (9-7), 6-1.
Slava Dosedel, Rép. tchèque, bat Gabriel Silberstein, Chili, 6-3 6-3.
Double — Premier tour
Jose Conde, Espagne, et Christo van Rensburg, RFA, battent Nuno Marques, Portugal, et Jack Waite (4), E.-U., 7-5, 6-2.
Shelby Cannon et Francisco Montana, E.-U., battent Tomas Krupa et Pavel Vizner, Rép. tchèque, 7-6 (8-6), 3-6, 6-1.

Tournoi Eurocard

Disputé à Essen, Allemagne

Simple — Premier tour
Alexander Volkov, Russie, bat Alberto Berasategui (14), Espagne, 7-6 (7-5), 7-2.
Jacco Eltingh, Pays-Bas, bat Bernd Karbacher, Allemagne, 6-2, 6-4.
Magnus Gustafsson, Suède, bat Aaron Krickstein, E.-U., 6-4, 6-2.
MaliVai Washington, E.-U., bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 3-6, 6-0, 6-4.

Boursiers de l'ATP

	Gains ($)
1. Andre Agassi	2 279 741
2. Pete Sampras	2 218 266
3. Thomas Muster	2 134 179
4. Yevgeny Kafelnikov	1 246 361
5. Michael Chang	1 168 140

Yvon Pedneault
collaboration spéciale

Que le vrai Réjean se lève

Je savais depuis quelques jours que Réjean Houle était l'homme de Ronald Corey pour relancer son organisation. Mais, personne ne voulait le confirmer. Au contraire.

On mentait pour que le secret soit bien gardé. On inventait même des fausses pistes.

Sauf que samedi après-midi, sous le coup de midi, j'en avais presque la confirmation... aussi n'ai-je pas étonné quand j'ai vu arriver Houle sur le podium.

Pinotte, pour ceux qui le côtoient depuis maintenant 20 ans.

Il n'a pas changé. Les cheveux en brosse, comme à l'époque où il évoluait pour le Canadien junior, une époque glorieuse. Houle, pour les plus jeunes, était un marqueur de 50 buts dans la Ligue junior de l'Ontario. Un joueur qui possédait une vitesse hors du commun.

Dans la Ligue nationale, il est devenu un joueur à caractère défensif... mais un employé de soutien comme on n'en trouve pas à tous les coins de rue.

Bon, revenons à samedi après-midi, 16 h, dans le hall d'entrée du Forum.

Pinotte, pardon, Réjean Houle, s'amène sur le podium, la tête haute, le corps droit. Un complet dernière mode et le visage sculpté de cicatrices, l'image d'un homme qui a trimé dur pour atteindre ces objectifs dans le monde du hockey.

Une fois que le président Ronald Corey eut confirmé que Houle était «son» choix, Pinotte se présente au lutrin.

Il hausse le ton, il parle en «je, me, moi. Ça effleure un peu la vantardise.

Ma foi, que je me dis, est-ce vraiment Pinotte.

J'ai la berlue.

Il lui ressemble comme deux gouttes d'eau, pourtant, Pinotte ne m'avait jamais dit qu'il avait un frère jumeau.

Le ton est sec, on a l'impression que Pinotte est en période référendaire.

J'ajuste mes lunettes, pourtant, c'est bien lui... mais son ton de voix me laisse perplexe. Je ne sais plus, je ne comprends pas.

Ce n'est pas Pinotte qui parle... c'est quelqu'un d'autre. A moins qu'il ait bien changé au fil des ans, puisque je l'ai moins côtoyé.

Pourtant, il a toujours été un homme droit, rationnel, capable de régler les moindres problèmes sans hausser le ton.

Pourquoi samedi après-midi a-t-il pris des allures de politiciens? Pourquoi?

Pinotte n'a pas besoin de lever le ton pour faire valoir ses qualités. Il n'a pas besoin de le dire non plus. Ronald Corey sait qu'il a embauché un homme de caractère... mais aussi un homme qui sait peser ses mots et qui ne crie jamais.

Confiance

Il va faire du bon boulot, il va apprendre vite et si le passé est garant de l'avenir, attendez-vous à ce qu'il réussisse.

Mais qu'il demeure Pinotte.

Qu'il ne change pas sa personnalité, ça ne lui va pas du tout.

Réjean a trop de ressources, trop de qualités humaines pour tomber dans l'arrogance.

De toute façon, ça ne lui va pas du tout, ce n'est pas lui. J'étais heureux de le voir sur le podium, chausser les souliers d'un homme que j'ai toujours respecté, Serge Savard. J'étais heureux parce que, dans les circonstances, Ronald Corey ne pouvait trouver un meilleur candidat pour prendre charge de son club de hockey.

Mais, de grâce, qu'on le laisse dans sa peau, qu'on ne cherche pas à lui donner une autre personnalité. Réjean Houle a gagné ses galons parce qu'il est toujours demeuré un homme de principe, un homme charmant, un homme avec un jugement exceptionnel.

Et il n'est pas un «yes man».

Il est un homme de corporation, ça va. Il a toujours défendu avec toute son énergie la compagnie Molson et le Canadien, ça va.

PRESSE CANADIENNE

Réjean Houle a tout ce qu'il faut pour chausser les souliers de Serge Savard. Mais de grâce qu'on ne cherche pas à lui donner une autre personnalité.

Sauf que Réjean a des idées, il a ses principes, et aussi il a sa personnalité.

Pas celle que j'ai vu samedi.

Alors qu'on lui foute la paix avec toutes ses idées de marketing et qu'on le laisse travailler comme il l'entend.

Avec sa franchise.

Je sais que les vautours l'attendent. Que les Glen Sather, Harry Sinden et compagnie vont lui souhaiter la bienvenue dans la confrérie avant de chercher à lui asséner un coup entre les omoplates.

Pour l'instant, Pinotte doit s'assurer que son entraîneur-chef soit bien encadré et qu'on lui donne toute la latitude pour fonctionner dans un monde ingrat, cruel... mais aussi valorisant.

Il a choisi Mario Tremblay parce qu'ils sont des *chums* depuis des années. Parce qu'ils ont souffert ensemble, parce qu'ils ont gagné ensemble.

Une idée géniale...

Maintenant, il doit le surveiller de près. Dans son enthousiasme, Mario est parti pour la gloire et c'est tant mieux.

Il va arriver des moments cependant où le très difficile travail d'entraîneur-chef va prendre le dessus sur l'émotion.

C'est là qu'il faudra soutenir Mario.

Mais, il y a un élément que l'on ne peut pas négliger. Les nouveaux «employés» de Ronald Corey ont de la couleur, du nerf.

En cours de route, ils devront cependant apporter les ajustements qui s'imposent.

Le hockey moderne n'est plus une question d'émotion, de motivation. C'est aussi une question d'enseignement...

Déjoué!

Il faut que je vous raconte...

Nous sommes à Uniondale, vendredi dernier. Il y a Mario Tremblay, Michel Beaudry et mon camarade René Pothier, de Radio-Canada.

J'avais demandé à Mario, quelques instants auparavant, si on pouvait jaser.

«Aucun problème, mon Pedz».

Je lui demande ce qu'il pense de toute la situation, je lui demande s'il rêve de diriger le Canadien.

«C'est sûr, répond-il. Tiens, dans l'avion qui m'amenait ici à Uniondale, jeudi soir, je me suis surpris à composer mes trios.»

- Quoi?

«Bien, tu ne dors pas bien, tu y penses au cas où... Et puis toi, qu'en penses-tu?»

- Je ne sais plus. Il y a tellement de noms qui ont été avancés. Moi, ce que j'en pense. Tiens, si Ronald Corey décide qu'il va cumuler les fonctions de directeur général, ce qui m'étonnerait mais ca demeure une possibilité, je ne vois que deux personnes pour relancer l'équipe. Michel Bergeron et toi.

«Ah oui... »

- C'est un poste qui t'intéresse et Bergeron a aussi un bagage d'expérience.

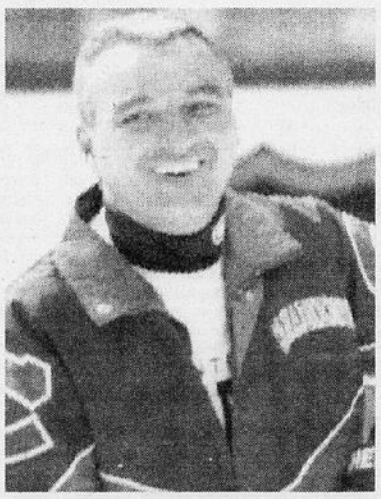
«Oui mais Bergy (Bergeron) y laisserait sa peau, je le sais.»

- Tu crois vraiment Mario?

«J'en suis convaincu.»

- Bon, il y a toi...

Mario a changé l'orientation de la conversation en parlant de l'équipe, de la radio et de la télévision.



Mario Tremblay

Mais, ce matin-là, il était nerveux, il parlait mais ses idées étaient ailleurs.

Le soir, pendant le reportage à la télévision, on ne l'avait jamais vu aussi distrait, aussi nerveux, incapable de tenir en place.

Dans l'avion qui ramenait les joueurs de Uniondale à Montréal, on a repris la discussion, une conversation animée d'autant plus que le Canadien venait de perdre un autre match.

«En tout cas, dit Mario, cette transaction avec les Islanders... »

- Tu veux dire Turgeon et Malakhov...

«Bah oui mais je n'aime autant pas parler... »

Quand je l'ai aperçu, samedi après-midi, je lui ai fait un signe de la main qui se traduisait: «Mario, tu m'as déjoué.»

Une fois la période des entrevues terminées, il m'a dit: «Je n'avais pas le choix.»

C'est le pauvre Guy Charron, entraîneur adjoint chez les Islanders qui doit hocher la tête aujourd'hui.

Vendredi matin, Mario Tremblay s'est présenté avec son magnétophone pour jaser avec Charron.

«J'imagine Guy que tu es intéressé au poste d'entraîneur-chef du Canadien... »

Et dire que la question était posée par le nouvel entraîneur-chef du Canadien. Mario avait donné sa réponse à Réjean Houle, la veille.

On comprend mieux pourquoi il préparait ses lignes d'attaque dans l'avion, jeudi soir.

Ce n'était pas un rêve, c'était la réalité.

Les Sénateurs contre les Red Wings

En quête d'une autre surprise

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — DETROIT

Les Sénateurs d'Ottawa surprennent depuis le début de la saison. Leur fiche de trois victoires et trois défaites les place sur un pied d'égalité avec Buffalo et Boston au troisième rang de la division nord-est. Plus encore, Rick Bowness et ses joueurs ont déjà arraché deux victoires sur la route. La moitié du total obtenu la saison dernière.

C'est donc en quête d'une autre surprise que les Sénateurs prendront d'assaut l'aréna Jos-Louis de Détroit, où ils affrontent les Red Wings dans le cadre du dernier de leur trois matches consécutifs loin d'Ottawa. Avec une fiche de quatre victoires, deux défaites et deux verdicts nuls, les Red Wings bataillent pour la première place de la division centrale avec les Blackhawks de Chicago.

Bowness qui n'est pas surpris outre mesure par les succès de son club, s'attend à un match difficile ce soir.

«On répète depuis le début du camp que nous avons une bien meilleure équipe. On le prouve avec nos trois victoires. Contre Détroit, nous devons nous attendre à affronter une équipe parfaitement équilibrée. Les Devils sont axés sur la défensive, les Rangers ouvrent les vannes offensives et les Red Wings excellent dans les deux facettes du jeu. Il faudra entreprendre le match avec force, profiter au maximum de nos chances de marquer et contrôler aussi bien les attaquants des Red Wings que ceux des Rangers», a commenté Rick Bowness.

Bon plan, dure commande!

Yashine? Toujours rien

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — DETROIT

Si vous reteniez votre souffle en souhaitant un rapprochement entre le clan Yashine et les Sénateurs d'Ottawa, respirez dès maintenant! Tout indique que les discussions qu'ont eu les deux clans en fin de semaine n'ont pas ouvert la voie à des négociations susceptibles de dénouer l'impasse.

L'agent de Yashine, Mark Gandler, a indiqué au *Droit* hier qu'il était déçu de voir que les Sénateurs ne sont pas prêts à faire un bout de chemin dans le but d'améliorer les chances d'un règlement.

«Randy Sexton a été clair, il n'est pas question pour lui de changer ne serait-ce qu'une virgule au contrat qui lie Alexeï aux Sénateurs. Ce n'est pas une façon de détendre l'atmosphère. De notre côté, nous devons rester sur nos positions également, a mentionné Mark Gandler rejoint en soirée hier à son domicile du New Jersey. Toujours à l'entraînement avec ses coéquipiers de l'équipe de l'Armée rouge à Moscou, Alexeï Yashine devrait défier une quatrième fois la LNH de hockey, ce soir, alors que son club affronte la formation de Minsk.

Encore Beaupre

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — DETROIT

Pour mettre toutes les chances de son côtés, l'entraîneur-chef des Sénateurs fera à nouveau confiance à Don Beaupre. Le vétéran gardien, qui s'avère le joueur le plus utile à son club depuis le début de la saison, est le grand responsable des succès hâtifs des Sénateurs.

Âgé de 34 ans, Beaupre affiche une forme qui le surprend lui-même.

«Je serai prêt pour demain même si ce sera mon troisième match en quatre soirs. En fait, ma condition physique me surprend. Je croyais être plus fatigué. Peut-être que les victoires reposent davantage. Il faut dire aussi que nous avons joué de bons matches défensivement contre les Devils et les Rangers. Je n'ai pas eu à affronter 40 lancers par rencontre, a commenté Beaupre qui refusait toutefois de s'accaparer le crédit des victoires.»

> «Peut-être que les victoires reposent davantage.»
> – Don Beaupre

«N'oublies-pas que les joueurs m'ont donné des buts importants. Contre les Rangers, j'ai fait de bons arrêts, mais quand Verbeek a ramené le score à 3-2, nous avons tout de suite riposter et creuser l'écart à deux buts. C'est une grosse différence pour un gardien. C'est tout une source de motivation que de savoir qu'on peut aller chercher des gros buts cette année.»

Les Indians de retour à domicile

Le frappeur désigné fera-t-il la différence?

De retour à domicile, les Indians de Cleveland auront droit au frappeur désigné. Cela suffira-t-il à faire la différence contre le redoutable personnel de lanceurs des Braves d'Atlanta dans le troisième match de la Série mondiale?.

Associated Press – Cleveland

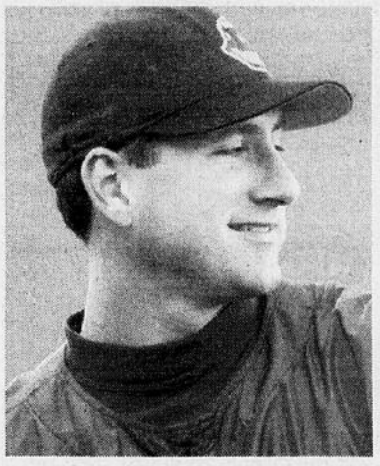
Les Indians, à qui tout souriait pendant la saison régulière, ne peuvent soudainement plus rien faire de bien. Après quatre décennies de frustration, l'histoire se répétera-t-elle?

La dernière fois que les Indians avaient participé à la Série mondiale en 1954, ils avaient été balayés en quatre matchs par Willie Mays et les Giants de New York après avoir présenté le meilleur dossier des majeures.

Cette saison, les Indians semblaient pourtant invincibles. Ils ont établi un record de la Ligue américaine avec 111 victoires, ils ont dominé les majeures à l'attaque avec le plus de points marqués et ont frappé le plus de circuits.

Mais depuis le début de la série mondiale, ils ne présentent qu'une moyenne offensive de ,125.

Ils retrouveront leurs partisans au Jacobs Field, ce soir, endroit où ils ont présenté une fiche de 54-18 lors de la saison régulière et où, ils ont balayé 10 de leur 15 séries cet été.



ASSOCIATED PRESS
Charles Nagy sera le lanceur partant des Indians, ce soir.

Ce soir, le partant Charles Nagy fera face à John Smoltz, qui présente une fiche de 5-1 en carrière dans les séries éliminatoires.

Mais les joueurs des Indians demeurent confiants malgré un recul de 2-0.

«Nous disputerons les trois prochains matchs à domicile, a déclaré Jim Thome après avoir subi la défaite 4-3 dimanche soir. Nous ferons de notre mieux et nous verrons ce qui arrivera.»

Avery sera le partant demain

Steve Avery et non pas Greg Maddux sera le lanceur partant des Braves d'Atlanta lors du quatrième match de la Série mondiale qui sera disputé demain.

Le gérant des Braves, Bobby Cox, a mis fin au suspense en en faisant l'annonce hier. Maddux avait tenu les Indians à leur plus bas total de coup sûr cette saison et les limitant à deux lors du premier match.

«Je pense qu'il est préférable d'avoir des lanceurs reposés, a dit Cox. Maddux aura quatre jours de congé et (Tom) Glavine jouira de cinq journées de repos».

«Nous avons agi comme cela contre les Reds lors de la série de Championnat, a ajouté le gérant des Braves. Avery lance trop bien pour ne pas avoir recours à ses services. Nous sommes en avant 2-0 et c'est bien, mais j'aurais pu prendre la même décision si nous avions tiré de l'arrière 1-2 ou 0-2».

Avec les Expos, la saison prochaine

Une autre chance pour Boucher

MARC BRASSARD
LeDroit

Au moment où il était le plus vulnérable, les Expos de Montréal n'ont pas abandonné Denis Boucher.

L'artilleur gaucher de Lachine, opéré à l'épaule en août dernier, obtiendra une autre chance dans l'organisation montréalaise, le club ayant annoncé hier qu'il avait accepté les termes d'un contrat de niveau AAA qui pourrait lui permettre de revenir pour une quatrième saison avec les Lynx d'Ottawa.

Trois autres membres des champions de la coupe des Gouverneurs en 1995 se sont également entendus avec Montréal, soit le joueur de premier but Julian Yan, qui a établi un record d'équipe avec 22 circuits l'an dernier, le voltigeur Tony Barron et le joueur d'utilité F.P. Santangelo. Ce dernier, qui a terminé la campagne avec les Expos, a signé un contrat des majeures avant d'être transféré à l'alignement hivernal des Lynx.

Pour en revenir à Boucher, l'intervention arthroscopique qu'il a subie pour réparer des dommages aux cartilages de son épaule gauche s'est avérée un succès. Poursuivant sa réhabilitation, il espère pouvoir recommencer à lancer dès la fin novembre et se présenter au camp d'entraînement en février en bonne forme.

Soulagé

Il aura alors l'opportunité de montrer que sa misérable campagne 1995 (une fiche de 2-3 avec une moyenne de points mérités de 5,69 en 14 parties, dont 11 départs) était due à sa blessure, lui qui s'est plaint de raideurs au bras dès le mois de mai.

ARCHIVES
Denis Boucher

«Je suis pas mal soulagé, a-t-il dit lorsque joint à son domicile de Montréal. Ce n'était pas le *'fun'* d'être joueur autonome alors que j'étais blessé. Là au moins, je sais où je m'en vais et je peux avoir toute ma tête à ma réhabilitation.»

Âgé de 27 ans, Boucher espère maintenant obtenir une invitation au camp des Expos à West Palm Beach, et non seulement à celui des ligues mineures à Lantana.

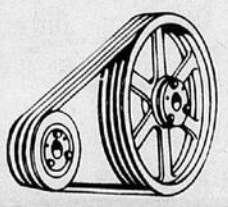
«J'aimerais bien obtenir la chance de faire l'équipe (à Montréal), confiait-il. Puis si ça ne marche pas, je pourrai toujours retourner à Ottawa et lancer plus régulièrement.»

Si son bras ne retrouve pas toute sa vélocité — lui qui n'avait déjà pas une rapide à tout casser — les Expos pourraient cependant lui indiquer le chemin de la porte à la fin du camp.

Boucher, rappelons-le, avait été acquis par les Expos le 10 juillet 1993 en retour d'Archi Cianfrocco. Après des passages dans les uniformes de Toronto, Cleveland et San Diego, il avait fait des débuts fracassants à Ottawa (fiche de 6-0) avant d'être promu à Montréal en septembre. Il avait alors remporté trois de ses quatre décisions, attirant des foules de plus de 40 000 spectateurs au Stade olympique.

Il est cependant revenu à Ottawa en 1994, présentant un dossier de 7-6 et une MPM de 3,71.

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Durant le match

Vigneault n'est pas déçu

Alain Vigneault n'entretient aucune déception quant à sa mise de côté comme candidat au poste d'entraîneur-chef du Canadien de Montréal. Il en a donné l'assurance au *Droit* hier à l'arrivée de l'équipe à Détroit.

«Déçu moi? Voyons donc. Pas du tout. Ce n'était que des rumeurs. Ce n'était pas la première fois que cela arrivait et je suppose que ça se répétera dès qu'un autre poste sera vacant. Mais moi je n'y pensais pas vraiment. Comme je l'ai dit toute la semaine dernière, c'est à Ottawa que je travaille et toute mon attention était consacrée à la préparation de l'équipe pour les matches contre Calgary, New Jersey, New York et Détroit.

L'entrée en scène de Mario Tremblay derrière le banc du Canadien de Montréal a fait les frais d'un reportage vidéo présenté sur l'écran géant du Madison Square Garden lors d'un arrêt de jeu au cours de la rencontre Rangers-Sénateurs, dimanche soir, à New York. La séquence s'est terminée sur une image du bleuet debout bien campé sur la bande célébrant le but victorieux de Pierre Turgeon.

On aurait dit Michel Bergeron!

Los Angeles KINGS 3 — 6

Perreault n'a pas perdu son temps

Yanic Perreault estime qu'il n'a quand même pas perdu son temps en demeurant quatre ans dans les ligues mineures et qu'il s'est notamment amélioré pendant les trois années qu'il a passées à St.John's sous les ordres de Marc Crawford, l'entraîneur des anciens Nordiques, qu'il décrit comme sévère mais juste.

«Au début, dit-il, il a été un peu raide avec moi, mais il m'a appris à mieux jouer défensivement et à pratiquer un meilleur jeu de position. Je me suis amélioré d'année en année, c'était un bon professeur».

La saison dernière, Perrreault a disputé 68 matchs et marqué 51 buts pour les Roadrunners de Phoneix, avant d'être rappelé par les Kings.

Robinson prédit que Tremblay va grisonner

Larry Robinson, le nouvel entraîneur des Kings, a été beaucoup sollicité depuis l'arrivée de son équipe à Montréal dimanche.

Il a notamment déclaré que le poste d'entraîneur du Canadien l'aurait beaucoup intéressé s'il lui avait été offert au cours de l'été, et que de la pression, il y en a partout; qu'il a été «très surpris» par la nomination de ses anciens coéquipiers Réjean Houle et Mario Tremblay, le premier parce qu'il avait l'impression qu'il voulait demeurer chez Molson et le second parce qu'il ne croyait pas qu'il voulait devenir entraîneur: «Il va grisonner encore plus», a-t-il prédit.

Robinson s'est aussi dit nostalgique à l'idée d'assister à son dernier match au vieux Forum.

Il a reçu une ovation debout quand il a été honoré au centre de la patinoire pour son admission au Temple de la Renommée du hockey, où il a été reçu à sa première mise en nomination.

Sa photo ornera dorénavant, tout comme les autres immortels du Canadien, le mur du vestiaire de l'équipe. Il devient le 40e joueur du Tricolore à être admis au Temple de la renommée.

Seul changement

Jean-Jacques Daigneault à la place d'Yves Racine a été le seul changement apporté à sa formation par Mario Tremblay à son deuxième match derrière le banc du Canadien.

Turner Stevenson était toujours absent en raison d'une vilaine grippe.

Les blessés

Les Kings sont toujours privés des services de leur gardien numéro un Kelly Hrudey, victime d'une entorse à la cheville gauche, et du défenseur Philippe Boucher, qui souffre d'une tendinite au poignet droit. Ils n'ont pas disputé un match cette saison.

Quant à Rob Blake, il a subi une entorse à un genou vendredi à Washington et est rentré à Los Angeles.

Denis Tsygurov, un autre défenseur, a un doigt cassé, ce qui a justifié le rappel d'Arto Blomsten.

Pat Conacher était le seul joueur en trop.

Nos trois étoiles

1. Pierre Turgeon
2. Saku Koivu
3. Mark Recchi

Pierre Turgeon, Du Canadien, a marqué deux but pour une deuxième fois de suite.

PROCHAIN MATCH: FLORIDE À MONTRÉAL 19 H 30 - DEMAIN

Le «nouveau Canadien» surclasse les Kings

L'effet Mario a déteint sur Koivu

L'effet Mario Tremblay s'est poursuivi hier et a même fini par déteindre sur Saku Koivu, de sorte que le Canadien, malgré un départ affreux, se retrouve tout d'un coup à deux points du septième rang de l'Association Est, partagé par cinq équipes.

GUY ROBILLARD
Presse canadienne

Le «nouveau Canadien» a surclassé les Kings de Los Angeles 6-3 et gâché ainsi la rentrée de Larry Robinson au Forum comme entraîneur en chef.

En fait, lorsque ce dernier a été ovationné avant le match pour son admission au Temple de la renommée, ce fut à peu près le seul bon moment de la soirée pour les Kings.

Le Canadien s'est mis à l'oeuvre dès le début de la rencontre pour infliger aux Kings leur première défaite de la saison. Ils en étaient à un troisième match en quatre soirs, mais leurs hôtes aussi.

Koivu, qui voyait comme un gros événement dans sa vie de jouer contre ses idoles Jari Kurri (son compatriote finlandais) et Wayne Gretzky, en a profité pour obtenir ses deux premiers buts (et points) dans la Ligue nationale, devant une cinquantaine de compatriotes incluant ses parents qui assistaient au match. Pierre Turgeon a aussi marqué deux buts une deuxième fois de suite.

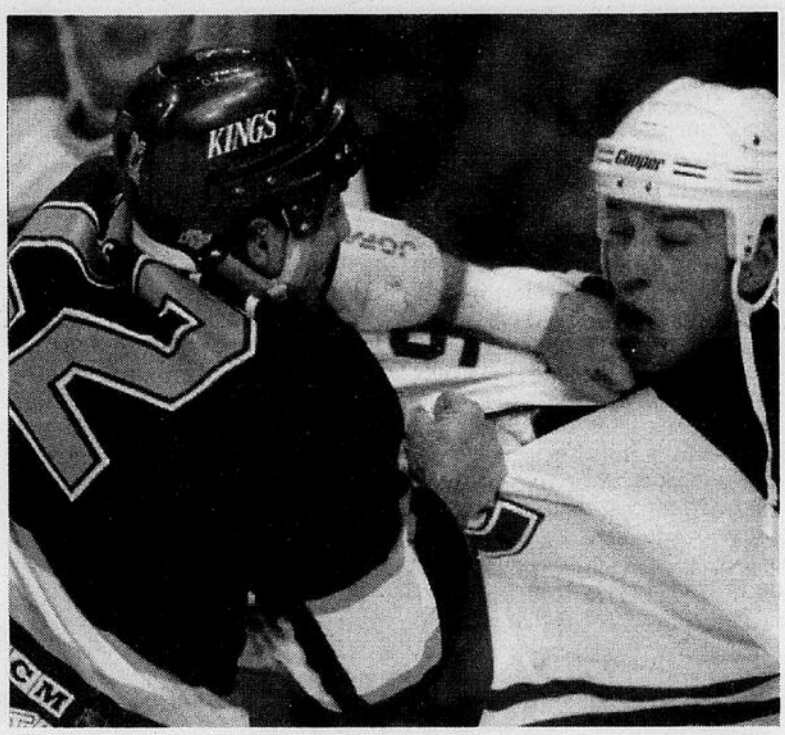
Patrice Brisebois et Benoit Brunet ont réussi les autres buts du Canadien.

Yanic Perreault, le meilleur des siens, a marqué deux buts pour les perdants et il a participé au score dans les huit matchs de son équipe jusqu'ici. Tony Granato a réussi l'autre, également à la troisième période. Gretzky a été très discret.

Le premier but de Koivu, très applaudi, a été réussi après qu'il eut été réuni à Oleg Petrov et Valeri Bure pour former un trio international de poids léger.

Quant à celui de Brunet, il s'est agi d'une pièce d'anthologie qui sera certainement le jeu de la semaine: en désavantage numérique, il a presque sorti le défenseur Bill Berg de ses patins avant de faire prendre une tasse de café, crème et sucre, au gardien Byron Dafoe.

Déjà privé des services de trois défenseurs, les Kings ont perdu Arto Blomstem, venu les dépanner, dès la première période, à cause d'une blessure au dos.



PRESSE CANADIENNE

Stéphane Quintal, du Canadien de Montréal, et Rick Tocchet, des Kings de Los Angeles, se sont bagarrés en première période du match d'hier soir, à Montréal.

Départ rapide

Le «nouveau Canadien» a entrepris le match avec force et Byron Dafoe a dû se surpasser avec des arrêts de la jambière contre des tirs de près de Benoit Brunet, Saku Koivu et Mark Recchi.

Pierre Turgeon a gagné la mise en jeu qui a suivi ce dernier arrêt et il s'est emparé du retour du lancer de la pointe de Stéphane Quintal pour déjouer habilement le gardien en passant par derrière lui à 4:04.

L'accent a continué d'être mis sur l'attaque et Patrick Roy a utilisé son style papillon à point pour résister à une poussée de Yanic Perreault qui avait profité d'une bévue de Quintal pour surgir seul devant lui.

Koivu était triplement motivé

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Si l'équipe du Canadien a semblé survoltée depuis l'arrivée de Mario Tremblay comme entraîneur, Saku Koivu, lui, était doublement, voire triplement motivé avant d'affronter les Kings de Los Angeles, hier.

«Jouer dans la Ligue nationale était une grosse affaire mais affronter Jari Kurri l'est tout autant. C'est une grande journée pour moi», a rappelé le Finlandais du Canadien, en précisant que Kurri et Wayne Gretzky avaient été ses idoles de jeunesse.

«Kurri a été le plus grand joueur de hockey à sortir de Finlande», rappelait Koivu, hier midi.

«Je le connais très bien», a-t-il dit, malgré la différence d'âge; «j'ai joué avec lui au championnat du monde de 1994. Il l'a d'ailleurs revu dimanche et il devait de nouveau sortir avec son adversaire des Kings, et sans doute Marko Kiprusoff, l'autre Finlandais du Canadien, après le match d'hier.

Moment bien choisi

Autre objet de motivation supplémentaire dans le cas de Koivu: pour un deuxième match de suite, il évoluait devant une cinquantaine de partisans de son pays de passage à Montréal pour le voir à l'oeuvre, en même temps que Kurri cette fois.

La télévision de son pays était aussi sur place et le match était présenté en direct par quatre réseaux différents en Amérique du Nord: TQS et TSN au Canada, ESPN et le réseau des Kings aux Etats-Unis.

L'occasion était bien choisie pour la recrue du Canadien d'enregistrer enfin son premier point dans la Ligue nationale.

«La chose la plus importante, c'est de développer le bon synchronisme, d'apprendre à être au bon endroit au bon momnent.» Une simple question de temps selon Koivu.

«Je ne suis pas inquiet et ce qui compte, c'est que je suis de la formation à chaque match, a-t-il ajouté. Tout le monde est fantastique avec moi, tous mes coéquipiers essaient de m'aider.»

Pas besoin de Richer pour savoir qu'il en arrache

Daigle le sait

Alexandre Daigle n'a pas besoin de Stéphane Richer ni de personne d'autre pour lui faire savoir qu'il en arrache depuis le début de la saison. Mis au courant des déclarations de Richer publiées dans l'édition du *Droit* d'hier à l'effet que le 91 n'avait rien fait qui vaille lors de l'affrontement Devils-Sénateurs, samedi, Daigle a essuyé les critiques sans broncher.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Detroit

«Ça peux-tu vraiment allez plus mal que ça? Je ne pense pas. Je n'ai jamais plongé aussi creux dans une léthargie. C'est très difficile de jongler avec une période comme celle-là. On dirait que tout ce que je fais tourne mal. Les mauvais bonds, les déviations, rien ne roule en ma faveur, a indiqué le jeune attaquant qui ne sais pas trop comment se sortir de là. Si je le savais, je n'aurais jamais de léthargie et je donnerais la recette aux autres.»

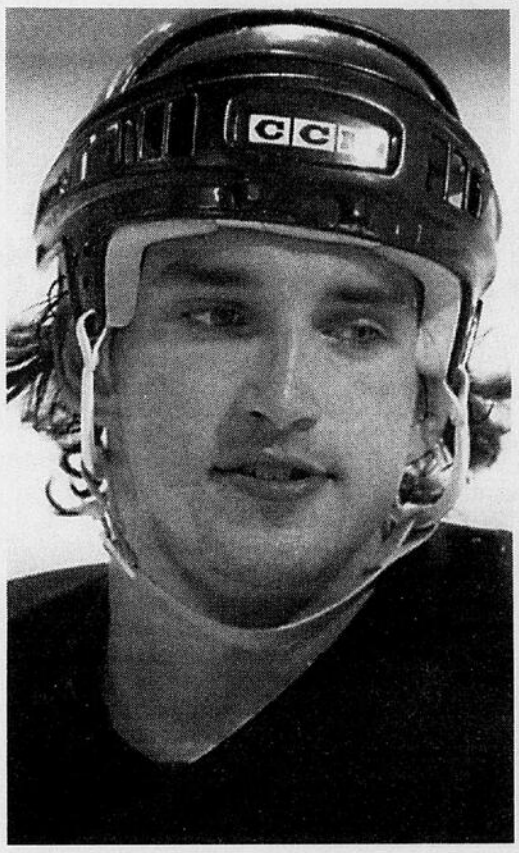
Recette ou pas, Daigle devra se secouer, car il n'affiche qu'un tout petit point en six matches. Pis encore pour lui, c'est son compagnon de trio Troy Malette qui a profité des meilleures chances de compter, dimanche soir, contre les Rangers.

Présences limitées

Ces contreperformances placent Daigle dans une situation précaire.

Il a perdu sa place au sein des trios offensifs et doit composer avec un temps de glace considérablement limité. Contre les Rangers dimanche, Daigle n'a joué qu'une dizaine de minutes tout au plus.

«Ça va mal et en plus je sens que je dois produire en tout début de match sinon je perds mon tour. C'est difficile, mais au moins l'équipe gagne. Mes problèmes ce sont mes affaires et l'équipe doit passer devant, a ajouté l'attaquant qui valse entre sa position naturelle au centre et l'aile droite depuis le début de sa troisième saison dans la LNH.



ARCHIVES

«Je n'ai jamais plongé aussi creux dans une léthargie», déclare Alexandre Daigle.

Bowness veut l'aider, mais doit gagner

Questionné sur l'utilisation sporadique de Daigle dimanche, Rick Bowness s'est bien défendu de vouloir s'acharner sur son attaquant vedette.

«On l'aide autant que nous pouvons. Il a été de tous les avantages numériques et je l'ai envoyé sur la glace en fin de match car je croyais que les Rangers retireraient Richter au profit d'un sixième attaquant. Je me disais qu'un but, même dans un filet désert, pourrait le relancer», a d'abord mentionné Bowness.

Mais, l'entraîneur des Sénateurs doit penser à mener son club à la victoire.

«Je n'ai pas perdu confiance en Alexandre. Je veux et je vais lui donner toutes les chances de sortir de cette période noire. Il sautera sur la patinoire lors des attaques massives demain (ce soir), mais je dois aussi laisser Martin Straka, Dan Quinn et Radek Bonk sur la glace. Ils produisent et nous mènent à la victoire. Alexandre est dans une position ou il doit déloger un attaquant. Il doit prouver qu'il peut reprendre son temps de glace ou attendre qu'un des autres se blesse ou se mette à mal jouer. Nous formons un bien meilleure équipe cette saison et il y a de la compétition à tous les postes. Si un joueur ne produit pas, un autre prend la relève. Nous voulons gagner tous les matches et prenons les moyens pour y arriver», a conclu Bowness.

En bref

L'attaque à cinq s'impose

Malgré une soirée plus que difficile, samedi, alors qu'ils n'ont dirigé qu'un lancer au but en quatre avantages numériques face aux Devils du New Jersey, les Sénateurs occupent le sixième rang de la LNH avec un taux de réussite qui voisine les 20 %. Ces succès de l'attaque à cinq ne sont pas étrangers à l'arrivée de Steve Duchesne. En six matches, le vétéran défenseur portant l'étiquette de quart-arrière offensif a inscrit un but et récolté quatre mentions d'aide. Tous ces points ont été obtenus alors que les Sénateurs profitaient d'un avantage numérique.

Tormanen et Alfredsson se démarquent

Les Scandinaves Antti Tormanen et Daniel Alfredsson occupent les deuxième et troisième rang des meilleurs marqueurs dans la lutte que se livrent les recrues de la LNH. Seul Vitali Yachmenev des Kings de Los Angeles les devancent avec une production de cinq buts. Yachmenev qui était au Forum de Montréal, hier soir, et qui sera à Ottawa, demain, a l'avantage de profiter de la complicité d'un certain Wayne Gretzky au sein de son trio.

Alfredsson sur les traces de Daigle

Le Suédois Daniel Alfredsson est la seule recrue de la LNH a avoir maintenu une séquence d'un point au cours de cinq rencontres consécutives. Le record des Sénateurs appartient toujours à Alexandre Daigle qui a récolté au moins un point lors de ses sept premiers matches dans l'uniforme des Sénateurs.

Musil dans les nuages

Victime d'un coup de coude qui l'a envoyé au pays des rêves, dimanche soir, à New York, le défenseur Frank Musil ratera le match de ce soir. «Je me sens encore tout drôle, comme si j'avais bu de l'alcool. Jaroslav (Modry) devait me réveiller à toutes les deux heures la nuit dernière pour combattre la commotion cérébrale dont j'ai souffert. Messier (Mark) m'a vraiment fait perdre la carte», a indiqué Musil alors qu'il attendait ses valises à l'aéroport de Détroit. Joe Cirella qui n'a joué qu'une partie cette saison le remplacera à la ligne bleue des Sénateurs. Coupé au dessus de la bouche, lui-aussi par Mark Messier, dimanche, Kerry Huffman sera en mesure de reprendre son poste, ce soir.

Yzerman ne veut pas jouer à Ottawa

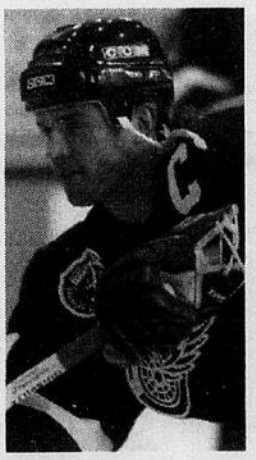
«C'est ma ville», mais pas pour le hockey

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Detroit

Remplir le Palladium, c'est une tâche que Steve Yzerman laisserait volontiers à un autre. C'est ce qu'a laissé entendre le prolifique joueur de centre qui a mis des bémols quant à la possibilité qu'une tête de légionnaire remplace l'aile stylisée qui couvre sa poitrine depuis déjà 13 ans.

Mais peu importe ses commentaires, le passage des Sénateurs dans la ville de l'automobile a ravivé, hier, les rumeurs de transactions qui font passer Yzerman de Détroit à Ottawa.

«Si les Sénateurs pensent que je peux combler les manques à gagner au chapitre des spectateurs présents dans les gradins du centre municipal et remplir le Palladium, ils se trompent. Je n'ai qu'une douzaine de membres de ma famille à Ottawa. Il manquerait encore 1898 partisans, a indiqué Yzerman qui, à 30 ans, entreprend sa 13e saison consécutive avec les Wings.



Steve Yzerman

En huit matches, Yzerman qui commande un salaire de 7,7 millions $ pour les deux prochaines saisons, a récolté huit points ce qui le place en tête des compteurs en compagnie de Darren McCarty.

Au fil des discussions, Yzerman sans jamais se commettre franchement a clairement laissé entendre que s'il devait quitter Détroit, Ottawa ne figurait pas sur l'itinéraire qu'il s'est fixé.

«Ottawa, c'est ma ville, j'y ai une maison et j'ai retourne chaque été, mais pour le hockey, il y a des équipes qui m'intéressent davantage.»

Aujourd'hui

Sur un nuage

Wayne Ferreira a prouvé qu'il était bien l'homme en forme du moment en battant en finale Peter Sampras, dimanche, au tournoi se tennis de Lyon, en France. «C'est le plus beau match de ma vie», a déclaré le Sud-Africain. Cette victoire l'a hissé du 13e au 11e rang mondial.

Golf

Les Expos accordent une autre chance à Denis Boucher

Page 49

Pedneault

Que le vrai Réjean Houle se lève!

Page 48

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LES AVENTURES DE PICA

Semaine n°2 : indice 2

8 PAYS À DÉCOUVRIR, 1 PAR SEMAINE !

Du lundi au vendredi, LeDroit publiera dans cette annonce une nouvelle photo tous les jours représentant Pica quelque part dans un pays. Collectionnez les cinq (5) indices de la semaine vous menant à la découverte du pays où se trouve Pica. Inscrivez votre réponse sur chaque coupon de participation et faites-la parvenir aux adresses indiquées. Il y a 8 pays à découvrir, un par semaine.

Règlements du concours

1. Les participants doivent être des abonnés en règle du quotidien LeDroit lors du tirage des huit crédits-voyages, **c'est-à-dire avoir payé leur facture au moment des tirages.**

2. Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus.
Les employés du quotidien LeDroit, division de groupe UniMédia Inc., les employés des firmes impliquées dans ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles à ce concours.

3. LeDroit se réserve le privilège de publier le nom, l'adresse et la photo de toute personne gagnante.

4. Il y a huit crédits-voyages à gagner, soit un par semaine, d'une valeur totale de 2 000 $ chacun, échangeables chez **Voyages Guertin, de Hull.**
Tous les crédits-voyages doivent être acceptés comme tels et ne peuvent être monnayés, échangés ou transférés.
De plus, ils doivent être pris au plus tard le 31 décembre 1996.

5. Les participants et les gagnants devront accepter de se soumettre aux règlements de ce concours.

6. Ce concours est en vigueur du 16 octobre au 9 décembre 1995.

7. Il y a huit (8) pays à découvrir.

8. Aucun indice ne sera donné par téléphone.

9. S'il n'y a pas de gagnant au cours d'une semaine, le prix ne sera pas reporté à la semaine suivante.

10. Le tirage de chaque crédit-voyage se fera le vendredi, à 11 h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa parmi tous les coupons reçus et ayant la bonne réponse.

Un seul coupon par enveloppe.
Le premier tirage aura lieu le vendredi 27 octobre 1995.
Les gagnants seront avisés par téléphone.

11. **La décision des juges est finale et sans appel.**

12. **Les fac-similés et les télécopies ne seront pas acceptés.**
LeDroit se réserve le droit d'annuler tout coupon de participation mal complété ou jugé illisible.

16 000 $ En voyages à gagner !

SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER

ABONNEZ-VOUS !

(613) 562.0555 LeDroit

CONCOURS LES AVENTURES DE PICA

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence,
pièce 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Réponse, semaine du 23 au 27 octobre
Pica se trouve (pays) : .....
Nom : .....
Numéro d'abonné : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... **Province :** ..... **Code postal :** .....
Tél. : rés. ( ) .....
Tél. : bur. ( ) .....

Max : 16°
Min : 6°

6 20818 12345 8

Le monde

Une ombre sur la relance de la «coopération»
page 21

Sports

Avec Mario, le Canadien récidive 6-3
page 50

La région

À défaut d'une entente, une promesse
page 3

Votre enfant éprouve des
DIFFICULTÉS SCOLAIRES?
Nous le jumellerons avec un tuteur académique qui ira le rencontrer à la maison afin de le mener vers le succès!
• Coût très abordable (13-15$/hre)
• Tuteurs formés et sélectionnés avec soin
• Région Outaouais/Ottawa-Carleton
SOS ÉTUDES
595-3048

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 175 • LE MARDI, 24 OCTOBRE 1995 • 65¢ TOUTES TAXES COMPRISES

HONDA
Entretien et réparation
778-2799
Mécanique
Luc Desjardins
3 St-Jean Bosco, Hull
VOLKSWAGEN

1,6 cent en deux jours

Le huard plonge

Le dollar canadien a poursuivi hier sa dégringolade, perdant 0,88 cent US par rapport à sa valeur de clôture sur les marchés financiers vendredi soir. Le huard a terminé la journée hier à 72,99 cents US, comparativement à 73,87 cents US vendredi.

FRÉDÉRIC TREMBLAY
Presse Canadienne – Montréal

Le huard avait déjà encaissé une dévaluation de 0,72 cent US vendredi, pour une diminution totale en deux jours de 1,6 cent US.

Cette forte baisse de notre devise devrait se traduire aujourd'hui par une augmentation importante du taux d'escompte de la Banque du Canada.

Cette hausse des taux d'intérêt, qui a déjà commencé à affecter les différents titres gouvernementaux canadiens, semble avoir frappé hier les marchés boursiers au Canada. Les indices à Toronto et à Montréal ont essuyé des baisses significatives.

«C'est simple. Ça s'appelle de la panique pure et simple», a commenté André Sullivan, vice-président vente de produits de trésorerie à la Banque nationale de Paris, à propos de l'effondrement du dollar canadien.

suite page 2 : Huard

Devant les partisans du Non réunis à Hull

Johnson prédit le pire

Devant une foule importante et partisane, Daniel Johnson, le chef du camp du Non, est venu hier soir à Hull proclamer son attachement au Canada, un pays qui a tant donné et tant permis aux Québécois.

JULES RICHER
LeDroit

«Nous sommes à sept jours de la décision la plus sérieuse et la plus grave que nous pouvons prendre comme électeurs», a-t-il affirmé devant une foule d'au moins 1300 personnes (3000 selon les organisateurs) massée dans une salle surchauffée du Palais des congrès.

«Le Canada nous le connaissons comme un vieil ami; nous le connaissons avec ses imperfections; nous le connaissons avec les moyens de l'améliorer», a-t-il dit en encourageant les Québecois à faire le bon choix le 30 octobre.

M. Johnson estime que les Québecois ont tout à perdre en mettant un terme à cette relation privilégiée qui leur a permis de s'épanouir. «Nous avons une position privilégiée qui a permis aux francophones de faire rayonner, avec l'aide d'un million de francophones hors Québec, cette flamme partout dans le monde», a-t-il souligné.

Sur scène, M. Johnson était accompagné par le chef conservateur Jean Charest ainsi que par une kyrielle de députés régionaux et de responsables du comités locaux du Non. Les

suite page 2 : Johnson

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le chef du Non, Daniel Johnson et son épouse Suzanne, ont été accueillis par une foule enthousiaste, hier soir, au Palais des Congrès de Hull..

Obligations gouvernementales

J.U. René Pitre
vice-président

GARANTI

TRUST PRÊT ET REVENU

• Rendement garanti
• Capital garanti *
• Intérêt garanti
• Souplesse - Vous pouvez les vendre quand vous le voulez

6,93 %
30 mois

Taux en vigueur le 23 octobre 1995
Sujet à changement sans préavis.
Dans la mesure ou vous maintenez votre placement jusqu'à l'échéance.

241-1221 ou 1 800 791-0990

Le CARREFOUR

Faites parvenir informations et photos à Lynne Bazinet, LeCarrefour, *LeDroit*, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario K1N 9K1. Vous pouvez aussi nous téléphoner au numéro 562-0333 ou faire parvenir les renseignements par télécopieur au numéro 562-7539.

Des familles unies par le coeur

Une trentaine de familles ont répondu à l'appel de Lucie Bourdeau, lors de la toute première activité de l'Association en post-adoption internationale «Familles au coeur québécois», le 1er octobre dernier.

Rassemblées à l'érablière Le Palais gommé, à Buckingham, les quelque 120 parents et enfants — ces derniers venant des quatre coins du monde: Haïti, République dominicaine, pays d'Asie ou d'Amérique du Sud — ont pu partager leur expérience d'adoption et s'amuser.

L'association est à finaliser ses objectifs ses objectifs et remettra bientôt aux intéressés leur carte de membre. Pour communiquer avec Mme Bourdeau, signalez le 684-8480.

Un festival de la santé pour les aînés

Les aînés de 50 ans et plus sont cordialement invités à prendre part au prochain festival de la santé organisé par la Fédération de l'âge d'or du Québec, section Outaouais.

Le tout aura lieu demain, au sous-sol de l'église Sainte-Maria-Goretti, à Gatineau. Quatre conférences sont notamment au programme de la journée: *La dentition: problèmes et solutions*, *Savoir se faire plaisir en alimentation*, *Les services offerts aux aînés par le ministère de la Santé et des Services sociaux*, en plus d'un thème régional dont la surprise est réservée aux participants. Joël Denis sera lui aussi de la partie et offrira un spectacle en fin d'après-midi. L'entrée est gratuite pour les membres de la fédération; les non-membres devront pour leur part débourser 3 $. Pour plus d'information, communiquez avec Josée Émond, au 777-5774.

Nouveau président à la Fondation de l'HEEO

La Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario a un tout nouveau président et chef de la direction de la fondation depuis hier: Fred Bartlett, jusqu'alors vice-président, Finances et administration, et trésorier de Télésat Canada. Il prend donc la relève du président par intérim, Dan Holland, qui a dû lui-même temporairement prendre la relève de Richard Patten, en juin dernier, lorsque ce dernier a été élu député provincial.

M. Bartlett, choisi par le conseil d'administration de la fondation, a vu sa nomination ratifiée le 13 octobre dernier.

Une ribambelle d'activités pour l'Halloween

Le Musée canadien de la nature se transformera en maison hantée, toute la fin de semaine prochaine, grâce à une foule d'activités pour souligner l'Halloween. Les enfants pourront s'en donner à coeur joie, découper leur citrouille, enfiler leur costume, fabriquer leur propre masque et apprendre toutes sortes d'histoires sur les chauve-souris et les araignées. Les festivités auront lieu au Salon du musée, entre midi et 16 h. Pour de plus amples renseignements, composez le 566-4700.

Plusieurs fêtes et *partys* de l'Halloween sont également au programme, le week-end prochain, un peu partout dans la région. Ainsi, la grande majorité des centres communautaires de la ville d'Ottawa préparent des soirées costumées tout à fait spéciales, pour les grands comme les plus petits. Communiquez avec le centre de votre quartier pour connaître ce qu'on vous réserve!

Les Chevaliers de Colomb et la Légion royale canadienne organisent aussi des soirées costumées, le 28 octobre, respectivement au 2586, boulevard Saint-Joseph, à Orléans, et au 294, rue Cyr, à Vanier. Les portes ouvriront à 20 h précises.

Des retrouvailles pour célébrer 50 ans d'histoire

Plus de 250 employés ou ex-employés du Centre des services sociaux de l'Outaouais (maintenant appelé Centre jeunesse de l'Outaouais), se sont retrouvés, au club de golf Tecumseh, vendredi, afin de souligner 50 ans de travail dans le développement et la distribution des services sociaux en Outaouais. Henri Giguère, Jacques Patry, Claude Bouvier, Lise Morin, Georgette Labaie, Réal Cloutier et Jean-Roger Beaudoin n'auraient pas raté la fête pour tout l'or au monde.